



**FINE CHINESE PAINTINGS**

中國書畫

Tuesday 3 April 2018

星期二 2018年4月3日

**Bonhams**

HONG KONG









# INTERNATIONAL CHINESE PAINTINGS TEAM



Colin Sheaf



Dessa Goddard



Asaph Hyman

---

## ASIA AND AUSTRALIA



Iris Miao  
Consulting Head



Li-An Tan  
Hong Kong



Yvett Klein  
Sydney

---

## USA



Bruce MacLaren  
New York



Amelia Chau  
San Francisco

---

## ASIA REPRESENTATIVES



Jessica Zhang  
Beijing



Summer Fang  
Taipei



Bernadette Rankine  
Singapore



# FINE CHINESE PAINTINGS

## 中國書畫

Tuesday 3 April 2018 at 2:30pm  
Bonhams Hong Kong Gallery  
Suite 2001, One Pacific Place, Admiralty, Hong Kong

星期二 2018年4月3日 下午2時半  
香港邦瀚斯藝術廊  
金鐘太古廣場一期2001室

### ENQUIRIES

#### HONG KONG

Chinese Paintings  
+852 2918 4321  
chineseartpaintings.hk@bonhams.com

Iris Miao  
Consulting Head of Department  
+852 2918 4321  
iris.miao@bonhams.com

Li-An Tan  
+852 2918 4321  
lian.tan@bonhams.com

#### BEIJING

Jessica Zhang  
+86 10 6528 0922  
jessica.zhang@bonhams.com

#### SINGAPORE

Bernadette Rankine  
+65 6701 8038  
bernadette.rankine@bonhams.com

#### TAIWAN

Summer Fang  
+886 2 8758 2898  
summer.fang@bonhams.com

#### AUSTRALIA

Yvett Klein  
+61 2 8412 2231  
yvett.klein@bonhams.com

### EUROPE

Asaph Hyman  
+44(0) 207 468 5888  
asaph.hyman@bonhams.com

### NORTH AMERICA

Dessa Goddard  
+1 415 503 3333  
dessa.goddard@bonhams.com

### VIEWING

#### HONG KONG

31 March 2018 Sat 10am to 7pm  
1 April 2018 Sun 10am to 7pm  
2 April 2018 Mon 10am to 7pm  
3 April 2018 Tues 10am to 2pm

Bonhams Hong Kong Gallery  
Suite 2001, One Pacific Place  
88 Queensway, Admiralty  
Hong Kong

香港邦瀚斯藝術廊  
金鐘太古廣場一期 2001 室  
+852 2918 4321

### PREVIEW

#### TAIPEI

10 March Sat 10am to 7pm  
11 March Sun 10am to 7pm

Le Meridian Taipei  
2nd Floor, Ballroom Pine  
38 Songren Road, Xinyi District  
Taipei 110, Taiwan

台北寒舍艾美酒店  
二樓 青松廳  
台北市信義區松仁路 38 號

### SALE NUMBER

24766

### ILLUSTRATIONS

Front Cover: Lot 189 (detail)  
Back Cover: Lot 238 (detail)  
Inside Front Cover (left): Lot 121 (detail)  
Inside Front Cover (right): Lot 165 (detail)  
Inside Back Cover (left): Lot 224 (detail)  
Inside Back Cover (right): Lot 220 (detail)  
Opposite Sale Information: Lot 124 (detail)  
Opposite Index of Artists: Lot 119 (detail)

### BIDS

+852 2918 4321  
+852 2918 4320 fax  
info.hk@bonhams.com  
To bid via the internet, please visit www.  
bonhams.com

Please note that bids should be submitted no later than 2 April 2018. New bidders must also provide proof of identity and address when submitting bids. Failure to do this may result in your bids not being processed. Bidders of accepted bids will receive a Bid Confirmation.

### PAYMENT

For an overview of the payment process, please refer to the Clause 9 of the "NOTICE TO BIDDERS" section at the back of this catalogue.

### CUSTOMER SERVICES

Monday to Friday 9:00 - 18:00  
+852 2918 4321

### 拍賣品之狀況

請注意：本目錄並無說明任何拍賣品之狀況。按照本目錄後部份所載之「競投人通告第 15 條」，準買家必須於拍賣前親自確定拍賣品之狀況。純為方便準買家，本公司如在拍賣開始前 24 小時收到準買家的要求，本公司可提供書面上的狀況報告。狀況報告同時可於本公司網頁下載。該報告是依據「競投人通告第 1.6 條」提供。

### PHYSICAL CONDITION OF LOTS IN THIS AUCTION

PLEASE NOTE THAT THERE IS NO REFERENCE IN THIS CATALOGUE TO THE PHYSICAL CONDITION OF ANY LOT. INTENDING BIDDERS MUST SATISFY THEMSELVES AS TO THE CONDITION OF ANY LOTS AS SPECIFIED IN CLAUSE 15 OF THE NOTICE TO BIDDERS CONTAINED AT THE END OF THIS CATALOGUE.

As a courtesy to intending bidders, Bonhams will provide a written indication of the physical condition of lots in this sale if a request is received up to 24 hours before the auction starts. Such report is also available for download from Bonhams website. This written indication is issued subject to Clause 1.6 of Appendix 2 to the Notice to Bidders.

### Bonhams (Hong Kong) Ltd. Trading Office

Suite 2001, One Pacific Place  
88 Queensway  
Admiralty  
Hong Kong

### Bonhams International Board

Robert Brooks Co-Chairman,  
Malcolm Barber Co-Chairman,  
Colin Sheaf Deputy Chairman,  
Matthew Girling CEO,  
Patrick Meade Group Vice Chairman,  
Jon Baddeley, Rupert Banner, Geoffrey Davies,  
Jonathan Fairhurst, Asaph Hyman, James Knight,  
Caroline Oliphant, Edward Wilkinson, Leslie Wright.

### Bonhams (Hong Kong) Limited Directors

Colin Sheaf, Chairman, Asia  
Edward Wilkinson, Executive Director, Asia  
Malcolm Barber, Matthew Girling  
Dessa Goddard, Asaph Hyman,  
Graeme Thompson, Xibo Wang.



# SALE INFORMATION

## AFTER SALE COLLECTION

All sold lots will be available for collection after 10am on 4 April 2018 Wednesday from:

Bonhams Hong Kong office  
Suite 2001, One Pacific Place  
88 Queensway, Admiralty  
Hong Kong

## SHIPPING

For sale collection information and estimates on domestic and international shipping as well as export licenses please contact the Chinese Paintings department on

Tel: +852 2918 4321  
Fax: +852 2918 4320  
chinesepaintings.hk@bonhams.com

## STORAGE CHARGES

Storage charges will commence one month after the date of the auction at the following rate:

HK\$800 per lot per month

## 拍賣後提貨

所有售出的拍品將於2018年4月4日星期三上午十時後提貨。提貨地址如下：

邦翰斯拍賣行  
香港金鐘道88號  
太古廣場一期20樓2001室

## 運輸事宜

有關提貨、運輸費用、出口證等事宜的查詢，請聯繫邦翰斯中國書畫部。

電話：+852 2918 4321  
傳真：+852 2918 4320  
chinesepaintings.hk@bonhams.com

## 存放費用

拍賣結束一個月後，每件拍賣品每月將向買家徵收存放費用800港元。

## PAYMENT

Purchases can only be released when full settlement (inclusive of all charges) of all invoices issued to the buyer is received in cleared funds. If you are a successful Bidder, payment will be due to be made to us by 4:30pm on the second working day after the Sale so that all sums are cleared by the seventh working day after the Sale. This applies even if the buyer wishes to export the lot and an export license is (or may be) required. Before bidding you should ensure that you have the necessary funds available and be able to pay according to one of the methods set out below. All cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C. Unless agreed by us in advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted. We accept the following methods of payment:

**Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank:** all cheques must be cleared before you can collect your purchases;

**Cash:** you may pay for Lots purchased by you at this Sale with notes, coins or travellers cheques in the currency in which the Sale is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK\$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins, notes or travellers cheques;

**Bank Transfer:** you may electronically transfer funds to our Client Account. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference.

## 付款

買家須將成功所購得之全部拍賣品的總額悉數付清後（包括所有費用），才可提取拍賣品。為確保保拍賣會後七個工作天內所有款項可全部過賬，請於拍賣會後第二個工作天的下午四點半前付款，如買家希望把所購得之拍賣品運至香港以外的地方，以及需要或可能需要申請出口執照，這條款依然適用。在競投之前，請準買家確保所需資金，並可利用下述任何一種方式付款。除事前雙方有協議外，登記買家以外的其他人仕之付款將不會被接納。

我們接受以下各種付款方式：

所有香港銀行及其分行的港幣個人支票：

提取拍賣品前，所有支票必須已全部過帳。支票的抬頭人請寫上

「Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C」

**銀行匯票：**在確認有效身份證明及匯票後，買家可立刻提取所購之拍賣品

**現金：**如所購得的拍賣品總值不超過HK\$80,000，買家可以現金或港幣（不接受其他貨幣）為單位之旅行支票付款。如所購得的拍賣品總值超過HK\$80,000，HK\$80,000以外的金額，必須以現金及旅行支票以外的方式支付

**銀行轉賬：**買家可利用電子轉賬至我們的銀行賬戶，請注意把競標牌號碼及發票資料寫上，以作參考。

**Our Client Account details are as follows:**

客戶賬戶詳情如下：

**Account Name 賬戶名稱**  
Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C

**Account Number 賬戶號碼**  
808-870174-001

**Bank Name 銀行名稱**  
HSBC

**Bank Address 銀行地址**  
Head Office  
1 Queens Road  
Central  
Hong Kong

**Swift Code 國際匯款代碼**  
HSBCHKHHKHK

**If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.**

**Debit cards issued by a Hong Kong Bank:** there is no additional charge for purchases made with these cards;

**Credit cards:** American Express, Visa and Mastercard only. There is a HK\$50,000 limit on payment value if payment is made in person.

Payment by telephone may also be accepted up to HK\$50,000, subject to appropriate verification procedures, although this facility is not available for first time buyers. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid by other means.

**China UnionPay (CUP) debit cards:**

No surcharge for using CUP debit cards will apply on the first HK\$1,000,000 invoiced to a Buyer in any Sale; a 2% surcharge will be made on the balance over HK\$1,000,000.

It maybe advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

如果閣下通過銀行轉賬付款，我們所收的款額經扣除任何銀行費用，以及/或者款項經兌換成港幣後，必須不少於如發票所應付款額。

由香港銀行發出的扣賬卡：以此方法付款，將不收取額外的費用

信用卡：美國運通卡，Visa，Mastercard卡及中國銀聯信用卡均可使用。請注意，以信用卡付款的話，本公司每次拍賣接受總數不超過HK\$50,000。如所購得的拍賣品總值超過HK\$50,000，閣下可使用匯款或以上提及的方式支付。

在符合我們的規定下，如要以通過電話的形式以信用卡支付，本公司每次拍賣接受的總數不超過HK\$50,000，但此方式不適用於第一次成功競拍的買家。

**中國銀聯 (CUP) 借記卡：**如閣下使用中國銀聯借記卡1,000,000港元之內將不收取附加費，超過1,000,000港元之後的餘額將收取2%的附加費。

我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於需要確認授權而造成延誤。



酒上黃龍曲夢遠江南鳥夜村  
 莫聽曉風三弄笛玉關寒  
 錦難歸  
 柳花清隋堤水不見  
 旅雁大道王君過  
 浩蕩風景地合情  
 重詞水豐坊  
 而為皆悲侶好語  
 西鳥莫夜飛  
 往日風流  
 詞技折梁園  
 回首素心連  
 此今日舊事  
 公孫憶注章  
 記看青門珠  
 絡鼓松枝  
 相映夕陽邊  
 之逝同寄一枝  
 并錄竹枝詞  
 漁洋秋柳首  
 見世雜代謝  
 以感遇

Current scholarship in the fields of Chinese Paintings and Calligraphy does not permit unqualified statements as to Authorship or date of execution. The limited right of rescission contained in the 'Buyer's Agreement' of Appendix 2 does not apply to Chinese Paintings and Southeast Asian Art. Nonetheless, if within twenty-one days of the sale of any such lot, the original purchaser gives written notice to Bonhams that the lot is a forgery and within fourteen days after giving such notice, the original purchaser returns the lot to us in the same condition as at the time of sale and demonstrates to our satisfaction that the lot is forgery, Bonhams will rescind the sale and refund the purchase price received. For this purpose a 'forgery' is defined as a work created with the intent to deceive.

目前有關中國書畫之研究，不允許對畫家及完成日期，作無懷疑的聲明。附件二「買家協議」裡所包含的有限權利之購買取消條文，於中國書畫及東南亞藝術無效。不論上述任何，若二十一日之內，買方以書面通知邦翰斯該畫為贗品，以及在提供該通知書後十四日之內，將物品以出貨時之狀況交還邦翰斯及證明至邦翰斯滿意為止該畫為偽造物時，邦翰斯將取消該交易並退回購買價。「贗品」在上述指為蓄意欺騙之目的而作的作品。



西風馬首有哀蟬  
 樹高下聲驟  
 村外  
 斜陽似戀  
 辜堪愁  
 樓外堪數  
 東信傳  
 月中深影  
 東西思  
 故人拋  
 手搖落  
 江潭  
 醒夜長  
 笛哀  
 口讀  
 曲歌  
 殘曉  
 露翻  
 鴉  
 赤闌  
 橋畔  
 流雲  
 遠遮  
 不住  
 短  
 篙  
 淋  
 瀟  
 法  
 德  
 張  
 倫  
 近  
 來  
 消  
 瘦  
 朱竹垞秋柳詞



# INDEX OF ARTISTS

# 畫家索引

Anonymous	佚名	105, 108, 191, 253	Ren Yi	任頤	216
Chen Bijun	陳璧君	196	Ruan Yuan	阮元	107
Chen Congzhou	陳從周	152	Shen Yinmo	沈尹默	202
Chen Hengke	陳衡恪	116	Shen Zhou	沈周	251
Chen Mei	陳枚	230	Shitao	石濤	224
Chen Qikuan	陳其寬	210, 211	Shixi (attributed to)	石溪(款)	222, 236
Chen Shaomei	陳少梅	154, 201	Tang Di	湯滌	103, 111
Chen Wen Hsi	陳文希	212	Tian Shiguang	田世光	155
Chen Yungao	陳雲誥	192	Wang Chen	王宸	215, 233
Dai Benxiao (attributed to)	戴本孝(款)	247	Wang Chongjie	王崇節	244
Dai Li	戴禮	227	Wang Fu' an	王福厂	198
Deng Fen	鄧芬	204	Wang Hui	王翬	219
Ding Yanyong	丁衍庸	188	Wang Jiazhen	汪家珍	246
Dong Bangda	董邦達	107	Wang Oulai	王歐來	103
Fa Ruozhen	濃若真	223	Wang Qingfang	王青芳	110
Fang Chuxiong	方楚雄	208	Wang Shishen	汪士慎	218
Feng Chaoran	馮超然	181	Wang Wu	王武	244
Fu Baoshi	傅抱石	120, 121	Wang Xishou	王錫綬	232
Fu Tienian	符鐵年	103, 115	Wang Xuetao	王雪濤	158, 192
Gao Lingwei	高凌爵	217	Wang Yuanqi	王原祁	220
Guan Liang	關良	187	Wang Zhaoming	汪兆銘	196
Guan Songping	關松坪	101	Weng Luo	翁雒	228
Guo Moruo	郭沫若	113, 114	Wu Changshuo	吳昌碩	118, 175, 178, 185
Han Kuang	韓曠	245	Wu Fuzhi	吳葦之	186
He Shiqi	何士祁	239	Wu Hufan	吳湖帆	137, 141, 202
He Weipu	何維樸	217	Wu Jingting	吳鏡汀	123
Hong Yi	弘一	177	Wu Qingxia	吳青霞	182
Hu Ruosi	胡若思	200	Wu Zheng	吳徵	102
Huang Binhong	黃賓虹	119, 174, 184	Xia Shoutian	夏壽田	102
Huang Guifen	黃桂芬	209	Xiao Junxian	蕭俊賢	101
Huang Yongyu	黃永玉	207, 213	Xiao Yuncong	蕭雲從	249
Huang Zhou	黃胄	159, 160	Xie Lansheng	謝蘭生	242
Huichong (previously attributed to)	惠崇(舊傳)	255	Xu Beihong	徐悲鴻	161
Jin Cheng	金城	193	Xu Qiu	徐鉉	240
Kang Tongbi	康同壁	109	Yan Bolong	顏伯龍	153
Kang Youwei	康有為	138, 171	Yan Fu	嚴復	173
Lan Ying	藍瑛	250	Yao Hua	姚華	104
Lao Cheng	勞澄	237	Yu Lan	喻蘭	225
Li Huasheng	李華生	206	Yu Bian	余燮	229
Li Keran	李可染	166, 167	Yuan Yao	袁耀	248
Li Yao	李璠	243	Yun Shouping	惲壽平	221
Lin Fengmian	林風眠	189, 190	Zhang Boling	張伯齡	201
Lin Puqing	林普晴	195	Zhang Chonghe	張充和	139
Lin Shu	林紓	203	Zhang Daqian	張大千	117, 143, 144, 147, 148, 149, 150, 151
Liu Danzhai	劉旦宅	199	Zhang Dong	張棟	238
Liu Jiyou	劉繼卣	142	Zhang Fangru (previously attributed to)	張芳汝(舊傳)	252
Lu Yanshao	陸儼少	183	Zhang Gunian	張穀年	180
Lu Yifei	陸抑非	157	Zhang Kai	張愷	226
Luo Pin	羅聘	241	Zhang Yuehu (previously attributed to)	張月壺(舊傳)	255
Ma Jin	馬晉	156	Zhang Zhitan	張志潭	104
Pu Hua	浦華	112	Zhao Mengfu	趙孟頫	254
Pu Ru	溥儒	122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 145, 146, 168, 170, 194	Zhao Shao' ang	趙少昂	205
Qi Baishi	齊白石	162, 162, 164, 165	Zhao Shuru	趙叔孺	157, 179
Qi Gong	啟功	140, 172	Zheng Dai	鄭岱	235
			Zheng Shige	鄭士格	234
			Zheng Shixuan	鄭師玄	169, 197
			Zheng Wuchang	鄭午昌	214
			Zhu Wenzhen	朱文震	231





**FINE CHINESE PAINTINGS**

中國書畫

Lots 101-255



## FROM AN IMPORTANT BRITISH PRIVATE COLLECTION

### 重要英國私人珍藏

LOTS 101-120

英國收藏中國藝術，素以陶瓷為盛。上世紀三四十年代來華的外交人員，雖對書畫有所涉獵，然其規模與熱情，卻遠遜於鄰邦法國，更遑論東歐諸國。本輯所呈現這一英倫收藏，可謂特例。

藏家素好藝術，半世紀前被派駐北京，時值浩劫正烈，文化藝術慘遭塗炭，卻拜美國總統尼克松訪華之賜，琉璃廠有選擇地重新營業，榮寶齋與位於琉璃廠東街61號的北京文物商店字畫門市部便成為藏家工餘流連之所。他得以結交榮寶齋專家王大山和文物商店的專家，後者曾經在故宮工作，以向外賓傳播中國書畫藝術為最大樂事。了解到藏家的喜好以及收藏方向後，兩人遇到適合的作品，便為其保留，有時藏家出差，作品保留數月亦是常事。與榮寶齋和文物商店專家的友誼，令年輕的藏家得以一窺門徑，所收作品，不論名頭大小，皆以筆墨精良取勝。對中國書畫的熱情即便返國後，亦未曾消退。在之後的數十年間，陸續聚合成為一個體系完整的收藏。本輯所推出的作品，祇是其收藏的一小部分，多為一九七〇至七二年間購自上述來源，又或上海友誼商店文物部及天津文物商店。特別值得一提的是，不僅作品件件保存如新，就連當年的發票，亦未見歲月痕跡，何其幸也。



藏家所攝，一九七一年，雪中的琉璃廠

101

#### XIAO JUNXIAN (1865-1949) AND GUAN SONGPING (1895-1938)

Landscape with a Fisherman on the River; Autumn Mountains

Ink on paper, folding fan, set of two

One inscribed and signed Tianhe Yiren Xiao Junxian, with one seal of the artist. The other, inscribed and signed Guan Songping, with one seal of the artist

Both dated jiaxu year (1934)

Xiao: 18.5cm x 46cm (7<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 18<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in);

Guan: 18.5cm x 46cm (7<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 18<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

HK\$15,000 - 25,000

US\$1,900 - 3,200

(一)

蕭俊賢 仿董元山水 水墨紙本 成扇 一九三四年作

款識：淨念樓做董元宰。天和逸人蕭俊賢，時甲戌（1934）四月。

鈐印：衡陽

(二)

關松坪 秋山讀書 水墨紙本 成扇 一九三四年作

款識：一片秋山意，風來樹無聲。讀書當靜臥，不於世相爭。甲戌（1934）秋日，畫奉濟民社弟雅正，關松坪寫。

鈐印：泰

註：據藏家筆記，蕭俊賢扇於一九七〇年六月二日購於天津文物商店。

關松坪，原名關際泰，字頌平、松平，山東濟南人。出生於鹽商家庭，家境富裕但幼年早孤。與弟友聲皆喜繪事，於一九三一年在濟南共創國畫學社，有學生五十餘人。後又辦「齊魯畫社」，主編《藝術周刊》。

102 Y Φ

#### WU ZHENG (1878-1949) & XIA SHOUTIAN (1870-1935)

Pavilion in the Autumn Mountains; Calligraphy in Regular Script

Ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Baojuan jushi Wu Zheng, with one seal of the artist. The reverse, inscribed and signed Xia Shoutian, with one seal of the artist

Both dated jiaxu year (1934)

18cm x 43.5cm (7<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 17<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

HK\$15,000 - 25,000

US\$1,900 - 3,200

吳徵 林亭秋靄 水墨紙本 成扇 一九三四年作

夏壽田 楷書《少室闕銘》

款識：

林亭秋靄。慰蒼仁兄大雅屬正。甲戌（1934）夏五月，裱銷居士吳徵。

（另面）（楷書《少室闕銘》，詳文不錄）甲戌（1934）六月，慰蒼先生清署，夏壽田。

鈐印：

（吳）待秋

（夏）夏壽田印

註：據藏家保存發票所示，此幅於一九七一年五月八日於琉璃廠榮寶齋，以人民幣三十元，從書畫專家王大山手中購得。





101



102



103

103

**FU TIENIAN (1886-1947) & WANG OULAI (1886-?) AND TANG DI (1878-1948)**

Bamboo and Calligraphy in Regular Script; Landscape and Poem in Regular Script

Fu Tienian and Wang Oulai:

Ink on gold-flecked paper, folding fan

Inscribed and signed Fu Tienian, with one seal of the artist. The reverse, inscribed and signed Wang Oulai, with two seals of the artist. Both dated yichou year (1945)

Tang Di:

Ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Dingzhi Tang Di and Tang Di, with two seals of the artist

Dated gengshen year (1920)

*Fu and Wang: 18.5cm x 48cm (7 1/4in x 18 7/8in).*

*Tang: 20.5cm x 54cm (8 1/8in x 21 1/4in).*

**HK\$15,000 - 25,000**

**US\$1,900 - 3,200**

(一)

符鐵年 墨竹 水墨金箋 成扇 一九四五年作

王歐來 楷書黃山谷詩 水墨金箋

款識：

梧齋先生雅屬。乙酉（1945）夏日，符鐵年。

（另面）（黃山谷詩，詳文不錄）乙酉（1945）仲冬，天氣嚴寒，手僵筆凍，加之老眼昏花，匆促以應。梧齋先生法家指正。蟬翁王歐來時年六十書。

鈐印：

（符）鐵年

（王）蟬翁、歐來

(二)

湯滌 春山隱居 水墨紙本 成扇 一九二〇年作

款識：

劍秋先生雅屬即正。庚申（1920）秋澄，定之湯滌。

（另面）（石門詩，詳文不錄）劍秋先生正字，湯滌。

鈐印：琴隱後人、定之

註：據藏家保存發票所示，符鐵年《墨竹》於一九七〇年十月七日以人民幣十元購自上海友誼商店文物部；湯滌《春山隱居》於一九七一年五月二日以人民幣四十五元購自北京市文物商店字畫門市部。





104

104

**YAO HUA (1876-1930) & ZHANG ZHITAN (1883-1946)**

Cloudy Mountains; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on gold paper, folding fan

Inscribed and signed Yao Hua Mangfu, with one seal of the artist. The reverse, inscribed and signed Zhang Zhitan, with one seal of the artist. Both dated jiazi year (1924)

20cm x 50cm (7<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in x 19<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

HK\$25,000 - 35,000

US\$3,200 - 4,500

姚華 雲山圖 設色紙本 成扇 一九二四年作

張志潭 行書節錄《晉中興書》 水墨金箋

款識：

《雪山圖》。甲子（1924）七月既望，寫為漢宸仁兄。姚華芑父。

（另面）（節錄《晉中興書》山濤一節，詳文不錄）甲子（1924）

書，漢宸大兄。張志潭。

鈐印：

（姚）芑父

（張）志潭

註：據藏家保存發票所示，此扇於一九七一年五月二日於北京市文物商店字畫門市部，以人民幣二十五元購得。



105

105

**ANONYMOUS**

The Water Margin; Calligraphy in Regular Script

Ink and colour on black paper, folding fan

The reverse, gold on black paper

20.5cm x 45cm (8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in x 17<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$4,000 - 6,000**

**US\$510 - 770**

佚名 水滸傳 設色紙本

註：正面繪水滸傳一百零八將之天罡星三十六員及地煞星七十二員；另面小楷書法寫水滸傳將星名，並蓋有「杭州裕興盛選製」印一方。

106

**EMBROIDERED FAN CASE**

Length: 30cm (11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$1,500 - 2,500**

**US\$190 - 320**

Note: This lot is offered with no reserve.

刺繡梅花雲紋扇套

註：此為無底價拍品。





107

107

**DONG BANGDA (1699-1769) & RUAN YUAN (1764-1849)**

Landscape After Huang Gongwang (1269-1354); Poems in Clerical Script  
Ink and colour on gold-flecked paper; ink on gold-flecked paper, folding  
fan

Signed Dong Bangda, with two seals of the artist. The reverse, inscribed  
and signed Ruan Yuan, with two seals of his

Fan outer rib, incised a poem by Wang Youdu (1692-1758)  
18cm x 50cm (7 1/8in x 19 3/4in).

HK\$70,000 - 90,000

US\$8,900 - 11,000

董邦達 溪橋茅亭 設色金箋 成扇

阮元 行書五律三首 水墨金箋

款識：

臣董邦達恭繪。

(另面) 唐代岑參 (五律三首，詳文不錄) 恭錄古詩。臣阮元  
敬書。

鈐印：

(董) 臣邦達、恭繪

(阮) 臣阮元、敬書

註：扇骨刻汪由敦書唐代李頻《春原早望》一首。據藏家保存發  
票所示，此扇於一九七一年五月二日於北京市文物商店字畫門市  
部，以人民幣五十元購得。



108

108

**ANONYMOUS (QING)**

Portraits of a High Rank Official and a Noble Lady  
Ink and colour on paper, pair of hanging scrolls  
102.5cm x 59cm (40<sup>9</sup>/<sub>16</sub>in x 23<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in) each. (2).

HK\$200,000 - 300,000

US\$26,000 - 38,000

**Provenance:**

Acquired in Macau, 1968

佚名 清代高官與誥命夫人 設色紙本 立軸一對

來源：

一九六八年購於澳門，並於同年於香港雲漢樓修復重裝。





109

109

**KANG TONGBI (1883-1969)**

Fishing on the Misty River

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Kang Tongbi, with two seals of the artist

Dated jiaxu year (1934)

55cm x 39cm (21<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in x 15<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$10,000 - 20,000**

**US\$1,300 - 2,600**

康同璧 獨釣圖 水墨紙本 立軸 一九三四年作

款識：式南女士雅屬，甲戌（1934）冬，南海康同璧作。

鈐印：華鬢室印、康同璧

註：據藏家保存發票所示，此幅於一九七〇年七月六日於北京市文物商店字畫門市部，以人民幣二百元購得。

康同璧，字文佩，號華鬢，廣東南海人，康有為次女。一九〇九年畢業於哥倫比亞大學。通詩詞史籍，擅書畫。著有《華鬢室詩集》。



110

110

**WANG QINGFANG (1900-1956)**

Fish

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Mangdang Shanren Wang Qingfang, with one seal of the artist

Dated the twenty-fifth year of the Republican period (1936)

68cm x 42cm (26<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in x 16<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

**HK\$5,000 - 8,000**

**US\$640 - 1,000**

王青芳 魚趣圖 設色紙本 鏡框 一九三六年作

款識：與世無爭樂趣多，浮沈任意逐清波。莫志團結爭食鬪，旁有漁人張網羅。二十五年（1936）秋，芒碭山人王青芳畫。

鈐印：王青芳

註：據藏家保存發票所示，此幅於一九七〇年九月二十三日於北京市文物商店字畫門市部，以人民幣七十元購得。

王青芳，安徽蕭縣人，號芒碭山人，室名萬版樓。中央美術學院中國畫教授，與齊白石、徐悲鴻、李苦禪交好，悲鴻嘗謂其游鱗「可與亞塵抗席」。



111



112

111  
**TANG DI (1878-1948)**

Plum Blossoms  
Ink on paper, hanging scroll  
Inscribed and signed Shuangyu daoren Tang Di, with  
three seals of the artist  
Dated xinsi year (1941)  
134.5cm x 34cm (53in x 13 $\frac{3}{4}$ in).

HK\$10,000 - 20,000  
US\$1,300 - 2,600

湯滌 墨梅 水墨紙本 立軸 一九四一年作

款識：強將水墨求神似，只為羅浮寫夢中。辛巳  
(1941)陽月，雙於道人湯滌。

鈐印：昆陵湯滌定之、畫又次之、消受松風梅月

註：據藏家保存發票所示，此作於一九七〇年十一月  
三十日於香港集古齋，以港幣三百元購得。

112  
**PU HUA (1832-1911)**

Landscape After Ni Zan (1301-1374)  
Ink on paper, hanging scroll  
Inscribed and signed Pu Hua, with one seal of the  
artist and one collector's seal  
211cm x 52.5cm (83 $\frac{1}{2}$ in x 20 $\frac{5}{8}$ in).

HK\$50,000 - 70,000  
US\$6,400 - 8,900

蒲華 雲林詩意 水墨紙本 立軸

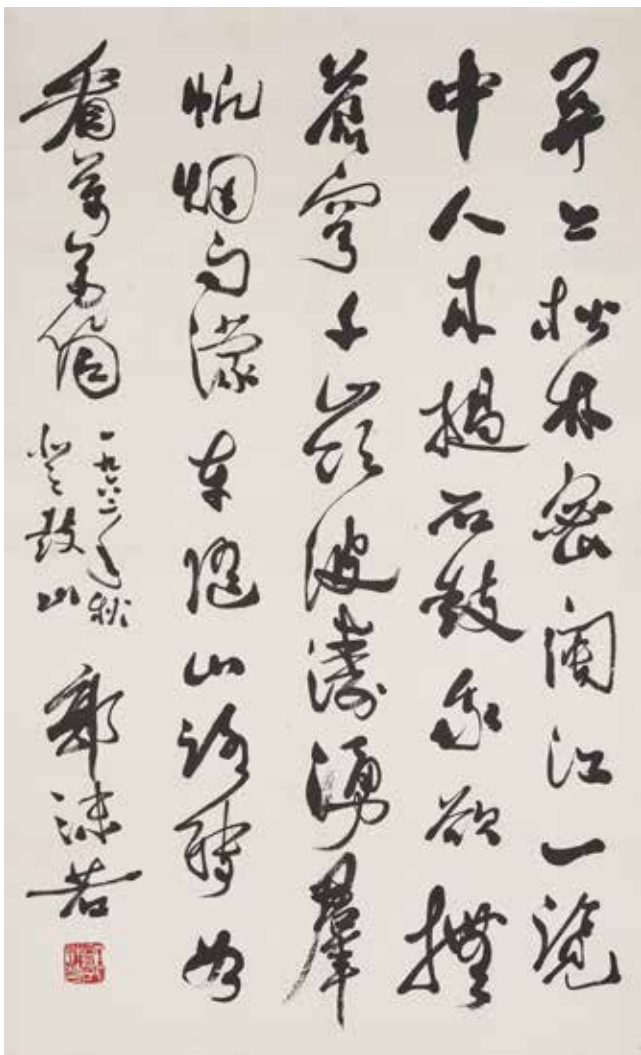
款識：高士江陰許士雍，澱山湖裏泊煙蓬。秋來蓴菜  
鱸魚好，亦欲東乘萬里風。臨倪雲林詩畫，若溪雪夜  
呼凍漫筆。蒲華。

鈐印：秀水蒲華作英

藏印：陸銓審定

註：據藏家保存發票所示，此幅乃其於一九七〇年二  
月二十日於北京市文物商店字畫門市部，以人民幣二  
十元購得。





113

113

**GUO MORUO (1892-1978)**

Poem in Running Script (On Drum Mountain)

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Guo Moruo, with one seal of the artist

Dated 1962

69.5cm x 43cm (27½in x 16¾in).

**HK\$150,000 - 250,000**

**US\$19,000 - 32,000**

Exhibited:

*Brushes with Surprise: The Art of Calligraphy in Modern China*, British Museum, January to May 2002

郭沫若 行書《登鼓山》 水墨紙本 立軸 一九六二年作

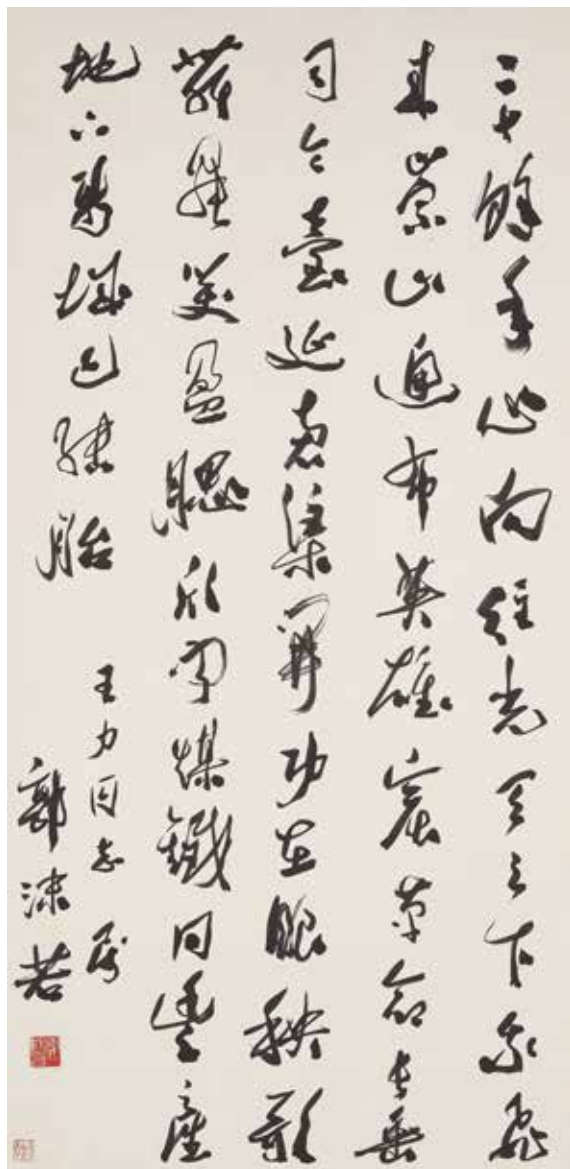
款識：關上松林密，閩江一覽中。人來搥石鼓，我欲撫蒼穹。千嶺波濤湧，羣帆煙雨濛。車隨山路轉，如看萬花筒。一九六二年秋，登鼓山。郭沫若。

鈐印：郭沫若

展覽：

*Brushes with Surprise: The Art of Calligraphy in Modern China*，大英博物館，2002年1月至5月

註：本幅由漢雅軒代藏家於一九九六年十一月十四日北京瀚海拍賣會中競得。



114

114

**GUO MORUO (1892-1978)**

Poem in Running Script

Ink on paper, hanging scroll

Signed Guo Moruo, with a dedication, with one seal of the artist, and one collector's seal

136cm x 66cm (53½in x 26in).

**HK\$400,000 - 600,000**

**US\$51,000 - 77,000**

郭沫若 行書《頌延安》 水墨紙本 立軸

簽條：郭沫若草書中堂。一九五八年，書贈淮安王力。

款識：二十餘年心向往，光天之下我飛來。崇山遍布英雄窟，革命長垂司令台。延惠渠開功在眼，秧歌舞罷笑盈腮。欣聞煤鐵同豐產，地下新城已結胎。王力同志屬。郭沫若。

鈐印：郭沫若

藏印：王力鑑賞

註：本幅由漢雅軒代藏家於一九九六年五月二十八日北京榮寶首屆拍賣會中競得。



116



115

115

**FU TIENIAN (1886-1947)**

Chrysanthemums over the Fences  
Ink and colour on paper, hanging scroll  
Inscribed, with two seals of the artist  
38.5cm x 48cm (15 1/8in x 18 7/8in).

HK\$5,000 - 8,000

US\$640 - 1,000

符鐵年 東籬菊花 設色紙本 立軸

款識：何處秋光好？東籬菊始花數叢清溫露，一角爛明霞。晚節能容傲，幽情許倍餘。  
本來稱隱逸，只合在山家。  
鈐印：符鑄、符中子

註：據藏家保存發票所示，此幅於一九七〇年七月十三日於北京市文物商店字畫門市部，以人民幣八十五元購得。

116

**CHEN HENGKE (1876-1923)**

Lotus  
Ink and colour on paper, hanging scroll  
Inscribed and signed Shizeng Chen Hengke, with three seals of the artist  
142.5cm x 39cm (56 1/8in x 15 3/8in).

HK\$120,000 - 180,000

US\$15,000 - 23,000

陳衡恪 荷塘清趣 設色紙本 立軸

款識：塘上鉤簾對晚香，不知斜日已侵牀。江妃自惜凌波襪，長在高荷扇影涼。續孃仁兄先生雅鑒，師曾陳衡恪。  
鈐印：陳朽、師曾、豫章陳氏

註：據藏家保存發票所示，此幅於一九七〇年十二月十二日於北京市文物商店字畫門市部，以人民幣一千四百元購得。



117

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN,  
1899-1983)**

Wine Jar and Red Plum

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Daqian di Yuan, with two seals of the artist

Dated jiashen year (1944)

113cm x 59cm (44½in x 23¼in).

HK\$400,000 - 600,000

US\$51,000 - 77,000

張大千 春酒紅梅 設色紙本 立軸  
一九四四年作

款識：為此春酒，以介眉壽。甲申（1944）除夕，寫頌翼之二哥、淑端二嫂乙酉新歲百福，大千弟爰。

鈐印：張爰私印、三千大千

上款：「翼之」即蕭翼之，乃大千三哥張麗誠中學同窗好友，成都「恆通錢莊」經理，素喜文藝，與張家幾兄弟皆親如手足。大千能有敦煌之行，資金即得自蕭氏與中央銀行經理楊孝慈的鼎力支持。本幅作於甲申除夕，乃為翼之伉儷開歲祈福，彼時大千自敦煌返川，創作正進入鼎盛。信手拈來，即成佳構。通幅筆力勁健、雅宜喜人，亦可見蕭二哥在大千心中的份量。

註：據藏家保存發票所示，此幅於一九七〇年五月二十五日於北京市文物商店字畫門市部，以人民幣九百五十元購得。



117



118

**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Gourds and Chrysanthemums

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Changshuo, with two seals of the artist

Dated yimao year (1915)

153cm x 42cm (60<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 16<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

**HK\$600,000 - 800,000**

**US\$77,000 - 100,000**

吳昌碩 葫蘆菊花 設色紙本 立軸 一九一五年作

款識：久與凡卉伍，光華亦灼灼。菊花能傲霜，葫蘆賣何藥？乙卯（1915）先重陽三日，安吉吳昌碩。

鈐印：昌碩、倉碩

註：據藏家保存發票所示，此幅於一九七一年一月二十日於琉璃廠榮寶齋，以人民幣一千六百元，從書畫專家王大山手中購得。



119

**HUANG BINHONG (1865-1955)**

Scenery of Jialing River

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Binhong, with two seals of the artist

Dated jichou year (1949)

103cm x 33cm (40½in x 13in).

**HK\$1,000,000 - 2,000,000**

**US\$130,000 - 260,000**

黃賓虹 嘉陵紀遊 設色紙本 立軸 一九四九年作

款識：嘉陵江上紀遊，歸而寫此。己丑（1949）八十六叟，賓虹。

鈐印：黃賓虹印、黃山山中人

註：據藏家保存發票所示，此幅於一九七一年五月二十九日於琉璃廠榮寶齋，以人民幣一千二百元，從書畫專家王大山手中購得。



119

120

**FU BAOSHI (1904-1965)**

The Xiling Gorge

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Baoshi, with two seals of the artist

Dated 1964

68cm x 44.5cm (26<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 17<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

**HK\$1,500,000 - 2,500,000**

**US\$190,000 - 320,000**

傅抱石 西陵峽 設色紙本 立軸 一九六四年作

款識：西陵峽。一九六四年三月，抱石寫。

鈐印：傅、甲辰所作

註：據藏家保存發票所示，此幅於一九七〇年十二月十二日於琉璃廠榮寶齋，以人民幣一千二百元，從書畫專家王大山手中購得。





121

**FU BAOSHI (1904-1965)**

Visiting the Red Cliff at Night

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Fu Baoshi, with five seals of the artist

Inscribed again the next year, and dedicated to Jize

Dated jiashen (1944) and yiyou years (1945)

168cm x 70.5cm (66<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in x 27<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$1,000,000 - 2,000,000**

**US\$130,000 - 260,000**

**Provenance:**

Asian private collection

Christie's New York, Fine Chinese Paintings and Calligraphy,

2 June 1992, sale 7464, lot 243A

傅抱石 赤壁夜遊 設色紙本 立軸 一九四四年作

畫家自署簽

簽條：甲申（1944）冬日寫，抱石重慶西郊金剛坡下簽記。

款識：甲申（1944）立冬前一日，新喻傅抱石寫於東川金剛坡下山齋。

季澤先生遇金剛坡下，觀予舊作，於此幀《赤壁圖》甚賞之。先生

將有成都之行，予無所贈，敬奉是幅以壯行囊，訖乞政之。乙酉

（1945）三月二十四日重慶西郊，傅抱石誌。

鈐印：傅、抱石大利、抱石之印、往往醉後、上古衣冠、

傅抱石印（簽條）

來源：

亞洲私人收藏

紐約佳士得，中國書畫拍賣，1992年6月2日，場次7464，

拍品編號243A



一九九二年六月二日拍賣圖錄封面





甲申冬月序地石重慶西郭今所城下於江

## SELECTED WORKS BY PU RU

舊王孫的清異奇譎——溥儒作品精選

LOTS 122-136



122



123

122

**PU RU (1896-1963)**

Goji Tree and Chrysanthemum; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Titled, inscribed and signed Pu Ru, with a total of four seals of the artist

Both dated jimao year (1939)

18.5cm x 45cm (7 $\frac{1}{4}$ in x 17 $\frac{3}{8}$ in).

**HK\$120,000 - 150,000**

**US\$15,000 - 19,000**

溥儒 杞菊延齡、行書 設色、水墨紙本 成扇 一九三九年作

款識：

杞菊延齡圖。己卯（1939）畫應南溪先生教。溥儒。

（另面）（《點絳脣》，詳文不錄）己卯（1939）夏日，書舊作小詞，南溪先生教正。溥儒。

鈐印：舊王孫、半牀紅豆、心齋、汲古得修綬



123

**PU RU (1895-1963) AND WU JINGTING (1904-1972)**

Landscape with Pine Trees

Ink and colour on paper, fan leaf, framed

Inscribed and signed Xinyu, with three seals of the artist, and Jingting, with two seals of his

Dated dingchou (1937) and yiyou years (1945)

17.5cm x 53cm (6%in x 20%in).

HK\$50,000 - 70,000

US\$6,400 - 8,900

溥儒、吳鏡汀 春樹小景 設色紙本 扇面 鏡框 一九三七年、一九四五年作

款識：

(溥) 橋邊綠水斜，春樹隔雲霞。隱處誰云淺，千峰只一家。叢蒲亂石間，水急魚難罩。欲去向殘陽，看山一停棹。丁丑（1937）春日，臨文待詔小景並題，心奮。

(吳) 鏡汀補山石竹泉於靈懷閣，乙酉（1945）端陽後二日。

鈐印：

(溥) 舊王孫、玉壺、杏花邊屋

(吳) 鏡汀所作、吳熙曾印

124

**PU RU (1895-1963)**

Dragonfly and Willows

Ink, cinnabar and colour on paper, framed

Inscribed and signed Xishan Yishi Pu Ru, with three seals of the artist

Dated wuyin year (1938)

99.5cm x 41.5cm (39%in x 16%in).

HK\$400,000 - 600,000

US\$51,000 - 77,000

溥儒 疏柳紅蜻圖 設色朱砂紙本 鏡框 一九三八年作

款識：秋來何事最銷魂，殘照西風白下門。他日差池春燕影，於今憔悴晚煙痕。愁生陌上黃鸝曲，夢遠江南烏夜村。莫聽臨風三弄笛，玉關哀怨總難論。娟娟涼露欲為霜，萬縷千條拂玉塘。浦裏青荷中婦鏡，江干黃竹女兒箱。空憐板渚隋堤水，不見瑯琊大道王。若遇洛陽風景地，含情重問永豐坊。東風作絮糝春衣，太息蕭條景物非。扶荔宮中花事盡，靈和殿裏昔人稀。相逢南雁皆愁侶，好語西烏莫夜飛。往日風流問枚叔，梁園回首素心違。桃根桃葉鎮相憐，眺盡平蕪欲化煙。秋色向人猶旖旎，春閨曾於致纏綿。新愁帝子悲今日，舊事公孫憶往年。記否青門珠絡鼓，松枝相映夕陽邊。戊寅（1938）之秋，重陽微雨，零露始寒。疎柳垂枝，拂窗如幕，感一氣之凋落，悲歲華之已逝。因寫一枝，並錄竹垞一詞、漁陽《秋柳》四首。見此雖代謝，所以感遇永懷之情一也。晴齋病起，試筆作此並記，西山逸士溥儒。

西風馬首，有哀蟬幾樹，高下聲驟。村外煙消，水際沙寒，斜陽以戀亭埃。絲絲縷縷紛堪數，更彷彿、葉初開候。待月中，疏影東西，思共故人攜手。搖落江潭萬里，繫船酒醒夜，長笛京口。讀曲歌殘，曉露翻鴉，蕭瑟白門非舊。赤欄橋畔流雲遠，遮不住、短牆疏牖。話六朝、遺事淒淒，張緒近來消瘦。朱竹垞《秋柳》詞。心奮。

鈐印：溥儒、舊王孫、心奮



124



125



126

125

**PU RU (1896-1963)**

Eight Horses

Ink and colour on silk, framed

Inscribed and signed Xinyu and Pu Ru, with four seals of the artist

Dated bingshen year (1956)

35cm x 105cm (13<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 41<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$200,000 - 300,000**

**US\$26,000 - 38,000**

溥儒 八駿圖 設色絹本 鏡框 一九五六年作

款識：月窟羣驃龍鳳姿，沙場戰罷日斜時。不如且縱金絲勒，豐草平林任所之。心奮。

金石賢生清鑒。丙申（1956）春月，溥儒又題。

鈐印：溥儒、舊王孫、溥儒之印、心奮

上款：「金石」即陳金石（b.1917），祖籍福建同安，生於緬甸，夫婦許肅為民國政府外交官，曾任駐金邊領事、中非共和國大使等。在台時入寒玉堂門下，名「文璵」。陳氏所藏先師贈予，近年已陸續散出，見香港邦瀚斯，二〇一七年秋季中國書畫拍賣，拍品編號194。

126

**PU RU (1896-1963)**

Ghost in the Wilderness

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist

35cm x 22.5cm (13<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 8<sup>7</sup>/<sub>8</sub>in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

溥儒 太原小兒 設色紙本 立軸

款識：嚴緩鎮太原，市中小兒如水際泅戲。忽見物中流流下，小兒爭接，乃一瓦瓶，重帛羈之。兒就岸破之，有嬰兒長尺餘，遂迅走。群兒逐之，頃間足下旋風起，嬰兒已蹈空數尺。近岸舟子遽以篙擊殺之。髮朱色，目在頂上。心奮。

鈐印：心奮、長毋相忘





127

127

**PU RU (1896-1963)**

Monk Xuanzang and Monkey God

Ink and colour on silk, framed

Inscribed and signed Pu Ru, with two seals of the artist

25.5cm x 15.5cm (10in x 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

**HK\$100,000 - 150,000**

**US\$13,000 - 19,000**

溥儒 唐僧悟空 設色絹本 鏡框

款識：宿禱夜聖僧祈佛。良雨世兄，溥儒。

鈐印：心奮、溥儒之印



128

128

**PU RU (1896-1963)**

Piggy and Jade Rabbit

Ink and colour on silk, framed

Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist

25.5cm x 15.5cm (10in x 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

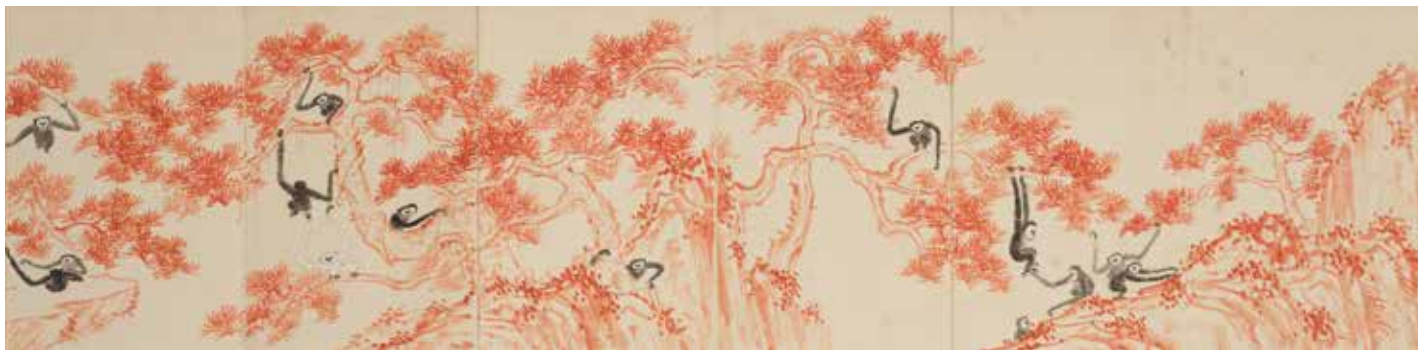
**HK\$100,000 - 150,000**

**US\$13,000 - 19,000**

溥儒 八戒玉兔 設色絹本 鏡框

款識：降玉兔八戒三會嫦娥。心奮戲作並題。

鈐印：心奮



129

129

**PU RU (1896-1963)**

Gibbons Playing on Pine Trees

Ink and colour on paper, album of nine leaves

Inscribed and signed Xinyu, with three seals of the artist  
13.5cm x 144cm (5¼in x 56¾in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

溥儒 戲猿圖 設色紙本 冊頁九開

款識：戲猿圖。宋易元吉筆意。心奮。

鈐印：溥儒之印、心奮、寒玉堂

130

**PU RU (1896-1963)**

Horses by the Willow Tree

Ink and colour on silk, framed

Signed Xinyu, with one seal of the artist

40.5cm x 19.5cm (16in x 7¾in).

**HK\$80,000 - 100,000**

**US\$10,000 - 13,000**

溥儒 育駒圖 設色絹本 鏡框

款識：心奮

鈐印：溥儒之印、江天水墨秋光晚

131

**PU RU (1896-1963)**

Gibbon, Horse and Bee

Cinnabar, ink and colour on paper, framed

Titled, inscribed and signed Xishan Yishi Pu Ru and Xinyu, with a total of four seals of the artist

Dated yiwei year (1955)

126cm x 48cm (49¾in x 18¾in).

**HK\$180,000 - 250,000**

**US\$23,000 - 32,000**

溥儒 馬上封侯 設色紙本 鏡框 一九五五年作

款識：馬上封侯圖。公潛仁兄清正，乙未（1955）春仲，西山逸士溥儒。

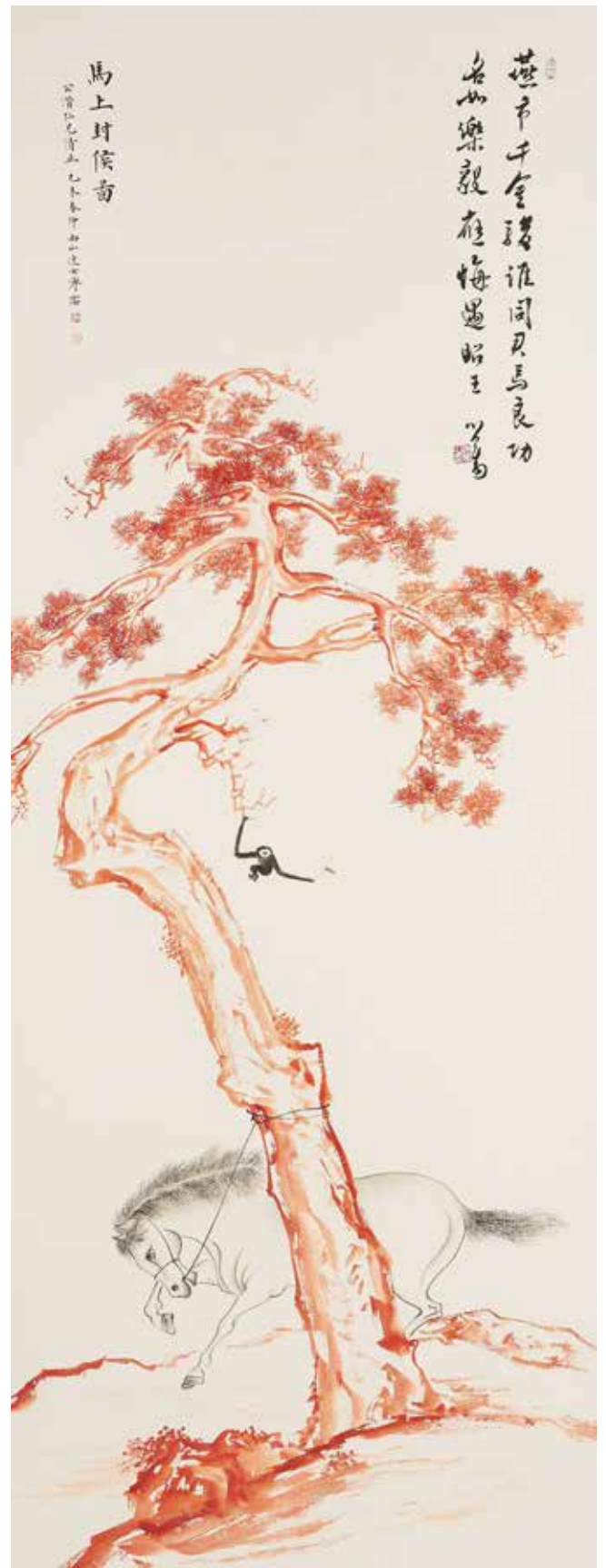
燕市千金駿，誰同君馬良。功名如樂毅，應梅遇昭王。心奮。

鈐印：心奮、舊王孫、溥儒之印、玉壺





130



131



132

**PU RU (1896-1963)**

Zhong Kui Quells the Demons

Cinnabar on paper; ink on gold-flecked paper, framed

Inscribed and signed Xishan Yishi Pu Ru, with two seal of the artist

Poetry hall titled and signed Pu Ru, with one seal of the artist

Dated gengyin year (1950)

66.5cm x 38cm (26<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in x 15in).

**HK\$200,000 - 300,000**

**US\$26,000 - 38,000**

溥儒 鍾馗伏魔 朱砂紙本/ 水墨灑金紙本 鏡框

一九五〇年作

詩堂：鍾馗伏魔。溥儒。

款識：庚寅（1950）端陽日，用午時水調丹砂，並破中指血點睛。

西山逸士溥儒。

鈐印：溥儒之印、舊王孫、溥儒



133

**PU RU (1896-1963)**

Portrait of Guan Yu

Cinnabar on paper, framed

Inscribed and signed Pu Ru, with a dedication, and two seals of the artist

110cm x 60cm (43<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 23<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$300,000 - 400,000**

**US\$38,000 - 51,000**

溥儒 關侯像 朱砂紙本 鏡框

款識：漢關侯像。赫赫臣則，炎炎頌光。立功敵愾，盡瘁勤王。武靖宣威，英風酣戰。聖有謨訓，式遏寇亂。地峙崧嶽，天橫箕鬩。神之格思，在帝左右。千秋俎豆，黍稷馨香。頌揚笙鼓，體薦烝嘗。際會風雲，山河氣壯。維侯之靈，如在其上。降祥佑善，於靈承庥。崇山永奠，江漢安流。震五先生五十壽辰，溥儒敬寫以賀。鈐印：溥儒之印、心齋

上款：「震五」即方震五（1904-?），江蘇靖江人，溥儒門生和摯友。早年在上海經營紗廠，來台後轉事房地產。為人豪邁豁達，與溥老交往極契，其泉州街寓所為乃師備有畫案和特製大木椅，所得溥儒寫贈多且精。方震五祖上為明代大儒方孝孺，溥儒仰慕其先祖，亦賞識震五為人，曾作一幅《靠天吃飯》寫贈，上題「中國男子方震五，不怕艱難不怕苦。待人忠信不欺天，明處去來暗中補」，方氏性格如此，溥儒寫關侯像為其賀壽，就很順理成章了。

134

**PU RU (1896-1963)**

Calligraphy Couplet in Regular Script

Ink on red paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Xishan Yishi Pu Ru, with a dedication, and two seals of the artist

Dated bingshen year (1956)

163.5cm x 22cm (64<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 8<sup>5</sup>/<sub>8</sub>in) each. (2).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

溥儒 楷書十二言聯 水墨紅箋 立軸一對 一九五六年作

款識：帶曉日，搖光雪，籠瓊苑，梅花壽；有東風，垂柳淨，掃瓢泉，竹樹蔭。

震五弟邈近南鯤，每共晨夕，喜酒好客，慷慨尚義氣，醉則高歌，放浪形骸之外。千金散盡，泊如也。魁壘奇偉，類燕趙之士。歲在丙申（1956），為震五弟五秩晉三之辰，僕吉歲旅居日本，未乃稱觴。今值吉辰，補書朱聯為壽，觀其伉儷相敬，子女克孝，知福澤之日隆而未艾也。西山逸士溥儒記。

鈐印：溥儒之印、心齋

上款：見拍品編號133

132







135



136

135

**PU RU (1896-1963)**

Poem in Regular Script

Ink on gold-flecked pink paper, framed

Inscribed and signed Pu Ru, with three seals of the artist

Dated yiwei year (1955)

65.5cm x 163.5cm (25<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 64<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$250,000 - 350,000**

**US\$32,000 - 45,000**

溥儒 浮雲賦 水墨灑金粉箋 鏡框 一九五五年作

款識：《浮雲賦》。彌綸乎天地者，惟一氣之充盈。清者上浮兮，重者下凝。敦陰陽之始判兮，鑿混沌之冥冥。仰天宇之皓盱兮，瞻日月之代。布雲霧以陰霾兮，因炎氣之鬱蒸。返日景之虹霓兮，變八極之陰晴。時縈迴以縹緲，忽網繆而皎潔。初一縷以輕颺，遂彌天而積雪。乍飛光以離合，俄奄忽以踰越。浩滄溟之無極，列峯巒而相疊。攬百代之經營，比浮雲之興滅。

乙未（1955）之秋，余遊日本，道出東京，止於澀谷。溥儒書。

鈐印：溥儒之印、心奮、一壺之中

136

**PU RU (1896-1963)**

Camillia

Ink and colour on silk, framed

Titled and signed Xinyu, with one seal of the artist

26.5cm x 57cm (10<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 22<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

溥儒 芳園寒艷 設色絹本 鏡框

款識：芳園寒艷。心奮。

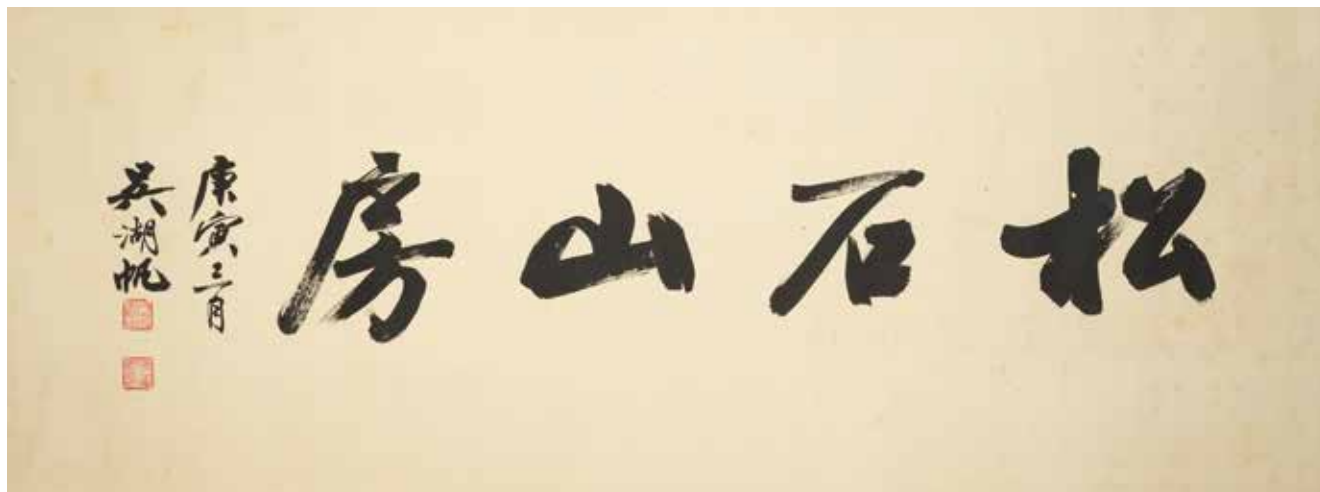
鈐印：溥儒



FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

香港私人珍藏

LOTS 137-144



137

137

**WU HUFAN (1894-1968)**

Studio Name in Running Script

Ink on paper, framed

Signed Wu Hufan, with two seals of the artist

Dated gengyin year (1950)

45cm x 120.5cm (17 $\frac{3}{4}$ in x 47 $\frac{1}{2}$ in).

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

吳湖帆 松石山房 水墨紙本 鏡框 一九五〇年作

款識：松石山房。庚寅（1950）三月，吳湖帆。

鈐印：吳湖帆印、倩齋書印

138

**KANG YOUWEI (1858-1927)**

Calligraphy Couplet in Running Script

Cinnabar on patterned silk, pair of framed paintings

Signed Kang Youwei, with two seals of the artist

232cm x 53cm (91 $\frac{1}{4}$ in x 20 $\frac{7}{8}$ in) each. (2).

HK\$300,000 - 500,000

US\$38,000 - 64,000

康有為 行書五言聯 硃砂福壽紋絹本 鏡框一對

款識：忍辱波羅蜜，摩訶菩薩塚。康有為。

鈐印：康有為印、維新百日出亡十六年三周大地遊遍四洲經三十一國行六十萬里



138



139

139

**ZHANG CHONGHE (1914-2015)**

Flowers of Four Seasons

Ink and colour on silk, set of four, framed

Each signed Chonghe and with one seal of the artist

8cm x 3.5cm (3<sup>1</sup>/<sub>8</sub>in x 1<sup>3</sup>/<sub>8</sub>in) each. (4).

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,100 - 7,700

張充和 四季花卉 設色絹本 鏡框

款識：充和（四次）。

鈐印：張（四鈐）



140

**QI GONG (1912-2005)**

Poem in Running Script

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Qi Gong, with three seals of the artist

Dated 1981

96.5cm x 31cm (38in x 12¼in).

**HK\$100,000 - 150,000**

**US\$13,000 - 19,000**

啓功 行書七言律 水墨紙本 鏡框

一九八一年作

款識：破的穿楊射藝精，賞音還在聽絃聲。漁陽筆外無餘韻，難怪漚波擅盛名。

夕陽紅處倚危欄，青兕歸朝煞敵難。意氣千雲聲徹地，羣山不許望長安。一九八一年冬日，啓功。

鈐印：啓功之印、元白、蘭靖堂

註：此詩收入《啟功叢稿——藝論卷》，第七十三首。

141

**WU HUFAN (1894-1968)**

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Qian'an Wu Hufan, with two seals of the artist

Dated renwu year (1942)

128.5cm x 16cm (50½in x 6¼in) each. (2).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

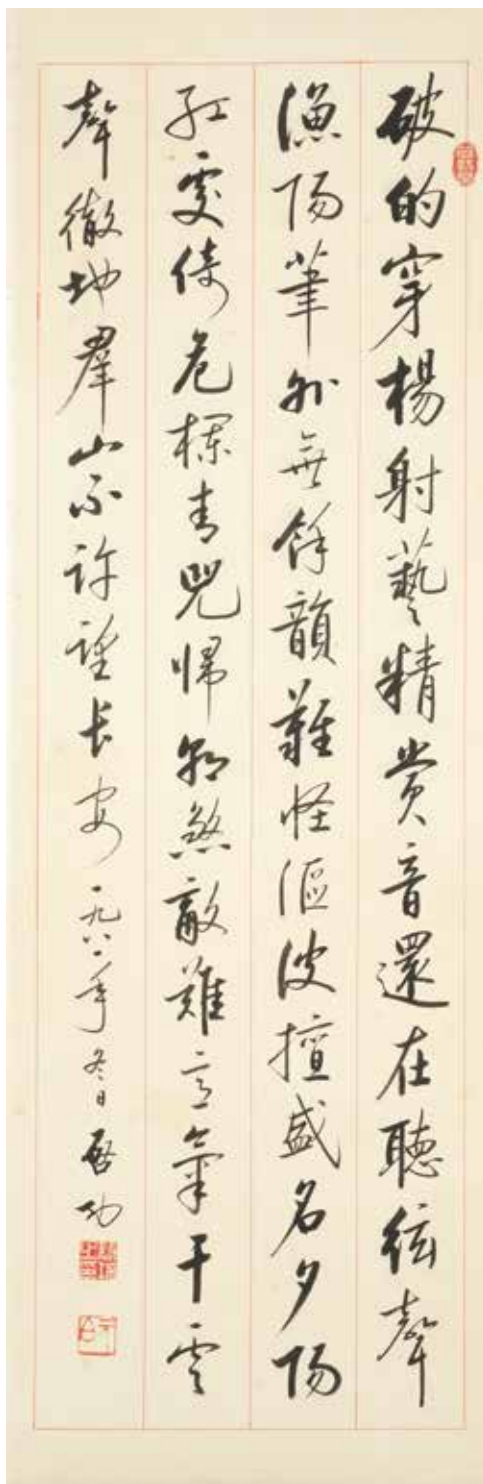
吳湖帆 行書十一言聯 水墨紙本 立軸一對

一九四二年作

款識：翠陌吹衣芳草，正鎖江南夢；蘇階聽雨，一春幾度畫橋邊。廷遜先生雅屬。壬午（1942）

二月，倩庵吳湖帆。

鈐印：吳湖帆印、倩庵



140



141



142



142

**LIU JIYOU (1918-1983)**

Album of Figures and Animals

Ink and colour on paper, album of ten leaves

Inscribed and signed Jiyou, with a total of twelve seals of the artist

Dated xinyou year (1981)

49.5cm x 69cm (19½in x 27¼in) each. (10).

**HK\$150,000 - 250,000**

**US\$19,000 - 32,000**

劉繼卣 丹青妙筆冊 設色紙本 冊頁十開 一九八一年作

款識：辛酉（1981）暮春，於燕京之楓林館。繼卣墨。

鈐印：繼卣（兩鈐）、繼卣創作（三鈐）、繼卣筆墨、劉繼卣（兩鈐）、劉繼卣（兩鈐）、繼卣、寶古齋



143

**ZHANG DAQIAN (ZHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Dunhuang Tang Caisson

Ink and colour on paper, framed

With two seals of the artist

The reverse, ink and colour draft on gold-flecked paper

45.5cm x 37.5cm (17¾in x 14¾in).

**HK\$180,000 - 250,000**

**US\$23,000 - 32,000**

張大千 盛唐藻井 設色紙本/ 設色稿本 鏡框

鈐印：老萊敦煌、大千父

註：藻井，即是洞窟頂，敦煌四百多個石窟，每一窟皆有不同圖案的藻井，盛唐時發展至高峰。其結構主要由井心寶相花、井外倒斗邊飾、外圍垂幔三部分組成。盛唐的藻井，井心逐漸縮小，紋樣以寶相花為主題，倒斗層次漸多，幔圍四周的邊飾花紋亦較複雜。本幅藻井圖案中間為寶相花，象徵佛、法、僧吉祥三寶的「莊嚴相」，根據牡丹、芍藥、蓮花的特徵繪制而成，井外由八個桃形花瓣團花、卷雲葉形瓣組成，邊飾有小團花、聯珠紋、蓮瓣紋等紋樣，井外飾流蘇和響鈴。畫背已用墨線起稿，除外圈黃色，尚未填色。



十開選三







144

144

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Dunhuang Tang Caisson

Ink and colour on paper, framed

With two seals of the artist

45.5cm x 37.5cm (17<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in x 14<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$180,000 - 250,000**

**US\$23,000 - 32,000**

張大千 盛唐藻井 設色紙本 鏡框

鈐印：老葉敦煌、大千父

註：本幅藻井外邊飾為散點式寶相花二方連續紋樣，這種寶相花二方連續紋樣是唐代巴蜀區織錦的代表圖案，紅色底上嵌大朵寶相花紋也是唐代織錦流行樣式，此紋樣和莫高窟盛唐四十五窟阿難尊者像衣飾紋樣類同（見《敦煌莫高窟——常沙娜老師摹繪集》，頁94）。



PREVIOUSLY IN THE COLLECTION OF MS. KIMIKO YAMADA

山田喜美子舊藏

LOTS 145-147



145

145

**PU RU (1896-1963)**

Calligraphy of Collaborated Auspicious Words

Ink on hand-painted cardboard, set of eight framed paintings

Inscribed and signed Xishan Yishi Pu Ru or Pu Ru, each with one or two seals of the artist

27.5cm x 20cm (10 7/8in x 7 7/8in) each. (8).

HK\$500,000 - 700,000

US\$64,000 - 89,000

溥儒 合字吉語 水墨手繪紙卡 鏡框八幅

款識：

- (一) 三羊開泰。大千兄屬書，喜美子繪，匆匆數月，其畫技達此境界，實為憾然。西山逸士溥儒。
- (二) 福壽臨門。溥儒。
- (三) 財源廣進。西山逸士溥儒於東京。
- (四) 金玉滿堂。溥儒書。
- (五) 喜氣盈門。西山逸士溥儒。
- (六) 八方來見。西山逸士溥儒。
- (七) 春日景安。溥儒書。
- (八) 四季平安。西山逸士溥儒，為喜美子女士書賀卡十二幀。

鈐印：舊王孫（四鈐）、玉壺（六鈐）、寒玉堂、溥儒之印、心齋（三鈐）



伊藤啟子、莊嚴、張大千、山田喜美子、黃君璧、溥儒與莊禹靈  
一九五五年合影於日本東京



146

**PU RU (1896-1963)**

Calligraphy Couplet in Collaborated Words

Ink on gold-flecked wax paper, pair of framed paintings

Inscribed and signed Xishan Yishi Pu Ru, dedicated to Ms. Kimiko Yamada, with three seals of the artist

42cm x 5cm (16½in x 2in) each. (2).

**HK\$100,000 - 150,000**

**US\$13,000 - 19,000**

溥儒 七言八仙詩 水墨灑金臘箋 鏡框一對

款識：鍾離點石把扇搖，果老騎驢走趙橋。洞背背劍清風客，國舅瑤池品玉蕭。彩和手執雲楊板，拐李先生得道高。僊姑敬奉長生酒，湘子花籃獻蟠桃。山田喜美子女士惠存，西山逸士溥儒。  
鈐印：溥儒之印、心齋、玉壺

147

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Album of Flowers

Ink and colour on paper, album of ten leaves

Inscribed and signed Daqian jushi Yuan or Yuan Weng, with a total of twelve seals of the artist

Colophon by Zhuang Yan (1899-1980), with one seal of his

Dated bingwu year (1956)

27cm x 35cm (10¾in x 13¾in) each. (10).

**HK\$800,000 - 1,200,000**

**US\$100,000 - 150,000**

張大千 羣芳真色 設色紙本 冊頁十開 一九五六年作  
莊嚴題簽及扉頁

簽條：大千居士墨寶。

扉頁：羣芳真色。大千兄為喜美子繪此冊，今伊藤啟子女士出示並囑題，莊嚴。

款識：

- (一) 丙午（1956）二月五日，為喜美子寫小冊十頁，大千居士爰。
- (二) 爰翁。
- (三) 大千居士爰。
- (四) 大千居士爰。
- (五) 爰翁。
- (六) 爰翁。
- (七) 大千居士爰，大風堂寫。
- (八) 爰翁。
- (九) 爰嬭。
- (十) 爰翁。

鈐印：

- (張) 大千居士、張爰大千父（兩鈐）、大千（三鈐）、西蜀張爰、張爰之印信（兩鈐）、三千大千、張爰私印、張爰
- (莊) 莊嚴嚴尚

註：好的藝術家肯定也是美食家，此話用來形容大千最是恰如其分。因為好吃會吃，時令瓜果常常是大千信手拈來的題材。他在東京因為眼疾而食冬菇，便作「冬菇圖」，題「鮮美而廉，逐日食之，頗覺雙目漸瞭」，記為樂事。本冊蔬花卉乃大千寫贈紅顏知己山田喜美子，大千好友莊嚴扉頁題「羣芳真色」，說得是畫中物，也是畫外人。

大千與山田喜美子情事，近年隨著大千寫贈及二人往來書信陸續釋出市場，已漸為人所熟知。一九五三年，經日本裱畫店介紹，大千結識山田姑娘並聘其為秘書。山田懂畫，經大千訓練，並能說中國話與寫中國字。大千對山田疼愛有加，寫贈頗夥，且多經意之作。一九五四年繪雜畫冊餽予好友台靜農，冊中有「水仙」、「鱈魚」、「櫻桃芭蕉」，最後一開乃喜美子半身像，款題：「畫成既題署，待兒謂尚餘一頁，興已闌，手亦倦，無暇構思，即對影為此，是耶？非耶？靜農何從而知之耶？」無疑乃大千與山田你濃我濃之生動註腳。





大千居士墨戲  
 真色 羣芳  
 大千无為喜美子繪此  
 册今伊藤放子女士出  
 亦甚囑觀 茲 景

大千居士墨戲

148

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Landscapes After Song and Yuan Masters

Ink and colour on paper, folding fan

Inscribed and signed Yuan, with a total of twelve seals of the artist

Dated bingxu year (1946)

18.5cm x 48cm (7¼in x 18¾in)

**HK\$500,000 - 700,000**

**US\$64,000 - 89,000**

張大千 擬宋元山水及行書畫論格錦 設色紙本/ 水墨灑金紙本  
成扇 一九四六年作

款識：

(一) 南北派雖不同，而致各可取而化。故予於馬夏輩，亦偶變而為之。譬如南北道，俱可長安，只是不言錯路可耳。

(二) 仿夏圭。

(三) 嘗見子久山色，全體古澹，不作分明圭角，如舊墨色，漸少黑氣，而意甚流暢。然則古人全用重墨，又不盡然也。丙戌（1946）夏日，仿宋元人四意，並書惲香山語。

(四) 仿大癡道人。爰。

(五) 逸品之畫，言似近而遠愈甚，似無而有逾甚。其嫩處如金，秀處如鐵，所以為貴，未易為俗人言也。

(六) 仿雲林。

(七) 寂而能動，巨然之筆，於文字中比擬，今則歸震川，昔則韓昌黎。今人胸次何如，而漫稱巨然也。

(八) 仿巨然。

鈐印：大千、蜀客、大風堂、爰、大千居士、張爰之印、三千大千、張爰、張大千、蜀客、張季、大千

註：自古以來，江南地區所謂出門換行頭，不僅指的是身上衣服，同時包括手上的一把折扇，所謂「千金難換一紙扇」一說也由此而來。加之扇面幅不盈尺，且有弧度，對畫家構圖技巧要求頗高。一幅精美的扇面，所花費的功夫絕不遜於數倍尺幅的大畫，故一扇動輒千金，便不出奇了。

這把擬宋元四家格錦成扇，作於一九四六年，值大千敦煌歸來，創作力蓬然勃發，集其最擅寫之巨、夏、倪、黃於一，間以惲香山論畫句，不論構圖、筆墨、設色、書法乃至鈐印，無一不臻精妙，為近年市場所僅見，彌足珍貴。

格錦四景中，尤以仿南宋夏圭者最為稀見。夏圭（約1194-1125）字禹玉，浙江錢塘人。宋寧宗時（1194-1224）畫院待詔。擅山水、人物，與馬遠齊名，時稱「馬夏」。兩人皆追摹李唐，由斧劈皴及斜角構圖，發展出獨特的南宋山水樣式，「其意尚蒼古而簡淡」，夏圭作樓閣亭台，「不用尺界，只信手為之，筆意精密，奇怪突兀，氣韻頗高。」

本幅構圖應取自夏圭《溪山清遠圖》卷（現藏台北故宮），畫中江天水色相互交融，前景巨石聳立，遠處煙水蒼茫，雲山幾抹，若有似無，意境清曠飄渺，格調高古。再讀其錄惲香山論畫句，「故予於馬夏輩，亦偶變而為之」，「逸品之畫，言似近而遠愈甚，似無而有逾甚。其嫩處如金，秀處如鐵，所以為貴，未易為俗人言也」，大千恃才傲物，原不過是借香山之口，道夫子胸臆耳。





PREVIOUSLY IN THE COLLECTION OF HE NINGYI

賀寧一舊藏

LOTS 149 & 150



149

149

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Bamboo and Narcissus

Ink and colour on gold cardboard, framed

Inscribed and signed Daqian Zhang Yuan, dedicated to the artist's

neighbour Mr. & Mrs. He Ningyi, with two seals of the artist

Dated jihai year (1959)

34.5cm x 40.5cm (13<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in x 16in).

**HK\$600,000 - 800,000**

**US\$77,000 - 100,000**

張大千 雙清圖 設色金箋 鏡框 一九五九年作

款識：雙清圖。己亥（1959）歲不盡日，寫頌寧一仁兄、滌薇夫人庚子（1960）開歲百福。大千張爰同客三巴。

鈐印：張爰之印信、大風堂

上款：「寧一仁兄、滌薇夫人」乃大千住巴西聖保羅八德園時之芳鄰賀寧一夫婦。賀寧一畢業於浙江大學農學院園藝系，上世紀五十年代，舉家遷居巴西聖保羅摩詰（Mojí，現華僑通稱慕義），經營農場養雞業。賀氏與大千相識於一九五六年，兩人皆嗜美食，常相過從，八德園宴客亦常請賀氏夫婦作陪。二〇〇七年，賀寧一應邀撰寫了《我的高鄰張大千》、《閒話張大千的食經》、《聽張大千擺「龍門陣」》、《八德園畫室與長江萬里圖》等文，記述與大千交往的種種軼事。





150

150

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Lotus

Splashed ink on paper, framed

Inscribed and signed Daqian Zhang Yuan, dedicated to the artist's neighbour He Ningyi, with three seals of the artist

Dated with yisi year (1965)

88cm x 58cm (34 $\frac{1}{2}$ in x 22 $\frac{7}{8}$ in).

**HK\$800,000 - 1,200,000**

**US\$100,000 - 150,000**

張大千 潑墨荷花 水墨紙本 鏡框 一九六五年作

款識：試內山紙頗有墨韻，題似寧一吾兄博教。大千張爰。

鈐印：張爰之印信、大千居士、乙巳

註：一九六五年，大千對潑墨潑彩技法的掌握已臻嫺熟，巨幅名作《瑞士雪山》以及梅雲堂藏《雲山古寺》皆出於當年。他遊歷歐洲，於倫敦格羅斯凡納畫廊舉辦個人畫展，並籌備次年在巴西、香港的畫展。門人林建同說自此之後，其畫「作風大變，潑彩潑墨，大行其道」。

本幅純以水墨寫，墨韻濃淡分明，呈五色之效。荷葉霸氣而恣意地舒展，荷花一朵盛開，一朵含苞，葉梗施以濃墨，挺拔脩瘦，滿幅清氣。所用內山和紙，起源於十六世紀，乃日本傳統書畫用紙，以木材纖維製造，發墨效果甚佳。

《大成》雜誌主編沈葦窗曾在《大千居士與荷花》一文中說，大千告訴他一個畫荷的秘密，凡是這一支荷花桿子一氣呵成、畫得滿意的，他在桿子上是不打點子的，要打點子是有點補拙的意味在內。（《大成》，1983年8月，第117期）。這幅沒有打點的墨荷，顯然是大千很得意的，否則又怎麼會題贈芳鄰好友呢？



151  
151

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Lady with Red Dust Brush

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Zhang Daqian, with two seals of the artist and one collector's seal

Inscription by Pu Ru (1896-1963), with one seal of his  
103cm x 49.5cm (40<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in x 19<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

**HK\$800,000 - 1,200,000**

**US\$100,000 - 150,000**

張大千 紅拂女 設色紙本 鏡框

溥儒題識

款識：絕憶當年李藥師，侯門投刺擅豐儀。誰知野店晨妝罷，能識虬髯客更奇。能明去就更誰如，千載崢嶸女丈夫。生咲豪華楊越國，身猶未死骨先枯。千山廟貌說沉雄，俎豆千年祭享空。倘使峨眉猶未死，忍看車騎渡遼東。淶江之水清見底，淶江女兒柔似水。恨無俠骨有迴腸，如此江山愧欲死。

醴陵謁紅拂墓作，蜀人張大千。

題識：翩翩綿帶釣腰圍，際遇英雄去不歸。莫道侯門深似海，珊瑚網破彩鸞飛。西山逸士溥儒題。

鈐印：張爰私印、蜀客、溥儒

藏印：衡陽館藏



152  
152

**CHEN CONGZHOU (1918-2000)**

Hibiscus

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Chen Congzhou, with a dedication, and with two seals of the artist

Inscription by Chen Yunzhang (1905-1955), with one seal of his  
Dated dinghai year (1947)  
79cm x 33cm (31<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in x 13in).

**HK\$30,000 - 50,000**

**US\$3,800 - 6,400**

陳從周 芙蓉花 設色紙本 立軸 一九四七年作

陳運彰題識

款識：雨後郊原分外青，尋春直到黨山亭。石闌干畔科頭坐，飽看楊妃擁宿醒。丁亥（1947）嘉平月，紹華先生賢伉儷正之。陳從周。

題識：照夜濃春映玉盤，東風沈醉倚闌干。人間花瑞從頭譜，幾度揚州得以看。紹華先生正題。陳運彰。

鈐印：（陳從周）陳從周、大風堂弟子  
（陳運彰）蒙齋詩筆

註：陳從周（1918-2000），浙江杭州人。原名郁文，別號梓翁，以字行世。古建築及古園林專家，曾任同濟大學建築教授。自有繪畫天賦，後入大風堂門下。此幅完成次年後，陳氏於上海首辦個展，亦出版《陳從周畫集》。





153

153

**YAN BOLONG (1896-1954)**

Flowers and Birds

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Changbai Yan Bolong, with three seals of the artist

Dated jiashen year (1944)

136.5cm x 41.5cm (53 $\frac{1}{2}$ in x 16 $\frac{3}{4}$ in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

顏伯龍 綬帶雙禽 設色紙本 鏡框 一九四四年作

款識：甲申（1944）秋，擬元人筆意，長白顏伯龍寫。

鈐印：伯龍書畫、椿草堂、蓬蓬遠春幽鳥相逐



154

154

**CHEN SHAOMEI (1909-1954)**

Lady by the Willow Tree

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Shaomei, with three seals of the artist

Colophon on the mounting border by Mi Jingyang (b.1936), dated wuzi year (2008), with two seals of his

88.5cm x 32.5cm (34 $\frac{7}{8}$ in x 12 $\frac{3}{4}$ in).

**HK\$300,000 - 500,000**

**US\$38,000 - 64,000**

陳少梅 柳蔭仕女 設色紙本 立軸

米景揚署簽並跋裱邊

款識：少梅。

題跋：陳少梅先生仕女畫，清雅超凡，以中鋒筆勾勒，風神飄逸、立體清俊，用色極清淡，只以重色點綴，前無古人。此作柳枝的用筆，其飄動之意境，尚無人能比。此作係先生代表佳作，尤其款識極佳。戊子（2008）年秋日，敬識於京郊十墨山房新居山陰。米景揚拜。

鈐印：（陳）陳雲彰、少梅、衡山陳五

（米）米景揚、戊子



155



156



157



155

**TIAN SHIGUANG (1916-1999)**

Parrot

Ink and colour on cardboard, framed

Signed Gongwei, with one seal of the artist  
26cm x 20.5cm (10<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

HK\$50,000 - 70,000

US\$6,400 - 8,900

田世光 鸚鵡 設色紙卡 鏡框

款識：公煒。  
鈐印：田世光

156

**MA JIN (1900-1970)**

Parrots Perching on Red-leaf Tree

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Boyi Ma Jin, with two seals of the artist

Dated yihai year (1935)

Diameter: 31cm (12<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in).

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

馬晉 紅葉鸚鵡 設色紙本 立軸 一九三五年作

款識：乙亥（1935）新春，伯逸馬晉。  
鈐印：馬晉之印、湛如

157

**LU YIFEI (1908-1997) AND ZHAO SHURU (1874-1945)**

Flower and Birds

Ink and colour on gold paper; ink on gold-flecked paper, fan leaf, framed

Inscribed and signed Yifei jushi, dated gengyin year (1950), with a dedication, and with one seal of the artist. The reverse, inscribed and signed Shuru Zhao Shigang, dated guiwei year (1943), and with one seal of the artist

18.5cm x 52.5cm (7<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 20<sup>5</sup>/<sub>8</sub>in).

HK\$50,000 - 70,000

US\$6,400 - 8,900

陸抑非 花間鳴禽 設色金箋 扇面 鏡框 一九五〇年作  
趙叔孺 隸書節《史晨後碑》 水墨灑金紙本 一九四三年作

款識：  
仿呂廷振本。庚寅（1950）秋日，抑琳先生屬，抑非居士。  
（另面）（節臨《史晨後碑》，詳文不錄）癸未（1943）秋九月，叔孺趙時欄。

鈐印：  
（陸）抑非父  
（趙）叔孺

158

**WANG XUETAO (1903-1984)**

Two Pheasants Under Wisterias

Ink and colour on paper, framed

Signed Xuetao, with two seals of the artist

176cm x 66.5cm (69<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 26<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

HK\$200,000 - 300,000

US\$26,000 - 38,000

王雪濤 紫藤錦雞圖 設色紙本 鏡框

款識：雪濤  
鈐印：王雪濤印、瓦壺齋



158



159

**HUANG ZHOU (1925-1997)**

Hen with Chicks

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Huang Zhou, with three seals of the artist

Dated yichou year (1985)

135.5cm x 42cm (53 $\frac{3}{8}$ in x 16 $\frac{1}{2}$ in).

**HK\$180,000 - 250,000**

**US\$23,000 - 32,000**

**Provenance:**

Previously from a European private collection

黃胄 育雛圖 設色紙本 立軸 一九八五年作

款識：黃胄乙丑（1985）冬作。

鈐印：黃胄、映齋畫印、蠡縣梁氏黃胄

來源：

歐洲私人舊藏

160

**HUANG ZHOU (1925-1997)**

Feeding the Donkeys

Ink and colour on paper, framed

Signed Huang Zhou, with two seals of the artist

Dated xinchou year (1961)

66cm x 43cm (26in x 17in).

**HK\$500,000 - 800,000**

**US\$64,000 - 100,000**

Exhibited and Illustrated:

*Exhibition of Paintings By Famous Chinese Artists*, Hong Kong, The City Hall Exhibition Hall, 17 to 19 May 1962, cover and catalogue no.8239

黃胄 飼驢圖 設色紙本 鏡框 一九六一年作

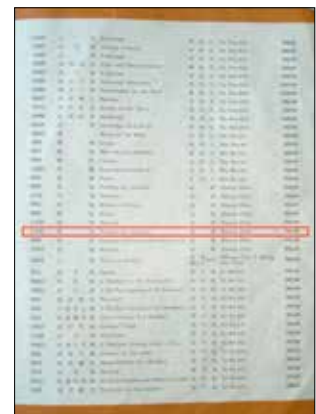
款識：辛丑（1961），黃胄寫。

鈐印：梁、黃胄之印

展覽及著錄：

《名家國畫展覽》，香港大會堂八樓展覽廳，1962年5月17日至19日，封面及圖版編號8239

註：據藏家提供的展覽圖錄影印件，本幅以港幣六百元購得。



出版物







161

161

**XU BEIHONG (1895-1953)**

Two Magpies

Ink and colour on paper, framed

Signed Beihong, with one seal of the artist

Dated the twenty-seventh year of the Republican period (1938)

66.5cm x 38cm (26 $\frac{1}{2}$ in x 15in).

**HK\$500,000 - 700,000**

**US\$64,000 - 89,000**

**Provenance:**

Private Collection, Asia

徐悲鴻 紅葉雙鵲 設色紙本 鏡框 一九三八年

款識：廿七年冬至，悲鴻。

鈐印：鴻爪

來源：

亞洲私人珍藏



## THE FENG WEN TANG COLLECTION OF QI BAISHI PAINTINGS

奉文堂珍藏齊白石作品

LOTS 162-165

奉文堂主人陳淑貞女士自幼雅好藝術，上世紀七、八十年代起，舉凡書畫、陶瓷、玉雕、文房清玩，皆悉力蒐求，逾仁載不倦，遂成大觀。二十世紀書畫家當中，奉文堂主尤其鍾愛齊白石。前兩季《中國書畫》拍賣「奉文堂」珍藏得到熱烈回響，本季再次呈獻四幅白石佳品，《鼠戲圖》、《枇杷蜻蜓》、《竹林隱居》及《波清萬里圖》。

162

### QI BAISHI (1864-1957)

Mouse at Play

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Sanbaishiyin Fuweng Qi Huang,

with two seals of the artist

68.5cm x 37cm (27in x 14½in).

HK\$200,000 - 300,000

US\$26,000 - 38,000

#### Exhibited:

*Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Grand Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong, 21 to 25 November 2013

#### Published:

Christie's Hong Kong, *Exhibition Catalogue for Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Christie's, Hong Kong, 2013, pp.60-61

齊白石 鼠戲圖 水墨紙本 立軸

款識：三百石印富翁取紙快成此幅，時客京華。  
鈐印：木人、齊大

#### 展覽：

「奉文堂藏齊白石書畫」，香港會議展覽中心，  
香港，2013年11月21至25日

#### 著錄：

香港佳士得，《奉文堂藏齊白石書畫》展覽圖錄，  
佳士得，香港，2013年，頁60-61



162



163

**QI BAISHI (1864-1957)**

Dragonfly and Loquats

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Baishi laoren, with one seal of the artist  
98.5cm x 32.5cm (38<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 12<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$300,000 - 500,000**

**US\$38,000 - 64,000**

**Exhibited:**

*Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*,  
Grand Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong  
Kong, 21 to 25 November 2013

**Published:**

*Christie's Hong Kong, Exhibition Catalogue for Paintings and  
Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Christie's,  
Hong Kong, 2013, pp.28-29

齊白石 枇杷蜻蜓 設色紙本 立軸

款識：白石老人八十八歲時客京華。

鈐印：白石

展覽：

「奉文堂藏齊白石書畫」，香港會議展覽中心，香港，  
2013年11月21至25日

著錄：

香港佳士得，《奉文堂藏齊白石書畫》展覽圖錄，佳士得，  
香港，2013年，頁28-29



164

**QI BAISHI (1864-1957)**

Hut in the Bamboo Grove

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Jieshan Yinguan Zhuzhe, with one seal of the artist

142.5cm x 45.5cm (56 $\frac{1}{2}$ in x 17 $\frac{7}{8}$ in).

**HK\$300,000 - 500,000**

**US\$38,000 - 64,000**

**Exhibited:**

*Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*,  
Grand Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong,  
21 to 25 November 2013

**Illustrated:**

*Christie's Hong Kong, Exhibition Catalogue for Paintings and  
Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Christie's,  
Hong Kong, 2013, pp.108-109

齊白石 竹林隱居 設色紙本 立軸

款識：借山吟館主者意造。

鈐印：老白

展覽：

「奉文堂藏齊白石書畫」，香港會議展覽中心，香港，  
2013年11月21至25日

著錄：

香港佳士得，《奉文堂藏齊白石書畫》展覽圖錄，佳士得，  
香港，2013年，頁108-109



164

165

**QI BAISHI (1864-1957)**

Sunset

Ink and colour on paper, set of six hanging scrolls

Titled, inscribed and signed Jiesshan Yinguan Zhuzhe Qi Huang,  
with two seals of the artist

Dated yihai year (1935)

138cm x 34.5cm (54%in x 13%in) each. (6).

**HK\$1,000,000 - 1,800,000**

**US\$130,000 - 230,000**

**Exhibited:**

*Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Grand Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong, 21 to 25 November 2013

**Illustrated:**

*Christie's Hong Kong, Exhibition Catalogue for Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Christie's, Hong Kong, 2013, pp.102-103

齊白石 波清萬里圖 設色紙本 六條屏 一九三五年作

款識：波清萬里圖。久未作大幅山水，非不能作，實不願作也。乙亥（1935）秋，借山吟館主者齊璜製。  
鈐印：白石翁、老木

**展覽：**

「奉文堂藏齊白石書畫」，香港會議展覽中心，香港，  
2013年11月21至25日

**著錄：**

香港佳士得，《奉文堂藏齊白石書畫》展覽圖錄，佳士得，  
香港，2013年，頁102-103



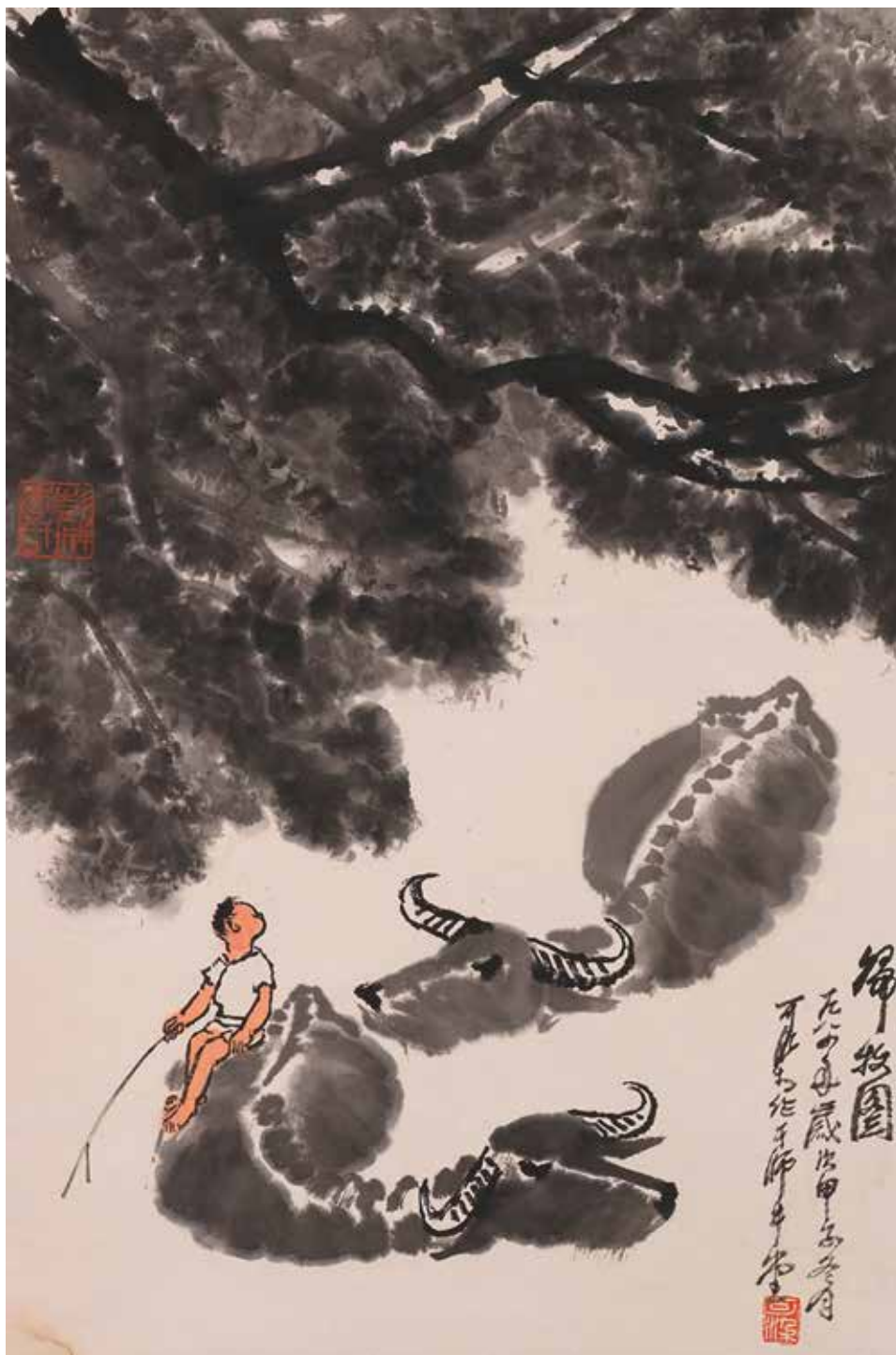
165





靜寄山中圖

此景借大福山水作不特作安公故也  
丁未秋林借山吟館王若水画



166

166

**LI KERAN (1907-1989)**

Return from Herding

Ink and colour on paper, hanging scroll

Titled and signed Keran, with two seals of the artist

Dated jiazi year and 1984

70.5cm x 47.5cm (27<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 18<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

HK\$200,000 - 300,000

US\$26,000 - 38,000

**Provenance:**

Private collection, Hong Kong

李可染 歸牧圖 設色紙本 立軸 一九八四年作

款識：歸牧圖。一九八四年歲次甲子冬月，可染作於師牛堂。

鈐印：可染、彭城李氏

來源：

香港私人收藏





167

167

**LI KERAN (1907-1989)**

Herdboy on Buffalo

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Keran, with five seals of the artist

Dated dingmao year and 1987

108.5cm x 58cm (42<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 22<sup>7</sup>/<sub>8</sub>in).

HK\$600,000 - 800,000

US\$77,000 - 100,000

李可染 春牧圖 設色紙本 立軸 一九八七年作

款識：偶過萬點梅花下，牧童牛背醉馨香。一九八七年歲次丁卯新春佳節，晨興試筆，作此圖並題前人詩句，可染於師牛堂。

鈐印：李、可染、師牛堂、癡畫三千、陳言務去

168

**PU RU (1896-1963)**

Four Seasons

Ink and colour on paper, set of four hanging scrolls

Each inscribed and signed Xinyu, with four seals of the artist, and a total of twelve collector's seals

100cm x 33.5cm (39 3/8in x 13 1/8in) each. (4).

**HK\$400,000 - 600,000**

**US\$51,000 - 77,000**

**Provenance:**

Private collection, Southeast Asia

溥儒 四季風景 設色紙本 立軸四屏  
楊子本署簽並題

**簽條：**

- (一) 前楊村人楊子本藏。此四幀係在祖國獲來於甲辰（1964）重裝，恰逢先父在六十年前鄉科中式，以此紀念。子本。
- (二) 歲在甲辰（1964）。前楊村人楊子本在海外收藏。
- (三) 歲次甲辰（1964）。前楊村人楊子本在海外收藏。
- (四) 此畫在海外重裝，巧逢甲辰（1964），以此紀念先父月亭公在六十年前鄉舉中式。

**款識：**

- (一) 平原望不極，秋色滿河汾。欲往從湘水，因之送雁羣。心奮。
- (二) 樹向白雲得，人從瀑布來。心奮。
- (三) 松影照秋瀑，山光滿夕陽。心奮。
- (四) 茅屋西風裏，疏林落葉中。心奮。

鈐印：舊王孫（四鈐）、溥儒（四鈐）、松巢客（四鈐）、江天水墨

秋光晚（四鈐）

藏印：楊子本章（四鈐）、生逢多難、暑至臨流濯足、人共白雲間、似水流年、楊子本（四鈐）

**來源：**

東南亞私人珍藏



168









169

169

**ZHENG SHIXUAN (1901-1982)**

Four Seasons

Ink and colour on paper, set of four, hanging scrolls

Inscribed and signed Mukang Zheng Shixuan or Chenghua jushi Zheng Shixuan, each with one to two seals of the artist and one to two collector's seals

Dated bingxu year (1946)

78cm x 36cm (30 3/4in x 14 1/4in) each. (4).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

**Provenance:**

Private collection, Southeast Asia

鄭師玄 山水人物 設色紙本 立軸四屏 一九四六年作  
楊子本署簽並題

款識：

(一) 楊柳溪邊同載酒，琉璃池上細譚禪。仿仇實父本，慕康鄭師玄。

(二) 多君相對坐終日，談到無生味更長。櫻華居士鄭師玄。

(三) 石壁過雲開錦繡，疎松隔水奏笙簧。慕康鄭師玄。

(四) 積雪寒凝畫不消，瓊林琪樹聳孤標。寄言逆旅休辭倦，西崦人家路尚遙。丙戌（1946）初冬，仿仇實父筆，慕康鄭師玄。

鈐印：鄭慕康印、慕康畫記、慕康、慕康、鄭師玄

藏印：楊子本章（四鈐）、生逢多難、書帶草堂

來源：

東南亞私人珍藏



鄭師玄山水人物  
楊子奉藏

170

**PU RU (1896-1963)**

Dwelling in the Cloudy Mountains

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist

90cm x 32cm (35 1/2in x 12 5/8in).

**HK\$150,000 - 250,000**

**US\$19,000 - 32,000**

溥儒 溪山雲隱 設色紙本 鏡框

款識：石壇藏深壑，松根隱白雲。蒼茫隱萬寺，踈磬靜中聞。心奢。  
鈐印：溥儒、明夷土



170





171

171

**KANG YOUWEI (1858-1927)**

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of framed paintings

Inscribed and signed Kang Youwei, with one seal of the artist  
133cm x 32cm (52<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 12<sup>5</sup>/<sub>8</sub>in) each. (2).

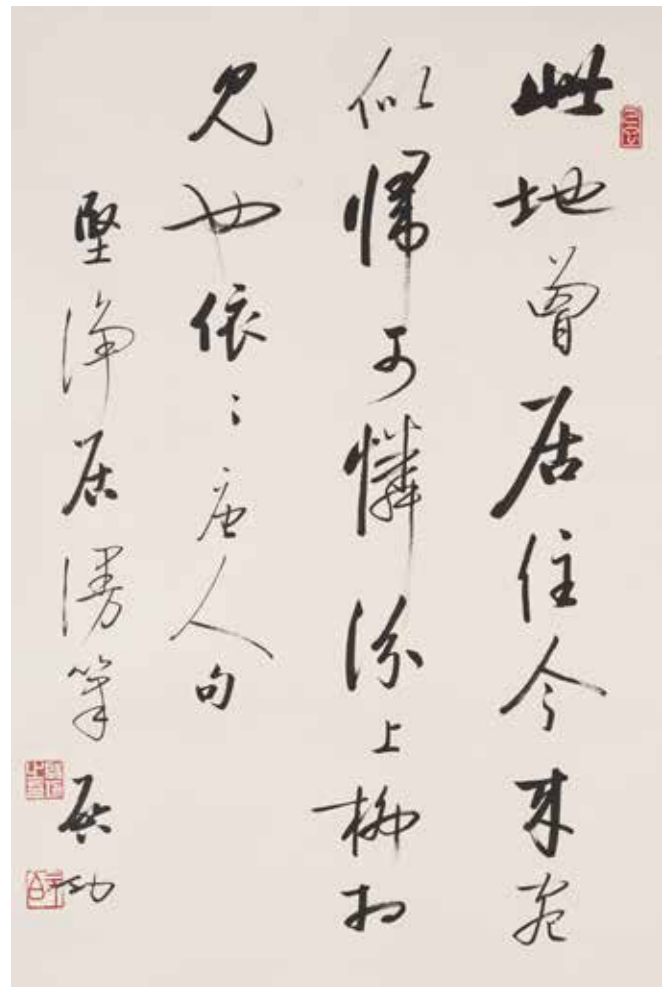
HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

康有為 行書五言聯 水墨紙本 鏡框一對

款識：氣窄靈靈動，心寬雲漢收。逸請仁兄，康有為。

鈐印：康有為印



172

172

**QI GONG (1912-2005)**

Poem in Running Script

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Qi Gong, with three seals of the artist

Dated with seal jisi year (1989)

68cm x 45.5cm (26<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 17<sup>7</sup>/<sub>8</sub>in).

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

啓功 行書五言詩 水墨紙本 鏡框 一九八九年作

款識：此地曾居住，今來宛似歸。可憐汾上柳，相見也依依。唐人句。堅淨居士漫筆。啓功。

鈐印：啓功之印、元白、己巳

FROM AN AMERICAN PRIVATE COLLECTION

重要美國私人珍藏

LOTS 173-176



173

173

**YAN FU (1854-1921)**

Calligraphy Couplet in Regular Script

Ink on red paper, framed

Inscribed and signed Yan Fu, with one seal of the artist

Dated dingyao year (1897)

46cm x 5.5cm (18 1/8in x 2 1/8in) each. (2).

**HK\$30,000 - 50,000**

**US\$3,800 - 6,400**

嚴復 小楷十五言聯 水墨描福雲紋紅箋 鏡框 一八九七年作

款識：聽鳥說甚道，似山藏玉，倚南窓以寄傲；問蒼是誰書，如水養魚，臨清流而賦詩。

魚游墨沼蘋風暖，鷺入書林杏雨濃。風定華猶落，鳥鳴山更幽。曾三顏四，禹寸陶分。滴水不能窺大海，片雲豈可說天長。春風鳥語花香，夜月琴韻書聲。硯生雲海，筆走龍蛇。古鼎藏書，若谷若竹，賢者虛懷。佛即是心，心即是佛。華落家僮未掃，鳥啼山客猶眠。汲古無悶，處和迺清。紅滴硯池花瀉露，綠藏書榻樹為雲。歲次丁酉（1897），春暮既望，微雨初霽，情思爽然，以率更法書此。然久不作小楷，其醜如故焉。嚴復並識。

鈐印：嚴復



174

174

**HUANG BINHONG (1865-1955)**

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Binhong, with one seal of the artist

Dated guisi year (1953)

71cm x 31cm (28in x 12 1/4in).

**HK\$100,000 - 150,000**

**US\$13,000 - 19,000**

**Provenance:**

Anhui Provincial Antique Store, no.6-49

黃賓虹 山水 設色紙本 立軸 一九五三年作

款識：唐畫刻劃，北宋人以雲中山頂、瀟湘煙雨虛之。

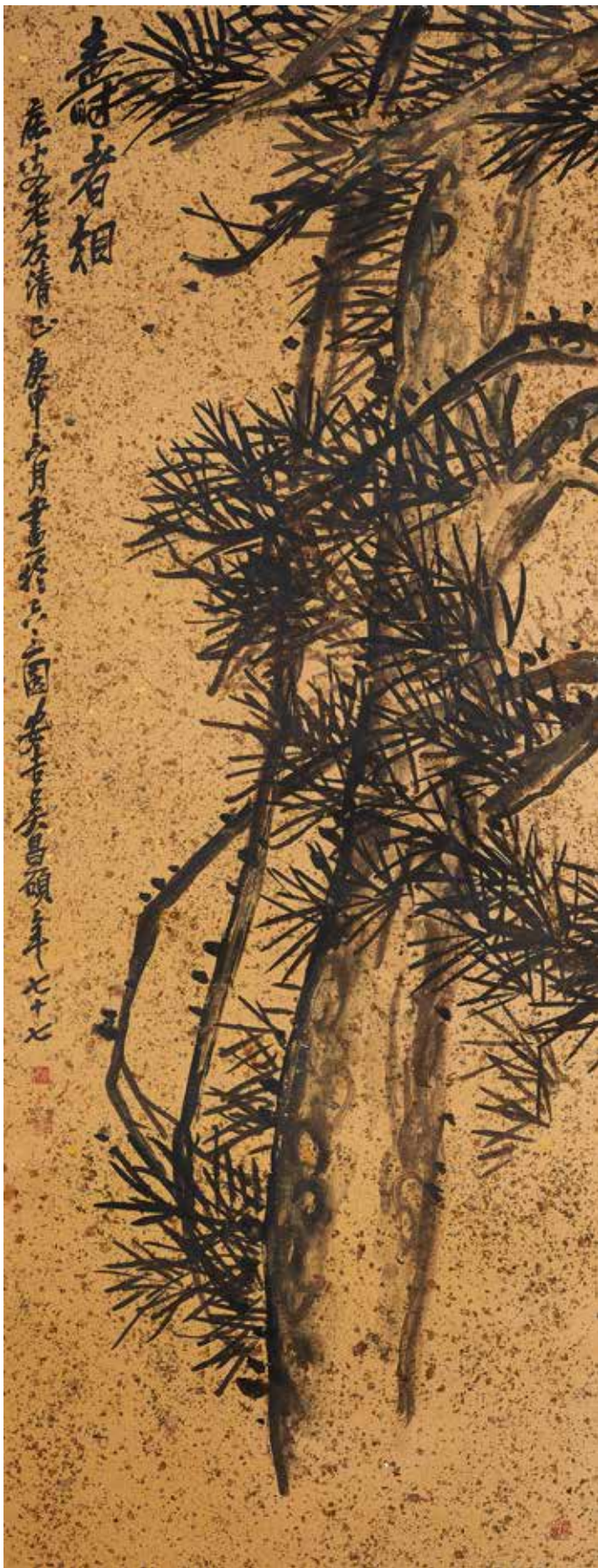
癸巳（1953），賓虹年九十。

鈐印：黃賓虹印

來源：安徽省文物商店舊藏，編號6-49

註：據藏家保存發票，本幅於一九八八年五月十八日購自安徽省文物商店，時價人民幣五千元。





175

**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Pine Tree

Ink on gold-flecked paper, framed

Titled, inscribed and signed Wu Changshuo, dedicated to Shiraiishi Rokusaburo (1868-1934), and with three seals of the artist

Dated gengshen year (1920)

178cm x 69cm (70<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in x 27<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$300,000 - 500,000**

**US\$38,000 - 64,000**

吳昌碩 壽者相 水墨灑金紙本 鏡框 一九二〇年作

款識：壽者相。鹿叟老友清正，庚申（1920）六月，畫於六三園，安吉吳昌碩年七十七。

鈐印：倉碩、俊卿之印、虞中皇

上款：「鹿叟」乃白石六三郎（1868-1934），日本長崎人，在滬上經營「六三園」，與吳昌碩為莫逆，曾在「六三園」為吳昌碩舉辦首次個展。



176

176

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Western Wei Dunhuang Niche Lintel

Ink and colour on silk, pair of framed paintings

Each with two seals of the artist

63.5cm x 107cm (25in x 42 1/4in) each. (2).

**HK\$200,000 - 300,000**

**US\$26,000 - 38,000**

張大千 臨敦煌西魏二八五窟龕楣離婁 設色絹本 鏡框兩幅

鈐印：大千父（兩鈐）、老棄敦煌（兩鈐）

註：此兩幀所臨為莫高窟西魏二八五窟（大千敦煌編號第八十三窟）南壁禪室楣飾——「龕楣離婁」。離婁之意乃刻鏤之貌，顏色相交分佈之貌或綺窗穿通之貌，皆用來形容建築物的雕紋或顏色。「其在敦煌窟寺者，為扁錐形圖案，多施於壁畫（或中心柱）佛龕上端的龕楣部位」。臺北故宮一九八五年出版的《張大千先生遺著莫高窟記》（頁182）對此龕楣亦有存檔記錄，「錦禽、彩葉，南、北壁八小窟、窟楣」。

兩幀皆以對稱纏枝忍冬紋為主體，花紋婉轉迴旋，青、綠、黃、朱、墨五色相間，明豔又不失藉。其一居中為一雙紅嘴綠鸚，相對靜立回望。另一居中為兩隻灰藍色馬雞，低頭引頸，似在對望和鳴。原石壁楣飾邊緣所繪火焰紋，象徵佛法光明照耀，則未見於摹本。

莫高窟龕楣裝飾大多出現在北朝和隋代的窟室中，這種裝飾在初唐還有少量遺存，之後逐漸消失，存世極為少見。在諸多龕楣裝飾中，以莫高窟二八五窟南北壁上的八個禪室楣飾，尤為精美。禪室楣飾亦如佛龕楣飾，區別是禪室為僧人所用，其楣飾忍冬紋中間繪以禽鳥，代表人間自然美好景致。《洛陽伽藍記》記載，「簷宇清淨，美於叢林，眾僧房前，高林對牖，青松綠檉，連枝交映」、「誦室禪堂，周流重疊。花林芳草，遍滿階墀」，禪室楣飾上圖案亦反應了禪室乃是人間仙境所在。

據考，二八五洞窟是莫高窟最早有紀年的洞窟，也是早期內容最豐富的洞窟。從北魏開始到西魏，龕楣裝飾發生演變，在纏枝忍冬紋中增加禽鳥。圖案的表現技法，吸收從西域傳來的凹凸明暗畫法，同時融入傳統的暈染法。色澤也從簡單的紅綠鮮明對比過渡到運用多種顏色，顯得更為綺麗典雅。龕楣裝飾藝術反應了從西域傳來的佛教藝術和中原本土文化藝術互相融合的過程。禪室楣飾是大千敦煌臨摹畫中為數不多的種類。





177

177

**HONG YI (1880-1942)**

Calligraphy in Regular Script

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Li Xi, with one seal of the artist  
31.5cm x 63cm (12<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in x 24<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$200,000 - 300,000**

**US\$26,000 - 38,000**

弘一 撇棄 水墨紙本 鏡框

款識：撇棄。李息。

鈐印：李布衣



178

178

**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Calligraphy in Seal Script

Ink on paper, fan leaf, framed

Inscribed and signed Wu Junqin Changshuo, with one seal of the artist  
Dated renyin year (1902)  
17.5cm x 51cm (6<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in x 19<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$50,000 - 70,000**

**US\$6,400 - 8,900**

吳昌碩 節臨《石鼓文》 水墨紙本 扇面 鏡框 一九〇二年作

款識：（節臨《石鼓文》，詳文不錄）鹿笙仁兄大人法家正。壬寅（1902），吳俊卿昌碩。

鈐印：缶記

上款：「鹿笙」即陳璠（1827-1906），字鹿笙，又作六笙，號澹園，廣西貴縣（今貴港市）人。累官至四川布政使。著有《隨所遇齋詩集》、《澹園吟草》。工書，兼畫墨梅。晚年寓杭州，置西湖煙雨樓，與缶翁友善，為西泠印社第一批社員。





179



180

179

**ZHAO SHURU (1874-1945)**

Rustic Scenery at Dawn

Ink and colour on paper, framed

Titled, inscribed and signed Zhao Shuru, with three seals of the artist

Dated renshen year (1932)

42.5cm x 129cm (16<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 50<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$50,000 - 70,000**

**US\$6,400 - 8,900**

**Provenance:**

Originally from Shanghai, the previous owner, a passionate art collector, came to Hong Kong in 1949. His collection has been well kept by his descendants since his death in 2004.

The current lot, as well as lots 180 and 181, are from the same collection.

趙叔孺 旭日始旦 設色紙本 鏡框 一九三二年作

款識：旭日始旦，牛羊大吉。壬申（1932）冬日，趙叔孺。

鈐印：趙桐之印、趙氏叔孺

藏印：四明趙氏鵝池軒收藏印

來源：

原藏家祖籍上海，嗜收藏，一九四九年來港。二〇〇四年仙逝，所藏由親屬繼承珍藏至今。本件及編號180和181為同一來源。

註：「四明趙氏鵝池軒」乃畫家從姪趙鶴琴印。趙鶴琴（1893-1971），字宗獻，號惺吾，晚號臧暉老人。少嗜書畫篆刻，得乃叔親授。居港逾廿載，所藏趙叔孺精品甚夥。

180

**ZHANG GUNIAN (1905-1987)**

Qingshui Cliff

Ink on paper, framed

Titled and signed Zhang Gunian, with one seal of the artist

47.5cm x 90cm (18<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 35<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$10,000 - 30,000**

**US\$1,300 - 3,800**

張穀年 清水斷崖 水墨紙本 鏡框

款識：清水斷崖。張穀年。

鈐印：穀年長樂



181

181

**FENG CHAORAN (1882-1954)**

Landscape

Ink and colour on paper, framed

Titled, inscribed and signed Feng Chaoran, with three seals of the artist

Dated dingchou year (1937)

109.5cm x 46cm (43 $\frac{1}{2}$ in x 18 $\frac{1}{2}$ in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

馮超然 武夷疊嶂圖 設色紙本 鏡框 一九三七年

款識：武夷疊嶂圖。耕煙散人此作，深厚處絕似董源《夏山圖》，韶獲咸諶、洵非凡響。丁丑（1937）四月，擬奉星耀先生大雅鑒正，晉陵馮超然並識。

鈐印：馮超然、慎得、白宦溪人



182

182

**WU QINGXIA (1910-2008)**

Geese over the Autumn River

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Zhuanxiangge zhu Wu Qingxia, with two seals of the artist

Dated wuyin year (1938)

133cm x 47cm (52 $\frac{3}{4}$ in x 18 $\frac{1}{2}$ in).

**HK\$100,000 - 150,000**

**US\$13,000 - 19,000**

吳青霞 秋塘雁渡 設色紙本 立軸 一九三八年作

款識：戊寅（1938）仲夏，篆香閣主吳青霞寫於中和邨。

鈐印：篆香閣主、武進吳青霞印

註：本幅簽條上題有「吳青霞蘆雁掛屏。子聲先生惠納，中國畫廳敬贈」。





183

183

**LU YANSHAO (1909-1993)**

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Lu Yanshao, with four seals of the artist

Dated 1978

109.5cm x 50.5cm (43 1/2in x 19 7/8in).

**HK\$250,000 - 350,000**

**US\$32,000 - 45,000**

**Provenance:**

Previously from a European private collection

陸儼少 松石梅花圖 設色紙本 立軸 一九七八年作

款識：疏枝橫玉瘦，小萼點珠光。一朵忽先變，百花皆後香。陳亮梅花詩。一九七八年八月，陸儼少畫。

鈐印：陸、儼少、嘉定、儼少無恙

來源：

歐洲私人舊藏



184

184

**HUANG BINHONG (1865-1955)**

Landscape After Song Masters

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Binhong, with one seal of the artist

Dated guisi year (1953)

95cm x 41.5cm (37 3/8in x 16 3/8in).

**HK\$400,000 - 600,000**

**US\$51,000 - 77,000**

黃賓虹 擬宋人山水 設色紙本 立軸 一九五三年作

款識：宋人脫去唐人刻劃之跡，沉雄渾厚是其所長。癸巳（1953），賓虹年九十。

鈐印：黃賓虹印

來源：

歐洲私人舊藏



185



186

185

**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Chrysanthemums in a Vase

Ink on satin, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Changshuo, with three seals of the artist

Dated yimao year (1915)

132cm x 32cm (52in x 12½in).

**HK\$150,000 - 250,000**

**US\$19,000 - 32,000**

吳昌碩 蕭齋清供 水墨綾本 立軸

一九一五年作

款識：蕭齋清供。宮田先生屬。乙卯（1915）秋，吳昌碩。

鈐印：吳俊之印、吳昌石、寥天一

186

**WU FUZHI (1900-1977)**

Wisteria and Bird by the River

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Xi, with two seals of the artist

Dated the twenty-ninth year of the Republican period (1940)

142cm x 34.5cm (55½in x 13½in).

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

**Provenance:**

Australian private collection. The last generation belonged to a prominent family who immigrated overseas in 1949, the collection has been kept by their descendants.

吳葑之 紫藤雀鳥 設色紙本 立軸

一九四〇年作

款識：山危花抱石，波動月生鱗。昌世先生癸正，二十九年春，吳谿。

鈐印：葑之、心太平

**來源：**

澳洲私人珍藏。得自家族傳承，其祖乃世家。大陸易幟後移居海外，所藏亦星散。





187

187

**GUAN LIANG (1900-1986)**

Opera Figures

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Guan Liang, with two seals of the artist

Dated gengchen year (1940)

68cm x 34cm (26<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 13<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$100,000 - 150,000**

**US\$13,000 - 19,000**

**Provenance:**

Refer to lot 186

關良 坐宮 設色紙本 立軸 一九四〇年作

款識：思薇女士清賞。庚辰（1940）初夏，番禺關良戲墨。

鈐印：關良、難得拙味

來源：

見拍品編號186



188

188

**DING YANYONG (1902-1978)**

Mulan Joins the Army

Ink and colour on paper, framed

Titled and signed Ding Yanyong, with one seal of the artist

Dated wuwu year (1978)

83cm x 50cm (32<sup>5</sup>/<sub>8</sub>in x 19<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$50,000 - 70,000**

**US\$6,400 - 8,900**

**Provenance:**

Acquired directly from the artist by the current owner, who was a student of the artist

丁衍庸 木蘭從軍 設色紙本 鏡框 一九七八年作

款識：木蘭從軍。戊午（1978），丁衍庸。

鈐印：丁庸。

來源：

現藏家乃畫家學生，直接與丁氏訂製。

## FORMERLY IN THE COLLECTION OF DR. CHEN MINGZHAI

蘇州陳明齋醫生舊藏

LOT 189

189

### LIN FENGMIAN (1900-1991)

Vases of Flowers

Ink and colour on paper, framed

Signed Lin Fengmian, with one seal of the artist

70cm x 70cm (27½in x 27½in).

HK\$2,500,000 - 3,500,000

US\$320,000 - 450,000

### Provenance:

Previously in the collection of Doctor Chen Mingzhai (1911-1997), one of the four outstanding 'Dr. Chens' in Suzhou

林風眠 繁花似錦 設色紙本 鏡框

款識：林風眠

鈐印：林風眠印

來源：

蘇州陳明齋醫生舊藏。

陳明齋（1911-1997），一九三九年畢業於美國紐約州立大學，獲得醫學博士學位，一九四八年再度赴美深造。學成返國，獲聘為蘇州第一醫院外科主任，後調任蘇州醫學院教授以及第二附屬醫院院長。陳氏醫術精湛，與蘇州三位陳姓醫生——陳王善繼（1911-2008）、陳悅書（1918-1998）及陳務民（1913-1996），並稱「四陳」。一九九七年身故後，蘇州大學第一附屬醫院遵照其遺願，成立「陳明齋獎助學金」，資助傑出但家境清貧的學生。

陳氏喜好書畫，與書畫家多有往來，其舊藏林風眠另幅《繁花》，於香港邦瀚斯《中國書畫及亞洲當代藝術》拍賣（2012年11月23日，編號757）釋出，同一編號尚有吳作人寫贈的書法橫批《妙手回春》。

註：眾所週知，林風眠愛花，也愛種花，更愛畫花。目前所見林氏畫冊及釋出市場的作品，則以瓶花為多，以繁花入畫的作品相對稀見。

《繁花似錦》寫群芳爭妍，佈局極見匠心，畫面豐富多變，用色華美濃烈，極富立體感，花團錦簇，似欲撲出畫面。

美術史學者萬青力一九七七年曾於林氏上海家中親睹其《大麗花》之創作過程，此幅《繁花似錦》與《大麗花》畫法接近，萬青力稱之為油畫乾畫法：「這種在吸水的生紙上，用水制不透明的粉色，層層堆厚的畫法，是林風眠先生首開風氣之先。」林氏喜在筆間蘸兩色，並且「從花心畫起，兩筆一個花瓣……由於筆中有兩種未調勻的顏色，一筆畫下去，已有立體感」。（萬青力，〈化作春泥更護花——悼念林風眠先生〉，載於《名家翰墨叢刊：中國近代名家書畫全集》第24期〈林風眠特集〉，香港，1990年，頁62）

又，林氏弟子朱懷新回憶乃師作畫：「在整體過程中，某些具體的部分，有時忽然停下筆來，在畫過的地方反覆重畫，反覆以顏色覆蓋，有時是以深色覆蓋淡藍色或者用淡色覆蓋深色。有時改變形，有時改變色，神奇的手法，愈畫愈妙，愈改愈顯得豐潤，厚實，多姿多彩。」（朱懷新，〈平疇交遠風——憶林風眠先生〉，載於《名家翰墨叢刊：中國近代名家書畫全集》第24期 林風眠特集 1992，頁68-70）





## PREVIOUSLY IN THE COLLECTION OF CAPTAIN NEVILLE HALL

內維爾·霍爾機長舊藏

LOT 190

190

### LIN FENGMIAN (1900-1991)

Coastal Scene

Ink and colour on paper, framed

Signed Lin Fengmian, with one seal of the artist

67.5cm x 64cm (26½in x 25¼in).

HK\$600,000 - 800,000

US\$77,000 - 100,000

#### Provenance:

Previously in the collection of Captain Neville Hall(1926-1995), acquired in Hong Kong in the late 1960s, and thence by descent.

Captain Hall first arrived in HK around 1949, with the Royal Airforce. He then joined Hong Kong Airways (pre-Cathay Pacific) in 1952 where he stayed until 1959. He then lived in Kuwait followed by Australia, returning to Hong Kong in 1966 to fly for Cathay Pacific until 1981. As the most senior captain at Cathay Pacific, Captain Hall was well known and respected in the Hong Kong expat community. The painting was purchased in Hong Kong no later than 1970, and had been hanging in their living room ever since, it appeared in many of the family photos taken in the 1970s.

林風眠 海景 設色紙本 鏡框

款識：林風眠。

鈐印：林風眠印

來源：

國泰航空公司最資深機長內維爾·霍爾（1926-1995）舊藏。一九六〇年代末購自香港，並由其家人繼承珍藏至今。

霍爾機長一九四九年隨英國皇家空軍抵港，一九五二年加入香港航空公司（即國泰航空前身），服務八年後移居科威特及澳大利亞。一九六六年重返香港，加入國泰航空，直至一九八一年退休。據家人回憶，本幅《海景》入藏時間不會晚於一九七〇年，此後便一直懸掛在寓所客廳，成為許多家人朋友聚會合影照片的背景。

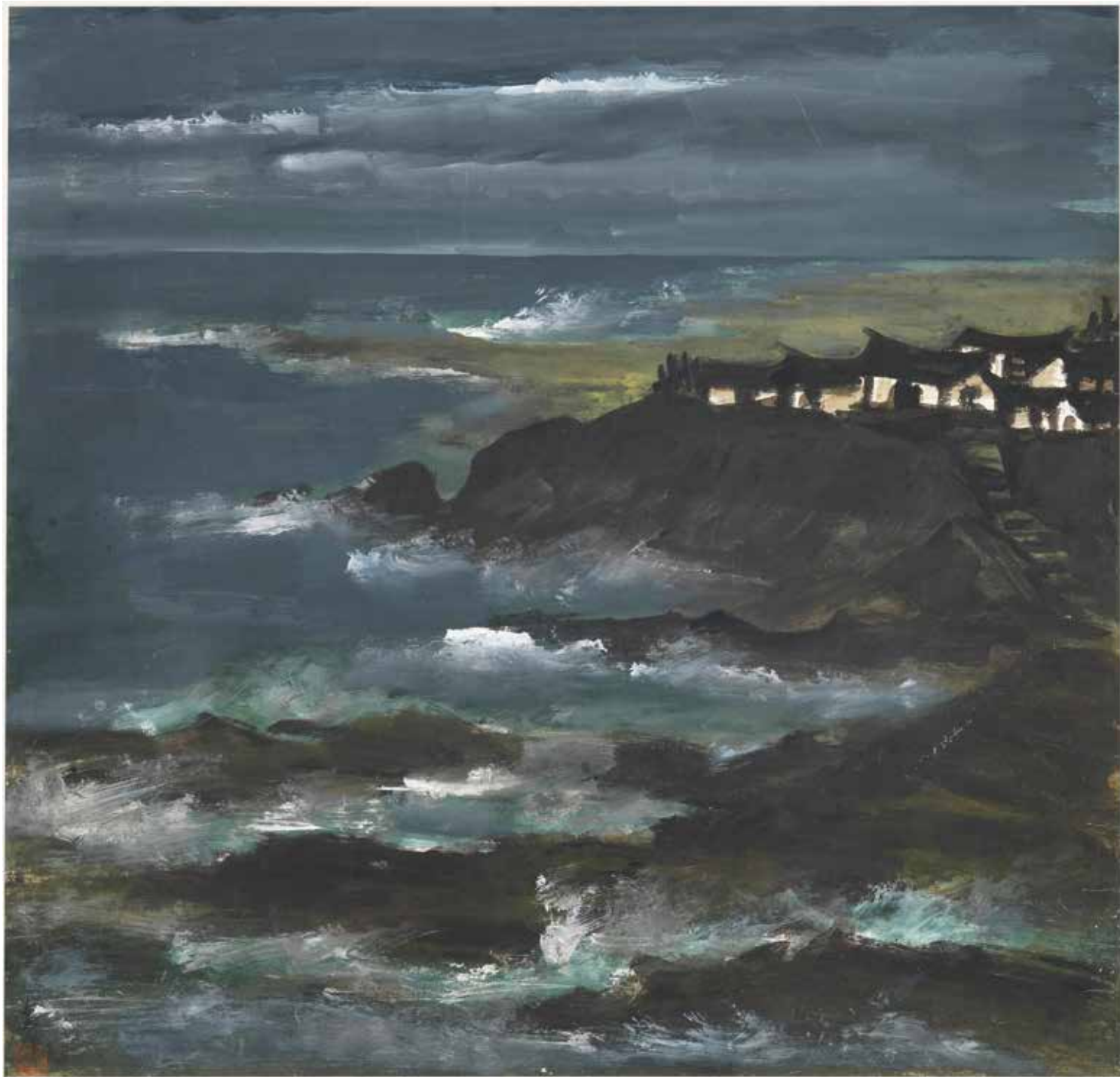
註：林風眠描寫自然風光題材的作品，與傳統意義上的文人山水迥然不同，是別具一格的林式風景。他自四十年代開始確立了「方形布陣」的形式；五十年代至六十年代，其風景畫進入成熟期，所繪荷塘湖畔、蘆葦飛鷺等，皆已達至爐火純青。一九七七年赴香港定居後，林風眠晚年的風景畫更進一步抽離實景的牽繫，呈現回憶與夢境中的景觀。

此幅《海景》，取近景式構圖，以豪邁的筆觸，粗曠的線條，以建基於西方油畫的層次和厚重，無聲似有聲的色墨交響，帶出驚濤拍岸的強烈表現性，源源釋放出掩抑不住的生命力。



霍爾機長及家人，攝於一九六九至七〇年間





PROPERTIES FROM ONE COLLECTION

同一藏家提供  
LOTS 191-203



191

191

**ANONYMOUS**

Hunting Scene

Ink and colour on silk, circular fan leaf, framed

Titled, and with one seal

Diameter: 36cm (14 1/4 in).

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,100 - 7,700

佚名 圍獵圖 設色絹本 圓扇 鏡框

款識：二之日其同。

鈐印：十洲

註：畫上款識曰：「二之日其同」，取自《詩經·國風》之《豳風 七月》第四章，「二之日其同，載績武功」，意為農曆十二月與十一月一樣，獵人們匯合，繼續操練打獵的功夫。



192

192

**WANG XUETAO (1903-1984) AND CHEN YUNGAO (1877-1963)**

Flowers and Insects; Calligraphy in Regular Script  
Ink and colour on paper; ink on gold-flecked paper, folding fan

Inscribed and signed Xuetao, dated wuzi year (1948), with one seal of the artist. The reverse, inscribed and signed Chen Yungao, with three seals of the artist  
19cm x 46cm (7 1/2 in x 18 1/4 in).

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,100 - 7,700

王雪濤 花卉蟲草 設色紙本 成扇 一九四八年作  
陳雲誥 楷書節錄《卷雪樓記》 水墨灑金紙本

款識：

戊子（1948）八月，漢生先生教正，雪濤時居燕市。

（另面）（節錄袁中道《卷雪樓記》，詳文不錄）漢生先生雅屬，陳雲誥。

鈐印：

（王）雪濤

（陳）光宣舊史、雲誥私印、有竹亭







193

193

**JIN CHENG (1878-1926)**

Landscape After Tang Yin (1470-1524)

Ink and colour on paper, hanging scroll

Titled, inscribed and signed Beilou Jin Cheng, with two seals of the artist

82cm x 36cm (32<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 14<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$70,000 - 90,000**

**US\$8,900 - 11,000**

金城 松雲萬壑圖 設色紙本 立軸

款識：松雲萬壑圖。擬唐子畏法，巨川先生大雅正之，吳興北樓金城。

鈐印：鞏伯、金城



194

194

**PU RU (1896-1963)**

Guanyin

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Pu Ru, with two seals of the artist

Dated bingzi year (1936)

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

溥儒 觀音 水墨紙本 立軸 一九三六年作

款識：丙子（1936）秋月，溥儒沐手敬繪。

鈐印：溥儒之印、心畬



195

195

**LIN PUQING (1821-1873)**

Lady by the Window

Ink and colour on silk, hanging scroll

Inscribed and signed Lin Puqing, with one seal of the artist

Dated the twenty-eighth year of Emperor Daoguang's reign (1848)

66cm x 34cm (26in x 13%in).

**HK\$20,000 - 40,000**

**US\$2,600 - 5,100**

林普晴 紅衣女史閱經圖 設色絹本 立軸 一八四八年作

款識：紅衣女史閱經圖。曾見七菴老人摹唐子畏本，因仿之。道光二十八年（1848）孟春月下浣日，林普晴。

鈐印：林普晴



196

196

**CHEN BIJUN (1891-1959)**

Cabbage

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Chen Bijun, with one seal of the artist

Dated the seventeenth year of the Republican period (1928)

Inscribed by Wang Zhaoming (1883-1944), husband of the artist, with a dedication, and with two seals of his

66cm x 34cm (26in x 13%in).

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

陳璧君 晚菘圖 設色紙本 立軸 一九二八年作

汪兆銘題識

款識：宗敬先生方家鑒正。民國十七年（1928）春，冰如女史陳璧君。

題識：菜之味兮不可輕，人無此味將可行？士知此味事業成，農知此味倉廩盈。技知此味藝業精，商知此味貨利增。但願人人知此味，此味安能別蒼生？我愛菜，人愛肉，肉多不入賢人腹。廚中有碗黃齋粥，三生自有清閑福。夫人臨古，神完手辣，殆不弱於真本，予錄唐六如《愛菜詞》以補空白。宗敬先生厚愛囑之，弟汪兆銘題。

鈐印：（陳）陳璧君

（汪）汪兆銘印、精衛





198

197

**ZHENG SHIXUAN (1901-1982)**

Musical Banquet After Qiu Ying (1494-1552)

Ink and colour on silk, framed

Inscribed and signed Mukang Zheng Shixuan, with three seals of the artist

Dated renwu year (1942)

118.5cm x 50.5cm (46 7/8in x 19 7/8in).

HK\$50,000 - 80,000

US\$6,400 - 10,000

鄭師玄 春苑演樂圖 設色絹本 鏡框 一九四二年作

款識：仿仇實父《春苑演樂圖》。壬午（1942）夏六月，慕康鄭師玄寫於櫻華館。

鈐印：慕康畫記、鄭師玄印、櫻華館主



197

198

**WANG FU'AN (1880-1960)**

Calligraphy Couplet in Seal Script

Ink on gold-flecked paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Fu'an Wang Ti, with two seals of the artist

Dated xinsi year (1941)

139.5cm x 28cm (54 7/8in x 11in) each. (2).

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,800 - 6,400

王福厂 篆書集宋詞聯 水墨灑金紙本 立軸一對 一九四一年作

款識：香暖狻猊，共成清樂；杯傳鸚鵡，長醉芳春。慎之六兄先生正篆，書岑齋居士集宋人詞句，毛東堂《浪淘沙》、葛信齋《早春》、張蘆川《滿庭芳》、張才甫《柳梢青》，辛巳（1941）清明後四日，福厂王提。

鈐印：王提私印、福庵





199

199

**LIU DANZHAI (1931-2011)**

Two Beauties

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Liu Danzhai, with two seals of the artist

Dated dingmao year (1987)

87.5cm x 45.5cm (34 $\frac{1}{2}$ in x 17 $\frac{7}{8}$ in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

劉旦宅 雙美圖 設色紙本 立軸 一九八七年作

款識：寂寞花時閉院門，美人相併立瓊軒。含情欲說宮中事，鸚鵡前頭不敢言。丁卯（1987）五月，劉旦宅作於海上落日鎔金樓。  
鈐印：劉渾之印、旦宅



200

200

**HU RUOSI (1916-2004)**

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Hu Ruosi, with two seals of the artist

Dated guiwei year (1943)

107cm x 34cm (42 $\frac{1}{8}$ in x 13 $\frac{3}{8}$ in).

**HK\$30,000 - 50,000**

**US\$3,800 - 6,400**

胡若思 金碧山水 設色紙本 立軸 一九四三年作

款識：蒼松磊磊多奇節，冬無霜雪夏無熱。根頭更有千歲苓，向誰說與長生訣。癸未（1943）三月，漫作於惜陰齋中，胡若思。  
鈐印：胡琴、若思





201



202

201

**CHEN SHAOMEI (1909-1954) AND ZHANG BOLING**

Boating; Poem in Regular Script

Ink and colour on paper; ink on gold-flecked paper, folding fan

Inscribed and signed Shaomei Chen Zhang, with two seals of the artist. The reverse, inscribed and signed Zhang Boling, with one seal of the artist

Both dated renshen year (1932)

20.5cm x 48cm (8in x 18¾in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

陳少梅 冷舟圖 設色紙本 成扇 一九三二年作  
張伯齡 《蘭亭集序》書法 水墨灑金紙本

款識：

壬申（1932）夏月，寫似松聲先生屬正，少梅陳彰。

（另面）（王羲之《蘭亭集序》，詳文不錄）壬申（1932）初夏，書請松聲先生正腕，問漁張伯齡。

鈐印：

（陳）陳、少梅

（張）張伯齡印

藏印：一印漫漶不辨

202

**WU HUFAN (1894-1968) AND SHEN YINMO (1883-1971)**

Bamboo and Rocks; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Titled, inscribed and signed Wu Hufan, with two seals of the artist. The reverse, inscribed and signed Yinmo, with one seal of the artist

Both dated jiaxu year (1934)

18.5cm x 45cm (7¼in x 17¾in).

**HK\$50,000 - 60,000**

**US\$6,400 - 7,700**

吳湖帆 竹泉春雨 設色紙本 成扇 一九三四年作

沈尹默 行書《秋山圖》詩 水墨紙本

款識：

竹泉春雨。用趙大年筆法，仲瑛先生雅鑒，甲戌（1934）冬，吳湖帆。

（另面）（王冕《秋山圖》詩，詳文不錄）書為仲瑛先生雅拂，甲戌

（1934）夏月，尹默。

鈐印：

（吳）湖帆、梅景書屋

（沈）沈尹默印





203



204

203

**LIN SHU (1852-1924)**

Landscape of Dongting Lake

Ink and colour on silk, handscroll

Inscribed and signed Weilu Laoren Lin Shu, with one seal of the artist

Dated guichou year (1913)

16cm x 263cm (6¼in x 103½in).

**HK\$50,000 - 80,000**

**US\$6,400 - 10,000**

林紓 洞庭尋詩圖 設色絹本 手卷 一九一三年作

款識：（《柳毅傳書》詩，詳文不錄）。癸丑（1913）立秋後二日，畏  
廬老人林紓。

鈐印：林紓之印

204

**DENG FEN (1894-1964)**

Playing Qin by the Spring River

Ink and colour on silk, framed

Signed Nanhai Deng Fen, with one seal of the artist

98.5cm x 33.5cm (38¾in x 13¼in).

**HK\$100,000 - 150,000**

**US\$13,000 - 19,000**

**Provenance:**

Bonhams Hong Kong, Fine Chinese Paintings and Contemporary Asian

Art, 25 May 2013, sale 20954, lot 725

Private collection, Singapore

鄧芬 臨流撫琴 設色絹本 鏡框

款識：南海鄧芬。

鈐印：芬

來源：

香港邦瀚斯，中國書畫及當代亞洲藝術，2013年5月25日，

場次20954，拍品編號725

新加坡私人收藏



**FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION**

香港私人珍藏

LOTS 205-211



205

205

**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)** Returning Home

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Zhao Shao'ang, with two seals of the artist

Poetry hall inscribed by Zhao, with two seals of his

61cm x 80.5cm (24in x 31<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$150,000 - 250,000**

**US\$19,000 - 32,000**

**Provenance:**

Sotheby's Hong Kong, Fine Modern Chinese Paintings, 15  
November 1989, lot 56

趙少昂 古木歸鳥圖 設色紙本 立軸  
畫家自題詩堂

詩堂：古木歸鳥圖。趙少昂題。

款識：早年舊作，今得重見。趙少昂補題。

鈐印：趙、少昂、趙、少昂

來源：

香港蘇富比，中國近現代書畫，1989年11月15日，拍品編號56





206  
**LI HUASHENG (B.1944)**  
 Fisherman on Autumn River  
 Ink and colour on paper, hanging scroll  
 Titled, inscribed and signed Huasheng, with two seals of the artist  
 Dated jiazi year (1984)  
 68.5cm x 68cm (27in x 26<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$20,000 - 30,000**  
**US\$2,600 - 3,800**

李華生 一夜秋風滿樹金 設色紙本 立軸  
 一九八四年作

款識：一夜秋風滿樹金。甲子（1984）秋日，巴人華生。  
 鈐印：李華生、四川人

206



207  
**HUANG YONGYU (B.1924)**  
 Suntanning  
 Ink and colour on paper, hanging scroll  
 Title, inscribed and signed Huang Yongyu, with three seals of the artist  
 Dated yichou year (1985)  
 67.5cm x 69cm (26<sup>5</sup>/<sub>8</sub>in x 27<sup>1</sup>/<sub>8</sub>in).

**HK\$70,000 - 90,000**  
**US\$8,900 - 11,000**

黃永玉 曬書圖 設色紙本 立軸 一九八五年作

款識：曬書圖。郝隆曝於中庭，或問曰：「何所為」？答曰：「恐腹中之書霉耳」。乙丑（1985）年七月於鳳凰，黃永玉。  
 鈐印：永玉、黃、黃永玉於故鄉畫印記

207



208

208

**FANG CHUXIONG (B.1950)**

Flower in the Forest

Ink and colour on paper, hanging scroll

Titled, inscribed and signed Chuxiong, with two seals of the artist

Dated 1986

94.5cm x 96.5cm (37 1/4in x 38in).

**HK\$30,000 - 50,000**

**US\$3,800 - 6,400**

方楚雄 林區所見 設色紙本 立軸 一九八六年作

款識：林區所見。盆中之花名曰：「落地生根」。一九八六年十月，於海南島吊羅山白水場得稿，楚雄並記。

鈐印：方、楚雄

209

**HUANG GUIFEN (1874-1953)**

Peonies, Magnolia and Rocks

Ink and colour on silk, hanging scroll

Title, inscribed and signed Huang Guifen, with one seal of the artist

Dated guiyou year (1933)

107.5cm x 56cm (42 3/8in x 22in).

**HK\$5,000 - 8,000**

**US\$640 - 1,000**

黃桂芬 玉堂富貴圖 設色絹本 立軸 一九三三年作

款識：玉堂富貴圖。癸酉（1933）仿南田老人筆，瑞棠三兄大人雅正，月樵弟黃桂芬。

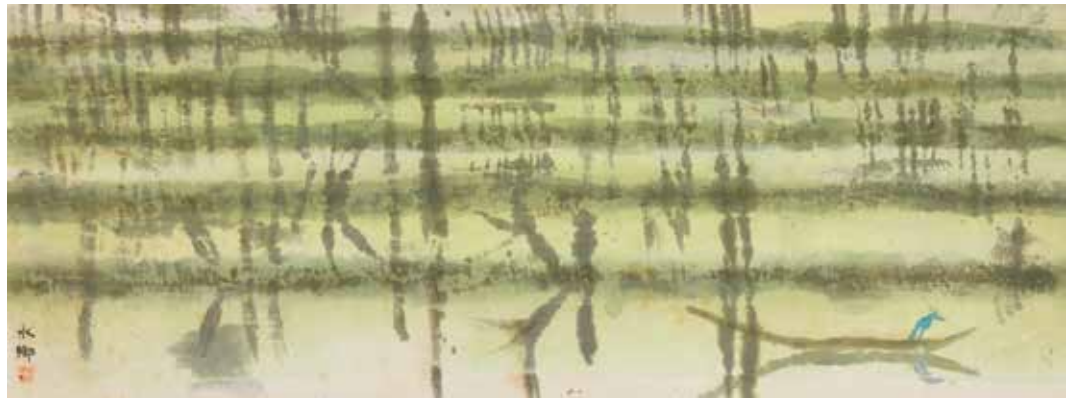
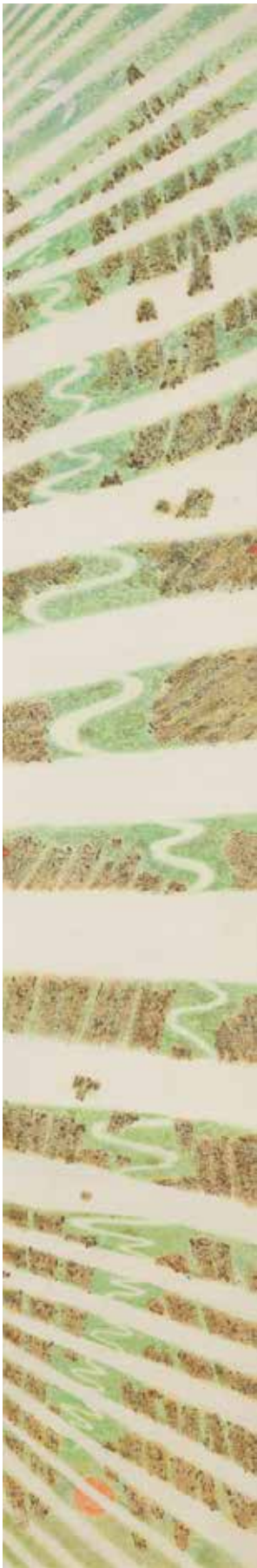
鈐印：黃桂芬印

註：黃桂芬，名獻，字嘯岩，常州武進人。其父為宮廷畫家黃山壽（1855-1919），承父業，擅花卉。追摹惲壽平「沒骨法」，得其神韻。



209





211

210

**CHEN QIKUAN (CHEN CHI-KWAN) (1921-2007)**

Turning

Ink and colour on paper, hanging scroll  
Signed Chen Qikuan, with two seals of the artist  
185cm x 36cm (72<sup>7</sup>/<sub>8</sub> x 14<sup>1</sup>/<sub>8</sub>).

**HK\$120,000 - 180,000**

**US\$15,000 - 23,000**

陳其寬 轉 設色紙本 立軸

款識：陳其寬（兩次）  
鈐印：陳其寬印（兩鈐）

註：同系列作品請參見《名家翰墨20：陳其寬特集》，  
香港，翰墨軒出版有限公司，一九九一年九月，頁33

211

**CHEN QIKUAN (CHEN CHI-KWAN) (1921-2007)**

Village by the River

Ink and colour on paper, hanging scroll  
Titled and with one seal of the artist  
22.5cm x 60cm (8<sup>7</sup>/<sub>8</sub>in x 23<sup>3</sup>/<sub>8</sub>in).

**HK\$70,000 - 90,000**

**US\$8,900 - 11,000**

陳其寬 水鄉 設色紙本 立軸

款識：水鄉。  
鈐印：陳其寬印

210



212

212

**CHEN WEN HSI (SINGAPOREAN, 1906-1992)**

Squirrel on Branch

Ink and colour on paper, framed

Signed Wenxi, with one seal of the artist

Verso inscribed Chen Wenhsi, with a dedication, and dated

October 1972

32.5cm x 32.5cm (12¾in x 12¾in).

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

**Provenance:**

Acquired directly from the artist's gallery at Tanglin Mall, Singapore on 12 October 1972

陳文希 松鼠 設色紙本 鏡框  
畫家題畫背

款識：文希記。  
鈐印：陳文希作

來源：

直接購自陳文希於新加坡東陵購物中心所開設的畫廊。據藏家確認，此幀畫背題贈乃陳氏當日現場所書。



畫家於畫背題贈



## FROM AN IMPORTANT AUSTRALIAN COLLECTION

重要澳洲私人舊藏

LOTS 213-220

The group of eight paintings came from an Australian private collection. The family is native of Shanghai, who moved to Hong Kong in 1949. The collection remained with the family before being transferred to Australia, and thereafter by descent to its previous owners.

本輯八件書畫作品，來自澳洲私人珍藏。其父輩祖籍上海，家族主營海運，一九四九年政局變動，遂南遷來港，後終老澳洲。其所藏書畫由後人珍藏，今始釋出。



213

213

**HUANG YONGYU (B.1924)**

Narcissus

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Yongyu, with one seal of the artist

Dated bingchen year (1976)

63.5cm x 63.5cm (25in x 25in).

**HK\$100,000 - 150,000**

**US\$13,000 - 19,000**

黃永玉 水仙 設色紙本 鏡框 一九七六年作

款識：丙辰（1976）元夜畫水仙，永玉於北京。

鈐印：黃氏



214



215

214

**ZHENG WUCHANG (1894-1952)**

Visiting Plum Blossoms on a Snowy Day

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Zheng Wuchang, with three seals of the artist and one collector's seal

Dated jimao year (1939)

40.5cm x 121cm (16in x 47<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$180,000 - 250,000**

**US\$23,000 - 32,000**

鄭午昌 踏雪尋梅圖 設色紙本 鏡框 一九三九年作

款識：踏雪尋梅圖。前客津門，於雲槎大令處，獲見蕭尺木《探梅》長卷，筆墨意境極荒寒，雅靜之致，常璫夢寐。今師其法，略參己意為之，亦覺空寒蕭疏，如在香雪海中。己卯（1939），鄭午昌。

鈐印：午昌、鄭昶、壬午生

藏印：愛山樓翰墨緣

215

**WANG CHEN (1720-1797)**

Huts in the Mountains

Ink on paper, fan leaf, framed

Inscribed and signed Pengxin Wang Chen, with one seal of the artist

Dated the bingzi year of Emperor Qianlong's reign (1756)

18cm x 51.5cm (7<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in x 20<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$30,000 - 50,000**

**US\$3,800 - 6,400**

王宸 溪亭茂林 水墨紙本 扇面 鏡框 一七五六年作

款識：乾隆丙子（1756）仲冬月下浣，蓬心王宸作於武林舟次。

鈐印：王宸





216



217



216

**REN YI (1840-1896)**

Birds and Flower

Ink and colour on paper, fan leaf

Inscribed and signed Ren Yi Bonian, with two seals of the artist

Dated the jichou year of Emperor Guangxu's reign (1889)

18cm x 51.5cm (7<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in x 20<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$50,000 - 70,000**

**US\$6,400 - 8,900**

任頤 花鳥 設色紙本 扇面 一八八九年作

款識：光緒己丑（1889）春二月，寫似宜園先生雅屬，山陰任頤伯年。

鈐印：任伯年、山陰道上行者

217

**HE WEIPU (1842-1922) AND GAO LINGWEI (1870-1940)**

Landscape; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper, fan leaf, framed

Inscribed and signed He Weipu, with one seal of the artist. The other, inscribed and signed Gao Lingwei (1870-1940), with one seal of the artist

Both dated xinyou year (1921)

18cm x 53cm (7<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in x 20<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$25,000 - 40,000**

**US\$3,200 - 5,100**

何維樸 山水 設色紙本 扇面 鏡框 一九二一年作

高凌霨 行書東坡詩 水墨紙本

款識：

（何）辛酉（1921）初伏，詩孫何維樸，時年八十。

（高）（蘇軾《次韻參寥師寄秦太虛三絕句時秦君舉進士不得》，詳文不錄）辛酉（1921）三月，高凌霨。

鈐印：

（何）詩孫

（高）澤腴

註：高凌霨（1870-1940），字澤畬，晚號蒼檜，天津人，光緒甲午（1894）科舉人。經湖廣總督張之洞舉薦，升湖北提學使，繼擢湖北布政使。乃直系曹錕嫡系，民國後曾以內務總長兼代國務總理攝行大總統職。七七事變後，出任偽職，卸任未幾即病死於北京。高氏長兄凌霄，乃光緒庚辰（1880）科進士，四兄凌雲乃光緒癸巳（1893）舉人，皆致力教育，有聲於津門文壇。



218

**WANG SHISHEN (1686–1759)**

Landscape After Yun Shouping (1633-1690); Narcissus  
Ink and colour on paper, two album leaves mounted as one  
Inscribed and signed Wang Shishen or Jinren Shen, with  
two seals of the artist, and one collector's seal  
Colophons on the mounting border by Wu Hufan (1894-  
1968), with four seals of his; and by Fan Haolin (1885-  
1962), dated wuyin year (1938), with one seal of his  
20cm x 25cm (7<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in x 9<sup>9</sup>/<sub>16</sub>in) each. (2).

**HK\$200,000 - 300,000**

**US\$26,000 - 38,000**

**Provenance:**

Previously in the collection of Wu Hufan

汪士慎 仿南田山水、水仙 設色紙本 斗方二幀 鏡框  
吳湖帆、樊浩霖跋裱邊

**款識：**

- (一) 汪士慎仿南田生筆。
- (二) 一室但餘書卷我，其間亦有水仙梅。近人慎。

**題識：**

(吳) 汪巢林墨妙。梅景書屋珍藏逸品。  
 (樊) 巢林作畫，清妙獨絕，畫史評為不食人間煙火，信  
 然。戊寅（1938）季春，古瀛樊浩霖觀於滬上並題。

鈐印：汪士慎印、近人

**藏印：**

(吳) 梅景書屋、梅景書屋祕笈、吳、湖帆鑑賞  
 (樊) 少雲五十四後所作  
 愚廬劫後所藏書畫印

**來源：**

吳湖帆舊藏



218



219



畫背之香港華彰號標籤

219

**WANG HUI (1632-1717)**

Landscape After Cao Zhibai (1271-1355)

Ink on silk, framed

Inscribed and signed Shigu Wang Hui, with three seals of the artist  
Colophon on the mounting border by Wu Hufan (1894-1968), with two seals of his

30.5cm x 26.5cm (12in x 10½in).

**HK\$350,000 - 500,000**

**US\$45,000 - 64,000**

**Provenance:**

Previously in the collection of Chen Shaosun

王翬 仿曹知白山水 水墨絹本 鏡框  
吳湖帆題裱邊

款識：仿雲西老人。石谷王翬。

題跋：王石谷仿雲西筆法真跡。此石谷子中年仿古至精作，今歸少孫丈珍藏。吳湖帆鑒定。

鈐印：

(王) 石谷子、王翬之印、激懷

(吳) 吳湖帆、湖帆審定

來源：

陳少蓀舊藏

註：「少蓀」即陳少蓀（1894-?），吳湖帆姻親知交。吳日記中常有類似「陳少蓀來，長談至午夜」的記錄。陳氏亦為蘇州人，喜繪事收藏，其舊藏多有吳為之題裱邊者，市場偶有釋出。民國三十二年（1943），滬上同是光緒甲午年出生的名人名伶二十人，年齡總和整千，發起「甲午同庚千齡會」，以文藝聲援抗戰，吳陳亦在其中。近日蘇州博物館的「梅景傳家--清代蘇州吳氏的收藏」展中，有一《金玉其相》冊，其中有吳題「民國三十年歲次辛巳仲秋十日，為長男詢承陳少蓀姻兄、陳子清世兄執柯，與毅齋內兄之女子承吉聯姻……」，可見陳少蓀更是促成吳湖帆長男婚姻的媒人。

本幅及拍品編號220皆裱於板上，背後有成立於一九〇二年香港華彰號裝框畫廊地址並電話（尚僅六位號碼）。





220

220

**WANG YUANQI (1642-1715)**

Landscape

Ink on satin, framed

Inscribed and signed Wang Yuanqi, with one seal of the artist

Inscription by Wu Hong, dated renchen year (1712), and with two seals of his

Colophon on the mounting border by Wu Hufan (1894-1968), dated bingzi year (1936), and with two seals of his  
32.5cm x 26.5cm (12%*in* x 10%*in*).

**HK\$350,000 - 500,000**

**US\$45,000 - 64,000**

**Provenance:**

Previously in the collection of Chen Shaosun

王原祁 山水 水墨綾本 鏡框  
吳鉞題識、吳湖帆題裱邊

款識：寫祝端士年翁，王原祁。

題識：讀司農此作，會想香光居士之筆，真神似也。若夫蒼茫渾厚之處，則又過之矣。壬辰（1712）臘八日，山塘後學吳鉞識於放鶴山房。

題跋：王麓臺為端士壽畫真跡，吳鉞題字，少蓀姻丈得之。吳湖帆審定並題，時丙子（1936）十月。

鈐印：

（王）元祁

（吳）吳湖飄、湖飄審定

藏印：吳鉞寶藏、放鶴山房

來源：

陳少蓀舊藏





莫是花城苑路東  
 拖煙館月自  
 玲瓏風派只愛靈  
 和殿常在君  
 王頤時中

畫柳在清勢然昔  
 人猶畏難之宋  
 元諸家尤多愛體  
 不相蹈襲而畫法  
 屢變益奇可謂  
 極好畫態矣魚榮  
 大年時出新意以  
 備做之

南田  
  






# A MAGNIFICENT YUN SHOUPING ALBUM FROM AN AUSTRALIAN COLLECTION

澳洲私人珍藏惲壽平《擬宋元山水冊》

LOT 221

221

## YUN SHOUPING (1633-1690)

Landscapes After Ancient Masters

Ink and colour on silk, album of ten leaves

Each inscribed and signed Yun Shouping, Yuanke, Shouping, Nantianke Shouping, Nantian, Nantian Shouping, or Yunxi Shouping, with a total of twelve seals of the artist, and thirty-seven collectors' seals

34cm x 24.5cm (13 3/8in x 9 5/8in) each. (10).

HK\$2,500,000 - 3,500,000

US\$320,000 - 450,000

### Provenance:

Australian private collection. Gifted by a relative in the 1940s, and thence by descent

Collection of Yang Jizhen(1820-1901)

Collection of Yin Shubai (1769-1847)

惲壽平 擬宋元山水冊 設色絹本 冊頁十開

款識：

- (一) 法倪高士萬橫香雪。惲壽平。
- (二) 湖灘疎柳，略得元人逸韻，因題句以鑒賞音。平灘煙樹影模糊，一片秋聲落葉圖。獨向毫端窺秘趣，墨林如草笑人無。園客。
- (三) 桃紅水綠，細柳新蒲，江南春景也。壽平。
- (四) 黃鶴山樵得董源之鬱密，追朝川之風範，標映一時，擅長千古。此圖略師丹臺春曉遺意。南田客壽平。
- (五) 惠崇野田小景，絕似趙松雪《水村圖》。荒荒率率，使人有遠塵之想，大都係戀人處，俱在筆墨之外。南田壽平。
- (六) 莫是花城苑路東，拖煙縮月自玲瓏。風泳只愛靈和殿，常在君王顧睞中。畫柳在得勢，然昔人猶憂難之。宋元諸家尤多變體，不相蹈襲，而畫法屢變益奇，可謂極妍盡態矣。惠崇、大年時出新意，此圖倣之。南田。
- (七) 南山圖。惲壽平製
- (八) 徐幼文溪山行旅，蒼秀之色飛越帟上。烏目山樵最所稱許，每一戲臨，暢然神遊象外矣。壽平。
- (九) 寫雲林不似雲林，而瀟落之致自合。惲壽平。
- (十) 燕文貴溪山積雪圖。雲溪壽平仿古。

鈐印：壽平、正叔、叔子（四鈐）、壽平（四鈐）、壽（二鈐）、南田、惲正叔（二鈐）、壽、南田（二鈐）、叔子、壽平、南田小隱（二鈐）

藏印：又雲齋、龍尾山樵、繼振秘玩、楊石生鑒藏書畫之印、鳳（九鈐）、書畫傳（十鈐）、二泉山人、又雲秘笈、楊、黃氏去塵（十鈐）、星堂、宏農楊氏世家、楊繼振印、叔重珍賞、漪園珍藏（二鈐）、殷樹柏印（二鈐）、曼卿（二鈐）、又雲長物（九鈐）、又雲考藏、何時一樽酒重與細論文（二鈐）、繼振、隔千里而共明月（六鈐）、又雲、亦憂誰能解斷、繼振、江南第一風流公子、天藤漫仕、玉翁弟子、蓮公、希古（二鈐）、辛卯、又雲、樹柏、韻蘭心賞、雲翁、綠江楊氏繼振珍藏書畫印記、月嬌妾徐所掌

來源：

澳洲私人珍藏。上世紀四十年代獲贈家族長輩，寶藏至今

殷樹柏舊藏

楊繼振舊藏

註：殷樹柏（1769-1847），字曼卿，號雲樓、西疇桑者，晚號嫩雲，齋名一多廬。浙江秀水（今嘉興）貢生，多才，精繪事，工書法、填詞，兼善竹刻。《嘉興誌》謂其「畫法宗明陳道復及清惲壽平」，尤擅小幅，「下筆恬靜，無煙火氣」，與南田畫風可謂暗合。

楊繼振（1832-1897），字幼雲，一作又雲，號蓮公、星風堂主人、齊軒道人等。漢軍鑲黃旗人，官至工部侍郎。富藏書畫，有書數十萬卷，不獨金石古泉也。家藏數種《紅樓夢》，以「脂稿本」和「夢稿本」最為珍貴，是紅學研究不可或缺的資料。其藏畫則世人所知不多，僅從各大博物館藏、及市場偶而釋出的私人收藏中略觀大概。紐約大都會博物館藏有王鑑仿古山水圖十八開冊，即鈐有楊氏「繼振」、「又雲長物」等多枚藏印，皆與本冊所鈐相符。極為巧合的是，大都會此冊，也曾為殷樹柏舊藏，亦鈐有「樹柏」、「曼卿」、「殷樹柏印」三方藏印。

另有楊氏舊藏徐枋《天平泉石》一卷，有王同愈題跋，又雲「銘心絕品必令妾徐氏章之」，反觀此冊，鈐印集楊氏妻韻蘭及妾黃去塵、徐月嬌三人於一，其實愛之情自不待言。又，本冊鈐年款印「辛卯」，即西曆一八九一年，大都會所藏王鑑冊上亦有鈐蓋，或為入藏時間，或為清點時間，暫無可考矣。

南田山水，浸淫宋元諸家。每於荒率秀潤之間，逸韻天成。此山水冊十幀，出入古人而得己意，一山一壑，一樹一石，或幽或宏，亦澹亦妍，筆致瀟灑沈著，清逸靈動，得湖山勝趣，真可謂南田山水之銘心絕品也。

參考：

徐枋《天平泉石》卷見《墨韻一羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫》，鳳凰城藝術博物館，1994年，圖錄編號12，頁40-44

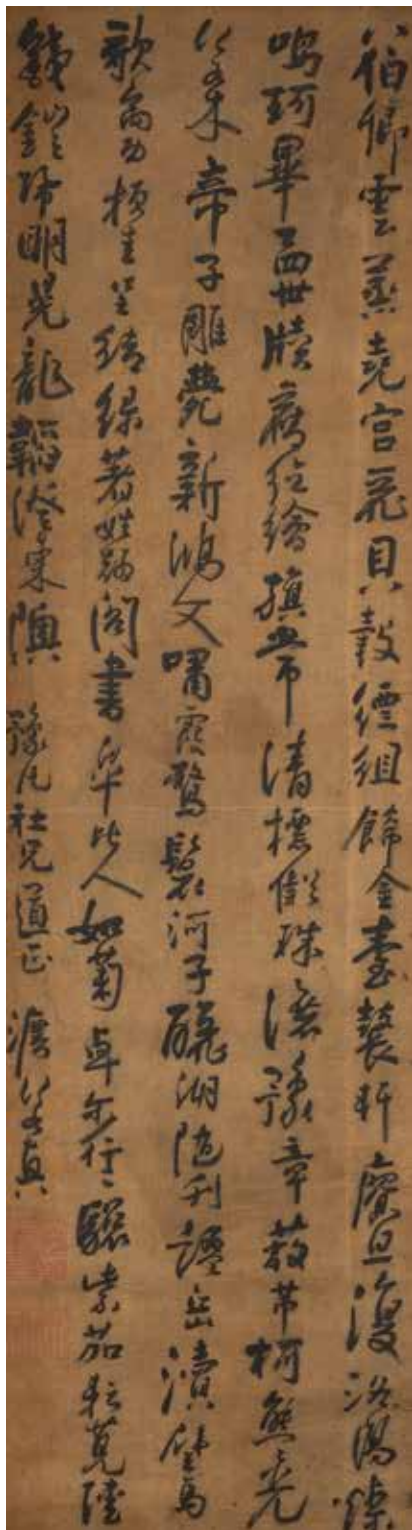


扉頁及對頁的藏印





222



223

222

**ATTRIBUTED TO SHIXI (1612-1674)**

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Shitu Can, with one seal of the artist

172cm x 46cm (67½in x 18½in).

**HK\$200,000 - 300,000**

**US\$26,000 - 38,000**

石溪 (款) 山水 設色紙本 立軸

款識：古人畫山水，最要得山水之性情。山得其性情，便得遶抱起伏之勢，如跳、如坐、如俯仰、如坐腳，自然山性即我性，山情即我情，而落筆不生軟矣。水便得濤浪澎湃之勢，如綺、如雲、如奔、如怒，如鬼面，自然水性即我性，水情即我情，而落筆不板也。或問山水何性情之有？不知山性即山而情態則屬屬生動，水性雖流，而情狀則浪浪俱形。探討之久，自有妙過古人者。古人亦不過於真山真水上得消息，如只取舊本描摹，那得一筆似古人耶。豈獨山水，一草一木亦莫不有性情。古人山在處著畫，意亦在未舉筆之先，預有天巧耳，不然何所得氣韻耶？石禿殘識。

鈐印：石溪

223

**FA RUOZHEN (1613-1696)**

Poem in Running Script

Ink on silk, hanging scroll

Inscribed and signed Fa Ruozhen, with two seals of the artist

173.5cm x 46.5cm (68¼in x 18½in).

**HK\$200,000 - 280,000**

**US\$26,000 - 36,000**

濃若真 行書五言聯 水墨絹本 立軸

款識：八伯卿雲蒸，堯宮麗貝穀。縹組飾金臺，鬻軒廣且復。洛陽燦鳴珂，畢畢四世牘。舊紘繪旗常，清標擬珠灑。豫章蔽芾柯，熊熊光若木。帝子雕蕤新，鴻文嘯震鸞。鬻河子醜湖，隨刊謬岳濱。壁馬歌禹功，頓圭呈結綠。著姓殿閣書，皋比人如菊。卓爾行行驥，紫茄耘萇陸。鐵鎧佩明晃，龍韜溼東陬。

豫凡社兄道正，濃若真。

鈐印：濃若真印、黃石氏

224

**SHITAO (1642-1707)**

Lotus

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Shi daoren xiaochengke Ji, with four seals of the artist and one collector's seal

129cm x 43cm (50¾in x 16¾in).

**HK\$700,000 - 900,000**

**US\$89,000 - 110,000**

**Provenance:**

Previously in the Collection of I. T. Yin (1941-2005)

**Published:**

*Chinese Painting Collection from the I. T. Yin & Co. Art Gallery, Beijing, Cultural Relics Press, December 2001, pp.172-173*

石濤 荷花 水墨紙本 立軸

款識：臨波照晚粧，猶怯胭脂濕。試問畫眉人，此意何消息。石道人小乘客濟。

鈐印：膏肓子濟、瞎尊者、眼中之人吾老矣、靖江後人

藏印：襄平高氏珍藏

來源：

燕登年（1941-2005）寶蒙堂舊藏

著錄：

《寶蒙堂藏畫》，北京·文物出版社，2001年12月，頁172-173



出版物





## SELECTED WORKS FROM THE KAIKODO GALLERY

### 藝苑擷英——懷古堂珍藏中國古代書畫

LOTS 225-255

在過去一百多年裏，隨著中國藝術進入國際視野，歐美國家湧現出一批優秀的中國藝術史學者，其中羅越、高居翰、班宗華教授等人，近年漸為中國藝術與收藏界所熟知。其著作被譯成中文，為美術史學子奉為經典。這些西方學者，以嚴謹的治學態度和有別於中國傳統的研究方法，不僅推動了西方學術界對中國藝術的研究，更通過授業傳道、著書立說、策劃展覽將中國博大精深藝術系統而全面地介紹給西方大眾。

學術興起之外，眾多收藏家、古董商和畫廊在引領中國藝術與西方對話中也發揮了重要作用。在這當中，位於紐約曼哈頓上東區的懷古堂，集收藏、研究、展覽、出版與私洽為一體，經過二三十年的用心經營，脫穎而出，成為備受業界尊敬的亞洲藝術畫廊。懷古堂經手的藝術品，除進入私人收藏外，更在全球超過八十家公立和私營博物館安家落戶。

懷古堂主人，霍華德與夫人瑪麗安·羅傑斯，皆畢業於加州伯克利大學藝術史系，乃高居翰教授高足。就讀期間，羅傑斯夫婦就常常有機會與古畫名作親密接觸。上世紀七十年代起，羅傑斯先生執教於日本東京索菲亞大學，主講中國藝術史。授課之餘，他多次參與在美國舉辦的重要中國藝術展覽，如一九八〇年克利夫蘭博物館和納爾遜·阿特金斯博物館聯合舉辦的《八代遺珍繪畫》展，一九九八年於紐約古根海姆博物館舉辦的《中國五千年：藝術中的創新和轉變》。一九八八年，北京故宮博物院收藏的明清書畫首次在美國五大博物館巡迴展出，羅傑斯先生不僅參與策劃，還參與揀選了參展的七十六件作品，並與李雪曼聯合撰寫了圖錄——《故宮藏明清書畫精品》。

一九八三年成立於日本的懷古堂，憑藉紮實的學術功底與高質量的藝術品，很快成為日本博物館和私人藏家所信賴的古董商，也與日本及亞洲各地重要藏家和古董商建立了密切聯繫。一九九六年，懷古堂將總部遷至紐約，旋即成為北美經營中國藝術品——尤其是中國書畫最重要的畫廊。由羅傑斯先生主編的《懷古堂通訊》，收錄畫廊春秋兩季展覽銷售的作品，圖錄撰寫嚴謹翔實，至今已出版三十四期。

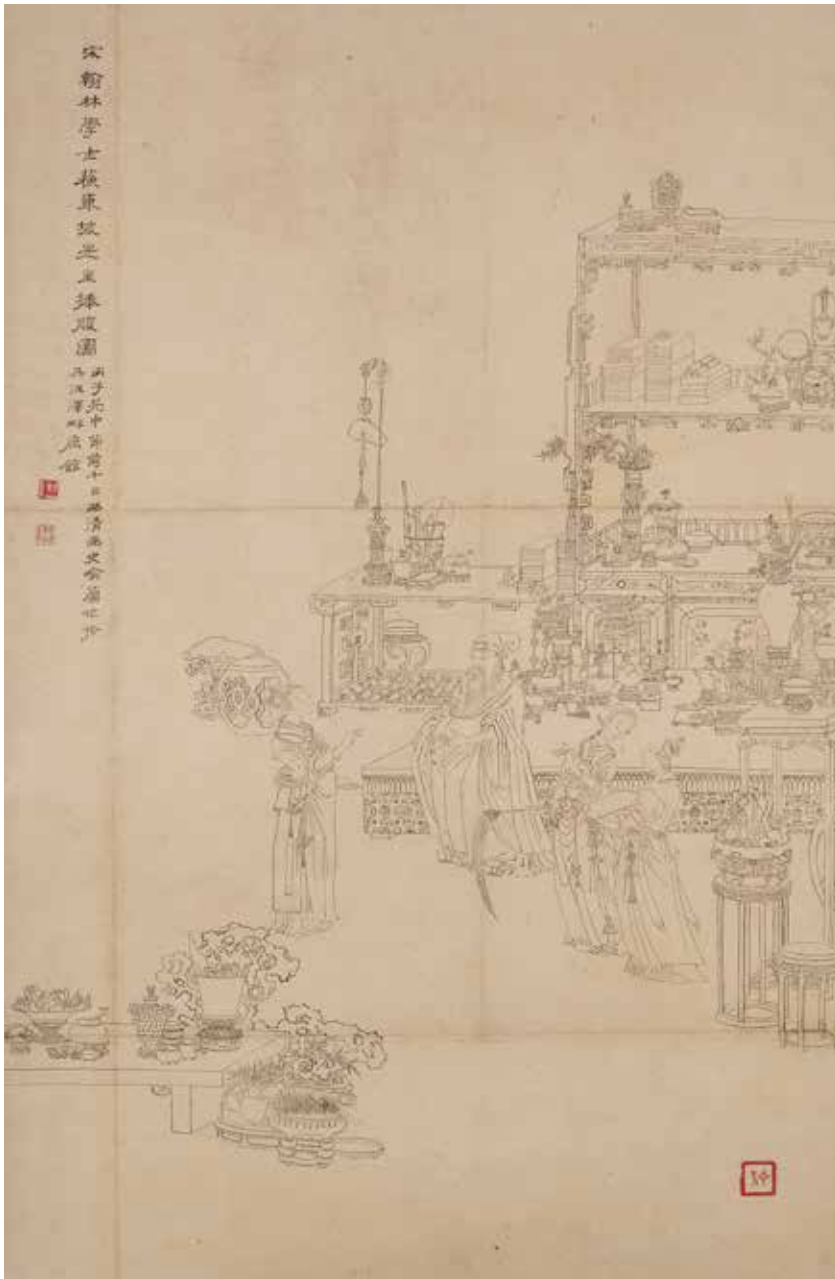
香港邦瀚斯中國書畫部非常高興藉此機緣，向亞洲的收藏家全好——特別是年輕一代介紹懷古堂，得其信任，我們從其所藏揀選三十一件（組）十三至十九世紀的書畫作品，於本季拍賣推出。

早期作品中，舊傳張月壺作《水月觀音》軸與舊傳惠崇作《溪鳧圖》三幅（編號255），乃日本大阪知名收藏家族、日本水產株式會社創始人田村市郎（1866-1951）舊藏，曾於一九三六年大阪美術俱樂部《田村家藏品展》中展覽並著錄；趙孟頫《浴馬圖》（編號254）幾經著錄，並應邀展出於紐約華美協進社一九九七年大展《中國藝術中的馬》。華美協進社成立於一九二六年，乃杜威、胡適等發起，為全美最重要的文化教育機構。其餘不論來源有序之《金粟道人小像》（編號253）或舊傳張芳汝作《野牛圖》（編號252），又明末武林派鼻祖藍瑛之《四季山水》四屏（編號250），乃至名未見經傳之李瑤、張棟山水小冊，或鴻篇巨製、或清雅宜人，懷古堂主人侵淫翰墨丹青近半世紀，其研究之深入，涉獵之廣博，令人感佩。









225

**YU LAN (1742-1809)**

Dongpo at His Studio

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Yu Lan, with two seals of the artist

Dated bingzi year (1756)

66cm x 45.5cm (26in x 17 7/8in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

**Exhibited:**

*Elegant Solutions*, Kaikodo, New York, 13 March to 30 April 2015

**Published:**

*Kaikodo Journal XXXI*, Kaikodo, New York, Spring 2015, catalogue no.51, pp.114-115

喻蘭 東坡捧腹圖 水墨紙本 立軸 一七五六年作

款識：宋翰林學士蘇東坡先生捧腹圖。丙子（1756）天中節前十日，西清畫史喻蘭作於吳江澤畔麴館。

鈐印：山人、日長如小年、日長

**展覽：**

春季展覽，懷古堂，紐約，2015年3月13日至4月30日

**著錄：**

《懷古堂通訊》第三十一期，懷古堂，紐約，2015年春，圖版編號51，頁114-115

註：喻蘭，字韻齋，號少蘭，浙江桐廬人。嘉慶三年，朝廷考選畫師時，以第二名錄取，授畫苑供奉職。擅人物、仕女，亦工西洋畫法。前後繪帝容十一次，得獲賞賜，備受恩寵。北京故宮藏有《仕女清娛圖》八開冊。喻蘭亦善吟詠，與袁枚、吳谷人素有唱和。

225



226

**ZHANG KAI (17TH CENTURY)**

Visiting a Friend in the Bamboo Grove

Ink and colour on silk, hanging scroll

Signed Zhang Kai, with one seal of the artist

110cm x 34cm (43<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in x 13<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,800**

**Exhibited:**

*Material Witness*, Kaikodo, New York, 15 March to  
11 April 2008

**Published:**

*Kaikodo Journal XXIV*, Kaikodo, New York, Spring 2008,  
catalogue no.16, pp.46-47

張愷 竹林訪友 設色絹本 立軸

題識：張愷謹畫。

鈐印：謹畫

展覽：

春季展覽，懷古堂，紐約，2008年3月15日至4月16日

出版：

《懷古堂通訊》第二十四期，懷古堂，紐約，2008年  
春，圖版編號16，頁46-47





227

227

**DAI LI (18TH CENTURY)**

Flower of Four Seasons

Ink and colour on paper, album of eight leaves

Each inscribed and signed Dai Li, Shiping or Shiping Shanren, with a total of nine seals of the artist, and four collector's seals of Wang Wenxin (1888-1974)

Dated the guiyou year of Emperor Qianlong's reign (1753)

Title slips by Liu Tong, dated yichou year (1925); and Wang Zhen (1867-1938), dated jisi year (1929), with one seal of his 21cm x 27.5cm (8¼in x 10¾in) each. (8).

**HK\$30,000 - 50,000**

**US\$3,800 - 6,400**

**Exhibited:**

Honoured Guests, Kaikodo, New York, 18 March to 8 April 2009

**Published:**

Kaikodo Journal XXVI, Kaikodo, New York, Spring 2010, catalogue no.17, pp.46-47

Suzuki Kei, *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese paintings*, Tokyo, 1983, vol.4, p.IV-198-199, no.JP7-064

**Provenance:**

Previously in the collection of Wang Wenxin (1888-1974) and Zhang Yunzhong (1926-2014)

戴禮 花卉 設色紙本 冊頁八開 一七五三年作

劉侗、王震分署內外簽

外簽：戴石屏紙本花卉冊。共八頁。乙丑（1925）元月重裝，戴山劉侗題。

簽條：戴石屏先生花卉真跡。己巳（1929）冬仲，白龍山人題簽。鈐印：白龍山人

款識：

（一）我亦狂塗竹，翻飛水墨梢。不能將石綠，細寫鸚哥毛。石屏山人。

（二）點綠些紅本不敷，何須描寫費工夫。為傳富貴真消息，先問荷包有也無。石屏山人。

（三）堂前無雜植，一色是宜男。永日簾櫳靜，相看意自酣。石屏。

（四）維有黃花是菊花，為他編起竹籬遮。茜裙若使門前戲，也玷風流處士家。戴禮。

（五）淡黃風格最堪憐，花事春深淺夏天。記得齊安留好語，竹籬一笑已嫣然。石屏戴禮。

（六）荷葉五寸荷花嬌，貼波不礙畫船搖。想到薰風四五月，也能遮卻美人腰。石屏山人。





木匣及布套簽條

(七) 每到花時惱客魂，臨窗摩寫近黃昏。豪家爭買燕支色，冷笑東風淡墨痕。

(八) 陳道山喜畫黃薔薇，而不見寫紫藤。豈渠不能作耶？抑余見之少也？南窗雨過，並寫兩種，一以形似，一以想當然耳。乾隆癸酉（1753）首春，寫於石城之蓮香社，揚州戴禮。

鈐印：說周、石屏、禮印、戴禮、蘆、戴禮、石屏、一峯道人、小弟丹青

藏印：荊門王氏收藏之章、文心審定、蒙泉書屋收藏金石書畫之章、荊門王氏文心珍藏

展覽：  
春季展覽，懷古堂，紐約，2009年3月18日至4月8日

著錄：  
《懷古堂通訊》第二十六期，懷古堂，紐約，2010年春，圖錄編號17，頁46-47

鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄》第四卷，日本收藏：寺廟及個人，東京大學出版社，1983年，頁IV-198-199，圖版JP7-064

來源：  
王文心（1888-1974）、張允中（1926-2014）先後遞藏



228

八開選四

228

**WENG LUO (1790-1849)**

Flowers and Birds

Ink and colour on silk, album of eight leaves

Each inscribed and signed Weng Luo, Xiaohai Weng Luo or

Xiaopenghai, with a total of eleven seals of the artist

23cm x 29cm (9in x 11½in) each. (8).

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

**Provenance:**

Sotheby's New York, Fine Classical Chinese Paintings and Calligraphy,

19 September 2013, sale n09009, lot 692

Property from an Important American Collection

翁雒 花鳥 設色絹本 冊頁八開

款識：

- (一) 仿馬達筆法。翁雒。
- (二) 擬郭元方寫意。小海翁雒。
- (三) 做忘庵老人意。翁雒。
- (四) 翁雒。
- (五) 一奩秋水艷紅裳，畫手誰能遠擅長。擺向風前嬌欲語，敢云不及美人妝。小蓬海。
- (六) 仿陳沱江筆。小海翁雒。
- (七) 做青藤道人筆意，小海翁雒。
- (八) 銜得香泥去，華陰日午時。美人方睡起，莫訝卷簾遲。小海翁雒。

鈐印：穆仲、翁雒、小海、翁雒之印、小蓬海、蓬菴、翁雒印、穆仲、小蓬海、翁雒、小海

來源：

紐約蘇富比，中國古代書畫，2013年9月19日，場次n09009，

拍品編號692

美國重要私人藏品





229

229  
YU BIAN ET AL.

Beauty and Poems

Ink and colour on paper; ink on paper, album of ten leaves  
Painting inscribed and signed Yu Bian, dated xinhai year (1851), with one seal of the artist. Colophons by twelve of the artist's friends and contemporaries, including Sun Chen, Shen Renjun, Jiang Youyu, and dated between 1872 to 1875  
22cm x 32cm (8½in x 12½in) each. (10).

HK\$25,000 - 35,000

US\$3,200 - 4,500

余變等 梅花仕女 設色/水墨紙本 冊頁十開 一八五一年作

款識：梅卿二兄大人雅賞。辛亥（1851）長夏，弟余變畫於皖上。  
鈐印：琴庵

題跋：

（沈）梅卿二哥大人以亡友琴庵余遺畫付裝，治賦詩徵，題承成應命，即呈大教。癸酉（1873）端陽後一日，鳳士弟沈人後手稿。

（鐘）（詞二闕，詳文不錄）倚聲「東風第一枝」二闕，題應梅卿仁兄大人雅屬，即求詞壇拍政。壬申（1872）中秋，心士弟鐘受恆甫學填。

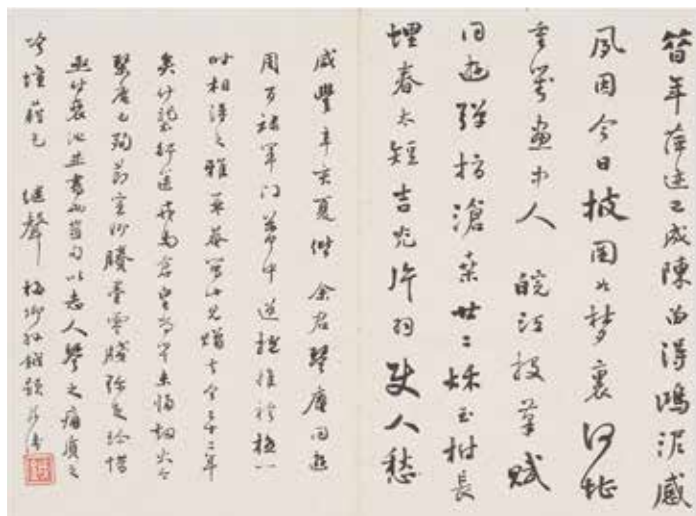
（沈）（四絕一首，詳文不錄）癸酉（1873）秋仲，館於盈川，梅翁先生同硯席，新雨初聯，如舊相識，因出所題余琴庵仕女圖索題，辭不獲，已率呈四絕即致教正，秋原弟沈應庚未是稿。

（蔡）（七絕三首，詳文不錄）壬申（1872）初秋，時客赤城。梅卿先生大人以所題余君琴庵白描美人畫冊二絕句見示索和，率成三絕奉呈並求吟壇正之，季珪蔡以瑞未定稿。

（廖）（七律二首，詳文不錄）甲戌（1874）四月二日，題於武林客舍，以應梅卿二兄姻大人之命，并求方家指正，小樓弟廖士彥。

（廖）（七律一首，詳文不錄）余昔為室人作《脩梅圖》，光緒丙子（1876）十月，室人以歿。圖藏篋衍中，不忍展視者九年矣。今對此景，能無愴然。乙酉（1885）中伏日，題為梅卿學兄姻大人雅屬，即希斧政，弟廖振喬字牧甫稿。

（孫）（七律一首，詳文不錄）咸豐辛亥（1851）夏，偕余君琴庵同遊周百祿軍門幕中，送抱推襟，極一時相得之雅。琴庵寫此見贈，去今二十二年矣。什襲行篋，戎馬倉皇，尚幸未歸劫火。今琴庵已殉



十開選二

節宣州，贖墨雲箋，彌足珍惜。亟付裝池，並書兩絕句，以志人琴之痛，質之吟壇，籍乞繼聲，梅卿孫鍼題並識。

（曹）（七律一首，詳文不錄）梅卿尊兄大人雅正，弟曹學任拜稿。

（喻）（七律二首，詳文不錄）咸豐己未（1859）冬，識梅卿先生於新安幕府，別來十四年矣。柯城重遇，情緒依依。談次出其亡友余琴庵所寫仕女圖索句。琴庵者，從軍時聞名耳熟，後知殉節宣城，且欽且憫，茲復展其遺墨，重以梅老之囑，直率揮毫，原不足矜，惟余與梅老歷久幸逢，得修舊好，此後雪泥鴻爪，聚散無常，亦藉以留因緣於筆墨爾。同治癸酉（1873）仲冬月廿三日，江右喻恭瑾并識。

鈐印：沈人俊、璧生、遊戲、詩酒三分、蔡以瑞、小樓、百年如一日、振高、珊瑚詩、鍼、蕉隱、滄海客、彥臣、恭瑾、天得一以清、公可氏、天和道人、臣謝

註：沈人俊、鐘受恆、沈應庚、蔡以瑞、廖士彥、廖振喬、孫鍼、曹學任、喻恭瑾、葉曼澍、徐公可共十一人跋。



230

**CHEN MEI (1694-1745)**

Countryside

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Zhiwo Toutuo Chen Mei, with one seal of the artist, and four collectors' seals

Dated the jiyin year of Emperor Yongzheng's reign (1734)

Wooden box titled and signed by Uzan Nagao (1864-1942), with one seal of his

101cm x 46.5cm (39<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 18<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

**Exhibited:**

*Realms of Faith*, Kaikodo, New York, 18 March to 15 April 2000

**Published:**

*Kaikodo Journal XV*, Kaikodo, New York, Spring 2000, catalogue no.18, pp.110-11, 265-268

**Provenance:**

Fujii Yurinkan, Kyoto

陳枚 枯林田家圖 設色紙本 立軸 一七三四年作  
長尾甲題外匣

外匣：陳枝窩《枯林田家圖》。長尾甲署。

款識：雍正十二年甲寅（1734）仲春月二日，枝窩頭陀陳枚。

鈐印：臣枚

藏印：隨安室、長春居士、寶親王寶、春績堂眼福、長尾甲印

**展覽：**

春季展覽，懷古堂，紐約，2000年3月18日至4月15日

**出版：**

《懷古堂通訊》第十五期，懷古堂，紐約，2000年春，  
圖版編號18，頁110-111

**來源：**

京都藤井有鄰館舊藏

註：京都藤井有鄰館由藤井善助（1873-1943）創立於一九二六年。藤井早年留學中國，畢業於東亞同文書院，歸國後繼承家業。清宮舊藏散出時，購得多件稀世珍寶，藏品包羅萬有，商周青銅器、宋元明清書畫、文房四寶皆多精品。近年來數件藏品釋出市場，如閻立本《孔子弟子像》、米芾《研山銘》、宋徽宗《寫生珍禽圖》及黃庭堅《砥柱銘》等。

230



231

**ZHU WENZHEN (1717-1777)**

Temple in the Autumn Mountains

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Zhu Wenzhen, with two seals of the artist

Dated bingxu year (1766)

64.5cm x 31.5cm (25%in x 12%in).

**HK\$25,000 - 35,000**

**US\$3,200 - 4,500**

**Exhibited:**

*Welcoming the Spring*, Kaikodo, New York, 15 March to 16 April 2013

**Published:**

*Kaikodo Journal XXIX*, Kaikodo, New York, Spring 2013, catalogue no.11, pp.54-55

朱文震 秋山蕭寺 設色紙本 立軸 一七六六年作

款識：丙戌（1766）秋月，朱文震寫。

鈐印：朱震之印、青藜書畫

**展覽：**

春季展覽，懷古堂，紐約，2013年3月15日至4月16日

**著錄：**

《懷古堂通訊》第二十九期，懷古堂，紐約，2013年春，圖版編號11，頁54-55

註：朱文震，字去羨，號青雷、平陵外史，山東歷城（今濟南）人。慎郡王允禧門客。早年醉心篆隸，工篆刻，曾為袁枚（1716-1797）和鄭板橋（1693-1766）製印。擅書畫，初師高西園，後入板橋門下。著有《雪堂詩》。汪啟淑《續印人傳》卷四有「朱文震傳」。



231



232

232

**WANG XISHOU (17TH CENTURY)**

Summer Mountains

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Wang Xishou, with two seals of the artist

Dated the jiaxu year of Emperor Chongzheng's reign (1634)

Colophon on the mounting border by Xu Bangda (1911-2012),

dated wuyin year (1998), and with two seals of his

118cm x 48cm (46½in x 15⅞in).

**HK\$70,000 - 90,000**

**US\$8,900 - 11,000**

**Exhibited:**

*Elegant Solutions*, Kaikodo, New York, 13 March to 30 April 2015

*Spring 2002 Exhibition and Sale*, Kaikodo, New York, 18 March to

20 April 2002

**Published:**

*Kaikodo Journal XXXI*, Kaikodo, New York, Spring 2015,  
catalogue no.41, pp.94-95, 207

*Kaikodo Journal XXII*, Kaikodo, New York, Spring 2002, catalogue  
no.9, pp.30-31

王錫綬 夏山圖 設色紙本 立軸 一六三四年作  
徐邦達題裱邊

款識：崇禎甲戌（1634）夏，王錫綬寫。

題跋：戊寅（1998）春三月，冬海徐邦達觀題於金陵客次。

鈐印：

（王）王錫綬印、分符父

（徐）徐邦達印、孚尹

展覽：

春季展覽，懷古堂，紐約，2015年3月18日至4月30日

春季展覽，懷古堂，紐約，2002年3月18日至4月20日

著錄：

《懷古堂通訊》第三十一期，懷古堂，紐約，2015年春，圖版編  
號41，頁94-95，207

《懷古堂通訊》第二十二期，懷古堂，紐約，2002年春，圖版編  
號9，頁30-31



233

**WANG CHEN (1720-1797)**

Landscape After Huang Gongwang (1269-1354)

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Pengxin Wang Chen, with two seals of the artist and a total of nine collectors' seals

Annotations by Lian Quan (1868-1931), with one seal of his  
153cm x 45cm (60¼in x 17¾in).

**HK\$120,000 - 180,000**

**US\$15,000 - 23,000**

王宸 仿大癡筆意山水 設色紙本 立軸  
廉泉題識

款識：仿大癡老人筆意，蓬心王宸。

題識：蒼老中見圓潤，蓋以司農宗風兼耕煙墨法，洵稱合作。心農三兄屬題，廉泉。

麓臺衣鉢在，跨卷豈從誇。極目瀟湘水，煙波盡者家。再煥題。

鈐印：

(王) 王宸、蓬心

(廉) 龔一山

藏印：□□勃海棠記、蒼梧審定、傳研樓、珍密、目則楊氏家藏、臣泯澤印、目山馬氏琅口齋鑑藏金石書畫印、馬臣家藏



233



234

234

**ZHENG SHIGE (QING DYNASTY)**

Bamboo and Rocks

Ink on silk, hanging scroll

Inscribed and signed Zheng Shige, with four seals of the artist  
195cm x 96cm (76 $\frac{3}{4}$ in x 37 $\frac{3}{4}$ in).

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

**Provenance:**

Acquired from the legendary art dealer Goro Sakamoto (1923-2016) in 2000

鄭士格 竹石圖 水墨紙本 立軸

款識：冰霜更著凌霄節，雨露偏霏樓鳳枝。玉立森森初解籜，竚看千尺拂雲披。稽山鄭士格。

鈐印：鄭士格印、去非、青玉齋、何可一日無此君



235

來源：

二〇〇〇年購自日本知名古董商坂本五郎（1923-2016）

註：鄭士格，字去非，浙江會稽人。善書、工畫。存世作品以竹石居多。

235

**ZHENG DAI (1715-1759)**

Su Dongpo Visiting the Elders at Huizhou

Ink and colour on silk, hanging scroll

Signed Ruishi Shanren Zheng Dai, with two seals of the artist

Wooden box titled, inscribed and signed by Kanda Kiichiro (1897-

1984), with two seals of his

83cm x 92cm (32 $\frac{3}{4}$ in x 36 $\frac{1}{4}$ in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

**Exhibited:**

*Visions of Man in Chinese Art with Selected Japanese Paintings*,  
Kaikodo, New York, 17 March to 19 April 1997

**Published:**

*Kaikodo Journal III*, Kaikodo, New York, Spring 1997, catalogue no.15,  
pp.86-87

鄭岱 蘇東坡在惠州見父老圖 設色絹本 立軸  
神田喜題外匣及內匣

外匣：蘇東坡在惠州見父老圖。

內匣：昭和丁未（1967）初夏，神田喜題。

款識：瑞石山人鄭岱寫於棉葉書屋。

鈐印：鄭岱、在東

藏印：神田信嘯、□□後作

展覽：

春季展覽，懷古堂，紐約，1997年3月17日至4月19日

著錄：

《懷古堂通訊》第三期，懷古堂，紐約，1997年春，圖版編號15，頁86-87

註：鄭岱，字在東，號澹泉、瑞石山人，錢塘（今杭州）人。擅人物、花卉。與「八怪」之一華岳為詩畫摯友，有「岳以逸勝，岱以能勝」之稱。



236

**ATTRIBUTED TO SHIXI (1612-1674)**

Dwelling in the Mountains

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed as by Shixi, with two seals of the artist,

and one collector's seal

Dated guimao year (1663)

113.5cm x 40.5cm (44 3/4in x 16in).

**HK\$200,000 - 300,000**

**US\$26,000 - 38,000**

**Exhibited:**

*The Power of Form*, Kaidoko, New York, 5 February to  
28 March 1998

**Published:**

*Kaikodo Journal VII*, Kaikodo, New York, Spring 1998,  
catalogue no.12, p.88-89

Xu Bangda, *Li dai liu chuan shu hua zuo pin bian nian biao*,

Hong Kong, Chung Hwa Book Company, 1974, p.369

*Tso-an I-te Lu*, 1908, chapter 1, pp.27-28

石溪（款） 層巖疊壑圖 設色紙本 立軸 一六六三年作

款識：層巖與疊壑，雲深萬木稠。驚泉飛嶺外，猿鶴靜無  
儔。中有幽人坐，待溪而臨流。日夕潭佳話，願隨虛承遊。  
大江天一線，來往賈人舟。何如道人意，無欲自優遊。癸卯  
（1663）秋九月，過幽閒精舍，寫此以誌其懷云。天壤石  
溪殘道者。

鈐印：石谿、白禿

藏印：□□審定、金山陸士雄藏

展覽：

春季展覽，懷古堂，紐約，1998年2月5日至3月28日

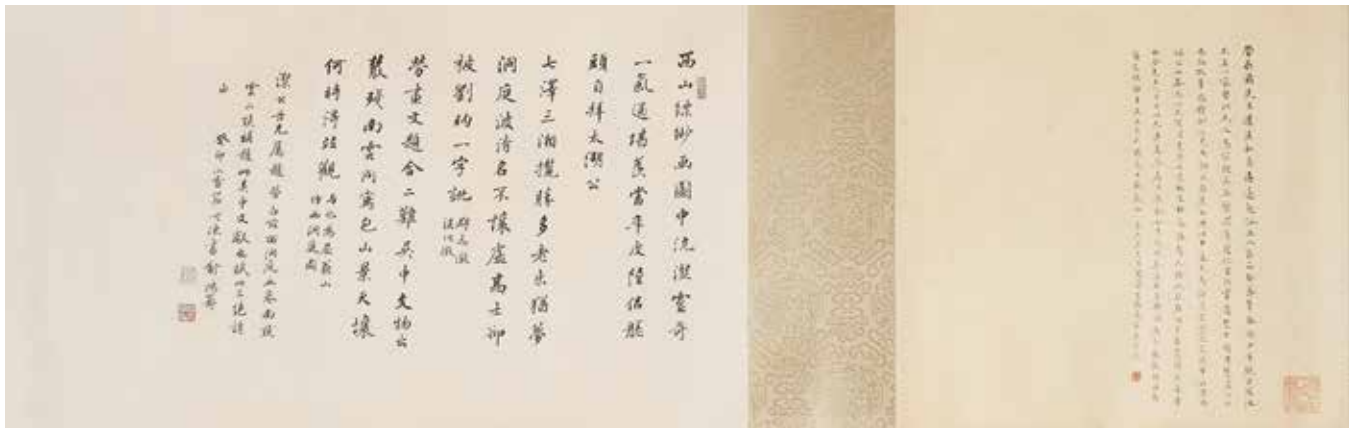
出版：

《懷古堂通訊》第七期，紐約，懷古堂，1998年春，圖版編  
號12，頁88-89

徐邦達，《歷代流傳書畫作品編年表》，香港，中華書局香  
港分局，1974年，頁369

李繼昌撰，《左庵一得錄》，1908，卷一，頁27-28





文興也題勞在茲畫西洞庭消夏灣圖  
丁酉初夏 運之簽署

237

題跋及簽條

237

**LAO CHENG (LATE 18TH - EARLY 19TH CENTURY)**

Summer Retreat on West Chongting Lake

Ink and colour on silk, handscroll

Unsigned, with two seals of the artist, and two seals of the collectors  
Colophons by Wen Dian (1633-1704), dated gengchen year (1700),  
with one seal; and by Yu Hongchou (1907-1971), dated dingyou  
(1957) and guimao years (1963), with five seals  
32.5cm x 350cm (12<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 137<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,100 - 7,700

勞澄 西洞庭消夏灣圖 設色絹本 手卷  
俞鴻籌題簽及跋、文點題跋

簽條：文興也題勞在茲畫西洞庭消夏灣圖。丁酉（1957）初夏，運之簽署。

題跋：

（文）勞在茲先生瀟灑和易，淡遠超俗。畫入能品，輒落筆輒好，中年脫去蹊徑，不名一家，要以元人為宗，故其丘壑深邃，變化百出。常遊楚中，頗得楚漢江山之助，故筆端精妙，亦見其胸次舞塵也。與以申道兄為謝范雲霞之交，晚年所作往往歸之。此卷為以兄寫消夏灣小景，林泉村落，雞聲人語，恍疑在煙雲杳靄間，真奇筆也。今先生已下世，以兄得是卷，晨夕展玩，如見故人。卷後未有款識，屬余題數語，因念舊交凋謝，良友云亡，不勝為之感嘆也。庚辰（1700）冬十一月望前，竺塢南雲文點識。

（俞）西山縹緲畫圖中，沉瀟靈奇一氣通。堪羨當年皮陸侶，艇頭自拜太湖公。七澤三湘攬勝多，老來猶夢洞庭波。清名不讓廬高士，卻被劉昫一字訛（郡誌激誤作徵）。勞畫文題合二難，吳中文物出殘。南雲同寫包山景，天壤何時得並觀（與也為屈翁山作西洞庭圖）。潔公吾兄屬題勞在茲西洞庭畫卷，南樵雲山樵補題，此吳中文獻也，賦此三絕請正。癸卯（1963）小雪節呵凍書，俞鴻籌。

鈐印：

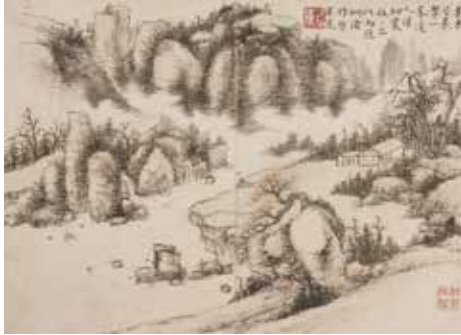
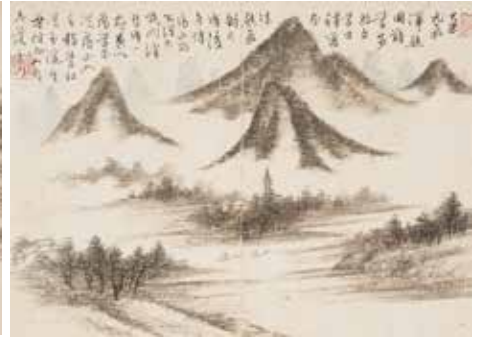
（勞）勞澄之印、在茲

（文）文點印

（俞）婁檀、拾菴呈拙、翰墨脩持、虞山、俞氏

藏印：寶口堂賞書畫印、富春董氏收藏書畫記





238  
**ZHANG DONG (18TH CENTURY)**

Landscapes

Ink and colour on paper, album of ten leaves

Each inscribed and signed Zhang Dong, Kanyunzi Dong, Kanyun Dong, Kanyun Shanren or Kanyun, with a total of fifteen seals of the artist and eight collectors' seals

Titleslip and box interior inscribed and signed by Sugitani Rokkyo (1865-1944), with four seals of his  
20.5cm x 28cm (8 1/4in x 11in) each. (10).

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

**Provenance:**

Acquired in Tokyo, 1988

張棟 山水 設色紙本 冊頁十開  
杉溪六橋署簽及題內匣

簽條：張玉川山水冊。六橋題簽。

內匣：（節錄《墨林今話》張棟生平，詳文不錄）節錄《墨林今話》，六橋漁者。

款識：

- (一) 偶意春日林塘作此小景。看雲子棟。
- (二) 水上花亂浮，一夜春雨足。莫便撐艇歸，湖亭看新綠。張棟。
- (三) 浮嵐暖翠意。
- (四) 大米元氣渾然，固難學。步數文學士，稍變家法，然氣韻天成。後來惟房山尚書從米氏門津，自成一派。愚以為學米從房山入手，猶學杜從玉溪生口徑而入，自不落旁門。

(五) 人家山下自成村，樹拂牆垣竹映門。望斷小橋無客到，釣船歸處夕煙昏。看雲棟。

(六) 梧桐夜月。

(七) 樹取黃鶴山樵山學趙令，宿雨乍消，曉煙未判，意旅窗藉以遺悶，不必深口也。

(八) 竹深人靜處，茆屋結三楹。雲淨捲簾看，青山潑眼明。看雲山人張棟寫。

(九) 婁東司農學一峯道人，深細處往往出此，而應酬諸作原不足憑。

(十) 居淳樸處。看雲。

鈐印：鴻勳（三鈐）、棟印、鴻勳、古外、震澤、鴻勳、張棟（兩鈐）、張棟之印（兩鈐）、好風與俱

藏印：野芳畫、星月皎潔、口竹居、住明谷泉、口口、明河在天、勝芳蘭桂、卒、言長、言長、言卿

來源：

一九八八年購於東京







240



題跋



引首

註：何士祁，字仲景，號竹籬，浙江山陰縣（今紹興）人。道光二年（1822）壬午恩科進士，任元和知縣。越十年，擢任川沙廳事，創纂《川沙廳志》。倡捐廉俸，諭勸賑恤，並捐建觀瀾書院，以培養人才。後因賑災有功，咸豐元年（1851）昇任江蘇松江府知府。任內將繪製松江先賢的《松江邦彥畫像》藏於府學，以鼓勵莘莘學子積極上進。

本卷乃何氏為送別麟桂所寫。麟桂字月舫，滿洲鑲白旗人。一八四八年九月出任江蘇蘇松太道道台，駐紮上海，一八五一年移任福建鹽法道。在滬期間，開闢法租界，今日上海舊法租界仍有一條小弄名麟桂路。有詩名，著《退省堂詩集》。眾人聚會錢別處，為蘇州寶帶橋乙未亭。乙未亭始建北宋，道光年間重加修繕，置有重建碑文，撰文者即是引首題跋者、時任江蘇布政使的陳燮。據前松江府同知沈炳垣（1784-1855）跋，送別者包括三位太守鍾書齡、何士祁（竹籬）、藍蔚雯。題跋者中有藏書家、書畫收藏家吳雲（1811-1883）、徐渭仁（1788-1855）、劉樞、李筠嘉（1766-1828）、紀大復（1762-1831）等。何士祁有政聲，亦有畫名，但傳世作品甚希。此卷構圖頗有新意，設色清雅沈著，小楷端莊靈秀，令人展玩不倦。

240

**XU QIU (1636-1708)**

Fair Clouds over Summer Mountains

Ink and colour on silk, handscroll

Inscribed and signed Xu Qiu, with four seals of the artist, and one seal the collector

Frontspiece titled by Dong Gao (1740-1818), with three seals

Colophons by Zhang Pengchong (1688-1745), Xi Gang (1746-1803), Wang Mo (1670-1755), and Zhang Shibao (1805-1878), and each with one to three seals

Title slip by Yang Zhiyun, with one seal, dated dingsi year (1797)

Dated renshen year (1692)

29.5cm x 189cm (11 1/2in x 74 3/4in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

**Exhibited:**

Scholarly Premises, Kaikodo, New York, 15 September to 13 October 1999

**Published:**

Kaikodo Journal XII, Kaikodo, New York, Autumn 1999, catalogue no.17, pp.128-29

徐鉞 夏山煙靄圖 設色絹本 手卷 一六九二年作

楊芝雲署簽

董誥題引首

張鵬翀、奚岡、王譽及張士保題跋

簽條：徐拙存夏山煙靄圖，嘉慶丁巳（1797）冬，浙東芝雲。

引首：夏山煙靄，董誥。

款識：青山綠樹杳難分，忽斷中間是白雲。欲買一椽深處住，不教名姓向人間。康熙壬申（1692）秋九月重陽節後五日，小雨連綿，獨坐窗下無事，背撫宋元遺則，寫此遺興耳。次日，再題董文敏詩句，以志墨緣，楓江漁者徐鉞作於南州草堂。

題跋：

（張鵬翀）參透詩禪與畫禪，全教筆墨化雲煙。君看一抹溪痕白，中有春山百道泉。南華山人張鵬翀。

（奚）巨卿先生所藏拙存老人山水畫卷，曾聞黃九言其精美，恨未得見。一日曼生過余冬華庵，攜一卷來，啟視之，即是卷也。展對數四，以謂去勝朝不遠故，其筆法全以文沈諸家，高古峻秀，洵希見之，佳作品耳。丙辰（1796）春月，鐵生識。

（王）人與雲泉一樣清，科頭盡日少將迎。耳邊但有濤千斛，試聽松聲是水聲。徐鉞，字電發，秉性孤高，繪事絕佳。山水偶爾寄興，筆致風秀，用色簡淡清逸，六法雖未到家，隨意點染，極有古意。戊辰（1808）夏二月中浣，客遊武林，得睹徐氏手卷於周氏之耐可園，借余題識。愧余素解畫之皮相，而不解其神髓。情殷難卻不敢違拗，時值三更醒初醒，蚊擾不堪起坐納涼，遂題以詩並為之記。婁東八十一叟王譽拜觀並題。

（張士保）同治九年庚午（1870）十月，菊如張士保觀於歷下之客館，時微雨初晴，吮毫題此。

鈐印：

（徐）徐鉞、電發、楓江漁者  
（張鵬翀）張鵬翀印、南華山人、聽雨  
（奚）奚岡、鐵生、蒙道士  
（王）王、譽  
（張士保）張士保  
（楊）楊  
（董）董誥印、柘林、大吉羊

藏印：新安朱氏所藏

展覽：

春季展覽，懷古堂，紐約，1999年9月15日至10月13日

出版：

《懷古堂通訊》第十二期，懷古堂，紐約，1999年秋，圖版編號17，頁128-129



241

241

**LUO PIN (1733-1799)**

Dreaming of Retirement

Ink and colour on paper, handscroll

Inscribed and signed Liangfeng, with two seals of the artist

Colophon by Weng Fanggang (1733-1818), dated jiawu year (1774), and with three seals of his

25cm x 139cm (9 7/8in x 54 3/4in).

**HK\$300,000 - 500,000**

**US\$38,000 - 64,000**

**Exhibited:**

*Time Travellers*, Kaikodo, New York, 11 March to 8 April 2009

**Published:**

*Kaikodo Journal XXV*, Kaikodo, New York, Spring 2009, catalogue no.45, pp.120-121

羅聘 樓臺夢隱圖 設色紙本 手卷  
翁方綱題跋

款識：《樓臺夢隱圖》。玉練搥香天氣晴，秋來曾訪長官清。萍花百里快煙水，柔櫓一枝搖進城。吾山先生法正，兩峯。

題跋：畫京邸耶畫淮浦，濃者樹石澹櫺戶。黯黯月與冥冥雨，紅豆客取黃門語。畫來一十四寒暑，秋又轉春裘換紵。是日看花寺西園，花前私廚為君酌。春陰著人此廊廡，君何為兮獨延佇。風褰簾兮雲翳渚，竹為騷騷松為舞。人生未免以襟貯，秋痕酒痕一仰俯。題詩花陰正晴午。甲午（1774）暮春，吾山先生屬題，大興翁方綱。

鈐印：

（羅）羅聘、花之寺僧

（翁）方綱、覃溪、不遠遊

藏印：季雲審定真跡、伍氏南雪齋書畫之印、伍元蕙儂荃甫評書讀畫之印、虛齋審定（後隔水）

展覽：

春季展覽，懷古堂，紐約，2009年3月11日至4月8日

著錄：

《懷古堂通訊》第二十五期，懷古堂，紐約，2009年春，圖錄編號45，頁120-121

上款：「吾山」為阮葵生（1727-1789），字寶成，號吾山，江蘇山陽縣（今淮安）人。



題跋

242

**XIE LANSHENG (1760-1831)**

Landscape After Ancient Masters

Ink and colour on paper, album of twelve leaves

Each inscribed and signed Lifu, Li daoren or Li daoshi, with one or two seals of the artist, and two to three collectors seals

Inscriptions on the opposite leaves by the artist's contemporaries,

Deng Shixian (1771-1839), Xiong Jingxing (1791-1856), Tan Ying (1800-1871), Zeng Zhao (1793-1854) et al., each with one to two seals of the inscribers

Dated the gengyin year of Emperor Daoguang's reign (1830)

31.5cm x 23cm (12 3/8in x 9in) each. (12).

**HK\$70,000 - 90,000**

**US\$8,900 - 11,000**

謝蘭生 仿古山水 設色紙本 冊頁十二開 一八三〇年作  
鄧士憲、熊景星、譚瑩、曾釗等題對頁

題簽：謝里甫山水冊。清泉符翁書簽。

款識：

（一）老杜詩云：「**軋**坤一草亭」，是靜境；又云：「平生一釣舟」，是動境。此老一生行藏志趣，具此兩句中矣。道光庚寅（1830）十月，里甫識。

（二）仿清湘老人墨法。里甫。

（三）鄙性有好奇之癖，每見清湘子畫，雖極亂頭粗服，亦把玩不釋手。間有軼於法外，不可為訓者。領取其神致韻味，不必規求形似。雨亭大兄嘗從事於此，深契三昧，試看此幅，是瞠尊者法乳乎否？里道人識於常惺惺齋。

（四）癸丑（1793）上元日，隨雨亭大兄**雲巢**察院、黼堂司鐸同遊西湖，雨後青山迎人如咲，意甚樂之。人生遊屐，如此愜意者，不知有幾。雨亭屬寫小冊，偶憶蘇堤，大致成此一葉，聊紀**歡**。時去癸丑（1793）凡卅八年矣。庚寅（1830）十月八日，里甫並題。

（五）畫法須博採兼資，不可專主一家。此幅樹石蓋取之陳老蓮也。里道士。

（六）里甫。

（七）得數畝地，結亭蓋屋，約三四間，如此盡所有，飽飯、讀書，了此一生，志願畢矣，而卒不可得。杜詩云：「人見幽居僻，吾知拙養尊」。竊謂，幽居不嫌其僻，拙養不必求尊也。雨亭大兄於意云何。里甫。





242

- (八) 徐步携斑杖，看山仰白頭。翠深開斷壁，紅遠結飛樓。老杜《曉望》之句。  
 (九) 學李營邱。里甫居士。  
 (十) 滄江暹月。元人名手多有夜山圖，欲因難見巧也。予何能妄擬古人。第既有此法，亦不可不學。里甫。  
 (十一) 大滌子畫多濕墨，此仿其乾筆之作。因雨亭先生曾師其法，故次冊多及之。弟里甫並識。  
 (十二) 學迂翁法。雨亭大兄是正，紫石山房里甫。

鈐印：口困、蘭生（五鈐）、謝蘭生印（二鈐）、蘭生（二鈐）、謝小草生（二鈐）、謝蘭生印（二鈐）、口是畫  
 藏印：三十二芙蓉山主曼龔（二鈐）、木氏延清館藏、番禺杜氏藏書畫印、襄廷審定、曼龔心賞（四鈐）、曼龔墨緣（兩鈐）、襄廷鑒定真跡、何曼龔鑑藏（三鈐）、爰琴審定、襄廷藏本、延清館主人印、襄廷口口、襄廷祕玩、爰琴祕玩、杜氏鑑藏、襄廷珍賞、口吉口堂珍賞、爰琴心賞、杜襄廷珍玩章、爰琴鑒定真迹、石口仙侶、番禺何氏靈壁山房藏、口口氏書畫、子琴、靈壁何氏

註：謝蘭生，字里甫，佩士，齋名為常惺惺齋，廣東南海人。嘉慶壬戌（1802）進士，改庶吉士，後於廣州羊城書院任教，度過餘生，著有《常惺惺齋集》。觀是冊，布景錯落有致，師法古人而得己意，或水墨或略施雅色，生意盎然，毫無疲病之態，令人意想不到，本冊完成次年，畫家便因病辭世。

封頁題跋者鄧士憲（1771-1839）、熊景星（1791-1856）、譚瑩（1800-1871）、曾釗（1793-1854）等，均為廣東學者。據謝氏款識，該冊乃為雨亭所做，畫家過世後，雨亭相繼邀請鄧士憲等人題跋。末頁有文記畫家生平，並提及題跋諸人皆曾與畫家共事，修定《南海縣志》。

另據題簽及藏印，本冊曾為何曼庵舊藏。何曼庵為近代廣東地區重要書畫收藏家，其「靈壁山房」度藏嶺南畫家墨跡尤豐。



243

243

**LI YAO (QING DYNASTY)**

Landscape

Ink and colour on paper, album of ten leaves

Each leaf inscribed and signed Ziyu, Baozhi or Li Yao, with a total of fifteen seals of the artist

Dated to yuannian of Emperor Daoguang's reign (1821)

Frontispiece and colophon by Zhang Chengxi, colophon dated jia Shen year (1824), with a total of four collectors' seals

24cm x 30cm (9½in x 11¾in) each. (10).

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,100 - 7,700

**Exhibited:**

*Asian Journeys*, Kaikodo, New York, 18 March to 28 April 2011

**Published:**

*Kaikodo Journal XXVII*, Kaikodo, New York, Spring 2011, catalogue no.38, pp.102-103

李瑤 山水 設色紙本 冊頁十開 一八二一年作  
章承熙題扉頁及跋

扉頁：筆底煙雲。

款識：

- (一) 柳邨漁隱。寶之擬張問山江南春意。
- (二) 松壑。張君度學梅道人，筆筆有稜，此溪山幽居圖也。余何敢學梅道人，學張君度可耳。子玉並識。
- (三) 可以避塵，可以忘暑，所謂極樂世界也。此境湖上可得，惜不能為常住計耳。子玉。
- (四) 寫得碧天秋靜，雁行高口。子玉。
- (五) 山巔亭子俯寒潭，孤葉紛紛纔正酣。愧我一舟風浪裏，年年孤負好江南。寶之。
- (六) 谿亭獨醒圖。石田翁有此意，未必就似也。
- (七) 蠶退守為余作此。筆致在石田肖僊之間。戲擬之，恐便落畫殘魔界也。寶之。
- (八) 映碧。偶得文五峰設色小幀，氣韻蒼秀，非煙火所到之境。子玉。
- (九) 高士作畫畫入古，世上筆墨皆塵土。我今學減減不能，始信當年用心苦。李瑤。
- (十) 詞源。萬丈飛泉照眼明，下山有意活蒼生。老農大笑過橋去，難得宰官如此清。道光元年（1821），李瑤畫。

題跋：此吳下李二寶之作也。寶之，稟資穎異，性復冲和，詩古文詞，靡不擅長，尤究心於繪事。每遇前人墨跡，刻意臨摹，得期神似。憶己卯（1819）歲偕郵庭都遊幕吾杭，一見傾心，訂交甚密，瑕輒過其所寓之屬仙樓，觸詠流連，殆無虛日，因得窺其全豹。甲





甲（1824）冬日，余適來東甌郡齋會荃掌，虞柏溪出是冊索題。展玩終日，愛不忍釋，爰即署其蘭首。雖雪泥鴻爪，漫許留題然以見。寶之造，怡之深襲，日上豈遂互相標榜耶。宋人句云：「身在江南圖畫裏，令人苦憶米元暉」。余口寶之應亦同此脈耳，附識之以為後日相見之一証云。甲申（1824）嘉平，秋伯章承熙識於東甌郡廡補拙堂西窗。

鈐印：七十二寶（二鈐）、口雲、臣瑤私印（二鈐）、湖上寓公、寶之、懷玉詞人（二鈐）、李印（二鈐）、子玉（二鈐）、寶之、寶之書畫

藏印：仁父八分、承熙、仁父八分、壽民眼福

展覽：

春季展覽，懷古堂，紐約，2011年3月18日至4月28日

著錄：

《懷古堂通訊》第二十七期，懷古堂，紐約，2011年春，圖版編號38，頁102至103

註：李瑤生平資料甚少。據畫冊末頁章承熙的題跋和「畊硯田齋筆記」，李瑤字寶之、寶珠，清代蘇州人，生卒年不詳，長於詩畫。

《中國美術家名人辭典》，俞劍華編，上海人民美術出版社，頁396。



244

244

**WANG CHONGJIE (1605-1667) AND WANG WU (1632-1690)**

Portrait of Wang Jian (1598-1677)

Ink and colour on paper, handscroll

Inscribed and signed Wang Chongjie and Wang Wu, with one seal of each artist

Dated dingyou year (1657)

Inscription by Wu Weiye (1609-1671), with one seal of his, and

colophon by Liu Zusou (19th century), with one seal of his

Scroll label inscribed by Huang Yue (1750-1841), with one seal of his

46.5cm x 190cm (18<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 74<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$250,000 - 350,000**

**US\$32,000 - 45,000**

**Exhibited:**

*Elegant Solutions*, Kaikodo, New York, 13 March to 30 April 2015

**Published:**

*Kaikodo Journal XXXI*, Kaikodo, New York, Spring 2015, catalogue no. 43, pp.98-99, 208

王崇節、王武 王鑒肖像 設色紙本 手卷 一六五七年作  
黃鉞署簽、吳偉業題跋

簽條：王筠侶寫王鑑先生玉照真跡。乾隆辛亥（1791）小陽月，當塗黃鉞題簽。

款識：

（王崇節）順治丁酉（1657）夏蒲月，寫奉染香庵主人六十玉照。筠侶王崇節。

（王武）丁酉（1657）季夏六月，奉湘碧前輩大人玉照，吳趨王武補景。

題識：清凝參壁偶題詩，補空應教畫間之。寫得幽靜消夏景，恰真前日過與時。題奉染香庵主人玉照。吳邨吳偉業。

題跋：名人行樂圖，合作者概不多見。今得王圓照先生之肖照，係筠侶王崇節畫師所繪，而王忘菴畫師又為之補景。二人合作，神采奕奕，可稱雙絕。更並詩人吳梅邨為之題詞，尤為難得。喜而研吾家槎河山莊墨，試烏雲硯，誌於七二沽上萬客山莊之讀書精舍，辛巳（1821）春劉足叟左手書，時年七十有六，而手欲顫眼已花矣。





鈐印：

(王崇節) 崇節之印  
 (王武) 王武之印  
 (吳) 吳偉業印  
 (黃) 黃  
 (劉) 一介書生、(一印漫漶)

展覽：

春季展覽，懷古堂，紐約，2015年3月13至4月30日

著錄：

《懷古堂通訊》第三十一期，懷古堂，紐約，2008年春，圖錄編號43，頁98-99, 208

註：王崇節，宛平（今北京）人。生平事跡甚少資料，民國有正書局出版《清代畫史》彙集《圖繪寶鑑續纂》、《分甘餘話》、《百尺梧桐閣集》、《青箱堂集》等書有如下描述：崇節「字筠侶，崇簡弟，舉武科為興州衛千總，久之不樂，棄去。復以畫名，供奉內廷，山水、樓觀、人物、草木、蟲魚，蕭遠間曠，人爭貴之。」其兄崇簡，乃崇禎癸未（1643）進士，官禮部尚書，畫法米氏。

又，王士禎（1634-1711）《分甘餘話》卷一中有『題王崇節畫』一則，謂其「官把總，生於閩閩而任誕不羈，視富貴蔑如也。畫學青蚓（崔子忠），京師貴之，故相國梁公玉立（清標）常以筠侶畫草蟲索題，余賦二絕句云：「髯翁任誕如忠恕，脫屣朱門傲五侯。肯為尚書寫幽興，碧花紅穗草堂秋。」「一幅丹青顧野王，草根纖意曲籬旁。風懷磊落如公少，便注蟲魚也未妨。」不難看出漁陽山人對筠侶之推崇，兩首絕句中筠侶長髯飄飄、風懷磊落的形象，令人如在目前。

雖曾供奉內廷，然筠侶傳世畫跡極稀，劉九庵先生編著《宋元明清書畫家傳世作品年表》（上海書畫出版社，1997年1月）中僅收錄兩幅，其一為藏於故宮博物院的《人物圖扇》，款署『丙子（1636）上春』；其二為藏於河北省博物館的《臨李成寒林圖卷》，有孫承澤題，作於康熙元年（1662）冬暮。

本卷染香庵主人花甲寫真，作於順治丁酉（1657）夏蒲月，即農曆五月，畫中湘碧著豆綠色常服，倚石而坐，怡然自適，神態清明，雙目如漆，炯炯有神，似與觀者對視。王武補景署款『季夏六月』，乃一月之後，湖邊楊柳依依，水草繁茂，湖中一對野鴨游弋，更添閒適之趣，點染看似隨意，實則精心。全幅設色淡雅清新，人物摹寫栩栩如生，不愧為人像寫真之佳作。



245



246

245

**HAN KUANG (17TH CENTURY)**

Landscape After Wu Zhen (1280-1354)

Ink on satin, hanging scroll

Inscribed and signed Yunjian Han Kuang, with a dedication, and with

two seals of the artist

Dated yisi year (1665)

209cm x 46.5cm (82¼in x 18¼in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

**Exhibited:**

*Material Witness*, Kaikodo, New York, 15 March to 11 April 2008

**Published:**

*Kaikodo Journal XXIV*, Kaikodo, New York, Spring 2008, catalogue no.17, pp.48-49

韓曠 仿吳鎮山水 水墨綾本 立軸 一六六五年作

款識：雲間韓曠山水長幅。辛巳冬日重拓，宇衡並記。

款識：乙巳（1665）長夏，仿梅道人筆，為霖翁周老先生正。雲間韓曠。

鈐印：韓曠之印、野株氏

**展覽：**

春季展覽，懷古堂，紐約，2008年3月15日至4月16日

**著錄：**

《懷古堂通訊》第二十四期，懷古堂，紐約，2008年春，圖版編號17，頁48-49

註：韓曠，字野株，松江（今上海）人，活動於康熙年間，與金陵八家為同代人。存世作品稀少，據現有資料，廣東博物館尚藏有《瀟湘八景》一冊。

246

**WANG JIAZHEN (1609-1680?)**

Landscape

Ink on satin, hanging scroll

Inscribed and signed Qiaoyin Chunzhi, with three seals of the artist

Dated bingchen year (1676)

208.5cm x 47cm (82¼in x 18¼in).

**HK\$150,000 - 250,000**

**US\$19,000 - 32,000**

**Exhibited:**

*Worlds of Wonder*, Kaikodo, New York, 15 September to 15 October 2001

**Published:**

*Kaikodo Journal XX*, Kaikodo, New York, Autumn 2001, catalogue no.13, pp.102-103

汪家珍 杖屐尋芳 水墨綾本 立軸 一六七六年作

款識：燕趙山川聳秀峽，太華峰頂更崔嵬。霜姿壽者人千歲，杖屐尋芳幾度來。丙辰（1676）菊秋，為祝海若老道翁四秋初慶，潑墨得梅花道人意，時九月朔二日也。西湖六十有八，樵隱醇之拜漫題。鈐印：醇之、字叔向、玉樹臨風



展覽：  
秋季展覽，懷古堂，紐約，2001年9月15日至10月15日

著錄：  
《懷古堂通訊》第二十期，懷古堂，紐約，2001期秋，圖版編號13，頁102-103

註：汪家珍，名葵，字璧人、叔向，安徽歙縣人。明末諸生、入清不仕。新安畫派，與汪之瑞、孫逸齋名。

247

**ATTRIBUTED TO DAI BENXIAO (1621-1691)**

Landscape

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed as by Ying a'shanqiao Benxiao, with two seals of the artist

Dated gengshen year (1680)

Inscribed on the outer and inner box by Naito Konan (1866-1934), with two seals of his

180cm x 45cm (70<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in x 17<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$200,000 - 300,000**

**US\$26,000 - 38,000**

**Exhibited:**

*Material Witness*, Kaikodo, New York, 15 March to 11 April 2008

**Published:**

*Kaikodo Journal XXIV*, Kaikodo, New York, Spring 2008, catalogue no.18, pp.50-51

Harada Bizan, *Nihon Genzai Shina Meiga Mokuroku*, Tokyo, 1938, p.272

*Toan-zō Shogafu*, Osaka:Hakubundo, 1928, pl.41

**Provenance:**

Previously in the collection of Saito Toan, Osaka

戴本孝（款） 溪山高隱圖 設色紙本 立軸 一六八〇年作  
內藤虎署簽及題內匣

外匣題簽：戴務旃《溪山高隱圖》，內藤虎署檢。

內匣題識：戴務旃畫在清初肩隨龔野遺，此圖用渴筆，由破碎反渾  
命，與野遺用濕筆異曲而同工，逸思橫溢，妙有韻致。戊辰（1928）  
四月，虎書。

款識：庚申（1680）六月廿六日，栩窗先生六十初度，仿前人意作  
《溪山高隱圖》，並題以侑，庚弟膺阿山樵本孝拜識。  
鈐印：本孝、膺阿山樵

展覽：  
春季展覽，懷古堂，紐約，2008年3月15日至4月16日

出版：

《懷古堂通訊》第二十四期，懷古堂，紐約，2008年春，圖版編號18，頁50-51

原田謹次郎，《日本現在支那名畫目錄》，東京，大塚巧藝社，1938，頁272

《董庵藏書畫譜》，大阪，博文堂，1928，圖版編號41

來源：

大阪齋藤悅藏舊藏





248

**YUAN YAO (ACTIVE 1746-1780)**

Palace by the River

Ink and colour on silk, hanging scroll

Signed Hansheng Yuan Yao, with two seals of the artist, and two collector's seals

Dated jiashen year (1764)

190.5cm x 75cm (75in x 29½in).

**HK\$400,000 - 600,000**

**US\$51,000 - 77,000**

**Exhibited:**

*A Garden Show*, Kaikodo, New York, 14 September to 24 October 1998

**Published:**

*Kaikodo Journal IX*, Kaikodo, New York, Autumn 1998, catalogue no.18, pp.70-71

袁耀 河邊宮室圖 設色絹本 立軸 一七六四年作

款識：時甲申（1764）秋七月·邗上袁耀。

鈐印：袁耀之印、昭道氏

藏印：太谷孫氏家藏、偉陽道孫阜昌珍藏印

**展覽：**

秋季展覽，懷古堂，紐約，1998年9月14日至10月24日

**著錄：**

《懷古堂通訊》第九期，懷古堂，紐約，1998年秋，圖版編號18，頁70-71

註：此幅曾為孫阜昌家藏，見「太谷孫氏家藏」、「衛陽道孫阜昌珍藏印」兩印。孫阜昌（十九世紀），字近居，號白石傻子，齋名養正樓、淡泊明志軒，山西太谷人。活動於嘉慶、道光至咸豐年間。家富收藏，精鑑賞。

249

**XIAO YUNCONG (1596-1673)**

Landscapes

Ink and colour on paper, album of eight leaves

Inscribed and signed Zhongshan Xiao Yuncong, Chimu Yuncong, Wumen daoren, Zhongshan Laoren or Xiao Yuncong, with a total of eight seals of the artist, and three collector seals on the mounting border of the last leaf

21cm x 25cm (8¼in x 9¾in). each (8).

**HK\$250,000 - 350,000**

**US\$32,000 - 45,000**

**Exhibited:**

*Elegant Solutions*, Kaikodo, New York, 13 March to 30 April 2015

**Published:**

*Kaikodo Journal XXXI*, Kaikodo, New York, Spring 2015, catalogue no.46, pp.104-105,209

蕭雲從 山水人物 設色紙本 冊頁八開

**款識：**

（一）松蔭徑小夕陽微，消盡茶煙雀未歸。知我候門無稚子，風來自為掩柴扉。鍾山蕭雲從。

（二）落木寒泉萬壑喧，雲煙疏散白凌仙。松茶滋味長千載，琴道他時意少年。尺木雲從。

248





249

(三) 未遇幽人又獨還，貪看落日立溪瀉。隔溪遠處雲煙散，遮斷楊林數疊山。無悶道人。

(四) 月來小院清於水，人坐空齋淡似僧。貪得夜涼窓不掩，秋蟲飛上讀書燈。無悶道人。

(五) 尋幽寂寂到山家，茅屋無多水傍涯。半晌叩門人不見，一溪微雨溼松花。鍾山老人。

(六) 水落莎霧□□□，晴風形聲響隔溪。寂心自帳無歸夢，夜起棚窓看月升。蕭雲從。

(七) 橫笛何人臥倚樓，空齋月色近中秋。涼風吹隨雙栢影，又聽鐘聲溪水流。蕭雲從。

(八) 一溪寒林遠近無，離亭回望隔山孤。秋從黃葉葉中老，人向青山缺處行。無悶道人寫。

鈐印：雲從（四鈐）、□□（四鈐）

藏印：座無凡賔、小黑庵印、萬象堂信

展覽：

春季展覽，懷古堂，紐約，2015年3月13日至4月30日

著錄：

《懷古堂通訊》第三十一期，懷古堂，紐約，2015年春，圖版編號46，頁104-105，209

註：蕭雲從，字尺木，號無悶道人、鍾山老人等，安徽蕪湖人。蕭雲從天資聰穎，一六三九年被錄為貢生，並與其弟加入複社。明廷滅亡之後，蕭雲從入清不仕，專攻賦詩作畫，創始熟畫派。本冊各開佈局疏朗，人物建築點綴於山水間，著色淡雅，細膩雋秀，忘卻塵世。



裱邊的藏印

250

**LAN YING (1585-1664)**

Four Seasons

Ink on silk; ink and colour on silk, set of four hanging scrolls

Each titled, inscribed and signed Lan Ying or Dongguo Laonong Lan Ying, and each with two seals of the artist

Dated the gengchen year of Emperor Chongzhen's reign (1640)

170cm x 47cm (66<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in x 18<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in) each. (4).

**HK\$1,500,000 - 2,500,000**

**US\$190,000 - 320,000**

藍瑛 四季山水 水墨/設色絹本 立軸四幅 一六四〇年作

款識：

(一) 吳山春雨。米元章畫。得觀於長安朱上公藏。崇禎庚辰（1640）

春，王口日之吉。藍瑛仿之。

(二) 山陰丘壑。法元王叔明畫。東郭老農藍瑛。

(三) 西湖泛月。倪高士雲林畫法。藍瑛摹。

(四) 剡溪飛雪。越東名溪，晉王子猷訪戴安道處，山水幽深，古樹如虬，遂法王摩詰畫合其意。藍瑛。

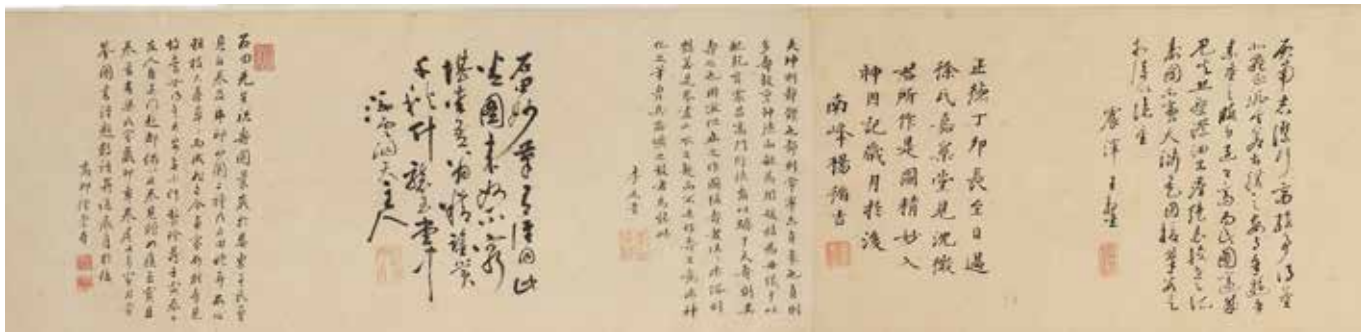
鈐印：藍瑛之印（四鈐）、田叔氏（四鈐）



250







251

簽條及題跋

251

**SHEN ZHOU (1427-1509)**

Offering Longevity Blessings

Ink and colour on paper, handscroll

Inscribed and signed Shen Zhou, with four seals of the artist, and sixteen seals of the collectors

Five colophons by Wang Ao (1450-1524), Yang Xunji (1458-1546), Li Tinggui, and Chen Chongben (18th century), each with one to two seals

Title slip inscribed by Wang Zhen (1867-1938), dated xinwei year (1931), with one seal  
28cm x 204cm (11in x 80¼in).

**HK\$700,000 - 900,000**

**US\$89,000 - 110,000**

**Provenance:**

Sotheby's New York, Fine Chinese Paintings, 28 September 1989, lot 2

沈周 瑤池拱壽 設色紙本 手卷

王震署簽

王鏊、楊循吉、李廷貴、陳容及陳崇本題跋

簽條：石田翁畫瑤池拱壽圖精品，辛未（1931）孟春，白龍山人題簽。

款識：西池王母宴群仙，南極流輝寶婺懸。何必人間論甲子，即看桃熟已千年。瑤池拱壽句也，友人索余寫圖以祝壽母。圖成並錄此詩以贈之。石田老人沈周。

鈐印：石田、沈啟南氏、南田翁、石田

震澤、子孫寶之、李廷貴印、流雲洞天主、崇本、伯恭、樞言室、一亭

藏印：王時敏印、煙客、陳繼儒印、眉公、嘉樂堂、小崧真賞（二鈐）、西鞍山樵、陳氏、東林後人、堅之珍賞、商城黃小崧藏書畫印（二鈐）、真定梁氏家藏、東南之美、百臥桃口

來源：

紐約蘇富比，中國古代書畫，1989年9月28日，拍品編號2

252

**ATTRIBUTED TO ZHANG FANGRU (13TH CENTURY)**

Ox Under the Tree

Ink on silk, hanging scroll

63.5cm x 37.5cm (25in x 14¾in).

**HK\$400,000 - 600,000**

**US\$51,000 - 77,000**

Exhibited:

Spring 2002 Exhibition and Sale, Kaikodo, New York, 18 March to 20 April 2002

**Published:**

Kaikodo Journal XXII, Kaikodo, New York, Spring 2002, catalogue no.2, pp.16-17

Chōshunkaku Kanshō (Catalogue of the Kawasaki Collection), Tokyo: Kokka-sha, 1994, vol.4, pl.24

James Cahill, An Index of Early Chinese Painters and Paintings, Berkeley:University of California, 1980, p.240

Harada Bizan, Nihon genzai Shina meiga mokuroku, Tokyo, 1938, p.113

Osaka Bijutsu Kurabu, Chōshunkaku Zōhin Tenran Zuroku, Kobe, 1936, pl.27

**Provenance:**

Baron Kawasaki (1837-1912), Kobe

舊傳張芳汝 野牛圖 水墨絹本 立軸

題匣：

外匣簽條：百四拾六番寶，野牛圖。張芳汝筆。

布袋簽條：犛牛。張芳汝筆。

內匣：野牛圖。張芳汝筆。百四拾六番寶，野牛圖。張芳汝筆。

鈐印：長春閣藏





展覽：

春季展覽，懷古堂，紐約，2002年3月18日至4月20日

出版：

《懷古堂》第二十二期，懷古堂，紐約，2002期春，圖版編號2，頁16-17

川崎芳太郎編輯，《長春閣鑒賞》，東京，國華社，1994，第4集，圖版編號24

James Cahill, *An Index of Early Chinese Painters and Paintings*, Berkeley: University of California, 1980, p.240

原田謹次郎，《日本現在支那名畫目錄》，東京，大塚巧藝社，1938，頁113

《長春閣展品展觀圖錄》，大阪，大阪美術俱樂部，1936，圖版編號27

來源：

日本神戶川崎正藏男爵之舊藏

註：「長春閣」為日本川崎正藏男爵在其官邸內所設的私立美術館，創立於明治二十三年（1890）。川崎正藏（1837-1912）是日本著名的實業家、政治家、川崎造船的創始人，也是一位精於鑑賞的收藏家。川崎正藏一生中購藏的藝術品達兩千餘件，包括大量中國字畫、瓷器、玉器等藝術品，許多精品捐贈給日本東京國立博物館。大正三年（1914），川崎所藏中日書畫名作數百幅，彙集成冊，有國華社出版《長春閣鑒賞》一套四冊刊行。



外匣簽條及匣內藏印

252

**ANONYMOUS**

Portrait of Gu Ying (1310-1369)

Ink and colour on silk, hanging scroll

With six collectors seals

Inscriptions by Ni Zan, dated wuxu year (1358), with one seal of his; Gu Ying, with three seals of his; and Zhang Xiaosi (17th century), with two seals of his

46cm x 21.5cm (18 1/4in x 8 1/2in).

**HK\$200,000 - 300,000****US\$26,000 - 38,000****Exhibited:***Elegant Solutions*, Kaikodo, New York, 13 March to 30 April 2015**Published:***Kaikodo Journal XXXI*, Kaikodo, New York, Spring 2015, catalogue no. 35, pp.82-3, 204-206Harada Bizan, *Nihon Genzai Shina Meiga Mokuroku*, Tokyo, 1938, p.109Suzuki Kei, *Comprehensive Illustrated Catalogue of Chinese Paintings*, Tokyo, 1983, vol.4, p.IV-416, no.JP35-004Bian Yongyu, *Shi gu tang shu hua hui kao*, 1682, chapter 20Wang Keyu, *Shan hu wang hua lu*, 1643, recorded in *Shi gu tang***Provenance:**

Acquired in Kyoto in 1992 from the Hiromi Ogawa collection

佚名 金粟道人小像 設色紙本 立軸  
伍德彝署簽

簽條：顧玉山先生畫像。倪高士題贊。蘭史先生寶藏。伍德彝署簽。

**題識：**

(倪) 金粟道人小像。謂其有意於榮進與，詠詞彈琴，誦古人之書。謂其為闢略於世故與，能擴先世之業，昌大其門閭，逍遙戶庭，名聞京都。忽自逸於塵氛之外，駕扁舟於五湖。性印朗月，身同太虛，非欲會玄覺於一致，而貫通于儒者耶。倪瓚造。戊戌（1358）八月，法喜精舍北樓。

(顧) 倪儒衣僧帽道人鞋，天下青山骨可理。若說向時豪俠處，五陵鞍馬洛陽街。顧阿瑛自題。

**鈐印：**

(倪) 雲林生

(顧) 口、阿瑛、玉山主人

(伍) 懿莊

藏印：怡府藏書畫記、明善堂覽書畫印記、水村陸氏家藏、羊城潘蘭史隨身書畫、文壁之印、怡親王寶、懿莊、張孝思賞鑒印、張則之

**展覽：**

春季展覽，懷古堂，紐約，2015年3月13日至4月30日

**著錄：**

《懷古堂通訊》第三十一期，懷古堂，紐約，2015期春，圖版編號35，頁82-83，204-205

原田謹次郎，《日本現在支那名畫目錄》，文求堂書店，東京，1983，頁109

鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄》第四卷，日本收藏：寺廟及個人，東京大學出版社，1983年，頁IV-416，號JP35-004

卞永譽，《式古堂書畫彙考》，1683，第20章

汪珂玉，《珊瑚網法書題跋》，1643，《式古堂》載

**來源：**

一九九二年購自小川廣己

註：此肖像所畫之人顧瑛，字仲瑛，別號金粟道人，江蘇崑山人。出身官宦世家，稍長棄儒從商，成為吳中巨富，之後潛心修道，構築玉山草堂，廣納文人雅士和鼎彝珍玩，成就元末最賦盛名的「玉山雅集」。顧瑛輕財好客，風流豪爽為東南之冠，有「孟嘗君」之譽。清初錢謙益著《列朝詩集小傳》中，有「玉山草堂留別寄贈諸詩人」名單，柯九思、黃公望、倪瓚、王蒙皆為其座上賓，可見玉山雅集在元末文人名士中的號召力，雅集並留下許多詩文書畫佳作，有《草堂雅集》、《玉山名勝集》和《玉山璞稿》存世。

金粟，乃佛名金粟如來，顧瑛自習儒釋道三家於一身，文獻記載當時畫家多寫其小像，描繪其逍遙自逸的形象，其中《金粟道一小像》（又稱《顧玉山三教小像》）史上著錄最多。這幅肖像緣於戊戌（1358）八月，顧瑛到吳江水西寺雅集，與客寓法喜寺的倪瓚相遇。倪瓚為其畫《金粟道一小像》並在左上角題詩，如本幅所錄。顧瑛自題詩見於明朱珪編撰《名跡錄》卷五，這首詩，亦莊亦諧，頗能表達顧瑛處於元末亂世的複雜情態。

倪瓚極少畫人物，此小像著錄於張醜《清河書畫舫》卷十一：「雲林手寫顧仲瑛小像，白描，師李伯時，左方有雲林題識，仲瑛亦自題其上。此幀向藏秀水項氏，今不知落誰家矣」。又汪珂玉《珊瑚網》卷三十四卷：「崇禎七年閏中秋新霽，閱玉山像，清腴微須，頂笠束袂，躡玄鳥，執孔雀尾扇，坐雲鶴褥，有書一冊在旁，白描如鐵線然」。亦有石刻在嘉定孔廟碑廊，畫面內容與著錄中小像相符。

顧瑛「好事而能文」，玉山草堂雅集自至正八年（1348）起，前後持續達十七年之久，一直為後世津津樂道。海外學者多有研究，美國耶魯大學藝術博物館亞洲部主任江文革早在一九八〇年便曾著專文，《玉山雅集：十四世紀崑山的贊助情況》正是從《金粟道一小像》這幅畫展開。



元顧玉山先生畫象

倪高士題贊  
前文先生畫成  
伍陸昇書

金粟譜八川棟

佛衣僧道道人鞋天下青山

骨可埋若說向時豪俠處

五陵鞍馬洛陽街

顧阿瑛自題

謂其有意於禁進道詠謝琴誦古人之書謂  
其荒闕略於世故與自據先世垂業曰吳其門  
闕道吳戶庭名聞京師忽有迹於塵氛  
之外駕扁舟於五湖性即明月身同大虛  
非欲會玄覺於一鏡而肯與于德者耶  
陳寶遠戊戌六月去甚精舍北樓



254

**ZHAO MENGFU (1254-1322)**

Horses and Grooms

Ink and colour on silk, hanging scroll

Signed Songxuezhai Zi'ang

Dated the seventh day of the eighth lunar month of the third year of Emperor Chengzong's reign (1297-1308), which corresponding to 1299

89.5cm x 161.5cm (35¼in x 63⅝in).

**HK\$800,000 - 1,200,000**

**US\$100,000 - 150,000**

**Exhibited:**

*A Natural Selection*, Kaikodo, New York, 19 March to 28 April 2001

*Power and Virtue: Images of the Horse in Chinese Art*, New York, China Institute in America, 11 September to 13 December 1997

**Published:**

*Kaikodo Journal XIX*, Kaikodo, New York, Spring 2001, catalogue no.3, pp.74-75

Robert E. Harris Jr., *Power and Virtue: The Horse in Chinese Art*, New York, 1997, cat.20, p.90

Lu Fusheng, ed., *Zhao Mengfu Huaji (The Paintings of Zhao Mengfu)*, Shanghai, 1994, appendix p.108

Suzuki Kei, *Comprehensive Illustrated Catalogue of Chinese Paintings*, vol. 4, Tokyo, 1983, p.IV-506, no.JP65-001

**Provenance:**

Acquired in Tokyo in 1993 from the Heisan-do Collection

趙孟頫 浴馬圖 設色絹本 立軸 一二九九年作

款識：大德三年（1299）八月七日於松雪齋，子昂。

**展覽：**

春季展覽，懷古堂，紐約，2001年3月19日至4月28日

中國藝術中的馬，紐約，華美協進社，1997年9月11日至12月13日

**出版：**

《懷古堂通訊》十九期，懷古堂，紐約，2001年春，圖版編號3，頁74-75

Robert E. Harris Jr., *Power and Virtue: 中國藝術中的馬*，紐約，1997，圖版編號20，頁90

盧輔聖主編，《趙孟頫畫集》，上海，上海書畫出版社，1994，附錄，頁108

鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄》第四卷，日本收藏：寺廟及個人，東京大學出版社，1983年，頁IV-506，JP65-001號

**來源：**

一九九三年購自東京平山堂



254







255





**PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO ZHANG YUEHU (LATE 13TH CE)  
AND HUICHONG (965-1017)**

Water and Moon Guanyin; Pair of Ducks and Reeds  
Ink and colour on silk, set of three hanging scrolls  
107.5cm x 53.5cm (42 $\frac{3}{4}$ in x 21in) each. (3).

**HK\$1,200,000 - 1,800,000**  
**US\$150,000 - 230,000**

**Exhibited:**

*The Aesthetics of Change*, Kaikodo, New York, 18 March to 18 April 2007  
*Exhibition on Classical Chinese Paintings from the Tamura Family Collection*, Osaka Bijutsu Kurabu, Nov. 15-18, 1936

**Published:**

*Kaikodo Journal XXIII*, Spring 2007, catalogue no.4, pp.70-71, 226-227  
*Tamura-ke Zohin Tenkan Zuroku*, Osaka, Osaka Bijutsu Kurabu, 1936, pl.27

**Provenance:**

Tamura Ichirō (1866-1951) collection, Osaka

舊傳張月壺、舊傳蕙崇 水月觀音、溪鳧圖兩幅 設色絹本 立軸三幅

**展覽：**

春季展覽，懷古堂，紐約，2007年3月18日至4月18日  
大阪田村家展覽，大阪，大阪美術俱樂部，1936

**出版：**

《懷古堂通訊》第二十三期，懷古堂，紐約，2007年春，圖版編號4，頁70-71，226-227  
《田村家藏品展觀圖錄》，大阪，大阪美術俱樂部，1936，圖版編號27

**來源：**

日本大阪田村市郎（1866-1951）舊藏。田村氏乃日本水產株式會社創始人。其家族有收藏傳統，大阪著名藤田美術館創辦人為其族叔。

註：水月觀音的形象，最早始於中唐時期，據張彥遠《歷代名畫記》，為周昉（約730-800）所創，「菩薩端嚴，妙創水月之體」。周昉所畫，「掩障菩薩圓光及竹，並是劉整成色。」後朱景玄《唐朝名畫錄》及《太平廣記》均有類似記載，惟其畫無傳。

現存最早的水月觀音畫，見於敦煌莫高窟《千手千眼觀音菩薩坐像》，水月觀音位於該畫右下角，繪成於九四三年，現藏法國吉美博物館。畫中觀音右手持柳枝，左手托淨瓶，坐姿呈半跏思惟相；周圍泉水縈映，背倚脩竹。觀音頭飾寶冠，身披瓔珞，富麗華美，法相莊嚴。

隨著時代演進，水月觀音著色由濃而淡，花飾由繁而簡，四周背景亦漸次改變，觀音姿勢亦由側坐而正坐而斜倚半臥狀，華美的裝飾逐漸轉化成樸實的白衣觀音。唐末五代北宋初期以後，水月觀音是雙手拿著楊柳枝和淨瓶，到了宋代西夏時演變為楊柳枝插在淨瓶裡置於觀音身邊的岩石上。

蒙古建元，禪宗影響日盛，文人畫大興，觀音形象也隨之而變，細筆白描與寫意觀音並存。本幅舊傳張月壺所作，月壺活躍於宋元之間，傳存世作品寥寥無幾。

觀音一襲素袍，側身趺坐於岩石之上，雙手撫膝，姿態嫻靜寧和。右側石上放淨瓶插柳枝，以金線勾勒，置於寶藍撇口盂中，一瀑飛下，匯入溪澗湍流，動靜相宜，清雅肅穆。美國納爾遜·阿特金斯博物館藏《水月觀音圖》，克利夫蘭博物館藏張月壺作《水月觀音圖》，以及京都大德寺藏南宋《五百羅漢樹下觀畫》之畫中畫，無論構圖、筆墨皆可與本幅互相參照，或為本幅之斷代提供一些線索。

參考文獻：陳清香，觀音菩薩的形像研究，載於《華岡佛學學報》第3期，臺北，中華學術院佛學研究所，1973，頁57-78



漆盒及布套



出版物封面及內頁





## NOTICE TO BIDDERS

This notice is addressed by *Bonhams* to any person who may be interested in a *Lot*, including *Bidders* and potential *Bidders* (including any eventual *Buyer* of the *Lot*). For ease of reference we refer to such persons as "*Bidders*" or "you". Our **List of Definitions** and **Glossary** is incorporated into this *Notice to Bidders*. It is at **Appendix 3** at the back of the *Catalogue*. Where words and phrases are used in this notice which are in the List of Definitions, they are printed in italics.

**IMPORTANT:** Additional information applicable to the *Sale* may be set out in the *Catalogue* for the *Sale*, in an insert in the *Catalogue* and/or in a notice displayed at the *Sale* venue and you should read them as well. Announcements affecting the *Sale* may also be given out orally before and during the *Sale* without prior written notice. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

### 1. OUR ROLE

In its role as auctioneer of *Lots*, *Bonhams* acts solely for and in the interests of the *Seller*. *Bonhams*' job is to sell the *Lot* at the highest price obtainable at the *Sale* to a *Bidder*. *Bonhams* does not act for *Buyers* or *Bidders* in this role and does not give advice to *Buyers* or *Bidders*. When it or its staff make statements about a *Lot* or, if *Bonhams* provides a *Condition Report* on a *Lot* it is doing that on behalf of the *Seller* of the *Lot*. *Bidders* and *Buyers* who are themselves not expert in the *Lots* are strongly advised to seek and obtain independent advice on the *Lots* and their value before bidding for them.

The *Seller* has authorised *Bonhams* to sell the *Lot* as its agent on its behalf and, save where we expressly make it clear to the contrary, *Bonhams* acts only as agent for the *Seller*. Any statement or representation we make in respect of a *Lot* is made on the *Seller's* behalf and, unless *Bonhams* sells a *Lot* as principal, not on our behalf and any *Contract for Sale* is between the *Buyer* and the *Seller* and not with us. If *Bonhams* sells a *Lot* as principal this will either be stated in the *Catalogue* or an announcement to that effect will be made by the *Auctioneer*, or it will be stated in a notice at the *Sale* or an insert in the *Catalogue*.

*Bonhams* does not owe or undertake or agree to any duty or responsibility to you in contract or tort (whether direct, collateral, express, implied or otherwise). If you successfully bid for a *Lot* and buy it, at that stage *Bonhams* does enter into an agreement with the *Buyer*. The terms of that contract are set out in our **Buyer's Agreement** save for those varied by announcement given out orally before and/or during the *Sale*, which you will find at **Appendix 2** at the back of the *Catalogue*. This will govern *Bonhams*' relationship with the *Buyer*.

### 2. LOTS

Subject to the *Contractual Description* printed in bold letters in the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* (see paragraph 3 below), *Lots* are sold to the *Buyer* on an "as is" basis, with all faults and imperfections. No reference is made in the *Catalogue* to any defect, damage or restoration of the *Lot*. Please see paragraph 15.

Illustrations and photographs contained in the *Catalogue* (other than photographs forming part of the *Contractual Description*) or elsewhere of any *Lots* are for identification purposes only. They may not reveal the true condition of the *Lot*. A photograph or illustration may not reflect an accurate reproduction of the colour(s) of the *Lot*.

*Lots* are available for inspection prior to the *Sale* and it is for you to satisfy yourself as to each and every aspect of a *Lot*, including its authorship, attribution, condition, provenance, history, background, authenticity, style, period, age, suitability, quality, roadworthiness (if relevant), origin, value and estimated selling price (including the *Hammer price*). It is your responsibility to examine any *Lot* in which you are interested.

It should be remembered that the actual condition of a *Lot* may not be as good as that indicated by its outward appearance. In particular, parts may have been replaced or renewed and *Lots* may not be authentic or of satisfactory quality; the inside of a *Lot* may not be visible and may not be original or may be damaged, as for example where it is covered by upholstery or material. Given the age of many *Lots* they may have been damaged and/or repaired and you should not assume that a *Lot* is in good condition.

Electronic or mechanical parts may not operate or may not comply with current statutory requirements. You should not assume that electrical items designed to operate on mains electricity will be suitable for connection to the mains electricity supply and you should obtain a report from a qualified electrician on their status before doing so. Such

items which are unsuitable for connection are sold as items of interest for display purposes only.

If you yourself do not have expertise regarding a *Lot*, you should consult someone who does to advise you. We can assist in arranging facilities for you to carry out or have carried out more detailed inspections and tests. Please ask our staff for details.

Any person who damages a *Lot* will be held liable for the loss caused.

### 3. DESCRIPTIONS OF LOTS AND ESTIMATES

#### Contractual Description of a Lot

The *Catalogue* contains an *Entry* about each *Lot*. Each *Lot* is sold by its respective *Seller* to the *Buyer* of the *Lot* as corresponding only with that part of the *Entry* which is printed in bold letters and (except for the colour, which may be inaccurately reproduced) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue*. The remainder of the *Entry*, which is not printed in bold letters, represents *Bonhams*' opinion (given on behalf of the *Seller*) about the *Lot* only and is not part of the *Contractual Description* in accordance with which the *Lot* is sold by the *Seller*.

#### Estimates

In most cases, an *Estimate* is printed beside the *Entry*. *Estimates* are only an expression of *Bonhams*' opinion made on behalf of the *Seller* of the range where *Bonhams* thinks the *Hammer Price* for the *Lot* is likely to fall; it is not an estimate of value. It does not take into account any *Tax* or *Buyer's Premium* payable. *Lots* can in fact sell for *Hammer Prices* below and above the *Estimate*. Any *Estimate* should not be relied on as an indication of the actual selling price or value of a *Lot*.

*Estimates* are in the currency of the *Sale*.

#### Condition reports

In respect of most *Lots*, you may ask for a *Condition Report* on its physical condition from *Bonhams*. If you do so, this will be provided by *Bonhams* on behalf of the *Seller* free of charge. *Bonhams* is not entering into a contract with you in respect of the *Condition Report* and accordingly does not assume responsibility to you in respect of it. Nor does the *Seller* owe or agree to owe you as a *Bidder* any obligation or duty in respect of this free report about a *Lot* which is available for your own inspection or for inspection by an expert instructed by you. However, any written description of the physical condition of the *Lot* contained in a *Condition Report* will form part of the *Contractual Description* of the *Lot* under which it is sold to any *Buyer*.

#### The Seller's responsibility to you

The *Seller* does not make or agree to make any representation of fact or contractual promise, guarantee or warranty and undertakes no obligation or duty, whether in contract or in tort (other than to the eventual *Buyer* as set out above), in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by him or on his behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*. Other than as set out above, no statement or representation in any way descriptive of a *Lot* or any *Estimate* is incorporated into any *Contract for Sale* between a *Seller* and a *Buyer*.

#### Bonhams' responsibility to you

You have the opportunity of examining the *Lot* if you want to and the *Contract for Sale* for a *Lot* is with the *Seller* and not with *Bonhams*; *Bonhams* acts as the *Seller's* agent only (unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal).

*Bonhams* undertakes no obligation to you to examine, investigate or carry out any tests, either in sufficient depth or at all, on each *Lot* to establish the accuracy or otherwise of any descriptions or opinions given by *Bonhams*, or by any person on *Bonhams*' behalf, whether in the *Catalogue* or elsewhere.

You should not suppose that such examinations, investigations or tests have occurred.

*Bonhams* does not make or agree to make any representation of fact, and undertakes no obligation or duty (whether in contract or in tort) in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by *Bonhams* or on *Bonhams*' behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*.

No statement or representation by *Bonhams* or on its behalf in any way descriptive of any *Lot* or any *Estimate* is incorporated into our *Buyer's Agreement*.

#### Alterations

*Descriptions* and *Estimates* may be amended at *Bonhams*'

discretion from time to time by notice given orally or in writing before or during a *Sale*.

THE *LOT* IS AVAILABLE FOR INSPECTION AND YOU MUST FORM YOUR OWN OPINION IN RELATION TO IT. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE ANY *LOT* OR HAVE IT EXAMINED ON YOUR BEHALF BEFORE THE SALE.

### 4. CONDUCT OF THE SALE

Our *Sales* are public auctions which persons may attend and you should take the opportunity to do so.

We do reserve the right at our sole discretion to refuse admission to our premises or to any *Sale* without stating a reason. We have complete discretion as to whether the *Sale* proceeds, whether any *Lot* is included in the *Sale*, the manner in which the *Sale* is conducted and we may offer *Lots* for sale in any order we choose notwithstanding the numbers given to *Lots* in the *Catalogue*. You should therefore check the date and starting time of the *Sale*, whether there have been any withdrawals or late entries. Remember that withdrawals and late entries may affect the time at which a *Lot* you are interested in is put up for *Sale*.

We have complete discretion to refuse any *bid*, to nominate any bidding increment we consider appropriate, to divide any *Lot*, to combine two or more *Lots*, to withdraw any *Lot* from a *Sale* and, before the *Sale* has been closed, to put up any *Lot* for auction again.

Auction speeds can exceed 100 *Lots* to the hour and bidding increments are generally about 10%. However these do vary from *Sale* to *Sale* and from *Auctioneer* to *Auctioneer*. Please check with the department organising the *Sale* for advice on this.

Where a *Reserve* has been applied to a *Lot*, the *Auctioneer* may, in his absolute discretion, place bids (up to an amount not equalling or exceeding such *Reserve*) on behalf of the *Seller*. We are not responsible to you in respect of the presence or absence of any *Reserve* in respect of any *Lot*.

If there is a *Reserve* it will normally be no higher than the lower figure for any *Estimate* in the *Catalogue*, assuming that the currency of the *Reserve* has not fluctuated adversely against the currency of the *Estimate*.

The *Buyer* will be the *Bidder* who makes the highest bid acceptable to the *Auctioneer* for any *Lot* (subject to any applicable *Reserve*) to whom the *Lot* is knocked down by the *Auctioneer* at the striking of the *Auctioneer's* hammer. Any dispute as to the highest acceptable bid will be settled by the *Auctioneer* in his absolute discretion.

All bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*.

An electronic currency converter may be used at the *Sale*. This equipment is provided as a general guide as to the equivalent amount in certain currencies of a given bid. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the currency converter.

We hereby give you notice that we may use video cameras to record the *Sale* and may record telephone calls for reasons of security and to assist in solving any disputes which may arise in relation to bids made at the *Sale*.

At some *Sales*, for example, jewellery *Sales*, we may use screens on which images of the *Lots* will be projected. This service is provided to assist viewing at the *Sale*. The image on the screen should be treated as an indication only of the current *Lot*. It should be noted that all bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the screen.

### 5. BIDDING

We do not accept bids from any person who has not completed and delivered to us one of our *Bidding Forms*, either our *Bidder Registration Form*, *Absentee* and *Telephone Bidding Form* before the *Sale*. You may be asked for proof of identity, residence, financial details and references, which, if asked for, you must supply if your bids are to be accepted by us. Please bring your passport, Hong Kong Identity Card (or similar photo proof of identity) and a debit or credit card. We may request a deposit from you before allowing you to bid.

We may refuse entry to a *Sale* to any person even if that person has completed a *Bidding Form*.

#### Bidding in person

You should come to our *Bidder* registration desk at the *Sale* venue and fill out a *Bidder Registration Form* on (or, if possible, before) the day of the *Sale*. The bidding number system is sometimes referred to as "paddle bidding". You

will be issued with a large card (a "paddle") with a printed number on it. This will be attributed to you for the purposes of the Sale. Should you be a successful Bidder you will need to ensure that your number can be clearly seen by the Auctioneer and that it is your number which is identified as the Buyer's. You should not let anyone else use your paddle as all Lots will be invoiced to the name and address given on your Bidder Registration Form. Once an invoice is issued it will not be changed.

If there is any doubt as to the Hammer Price of, or whether you are the successful Bidder of, a particular Lot, you must draw this to the attention of the Auctioneer before the next Lot is offered for Sale. The decision of the Auctioneer is considered final and conclusive.

At the end of the Sale, or when you have finished bidding please return your paddle to the Bidder registration desk.

#### Bidding by telephone

If you wish to bid at the Sale by telephone, please complete an Absentee and Telephone Bidding Form, which is available from our offices or in the Catalogue. Please then return it to the office which is responsible for the Sale at least 24 hours in advance of the Sale. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. Telephone calls may be recorded. The telephone bidding facility is a discretionary service and may not be available in relation to all Lots. We will not be responsible for bidding on your behalf if you are unavailable at the time of the Sale or if the telephone connection is interrupted during bidding. Please contact us for further details.

#### Bidding by post or fax

Absentee and Telephone Bidding Forms can be found in the back of this Catalogue and should be completed and sent to the office responsible for the Sale. It is in your interests to return your form as soon as possible, as if two or more Bidders submit identical bids for a Lot, the first bid received takes preference. In any event, all bids should be received at least 24 hours before the start of the Sale. Please check your Absentee and Telephone Bidding Form carefully before returning it to us, fully completed and signed by you. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. This additional service is complimentary and is confidential. Such bids are made at your own risk and we cannot accept liability for our failure to receive and/or place any such bids. All bids made on your behalf will be made at the lowest level possible subject to Reserves and other bids made for the Lot. Where appropriate your bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the Auctioneer's bidding increments. New Bidders must also provide proof of identity when submitting bids. Failure to do this may result in your bid not being placed.

#### Bidding via the internet

Please visit our Website at <http://www.bonhams.com> for details of how to bid via the internet.

#### Bidding through an agent

Bids will be accepted as placed on behalf of the person named as the principal on the Bidding Form although we may refuse to accept bids from an agent on behalf of a principal and may require written confirmation from the principal confirming the agent's authority to bid. Nevertheless, as the Bidding Form explains, any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed that fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the Seller and to Bonhams under any contract resulting from the acceptance of a bid.

Subject to the above, please let us know if you are acting on behalf of another person when bidding for Lots at the Sale. Equally, please let us know if you intend to nominate another person to bid on your behalf at the Sale unless this is to be carried out by us pursuant to an Absentee and Telephone Bidding Form that you have completed. If we do not approve the agency arrangements in writing before the Sale, we are entitled to assume that the person bidding at the Sale is bidding on his own behalf. Accordingly, the person bidding at the Sale will be the Buyer and will be liable to pay the Hammer Price and Buyer's Premium and associated charges. If we approve the identity of your client in advance, we will be in a position to address the invoice to your principal rather than you. We will require proof of the agent's client's identity and residence in advance of any bids made by the agent on his behalf. Please refer to our Conditions of Business and contact our Customer Services Department for further details.

#### 6. CONTRACTS BETWEEN THE BUYER AND SELLER AND THE BUYER AND BONHAMS

On the Lot being knocked down to the Buyer, a Contract for Sale of the Lot will be entered into between the Seller and the Buyer on the terms of the Contract for Sale set out in Appendix 1 at the back of the Catalogue save for those varied by announcement given out orally before and/or during

the Sale. You will be liable to pay the Purchase Price, which is the Hammer Price plus any Tax.

At the same time, a separate contract is also entered into between us as auctioneers and the Buyer. This is our Buyer's Agreement, the terms of which are set out in Appendix 2 at the end of the Catalogue. Please read the terms of the Contract for Sale and our Buyer's Agreement contained in the Catalogue in case you are the successful Bidder. We may change the terms of either or both of these agreements in advance of their being entered into, by setting out different terms in the Catalogue and/or by placing an insert in the Catalogue and/or by notices at the Sale venue and/or by oral announcements before and during the Sale. You should be alert to this possibility of changes and ask if there have been any.

#### 7. BUYER'S PREMIUM AND OTHER CHARGES PAYABLE BY THE BUYER

Under the Buyer's Agreement, a premium (the Buyer's Premium) is payable to us by the Buyer in accordance with the terms of the Buyer's Agreement and at rates set out below, calculated by reference to the Hammer Price and payable in addition to it. Storage charges and Expenses are also payable by the Buyer as set out in the Buyer's Agreement.

For this Sale the following rates of Buyer's Premium will be payable by Buyers on each lot purchased:  
25% up to HK\$2,000,000 of the Hammer Price  
20% from HK\$2,000,001 to 30,000,000 of the Hammer Price  
12.5% from HK\$30,000,001 of the Hammer Price

#### 8. TAX

The Hammer Price and the Buyer's Premium payable by the Buyer is exclusive of any goods or service tax or other Tax (whether imposed by Hong Kong or otherwise). If any such Tax was to be paid under Hong Kong laws or any other laws, the Buyer shall be solely responsible to pay such Tax and at the rate and time as required by the relevant law, or if such Tax is to be paid by us, we may add such Tax to the Purchase Price payable by the Buyer.

#### 9. PAYMENT

It is of critical importance that you ensure that you have readily available funds to pay the Purchase Price and the Buyer's Premium (plus Tax and any other charges and Expenses to us) in full before making a bid for the Lot. If you are a successful Bidder, payment will be due to be made to us by 4.30 pm on the second working day after the Sale so that all sums are cleared by the seventh working day after the Sale. Payment will have to be by one of the following methods (all cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Limited). Bonhams reserves the right to vary the terms of payment at any time. Unless agreed by us advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted.

#### Bonhams' preferred payment method is by bank transfer

**Bank transfer:** you may electronically transfer funds to our Client Account. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference. Our Client Account details are as follows:

Bank :	HSBC
Address :	Head Office 1 Queen's Road Central, Hong Kong
Account Name:	Bonhams (Hong Kong) Limited. - Client A/C
Account Number:	808 870 174001
SWIFT Code:	HSBCHKH-HHKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

**Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank :** all cheques must be cleared before you can collect your purchases;

**Bankers draft cheque:** if you can provide suitable proof of identity and we are satisfied as to the genuineness of the draft or cheque, and that the funds have originated from your own account, we will allow you to collect your purchases immediately;

**Cash:** you may pay for Lots purchased by you at this Sale with notes or coins in the currency in which the Sale is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK\$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins or notes;

**Debit cards issued by a Hong Kong bank (EPS):** there is no additional charge for purchases made with these cards in person;

**Credit cards:** American Express, Visa and Mastercard only. There is a HK\$50,000 limit on payment value if payment is made in person.

Payment by telephone may also be accepted up to HK\$50,000, subject to appropriate verification procedures, although this facility is not available for first time buyers. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid by other means.

**China UnionPay (CUP) debit cards:** No surcharge for using CUP debit cards will apply on the first HK\$1,000,000 invoiced to a Buyer in any Sale; a 2% surcharge will be made on the balance over HK\$1,000,000.

It may be advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

#### 10. COLLECTION AND STORAGE

The Buyer of a Lot will not be allowed to collect it until payment in full and in cleared funds has been made (unless we have made a special arrangement with the Buyer). Details relating to the collection of a Lot, the storage of a Lot and our Storage Contractor after the Sale are set out in the Buyer's Agreement as set out in Appendix 2 of the Catalogue.

#### 11. SHIPPING

Please refer enquiries on this to our customer services department dealing with the Sale.

#### 12. EXPORT/TRADE RESTRICTIONS

It is your sole responsibility to comply with all Hong Kong export and overseas import regulations relating to your purchases and also to obtain any relevant export and/or import licence(s).

The need for export and import licences varies from country to country and you should acquaint yourself with all relevant local requirements and provisions.

The refusal of any import or export licence(s) or any delay in obtaining such licence(s) shall not permit the rescission of any Sale nor allow any delay in making full payment for the Lot.

#### 13. CITES REGULATIONS

Buyers are advised to check the regulations applicable to Hong Kong exportation and overseas importation when exporting any goods from Hong Kong to the place of importation. Buyers should also be aware that the export from Hong Kong of any items made of or incorporating ivory, whalebone, tortoiseshell, rhinoceros horn, coral and other restricted materials is prohibited unless a CITES export licence is obtained from the Agriculture, Fisheries and Conservation Department of Hong Kong. A period of 8 weeks may be required for the purposes of obtaining such export licence.

Please note that Lots marked in the catalogue with a Y next to the lot number contain one or more of the aforesaid restricted materials. However, the omission of such letter Y does not automatically mean that the Lot is not subject to CITES regulations. Buyers are advised to obtain information from the relevant regulatory authorities regarding export and import restrictions, requirements and costs prior to bidding.

#### 14. THE SELLERS AND/OR BONHAMS' LIABILITY

Other than any liability of the Seller to the Buyer of a Lot under the Contract for Sale, neither we nor the Seller are liable (whether in negligence or otherwise) for any error or misdescription or omission in any Description of a Lot or any Estimate in respect of it, whether contained in the Catalogue or otherwise, whether given orally or in writing and whether given before or during the Sale. Neither we nor the Seller will be liable for any loss of Business, profits, revenue or income, or for loss of reputation, or for disruption to Business or wasted time on the part of management or staff, or for indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract (if any) or statutory duty, restitutionary claim or otherwise.

In any circumstances where we and/or the Seller are liable in relation to any Lot or any Description or Estimate made of any Lot, or the conduct of any Sale in relation to any Lot, whether in damages, for an indemnity or contribution, or for a restitutionary remedy or otherwise, our and/or the Seller's liability (combined, if both we and the Seller are liable) will be



limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of *contract* (if any) or statutory duty or otherwise.

Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) our liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or by the negligence of any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law or (v) our undertakings under paragraph 9 of the *Buyer's Agreement*. The same applies in respect of the *Seller*, as if references to us in this paragraph were substituted with references to the *Seller*.

## 15. DAMAGE AND RESTORATION

*Bidders* should note that there is no reference to any defect, damage or restoration in this *Catalogue*. A detailed *Condition Report* can be provided by Bonhams up to 24 hours before the *Sale*. When providing *Condition Reports*, we do not guarantee that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*.

## 16. BOOKS

As stated above, all *Lots* are sold on an "as is" basis, subject to all faults, imperfections and errors of *Description* save as set out below. However, you will be entitled to reject a *Book* in the circumstances set out in paragraph 11 of the *Buyers Agreement*. Please note that *Lots* comprising printed *Books*, unframed maps and bound manuscripts are not liable to VAT on the *Buyer's Premium*.

## 17. CLOCKS AND WATCHES

All *Lots* are sold "as is", and the absence of any reference to the condition of a clock or watch does not imply that the *Lot* is in good condition and without defects, repairs or restorations. Most clocks and watches have been repaired in the course of their normal lifetime and may now incorporate parts not original to them. Furthermore, *Bonhams* makes no representation or warranty that any clock or watch is in working order. As clocks and watches often contain fine and complex mechanisms, *Bidders* should be aware that a general service, change of battery or further repair work, for which the *Buyer* is solely responsible, may be necessary. *Bidders* should be aware that the importation of watches such as Rolex, Frank Muller and Corum into the United States is highly restricted. These watches may not be shipped to the USA and can only be imported personally.

## 18. JEWELLERY

### Gemstones

Historically many gemstones have been subjected to a variety of treatments to enhance their appearance. Sapphires and rubies are routinely heat treated to improve their colour and clarity, similarly emeralds are frequently treated with oils or resin for the same purpose. Other treatments such as staining, irradiation or coating may have been used on other gemstones. These treatments may be permanent, whilst others may need special care or re-treatment over the years to retain their appearance. *Bidders* should be aware that *Estimates* assume that gemstones may have been subjected to such treatments. A number of laboratories issue certificates that give more detailed *Descriptions* of gemstones. However there may not be consensus between different laboratories on the degrees, or types of treatment for any particular gemstone. In the event that *Bonhams* has been given or has obtained certificates for any *Lot* in the *Sale* these certificates will be disclosed in the *Catalogue*. Although, as a matter of policy, *Bonhams* endeavours to provide certificates from recognised laboratories for certain gemstones, it is not feasible to obtain certificates for each *Lot*. In the event that no certificate is published in the *Catalogue*, *Bidders* should assume that the gemstones may have been treated. Neither *Bonhams* nor the *Seller* accepts any liability for contradictions or differing certificates obtained by *Buyers* on any *Lots* subsequent to the *Sale*.

## Estimated Weights

If a stone(s) weight appears within the body of the *Description* in capital letters, the stone(s) has been unmounted and weighed by *Bonhams*. If the weight of the stone(s) is stated to be approximate and does not appear in capital letters, the stone(s) has been assessed by us within its/their settings, and the stated weight is a statement of our opinion only. This information is given as a guide and *Bidders* should satisfy themselves with regard to this information as to its accuracy.

## Signatures

### 1. A diamond brooch, by Kutchinsky

When the maker's name appears in the title, in *Bonhams'* opinion the piece is by that maker.

### 2. A diamond brooch, signed Kutchinsky

Has a signature that, in *Bonhams'* opinion, is authentic but may contain gemstones that are not original, or the piece may have been altered.

### 3. A diamond brooch, mounted by Kutchinsky

Has been created by the jeweller, in *Bonhams'* opinion, but using stones or designs supplied by the client.

## 19. PICTURES

### Explanation of Catalogue Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings but are subject to the general provisions relating to *Descriptions* contained in the *Contract for Sale*:

- "Jacopo Bassano": in our opinion a work by the artist. When the artist's forename(s) is not known, a series of asterisks, followed by the surname of the artist, whether preceded by an initial or not, indicates that in our opinion the work is by the artist named;
- "Attributed to Jacopo Bassano": in our opinion probably a work by the artist but less certainty as to authorship is expressed than in the preceding category;
- "Studio/Workshop of Jacopo Bassano": in our opinion a work by an unknown hand in a studio of the artist which may or may not have been executed under the artist's direction;
- "Circle of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a hand closely associated with a named artist but not necessarily his pupil;
- "Follower of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a painter working in the artist's style, contemporary or nearly contemporary, but not necessarily his pupil;
- "Manner of Jacopo Bassano": in our opinion a work in the style of the artist and of a later date;
- "After Jacopo Bassano": in our opinion, a copy of a known work of the artist;
- "Signed and/or dated and/or inscribed": in our opinion the signature and/or date and/or inscription are from the hand of the artist;
- "Bears a signature and/or date and/or inscription": in our opinion the signature and/or date and/or inscription have been added by another hand.

## 20. PORCELAIN AND GLASS

### Damage and Restoration

For your guidance, in our *Catalogues* we detail, as far as practicable, recorded all significant defects, cracks and restoration. Such practicable *Descriptions* of damage cannot be definitive, and in providing *Condition Reports*, we cannot *Guarantee* that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*. Because of the difficulty in determining whether an item of glass has been repolished, in our *Catalogues* reference is only made to visible chips and cracks. No mention is made of repolishing, severe or otherwise.

## 21. WINE

*Lots* which are lying under Bond and those liable to VAT may not be available for immediate collection.

### Examining the wines

It is occasionally possible to provide a pre-*Sale* tasting for larger parcels (as defined below). This is generally limited to more recent and everyday drinking wines. Please contact the department for details.

It is not our policy to inspect every unopened case. In the case of wines older than 20 years the boxes will usually have been opened and levels and appearance noted in the *Catalogue* where necessary. You should make proper allowance for variations in ullage levels and conditions of corks, capsules and labels.

## Corks and Ullages

Ullage refers to the space between the base of the cork and the wine. Ullage levels for Bordeaux shaped bottles are only normally noted when below the neck and for Burgundy, Alsace, German and Cognac shaped bottles when greater than 4 centimetres (cm). Acceptable ullage levels increase with age; generally acceptable levels are as follows: Under 15 years old – into neck or less than 4cm  
15 to 30 years old – top shoulder (ts) or up to 5cm  
Over 30 years old – high shoulder (hs) or up to 6cm  
It should be noted that ullages may change between publication of the *Catalogue* and the *Sale* and that corks may fail as a result of transporting the wine. We will only accept responsibility for *Descriptions* of condition at the time of publication of the *Catalogue* and cannot accept responsibility for any loss resulting from failure of corks either before or after this point.

## Options to buy parcels

A parcel is a number of *Lots* of identical size of the same wine, bottle size and *Description*. The *Buyer* of any of these *Lots* has the option to accept some or all of the remaining *Lots* in the parcel at the same price, although such options will be at the *Auctioneer's* sole discretion. Absentee *Bidders* are, therefore, advised to bid on the first *Lot* in a parcel.

## Bottling Details and Case Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings:

- CB – Château bottled
- DB – Domaine bottled
- EstB – Estate bottled
- BB – Bordeaux bottled
- BE – Belgian bottled
- FB – French bottled
- GB – German bottled
- OB – Oporto bottled
- UK – United Kingdom bottled
- owc – original wooden case
- iwc – individual wooden case
- oc – original carton

## SYMBOLS

### THE FOLLOWING SYMBOLS ARE USED TO DENOTE

- Y Subject to CITES regulations when exporting these items outside the EU, see clause 13.
- The *Seller* has been guaranteed a minimum price for the *Lot*, either by *Bonhams* or a third party. This may take the form of an irrevocable bid by a third party, who may make a financial gain on a successful *Sale* or a financial loss if unsuccessful.
- ▲ *Bonhams* owns the *Lot* either wholly or partially or may otherwise have an economic interest.
- Φ This *Lot* contains or is made of ivory. The United States Government has banned the import of ivory into the USA.

## 22. LANGUAGE

The *Notice to Bidders* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

## DATA PROTECTION – USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if any). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary). Subject to this, we will not disclose your data to any third party, but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong, and you agree to this transfer. You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom or by e-mail at client.services@bonhams.com.

## APPENDIX 1

### CONTRACT FOR SALE

**IMPORTANT:** These terms may be changed in advance of the Sale of the Lot to you, by the setting out of different terms in the Catalogue for the Sale and/or by placing an insert in the Catalogue and/or by notices at the Sale venue and/or by oral announcements before and during the Sale at the Sale venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

UNDER THIS CONTRACT, THE SELLER'S LIABILITY IN RESPECT OF THE QUALITY OF THE LOT, ITS FITNESS FOR ANY PURPOSE AND ITS CONFORMITY WITH ANY DESCRIPTION IS LIMITED. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE THE LOT FOR YOURSELF AND/OR OBTAIN AN INDEPENDENT EXAMINATION OF IT BEFORE YOU BUY IT.

#### 1 THE CONTRACT

1.1 These terms govern the Contract for Sale of the Lot by the Seller to the Buyer.

1.2 The Definitions and Glossary contained in Appendix 3 in the Catalogue are incorporated into this Contract for Sale and a separate copy can also be provided by Bonhams on request. Where words and phrases are used which are in the List of Definitions in it, they are printed in italics.

1.3 Seller sells the Lot as the principal to the Contract for Sale, such contract being made between the Seller and you through Bonhams which acts in the sole capacity as the Seller's agent and not as an additional principal. However, if the Catalogue states that Bonhams sells the Lot as principal, or such a statement is made by an announcement by the Auctioneer, or by a notice at the Sale, or an insert in the Catalogue, then Bonhams is the Seller for the purposes of this agreement.

1.4 The contract is made on the striking of the Auctioneer's hammer in respect of the Lot when it is knocked down to you.

#### 2 SELLER'S UNDERTAKINGS

2.1 The Seller undertakes to you that:

2.1.1 The Seller is the owner of the Lot or is duly authorised to sell the Lot by the owner;

2.1.2 save as disclosed in the Entry for the Lot in the Catalogue, the Seller sells the Lot with full title guarantee or, where the Seller is an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator, with whatever right, title or interest he may have in the Lot;

2.1.3 except where the Sale is by an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator the Seller is both legally entitled to sell the Lot, and legally capable of conferring on you quiet possession of the Lot

2.1.4 the Seller has complied with all requirements, legal or otherwise, relating to any export or import of the Lot, and all duties and Taxes in respect of the export or import of the Lot have (unless stated to the contrary in the Catalogue or announced by the Auctioneer) been paid and, so far as the Seller is aware, all third parties have complied with such requirements in the past;

2.1.5 subject to any alterations expressly identified as such made by announcement or notice at the Sale venue or by the Notice to Bidders or by an insert in the Catalogue, the Lot corresponds with the Contractual Description of the Lot, being that part of the Entry about the Lot in the Catalogue which is in bold letters and (except for colour) with any photograph of the Lot in the Catalogue and the contents of any Condition Report which has been provided to the Buyer.

#### 3 DESCRIPTIONS OF THE LOT

3.1 Paragraph 2.1.5 sets out what is the Contractual Description of the Lot. In particular, the Lot is not sold as corresponding with that part of the Entry in the Catalogue which is not printed in bold letters, which merely sets out (on the Seller's behalf) Bonhams' opinion about the Lot and which is not part of the Contractual Description upon which the Lot is sold. Any statement or representation other than that part of the Entry referred to in paragraph 2.1.5 (together with any express alteration to it as referred to in paragraph 2.1.5), including any Description or Estimate, whether made orally or in writing, including in the Catalogue or on Bonhams' Website, or by conduct, or otherwise, and whether by or on behalf of the Seller or Bonhams and whether made prior to or during the Sale, is not part of the Contractual Description upon which the Lot is sold.

3.2 Except as provided in paragraph 2.1.5, the Seller does not make or give and does not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact, or undertake any duty of care, in relation to any Description of the Lot or any Estimate in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any Description or Estimate which may have been made by or on behalf of the Seller including by Bonhams. No such Description or Estimate is incorporated into this Contract for Sale.

#### 4 FITNESS FOR PURPOSE AND SATISFACTORY QUALITY

4.1 The Seller does not make and does not agree to make any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact in relation to the satisfactory quality of the Lot or its fitness for any purpose.

4.2 The Seller will not be liable for any breach of any undertaking, whether implied by the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise, as to the satisfactory quality of the Lot or its fitness for any purpose.

#### 5 RISK, PROPERTY AND TITLE

5.1 Risk in the Lot passes to you when it is knocked down to you on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the Lot. The Seller will not be responsible thereafter for the Lot prior to you collecting it from Bonhams or the Storage Contractor, with whom you have separate contract(s) as Buyer. You will indemnify the Seller and keep the Seller fully indemnified from and against all claims, proceedings, costs, expenses and losses arising in respect of any injury, loss and damage caused to the Lot after the fall of the Auctioneer's hammer until you obtain full title to it.

5.2 Title to the Lot remains in and is retained by the Seller until the Purchase Price and all other sums payable by you to Bonhams in relation to the Lot have been paid in full, and received in cleared funds by, Bonhams.

#### 6 PAYMENT

6.1 Your obligation to pay the Purchase Price arises when the Lot is knocked down to you on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the Lot.

6.2 Time will be of the essence in relation to payment of the Purchase Price and all other sums payable by you to Bonhams. Unless agreed in writing with you by Bonhams on the Seller's behalf (in which case you must comply with the terms of that agreement), all such sums must be paid to Bonhams by you in the currency in which the Sale was conducted by not later than 4.30pm on the second working day following the Sale and you must ensure that the funds are cleared by the seventh working day after the Sale. Payment must be made to Bonhams by one of the methods stated in the Notice to Bidders unless otherwise agreed with you in writing by Bonhams. If you do not pay any sums due in accordance with this paragraph, the Seller will have the rights set out in paragraph 8 below.

#### 7 COLLECTION OF THE LOT

7.1 Unless otherwise agreed in writing with you by Bonhams, the Lot will be released to you or to your order only when Bonhams has received cleared funds to the amount of the full Purchase Price and all other sums owed by you to the Seller and to Bonhams.

7.2 The Seller is entitled to withhold possession from you of any other Lot he has sold to you at the same or at any other Sale and whether currently in Bonhams' possession or not until payment in full and in cleared funds of the Purchase Price and all other sums due to the Seller and/or Bonhams in respect of the Lot. You will collect and remove the Lot at your own expense from Bonhams' custody and/or control or from the Storage Contractor's custody in accordance with Bonhams' instructions or requirements.

7.4 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the Lot on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the Lot.

7.5 You will be wholly responsible for any removal, storage or other charges or expenses incurred by the Seller if you do not remove the Lot in accordance with this paragraph 7 and will indemnify the Seller against all charges, costs, including any legal costs and fees, expenses and losses suffered by the Seller by reason of your failure to remove the Lot including any charges due under any Storage Contract. All such sums due to the Seller will be payable on demand.

#### 8 FAILURE TO PAY FOR THE LOT

8.1 If the Purchase Price for a Lot is not paid to Bonhams in full in accordance with the Contract for Sale the Seller will be entitled, with the prior written agreement of Bonhams but without further notice to you, to exercise one or more of the following rights (whether through Bonhams or otherwise):

8.1.1 to terminate immediately the Contract for Sale of the Lot for your breach of contract;

8.1.2 to re-sell the Lot by auction, private treaty or any other means on giving seven days' written notice to you of the intention to resell;

8.1.3 to retain possession of the Lot;

8.1.4 to remove and store the Lot at your expense;

8.1.5 to take legal proceedings against you for any sum due under the Contract for Sale and/or damages for breach of contract;

8.1.6 to be paid interest on any monies due (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;

8.1.7 to repossess the Lot (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to the Seller by himself and to his servants or agents to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal Business hours to take possession of the Lot or part thereof;

8.1.8 to retain possession of any other property sold to you by the Seller at the Sale or any other auction or by private treaty until all sums due under the Contract for Sale shall have been paid in full in cleared funds;

8.1.9 to retain possession of, and on three months' written notice to sell, Without Reserve, any of your other property in the possession of the Seller and/or of Bonhams (as bailee for the Seller) for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you) and to apply any monies due to you as a result of such sale in satisfaction or part satisfaction of any amounts owed to the Seller or to Bonhams; and

8.1.10	so long as such goods remain in the possession of the <i>Seller</i> or <i>Bonhams</i> as its bailee, to rescind the contract for the <i>Sale</i> of any other goods sold to you by the <i>Seller</i> at the <i>Sale</i> or at any other auction or by private treaty and apply any monies received from you in respect of such goods in part or full satisfaction of any amounts owed to the <i>Seller</i> or to <i>Bonhams</i> by you.		<i>Seller's</i> negligence (or any person under the <i>Seller's</i> control or for whom the <i>Seller</i> is legally responsible), or (iii) acts or omissions for which the <i>Seller</i> is liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law.	11	<b>GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION</b> <b>Law</b> All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Bonhams has a disputes procedure in place
8.2	You agree to indemnify the <i>Seller</i> against all legal and other costs of enforcement, all losses and other expenses and costs (including any monies payable to <i>Bonhams</i> in order to obtain the release of the <i>Lot</i> ) incurred by the <i>Seller</i> (whether or not court proceedings will have been issued) as a result of <i>Bonhams</i> taking steps under this paragraph 8 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 8.1.6 from the date upon which the <i>Seller</i> becomes liable to pay the same until payment by you.	10 10.1	<b>MISCELLANEOUS</b> You may not assign either the benefit or burden of the <i>Contract for Sale</i> .	11.2	<b>Language</b>  The <i>Contract for Sale</i> is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.
8.3	On any re-sale of the <i>Lot</i> under paragraph 8.1.2, the <i>Seller</i> will account to you in respect of any balance remaining from any monies received by him or on his behalf in respect of the <i>Lot</i> , after the payment of all sums due to the <i>Seller</i> and to <i>Bonhams</i> , within 28 days of receipt of such monies by him or on his behalf.	10.2	The <i>Seller's</i> failure or delay in enforcing or exercising any power or right under the <i>Contract for Sale</i> will not operate or be deemed to operate as a waiver of his rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect the <i>Seller's</i> ability subsequently to enforce any right arising under the <i>Contract for Sale</i> .		<b>APPENDIX 2</b> <b>BUYER'S AGREEMENT</b> <b>IMPORTANT:</b> These terms may be changed in advance of the sale of the <i>Lot</i> to you, by the setting out of different terms in the <i>Catalogue</i> for the <i>Sale</i> and/or by placing an insert in the <i>Catalogue</i> and/or by notices at the <i>Sale</i> venue and/or by oral announcements before and during the <i>Sale</i> at the <i>Sale</i> venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.
9	<b>THE SELLER'S LIABILITY</b>	10.3	If either party to the <i>Contract for Sale</i> is prevented from performing that party's respective obligations under the <i>Contract for Sale</i> by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 6.	1	<b>THE CONTRACT</b>
9.1	The <i>Seller</i> will not be liable for any injury, loss or damage caused by the <i>Lot</i> after the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the <i>Lot</i> .	10.4	Any notice or other communication to be given under the <i>Contract for Sale</i> must be in writing and may be delivered by hand or sent by first class post or air mail or fax transmission, if to the <i>Seller</i> , addressed c/o <i>Bonhams</i> at its address or fax number in the <i>Catalogue</i> (marked for the attention of the Company Secretary), and if to you to the address or fax number of the <i>Buyer</i> given in the <i>Bidding Form</i> (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.	1.1	These terms govern the contract between <i>Bonhams</i> personally and the <i>Buyer</i> , being the person to whom a <i>Lot</i> has been knocked down by the <i>Auctioneer</i> .
9.2	Subject to paragraphs 9.3 to 9.5 below, except for breach of the express undertaking provided in paragraph 2.1.5, the <i>Seller</i> will not be liable for any breach of any term that the <i>Lot</i> will correspond with any <i>Description</i> applied to it by or on behalf of the <i>Seller</i> , whether implied by the <i>Sale of Goods Ordinance</i> (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise.	10.5	If any term or any part of any term of the <i>Contract for Sale</i> is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.	1.2	The <b>Definitions and Glossary</b> contained in <b>Appendix 3</b> to the <i>Catalogue</i> for the <i>Sale</i> are incorporated into this agreement and a separate copy can also be provided by us on request. Where words and phrases which are defined in the List of Definitions are used in this agreement, they are printed in italics. Reference is made in this agreement to information printed in the <i>Notice to Bidders</i> , printed at the beginning of the <i>Catalogue</i> for the <i>Sale</i> , and where such information is referred to it is incorporated into this agreement.
9.3	The <i>Seller</i> will not be liable (whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong), or in any other way) for any lack of conformity with, or inaccuracy, error, misdescription or omission in any <i>Description</i> of the <i>Lot</i> or any <i>Entry</i> or <i>Estimate</i> in relation to the <i>Lot</i> made by or on behalf of the <i>Seller</i> (whether made in writing, including in the <i>Catalogue</i> , or on the <i>Website</i> , or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the <i>Sale</i> .	10.6	References in the <i>Contract for Sale</i> to <i>Bonhams</i> will, where appropriate, include reference to <i>Bonhams'</i> officers, employees and agents.	1.3	Except as specified in paragraph 4 of the <i>Notice to Bidders</i> the <i>Contract for Sale</i> of the <i>Lot</i> between you and the <i>Seller</i> is made on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the <i>Lot</i> , when it is knocked down to you and at that moment a separate contract is also made between you and <i>Bonhams</i> on the terms in this <i>Buyer's Agreement</i> .
9.4	The <i>Seller</i> will not be liable for any loss of Business, Business profits or revenue or income or for loss of reputation or for disruption to Business or wasted time on the part of the <i>Buyer</i> or of the <i>Buyer's</i> management or staff or, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, restitutionary claim or otherwise;	10.7	The headings used in the <i>Contract for Sale</i> are for convenience only and will not affect its interpretation.	1.4	We act as agents for the <i>Seller</i> and are not answerable or personally responsible to you for any breach of contract or other default by the <i>Seller</i> , unless <i>Bonhams</i> sells the <i>Lot</i> as principal.
9.5	In any circumstances where the <i>Seller</i> is liable to you in respect of the <i>Lot</i> , or any act, omission, statement, or representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether in damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, the <i>Seller's</i> liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the <i>Purchase Price</i> of the <i>Lot</i> irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, bailee's duty, restitutionary claim or otherwise.	10.8	In the <i>Contract for Sale</i> "including" means "including, without limitation".	1.5	Our personal obligations to you are governed by this agreement and we agree, subject to the terms below, to the following obligations:
9.6	Nothing set out in paragraphs 9.1 to 9.5 above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) any person's liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by the	10.9	References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.	1.5.1	we will, until the date and time specified in the <i>Notice to Bidders</i> or otherwise notified to you, store the <i>Lot</i> in accordance with paragraph 5;
		10.10	Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of the <i>Contract for Sale</i> .	1.5.2	subject to any power of the <i>Seller</i> or us to refuse to release the <i>Lot</i> to you, we will release the <i>Lot</i> to you in accordance with paragraph 4 once you have paid to us, in cleared funds, everything due to us and the <i>Seller</i> ;
		10.11	Save as expressly provided in paragraph 10.12 nothing in the <i>Contract for Sale</i> confers (or purports to confer) on any person who is not a party to the <i>Contract for Sale</i> any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, the <i>Contract for Sale</i> .	1.5.3	we will provide a guarantee in the terms set out in paragraph 9.
		10.12	Where the <i>Contract for Sale</i> confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of the <i>Seller</i> , it will also operate in favour and for the benefit of <i>Bonhams</i> , <i>Bonhams'</i> holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assignees of <i>Bonhams</i> and of such companies and of any officer, employee and agent of <i>Bonhams</i> and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.	1.6	We do not make or give and do not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, representation of fact in relation to any <i>Description</i> of the <i>Lot</i> or any <i>Estimate</i> in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any <i>Description</i> or <i>Estimate</i> which may have been made by us or on our behalf or by or on behalf of the <i>Seller</i> (whether made orally or in writing, including in the <i>Catalogue</i> or on <i>Bonhams'</i> Website, or by conduct, or otherwise), and whether made before or after this agreement or prior to or during the <i>Sale</i> . No such <i>Description</i> or <i>Estimate</i> is incorporated into this agreement between you and us. Any such <i>Description</i> or <i>Estimate</i> , if made by us or on our behalf, was (unless <i>Bonhams</i> itself sells the <i>Lot</i> as principal) made as agent on behalf of the <i>Seller</i> .



<p><b>2</b></p> <p><b>PERFORMANCE OF THE CONTRACT FOR SALE</b></p> <p>You undertake to us personally that you will observe and comply with all your obligations and undertakings to the Seller under the <i>Contract for Sale</i> in respect of the <i>Lot</i>.</p>	<p>premises storage fees at our current daily rates (currently a minimum of HK\$50 plus Tax per <i>Lot</i> per day) will be payable from the expiry of the period referred to in paragraph 4.2. These storage fees form part of our <i>Expenses</i>.</p>	<p>7.1.6</p>	<p>from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;</p>
<p><b>3</b></p> <p><b>PAYMENT</b></p> <p>3.1 Unless agreed in writing between you and us or as otherwise set out in the <i>Notice to Bidders</i>, you must pay to us by not later than 4.30pm on the second working day following the <i>Sale</i>:</p>	<p>4.5 Until you have paid the <i>Purchase Price</i> and any <i>Expenses</i> in full the <i>Lot</i> will either be held by us as agent on behalf of the Seller or held by the <i>Storage Contractor</i> as agent on behalf of the Seller and ourselves on the terms contained in the <i>Storage Contract</i>.</p>	<p>7.1.7</p>	<p>to repossess the <i>Lot</i> (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to us, by ourselves, our servants or agents, to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal business hours to take possession of any <i>Lot</i> or part thereof;</p>
<p>3.1.1 The <i>Purchase Price</i> for the <i>Lot</i>;</p>	<p>4.6 You undertake to comply with the terms of any <i>Storage Contract</i> and in particular to pay the charges (and all costs of moving the <i>Lot</i> into storage) due under any <i>Storage Contract</i>. You acknowledge and agree that you will not be able to collect the <i>Lot</i> from the <i>Storage Contractor's</i> premises until you have paid the <i>Purchase Price</i>, any <i>Expenses</i> and all charges due under the <i>Storage Contract</i>.</p>	<p>7.1.7</p>	<p>to sell the <i>Lot Without Reserve</i> by auction, private treaty or any other means on giving you three months written notice of our intention to do so;</p>
<p>3.1.2 A <i>Buyer's Premium</i> in accordance with the rates set out in the <i>Notice to Bidders</i> on each lot, and</p>	<p>4.7 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the <i>Lot</i> on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the <i>Lot</i>.</p>	<p>7.1.8</p>	<p>to retain possession of any of your other property in our possession for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you or with us for <i>sale</i>) until all sums due to us have been paid in full;</p>
<p>3.1.3 If the <i>Lot</i> is marked <sup>[A6]</sup>, an <i>Additional Premium</i> which is calculated and payable in accordance with the <i>Notice to Bidders</i> together with VAT on that sum if applicable so that all sums due to us are cleared funds by the seventh working day after the <i>Sale</i>.</p>	<p>4.7</p>	<p>7.1.9</p>	<p>to apply any monies received from you for any purpose whether at the time of your default or at any time there after in payment or part payment of any sums due to us by you under this agreement;</p>
<p>3.2 You must also pay us on demand any <i>Expenses</i> payable pursuant to this agreement.</p>	<p>4.8</p>	<p>7.1.10</p>	<p>on three months' written notice to sell, <i>Without Reserve</i>, any of your other property in our possession or under our control for any purpose (including other goods sold to you or with us for <i>sale</i>) and to apply any monies due to you as a result of such <i>sale</i> in payment or part payment of any amounts owed to us;</p>
<p>3.3 All payments to us must be made in the currency in which the <i>Sale</i> was conducted, using, unless otherwise agreed by us in writing, one of the methods of payment set out in the <i>Notice to Bidders</i>. Our invoices will only be addressed to the registered <i>Bidder</i> unless the <i>Bidder</i> is acting as an agent for a named principal and we have approved that arrangement, in which case we will address the invoice to the principal.</p>	<p><b>5</b></p> <p><b>STORING THE LOT</b></p> <p>We agree to store the <i>Lot</i> until the earlier of your removal of the <i>Lot</i> or until the time and date set out in the <i>Notice to Bidders</i> (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the <i>Sale</i>) and, subject to paragraphs 6 and 10, to be responsible as <i>bailee</i> to you for damage to or the loss or destruction of the <i>Lot</i> (notwithstanding that it is not your property before payment of the <i>Purchase Price</i>). If you do not collect the <i>Lot</i> before the time and date set out in the <i>Notice to Bidders</i> (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the <i>Sale</i>) we may remove the <i>Lot</i> to another location, the details of which will usually be set out in the <i>Notice to Bidders</i>. If you have not paid for the <i>Lot</i> in accordance with paragraph 3, and the <i>Lot</i> is moved to any third party's premises, the <i>Lot</i> will be held by such third party strictly to <i>Bonhams'</i> order and we will retain our lien over the <i>Lot</i> until we have been paid in full in accordance with paragraph 3.</p>	<p>7.1.11</p>	<p>refuse to allow you to register for a future <i>Sale</i> or to reject a bid from you at any future <i>Sale</i> or to require you to pay a deposit before any bid is accepted by us at any future <i>Sale</i> in which case we will be entitled to apply such deposit in payment or part payment, as the case may be, of the <i>Purchase Price</i> of any <i>Lot</i> of which you are the <i>Buyer</i>.</p>
<p>3.4 Unless otherwise stated in this agreement all sums payable to us will be subject to the Tax at the appropriate rate and such Tax will be payable by you on all such sums.</p>	<p>6.1</p>	<p>7.2</p>	<p>You agree to indemnify us against all legal and other costs, all losses and all other expenses (whether or not court proceedings will have been issued) incurred by us as a result of our taking steps under this paragraph 7 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 7.1.5 from the date upon which we become liable to pay the same until payment by you.</p>
<p>3.5 We may deduct and retain for our own benefit from the monies paid by you to us the <i>Buyer's Premium</i>, the <i>Commission</i> payable by the Seller in respect of the <i>Lot</i>, any <i>Expenses</i> and Tax and any interest earned and/or incurred until payment to the Seller.</p>	<p><b>6</b></p> <p><b>RESPONSIBILITY FOR THE LOT</b></p> <p>6.1 Only on the payment of the <i>Purchase Price</i> to us will title in the <i>Lot</i> pass to you. However under the <i>Contract for Sale</i>, the risk in the <i>Lot</i> passed to you when it was knocked down to you.</p>	<p>7.3</p>	<p>If you pay us only part of the sums due to us such payment shall be applied firstly to the <i>Purchase Price</i> of the <i>Lot</i> (or where you have purchased more than one <i>Lot</i> pro-rata towards the <i>Purchase Price</i> of each <i>Lot</i>) and secondly to the <i>Buyer's Premium</i> (or where you have purchased more than one <i>Lot</i> pro-rata to the <i>Buyer's Premium</i> on each <i>Lot</i>) and thirdly to any other sums due to us.</p>
<p>3.6 Time will be of the essence in relation to any payment payable to us. If you do not pay the <i>Purchase Price</i>, or any other sum due to us in accordance with this paragraph 3, we will have the rights set out in paragraph 7 below.</p>	<p>6.2</p>	<p>7.4</p>	<p>We will account to you in respect of any balance we hold remaining from any monies received by us in respect of any <i>sale</i> of the <i>Lot</i> under our rights under this paragraph 7 after the payment of all sums due to us and/or the Seller within 28 days of receipt by us of all such sums paid to us.</p>
<p>3.7 Where a number of <i>Lots</i> have been knocked down to you, any monies we receive from you will be applied firstly pro-rata to pay the <i>Purchase Price</i> of each <i>Lot</i> and secondly pro-rata to pay all amounts due to <i>Bonhams</i>.</p>	<p><b>7</b></p> <p><b>FAILURE TO PAY OR TO REMOVE THE LOT AND PART PAYMENTS</b></p> <p>7.1 If all sums payable to us are not so paid in full at the time they are due and/or the <i>Lot</i> is not removed in accordance with this agreement, we will without further notice to you be entitled to exercise one or more of the following rights (without prejudice to any rights we may exercise on behalf of the Seller):</p>	<p>7.4</p>	<p><b>8</b></p> <p><b>CLAIMS BY OTHER PERSONS IN RESPECT OF THE LOT</b></p> <p>8.1 Whenever it becomes apparent to us that the <i>Lot</i> is the subject of a claim by someone other than you and other than the Seller (or that such a claim can reasonably be expected to be made), we may, at our absolute discretion, deal with the <i>Lot</i> in any manner which appears to us to recognise the legitimate interests of ourselves and the other parties involved and lawfully to protect our position and our legitimate interests. Without prejudice to the generality of the discretion and by way of example, we may:</p>
<p><b>4</b></p> <p><b>COLLECTION OF THE LOT</b></p> <p>4.1 Subject to any power of the Seller or us to refuse to release the <i>Lot</i> to you, once you have paid to us, in cleared funds, everything due to the Seller and to us, we will release the <i>Lot</i> to you or as you may direct us in writing. The <i>Lot</i> will only be released on production of a stamped, paid invoice, obtained from our cashier's office.</p>	<p>7.1.1 to terminate this agreement immediately for your breach of contract;</p>	<p>8.1.1</p>	<p>retain the <i>Lot</i> to investigate any question raised or reasonably expected by us to be raised in relation to the <i>Lot</i>; and/or</p>
<p>4.2 You must collect and remove the <i>Lot</i> at your own expense by the date and time specified in the <i>Notice to Bidders</i>, or if no date is specified by 4.30pm on the seventh day after the <i>Sale</i>.</p>	<p>7.1.2 to retain possession of the <i>Lot</i>;</p>	<p>8.1.2</p>	<p>deliver the <i>Lot</i> to a person other than you; and/or</p>
<p>4.3 For the period referred to in paragraph 4.2, the <i>Lot</i> can be collected from the address referred to in the <i>Notice to Bidders</i> for collection on the days and times specified in the <i>Notice to Bidders</i>. Thereafter, the <i>Lot</i> may be removed elsewhere for storage and you must enquire from us as to when and where you can collect it, although this information will usually be set out in the <i>Notice to Bidders</i>.</p>	<p>7.1.3 to remove, and/or store the <i>Lot</i> at your expense;</p>	<p>8.1.3</p>	<p>commence interpleader proceedings or seek any other order of any court, mediator, arbitrator or government body; and/or</p>
<p>4.4 If you have not collected the <i>Lot</i> by the date specified in the <i>Notice to Bidders</i>, you authorise us, acting as your agent and on your behalf, to enter into a contract (the "<i>Storage Contract</i>") with the <i>Storage Contractor</i> for the storage of the <i>Lot</i> on the then current standard terms and conditions agreed between <i>Bonhams</i> and the <i>Storage Contractor</i> (copies of which are available on request). If the <i>Lot</i> is stored at our</p>	<p>7.1.4 to take legal proceedings against you for payment of any sums payable to us by you (including the <i>Purchase Price</i>) and/or damages for breach of contract;</p>	<p>8.1.3</p>	<p>commence interpleader proceedings or seek any other order of any court, mediator, arbitrator or government body; and/or</p>
<p></p>	<p>7.1.5 to be paid interest on any monies due to us (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base lending rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited</p>	<p></p>	<p></p>

8.1.4	require an indemnity and/or security from you in return for pursuing a course of action agreed to by you.		or omission in any <i>Description</i> of the <i>Lot</i> or any <i>Entry</i> or <i>Estimate</i> in respect of it, made by us or on our behalf or by or on behalf of the <i>Seller</i> (whether made in writing, including in the <i>Catalogue</i> , or on the Bonhams' Website, or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the <i>Sale</i> .	11.3	If either party to this agreement is prevented from performing that party's respective obligations under this agreement by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 3.
8.2	The discretion referred to in paragraph 8.1:				
8.2.1	may be exercised at any time during which we have actual or constructive possession of the <i>Lot</i> , or at any time after such possession, where the cessation of such possession has occurred by reason of any decision, order or ruling of any court, mediator, arbitrator or government body; and	10.2	Our duty to you while the <i>Lot</i> is at your risk and/or your property and in our custody and/or control is to exercise reasonable care in relation to it, but we will not be responsible for damage to the <i>Lot</i> or to other persons or things caused by:	11.4	Any notice or other communication to be given under this agreement must be in writing and may be delivered by hand or sent by registered post or air mail or fax transmission (if to <i>Bonhams</i> marked for the attention of the Company Secretary), to the address or fax number of the relevant party given in the <i>Contract Form</i> (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.
8.2.2	will not be exercised unless we believe that there exists a serious prospect of a good arguable case in favour of the claim.				
<b>9</b>	<b>FORGERIES</b>				
9.1	We undertake a personal responsibility for any <i>Forgery</i> in accordance with the terms of this paragraph 9.	10.2.1	handling the <i>Lot</i> if it was affected at the time of <i>sale</i> to you by woodworm and any <i>damage</i> is caused as a result of it being affected by woodworm; or	11.5	If any term or any part of any term of this agreement is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.
9.2	Paragraph 9 applies only if:	10.2.2	changes in atmospheric pressure; nor will we be liable for:	11.6	References in this agreement to <i>Bonhams</i> will, where appropriate, include reference to <i>Bonhams'</i> officers, employees and agents.
9.2.1	your name appears as the named person to whom the original invoice was made out by us in respect of the <i>Lot</i> and that invoice has been paid; and	10.2.3	damage to tension stringed musical instruments; or	11.7	The headings used in this agreement are for convenience only and will not affect its interpretation.
9.2.2	you notify us in writing as soon as reasonably practicable after you have become aware that the <i>Lot</i> is or may be a <i>Forgery</i> , and in any event within one year after the <i>Sale</i> , that the <i>Lot</i> is a <i>Forgery</i> ; and	10.2.4	damage to gilded picture frames, plaster picture frames or picture frame glass; and if the <i>Lot</i> is or becomes dangerous, we may dispose of it without notice to you in advance in any manner we think fit and we will be under no liability to you for doing so.	11.8	In this agreement "including" means "including, without limitation".
9.2.3	within one month after such notification has been given, you return the <i>Lot</i> to us in the same condition as it was at the time of the <i>Sale</i> , accompanied by written evidence that the <i>Lot</i> is a <i>Forgery</i> and details of the <i>Sale</i> and <i>Lot</i> number sufficient to identify the <i>Lot</i> .	10.3	We will not be liable to you for any loss of <i>Business</i> , <i>Business</i> profits, revenue or income or for loss of <i>Business</i> reputation or for disruption to <i>Business</i> or wasted time on the part of the <i>Buyer's</i> management or staff or, if you are buying the <i>Lot</i> in the course of a <i>Business</i> , for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or <i>damage</i> is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of <i>contract</i> , statutory duty, bailee's duty, a restitutionary claim or otherwise.	11.9	References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.
9.3	Paragraph 9 will not apply in respect of a <i>Forgery</i> if:			11.10	Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of this agreement.
9.3.1	the <i>Entry</i> in relation to the <i>Lot</i> contained in the <i>Catalogue</i> reflected the then accepted general opinion of scholars and experts or fairly indicated that there was a conflict of such opinion or reflected the then current opinion of an expert acknowledged to be a leading expert in the relevant field; or	10.4	In any circumstances where we are liable to you in respect of a <i>Lot</i> , or any act, omission, statement, representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, our liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the <i>Purchase Price</i> of the <i>Lot</i> plus <i>Buyer's Premium</i> (less any sum you may be entitled to recover from the <i>Seller</i> ) irrespective in any case of the nature, volume or source of any <i>loss</i> or <i>damage</i> alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from negligence, other tort, breach of <i>contract</i> , statutory duty, bailee's duty, a restitutionary claim or otherwise.	11.11	Save as expressly provided in paragraph 11.12 nothing in this agreement confers (or purports to confer) on any person who is not a party to this agreement any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, this agreement.
9.3.2	it can be established that the <i>Lot</i> is a <i>Forgery</i> only by means of a process not generally accepted for use until after the date on which the <i>Catalogue</i> was published or by means of a process which it was unreasonable in all the circumstances for us to have employed.			11.12	Where this agreement confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of <i>Bonhams</i> , it will also operate in favour and for the benefit of <i>Bonhams'</i> holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assigns of <i>Bonhams</i> and of such companies and of any officer, employee and agent of <i>Bonhams</i> and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.
9.4	You authorise us to carry out such processes and tests on the <i>Lot</i> as we in our absolute discretion consider necessary to satisfy ourselves that the <i>Lot</i> is or is not a <i>Forgery</i> .			12	<b>GOVERNING LAW</b>
9.5	If we are satisfied that a <i>Lot</i> is a <i>Forgery</i> we will (as principal) purchase the <i>Lot</i> from you and you will transfer the title to the <i>Lot</i> in question to us, with full title guarantee, free from any liens, charges, encumbrances and adverse claims, in accordance with the provisions of Sections 14(1) (a) and 14(1)(b) of the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) and we will pay to you an amount equal to the sum of the <i>Purchase Price</i> , <i>Buyer's Premium</i> , <i>Tax</i> and <i>Expenses</i> paid by you in respect of the <i>Lot</i> .		You may wish to protect yourself against loss by obtaining insurance.	12.1	<b>Law</b>
9.6	The benefit of paragraph 9 is personal to, and incapable of assignment by, you.	10.5	Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) any person's liability or excluding restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law, or (v) under our undertaking in paragraph 9 of these conditions.	12.2	Language
9.7	If you sell or otherwise dispose of your interest in the <i>Lot</i> , all rights and benefits under this paragraph will cease.				The <i>Buyer's Agreement</i> is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.
9.8	Paragraph 9 does not apply to a <i>Lot</i> made up of or including a Chinese painting or Chinese paintings, a motor vehicle or motor vehicles, a <i>Stamp</i> or <i>Stamps</i> or a <i>Book</i> or <i>Books</i> .	<b>11</b>	<b>MISCELLANEOUS</b>		<b>DATA PROTECTION - USE OF YOUR INFORMATION</b>
<b>10</b>	<b>OUR LIABILITY</b>	11.1	You may not assign either the benefit or burden of this agreement.		As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if relevant). You agree to our use of it as follows.
10.1	We will not be liable whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong) or in any other way for lack of conformity with or any inaccuracy, error, misdescription	11.2	Our failure or delay in enforcing or exercising any power or right under this agreement will not operate or be deemed to operate as a waiver of our rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect our ability subsequently to enforce any right arising under this agreement.		We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary).

Subject to this, we will not disclose your data to any third party but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong and you agree to this transfer.

You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) or by e-mail at client.services@bonhams.com.

## APPENDIX 3

### DEFINITIONS and GLOSSARY

Where these Definitions and Glossary are incorporated, the following words and phrases used have (unless the context otherwise requires) the meanings given to them below. The Glossary is to assist you to understand words and phrases which have a specific legal meaning with which you may not be familiar.

#### LIST OF DEFINITIONS

**"Additional Premium"** a premium, calculated in accordance with the Notice to Bidders, to cover Bonhams' expenses relating to the payment of royalties under the Artists Resale Right Regulations 2006 which is payable by the Buyer to Bonhams on any Lot marked ["r"] which sells for a Hammer Price which together with the Buyer's Premium (but excluding any VAT) equals or exceeds 1000 euros (converted into the currency of the Sale using the European Central Bank Reference rate prevailing on the date of the Sale).

**"Auctioneer"** the representative of Bonhams conducting the Sale.

**"Bidder"** a person who has completed a Bidding Form.

**"Bidding Form"** our Bidder Registration Form, our Absentee and Telephone Bidding Form.

**"Bonhams"** Bonhams (Hong Kong) Limited or its successors or assigns. Bonhams is also referred to in the Buyer's Agreement, the Conditions of Business and the Notice to Bidders by the words "we", "us" and "our".

**"Book"** a printed book offered for sale at a specialist book sale.

**"Business"** includes any trade, business and profession.

**"Buyer"** the person to whom a Lot is knocked down by the Auctioneer. The Buyer is also referred to in the Contract of Sale and the Buyer's Agreement by the words "you" and "your".

**"Buyer's Agreement"** the contract entered into by Bonhams with the Buyer (see Appendix 2 in the Catalogue).

**"Buyer's Premium"** the sum calculated on the Hammer Price at the rates stated in the Notice to Bidders.

**"Catalogue"** the catalogue relating to the relevant Sale, including any representation of the catalogue published on our Website.

**"Commission"** the commission payable by the Seller to Bonhams calculated at the rates stated in the Contract Form.

**"Condition Report"** a report on the physical condition of a Lot provided to a Bidder or potential Bidder by Bonhams on behalf of the Seller.

**"Consignment Fee"** a fee payable to Bonhams by the Seller calculated at rates set out in the Conditions of Business.

**"Contract Form"** the contract form, or vehicle entry form, as applicable, signed by or on behalf of the Seller listing the Lots to be offered for sale by Bonhams.

**"Contract for Sale"** the sale contract entered into by the Seller with the Buyer (see Appendix 1 in the Catalogue).

**"Contractual Description"** the only description of the Lot (being that part of the Entry about the Lot in the Catalogue which is in bold letters, any photograph (except for the colour) and the contents of any Condition Report) to which the Seller undertakes in the Contract of Sale the Lot corresponds.

**"Description"** any statement or representation in any way descriptive of the Lot, including any statement or representation relating to its authorship, attribution, condition, provenance, authenticity, style, period, age, suitability, quality, origin, value, estimated selling price (including the Hammer Price).

**"Entry"** a written statement in the Catalogue identifying the Lot and its lot number which may contain a description and illustration(s) relating to the Lot.

**"Estimate"** a statement of our opinion of the range within which the hammer is likely to fall.

**"Expenses"** charges and expenses paid or payable by Bonhams in respect of the Lot including legal expenses, banking charges and expenses incurred as a result of an electronic transfer of money, charges and expenses for insurance, catalogue and other reproductions and illustrations, any customs duties, advertising, packing or shipping costs, reproductions rights' fees, Taxes, levies, costs of testing, searches or enquiries, preparation of the

Lot for sale, storage charges, removal charges or costs of collection from the Seller as the Seller's agents or from a defaulting Buyer, plus Tax.

**"Forgery"** an imitation intended by the maker or any other person to deceive as to authorship, attribution, origin, authenticity, style, date, age, period, provenance, culture, source or composition, which at the date of the Sale had a value materially less than it would have had if the Lot had not been such an imitation, and which is not stated to be such an imitation in any description of the Lot. A Lot will not be a Forgery by reason of any damage to, and/or restoration and/or modification work (including repainting or over painting) having been carried out on the Lot, where that damage, restoration or modification work (as the case may be) does not substantially affect the identity of the Lot as one conforming to the description of the Lot.

**"Guarantee"** the obligation undertaken personally by Bonhams to the Buyer in respect of any Forgery and, in the case of specialist Stamp Sales and/or specialist Book Sales, a Lot made up of a Stamp or Stamps or a Book or Books as set out in the Buyer's Agreement.

**"Hammer Price"** the price in the currency in which the Sale is conducted at which a Lot is knocked down by the Auctioneer.

**"Hong Kong"** the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

**"Loss and Damage Warranty"** means the warranty described in paragraph 8.2.1 of the Conditions of Business.

**"Loss and Damage Warranty Fee"** means the fee described in paragraph 8.2.3 of the Conditions of Business.

**"Lot"** any item consigned to Bonhams with a view to its sale at auction or by private treaty (and reference to any Lot will include, unless the context otherwise requires, reference to individual items comprised in a group of two or more items offered for sale as one lot).

**"Motoring Catalogue Fee"** a fee payable by the Seller to Bonhams in consideration of the additional work undertaken by Bonhams in respect of the cataloguing of motor vehicles and in respect of the promotion of sales of motor vehicles.

**"New Bond Street"** means Bonhams' saleroom at 101 New Bond Street, London W1S 1SR.

**"Notional Charges"** the amount of Commission and Tax which would have been payable if the Lot had been sold at the Notional Price.

**"Notional Fee"** the sum on which the Consignment Fee payable to Bonhams by the Seller is based and which is calculated according to the formula set out in the Conditions of Business.

**"Notional Price"** the latest in time of the average of the high and low estimates given by us to you or stated in the Catalogue or, if no such estimates have been given or stated, the Reserve applicable to the Lot.

**"Notice to Bidders"** the notice printed at the front of our Catalogues.

**"Purchase Price"** the aggregate of the Hammer Price and Tax on the Hammer Price. (where applicable) the Buyer's Premium and VAT on the Buyer's Premium and any Expenses.

**"Reserve"** the minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

**"Sale"** the auction sale at which a Lot is to be offered for sale by Bonhams.

**"Sale Proceeds"** the net amount due to the Seller from the sale of a Lot, being the Hammer Price less the Commission, any Tax chargeable thereon, Expenses and any other amount due to us in whatever capacity and howsoever arising.

**"Seller"** the person who offers the Lot for sale named on the Contract Form. Where the person so named identifies on the form another person as acting as his agent, or where the person named on the Contract Form acts as an agent for a principal (whether such agency is disclosed to Bonhams or not), "Seller" includes both the agent and the principal who shall be jointly and severally liable as such. The Seller is also referred to in the Conditions of Business by the words "you" and "your".

**"Specialist Examination"** a visual examination of a Lot by a specialist on the Lot.

**"Stamp"** means a postage stamp offered for sale at a Specialist Stamp sale.

**"Standard Examination"** a visual examination of a Lot by a non-specialist member of Bonhams' staff.

**"Storage Contract"** means the contract described in paragraph 8.3.3 of the Conditions of Business or paragraph 4.4 of the Buyer's Agreement (as appropriate).

**"Storage Contractor"** means the company identified as such in the Catalogue.

**"Tax"** means all taxes, charges, duties, imposts, fees, levies or other assessments, and all estimated payments thereof, including without limitation income, business profits, branch profits, excise, property, sales, use, value added (VAT), environmental, franchise, customs, import, payroll, transfer, gross receipts, withholding, social security, unemployment taxes, as well as stamp duties and other costs, imposed by the Hong Kong government applicable from time to time and any interest and penalty relating to such taxes, charges, fees,

levies or other assessments.

**"Terrorism"** means any act or threatened act of terrorism, whether any person is acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) and/or government(s), committed for political, religious or ideological or similar purposes including, but not limited to, the intention to influence any government and/or put the public or any section of the public into fear.

**"Trust Account"** the bank account of Bonhams into which all relevant sums received in respect of the Purchase Price of any Lot will be paid, such account to be a distinct and separate account to Bonhams' normal business bank account.

**"Website"** Bonhams website at www.bonhams.com.

**"Withdrawal Notice"** the Seller's written notice to Bonhams revoking Bonhams' instructions to sell a Lot.

**"Without Reserve"** where there is no minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

### GLOSSARY

The following expressions have specific legal meanings with which you may not be familiar. The following glossary is intended to give you an understanding of those expressions but is not intended to limit their legal meanings:-

**"artist's resale right"**: the right of the creator of a work of art to receive a payment on sales of that work subsequent to the original sale of that work by the creator of it as set out in the Artists Resale Right Regulations 2006.

**"bailee"**: a person to whom goods are entrusted.

**"indemnity"**: an obligation to put the person who has the benefit of the indemnity in the same position in which he would have been, had the circumstances giving rise to the indemnity not arisen and the expression "indemnify" is construed accordingly.

**"interpleader proceedings"**: proceedings in the Courts to determine ownership or rights over a Lot.

**"knocked down"**: when a Lot is sold to a Bidder, indicated by the fall of the hammer at the Sale.

**"lien"**: a right for the person who has possession of the Lot to retain possession of it.

**"risk"**: the possibility that a Lot may be lost, damaged, destroyed, stolen, or deteriorate in condition or value.

**"title"**: the legal and equitable right to the ownership of a Lot.

**"tort"**: a legal wrong done to someone to whom the wrong doer has a duty of care.

### SALE OF GOODS ORDINANCE (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong)

The following is an extract from the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong):

"Section 14 Implied undertaking as to title etc.

- (1) In every contract of sale, other than one to which subsection (2) applies, there is-
- (a) an implied condition on the part of the seller that in the case of the sale, he has a right to sell the goods, and in the case of an agreement to sell, he will have a right to sell the goods at the time when the property is to pass; and
- (b) an implied warranty that the goods are free, and will remain free until the time when the property is to pass, from any charge or encumbrance not disclosed or known to the buyer before the contract is made and that the buyer will enjoy quiet possession of the goods except so far as it may be disturbed by the owner or other person entitled to the benefit of any charge or encumbrance so disclosed or known.
- (2) In a contract of sale, in the case of which there appears from the contract or is to be inferred from the circumstances of the contract an intention that the seller should transfer only such title as he or a third person may have, there is-
- (a) an implied warranty that all charges or encumbrances known to the seller and not known to the buyer have been disclosed to the buyer before the contract is made; and
- (b) an implied warranty that neither-
- (i) the seller; nor
  - (ii) in a case where the parties to the contract intend that the seller should transfer only such title as a third person may have, that person; nor
  - (iii) anyone claiming through or under the seller or that third person otherwise than under a charge or encumbrance disclosed or known to the buyer before the contract is made, will disturb the buyer's quiet possession of the goods.



## 競投人通告

本通告乃由邦瀚斯致任何可能對拍賣品有興趣的人士，包括競投人或潛在競投人（包括拍賣品的任何最終買家）。為便於提述，本文稱該等人士為「競投人」或「閣下」。

本競投人通告 附有釋義及詞彙。該等釋義及詞彙載於圖錄後的附錄三內，釋義內所收錄的詞語及用詞在本文內以斜體刊載。

重要事項：有關拍賣會的額外資料可載於拍賣會的圖錄、圖錄的插頁及/ 或於拍賣會場地展示的通告，閣下亦須參閱該等資料。本公司亦可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭形式發出會影響拍賣會的公佈，而毋須事先給予書面通知。閣下須注意此等可能變動的情況，並於競投前查詢是否有任何變動。

### 1. 本公司的角色

作為拍賣品的拍賣人，邦瀚斯 純粹代表賣家及為賣家的權益行事。邦瀚斯的職責為於拍賣會以可從競投人取得的最高價格出售拍賣品。邦瀚斯 並非以這角色為買家或競投人行事，亦不向買家或競投人提供意見。邦瀚斯 或其職員就拍賣品作出陳述或若邦瀚斯提供有關拍賣品的狀況報告時，邦瀚斯 或其職員乃代表賣家行事。本公司強烈建議本身並非有關拍賣品的專家的買家或競投人須於競投前尋求並取得有關拍賣品及其價值的獨立意見。

賣家已授權邦瀚斯 作為其代理及其代表出售拍賣品，除非本公司明確表示並非如此，邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事。除非邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司就拍賣品所作的任何陳述或申述均為代表賣家作出而非代表本公司作出，而任何銷售合約乃買家與賣家訂立而非與本公司訂立。倘若邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司會就此情況於圖錄內說明或由拍賣人作出公佈，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明。

邦瀚斯 毋須對閣下承擔亦概無向閣下承諾或同意任何合約或侵權法下的義務或責任（不論直接、間接、明示、暗示或以其他方式）。在閣下成功投得並購買拍賣品時，邦瀚斯 會在其時與買家訂立協議，該合約的條款載於買家協議，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂，閣下可於圖錄後的附錄二查閱該協議。邦瀚斯 與買家的關係受該協議所規管。

### 2. 拍賣品

在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的合約說明所規限下（見下文第3段），拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有各種瑕疵及缺點。在圖錄內並無就拍賣品的任何瑕疵、損壞或修復提供指引。請參考第15段。

圖錄內或其他地方有關任何拍賣品的插圖及照片（屬合約說明一部份的照片除外）僅供識別之用，可能並不反映拍賣品的真實狀況，照片或插圖亦可能未有準確重現拍賣品的顏色。

拍賣品於拍賣會前可供查看，閣下須自行了解拍賣品的每個和各個方面，包括作者、屬性、狀況、出處、歷史、背景、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、駕駛性能（如適用）、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。對閣下有興趣的任何拍賣品進行審查乃閣下的責任。

敬須注意拍賣品的實際狀況可能不及其外觀所顯示的狀況。尤其是可能有部件已置換或更新，拍賣品亦可能並非真品或具有滿意品質；拍賣品的內部可能無法查看，而其可能並非原物或有損壞，例如為襯裡或物料所覆蓋。鑑於很多拍賣品出品年代久遠，故可能有損毀及/ 或經過修理，閣下不應假設拍賣品狀況良好。

電子或機械部件或會不能操作或並不符合現時的法定要求。閣下不應假設其設計為使用主電源的電器物品乃適合接上主電源，閣下應在得到合格電工報告其適合使用主電源後，方可將其接上主電源。不適合接上電源的物品乃僅作為擺設物品出售。

若閣下對拍賣品並無專業知識，則應諮詢有該等知識人士的意見。本公司可協助閣下安排進行（或已進行）更詳細的查驗。詳情請向本公司職員查詢。

任何人士損毀拍賣品須承擔所導致的損失。

### 3. 拍賣品的說明及成交價估計

#### 拍賣品的合約說明

圖錄內載有每項拍賣品的資料。賣家僅按資料內以粗體刊載的部份以及（除顏色外，該等顏色可能未有準確重現拍賣品的顏色）圖錄內所載的任何照片，向買家相應出售每項拍賣品。資料內其餘並非以粗體刊載的部份，僅為邦瀚斯代表賣家就拍賣品提供的意見，並不構成合約說明一部份，而賣家乃根據合約說明出售拍賣品。

#### 成交價估計

在大部份情況下，成交價估計會刊載於資料旁邊。成交價估計僅為邦瀚斯代表賣家表達的意見，而邦瀚斯認為拍賣品相當可能會以該價成交；成交價估計並非對價值的估計。成交價估計並無計及任何應付稅項或買家費用。拍賣品實際成交價可能低於或高於成交價估計。閣下不應依賴任何成交價估計為拍賣品實際售價或價值的指標。

成交價估計採用拍賣會所用的貨幣單位。

#### 狀況報告

就大部份拍賣品而言，閣下可要求邦瀚斯提供拍賣品的狀況報告。若閣下提出該要求，則邦瀚斯會免費代賣家提供該報告。邦瀚斯 並無就該狀況報告與閣下訂立合約，因此，邦瀚斯並不就該報告向閣下承擔責任。對這份供閣下本身或閣下所指示專家查閱的免費報告，賣家向閣下作為競投人亦不承擔或並無同意承擔任何義務或責任。然而，狀況報告內有關拍賣品的書面說明構成拍賣品的合約說明一部份，賣家乃根據合約說明向買家出售拍賣品。

#### 賣家對閣下的責任

就賣家或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關於拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，賣家並無或並無同意作出任何事實陳述或合約承諾、擔保或保證，亦不就其承擔不論合約或侵權法上的任何義務或責任（除對上述對最終買家的責任除外）。除以上所述外，以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入賣家與買家訂立的任何銷售合約內。

#### 邦瀚斯 對閣下的責任

如閣下擬查看拍賣品，閣下會獲得有關安排。有關拍賣品的銷售合約乃與買家訂立而非邦瀚斯；邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

邦瀚斯 概不向閣下承擔任何對於每件拍賣品進行查驗、調查或任何測試（足夠深入或完全不進行），以確定邦瀚斯或代表邦瀚斯的任何人士在圖錄內或其他地方作出的任何說明或意見的準確性或其他責任。

閣下不應假定已經進行該等查驗、調查或測試。

就邦瀚斯 或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關於拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，邦瀚斯 並無或並無同意作出任何事實陳述，亦不就其承擔任何（不論合約或侵權法上的）義務或責任。

邦瀚斯 或其代表以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入買家協議內。

修改邦瀚斯可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭或書面形式給予通知下，不時按邦瀚斯的酌情權決定修改說明及成交價估計。

拍賣品可供查看，而閣下必須自行對拍賣品作出判斷。本公司強烈建議閣下於拍賣會前親自或委託他人代閣下查看拍賣品。

### 4. 拍賣會的規則

本公司舉行的拍賣會為公開拍賣，各界人士均可參加，閣下亦應把握其機會。

本公司亦保留權利，可全權酌情拒絕任何人士進入本公司物業或任何拍賣會，而無須提出理由。本公司可全權決定銷售所得款項、任何拍賣品是否包括於拍賣會、拍賣會進行的方式，以及本公司可以按我們選擇的任何次序進行拍賣，而不論圖錄內所載的拍賣品編號。因此，閣下應查核拍賣會的日期及開始時間，是否有拍賣品撤銷或有新加入的拍賣品。請注意有拍賣品撤銷或新加入均可能影響閣下對其有興趣的拍賣品的拍賣時間。

本公司可全權決定拒絕任何出價，採用我們認為適合的出價增幅，將任何拍賣品分開拍賣，將兩項或以上拍賣品合併拍賣，撤銷於某個拍賣會上拍賣的任何拍賣品，以及於有爭議時將任何拍賣品重新拍賣。

拍賣速度可超過每小時100項拍賣品，而出價增幅一般約為10%。然而，這些都可因不同的拍賣會及拍賣人而有所不同，請向主辦拍賣會的部門查詢這方面的意見。

倘若拍賣品有底價，拍賣人可按其絕對酌情權代表賣家出價（直至金額不等於或超過該底價為止）。本公司不會就任何拍賣品設有底價或不設底價而向閣下負責。

倘若設有底價，並假設底價所用的貨幣單位對成交價估計所用貨幣單位的匯率並無出現不利變動，底價通常不會高於圖錄所載的任何最低成交價估計。

任何拍賣品的買家為出價最高者（在符合任何適用的底價的情況下）並為拍賣人以敲打拍賣人槌子形式接納其出價的競投人。任何有關最高可接受出價的爭議由拍賣人以絕對酌情權決定。

所有競投出價須就拍賣人宣佈的實際拍賣品編號作出。

拍賣會上可能會使用電子貨幣換算機。該設備乃為採用若干貨幣的出價而提供與其相等幣值的一般指引，本公司不會就使用該等貨幣換算機的任何錯誤而負責。

本公司謹此知會閣下，本公司可能為保安理由以及協助解決拍賣會上可能在出價方面產生的任何爭議，而以攝錄機錄影拍賣會作為記錄及可能將電話內容錄音。

在某些例如拍賣珠寶的拍賣會，我們或會在銀幕上投射拍賣品的影像，此服務乃為便於在拍賣會上觀看。銀幕上的影像只應視為顯示當時正進行拍賣的拍賣品，閣下須注意，所有競投出價均與拍賣人實際宣佈的拍賣品編號有關，本公司不會就使用該等銀幕的任何錯誤而負責。

### 5. 競投

參加競投的任何人士，必須於拍賣會前填妥並交回本公司的競投表格，競投人登記表格或缺席者及電話競投表格），否則本公司不會接受其出價。本公司可要求閣下提供有關身份、住址、財務資料及介紹人的證明，閣下必須應本公司要求提供該等證明，否則本公司不會接受閣下出價。請攜帶護照、香港身份證（或附有照片的類似身份證明文件）及扣賬卡或信用卡出席拍賣會。本公司可要求閣下交付保證金，方接受競投。

即使已填妥競投表格，本公司仍有權拒絕任何人士進入拍賣會。

#### 親自出席競投

閣下須於拍賣會舉行當日（或，如可以，之前）前往拍賣會的競投人登記櫃檯填寫競投人登記表格。所採用的競投編號制度可稱為「舉牌競投」。閣下會獲發一個註有號碼的大型牌子（「號牌」），以便閣下於拍賣會競投。要成功投得拍賣品，閣下須確保拍賣人可看到閣下號牌的號碼，該號碼會用作識別閣下為買家。由於所有拍賣品均會按照競投人登記表格所載的姓名及地址發出發票，故閣下不應將號牌轉交任何其他人士使用。發票一經發出後將不予更改。

若對於成交價或閣下是否成功投得某項拍賣品有任何疑問，閣下必須於下一項拍賣品競投前向拍賣人提出。拍賣人的決定視為最終及不可推翻的決定。

拍賣會結束後，或閣下完成競投後，請把號牌交回競投人登記櫃檯。

## 電話競投

若閣下擬用電話於拍賣會競投，請填妥缺席者及電話競投表格，該表格可於本公司辦事處索取或附於圖錄內。請於拍賣會舉行前最少24小時把該表格交回負責有關拍賣會的辦事處。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。電話內容可能被錄音。電話競投辦法為一項視情況酌情提供的服務，並非所有拍賣品均可採用。若於拍賣會舉行時無法聯絡閣下，或競投時電話接駁受到干擾，本公司不會負責代表閣下競投。有關進一步詳情請與我們聯絡。

## 以郵遞或傳真方式競投

缺席者及電話競投表格載於本圖錄後，閣下須填妥該表格並送交負責有關拍賣會的辦事處。由於在兩個或以上競投人就拍賣品遞交相同出價時，會優先接受最先收到的出價，因此，為閣下的利益起見，應盡早交回表格。無論如何，所有出價最遲須於拍賣會開始前24小時收到。請於交回閣下的缺席者及電話競投表格前，仔細檢查該表格是否已填妥並已由閣下簽署。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。此項額外服務屬免費及保密性質。閣下須承擔作出該等出價的風險，本公司不會就未能收到及/或代為出價而承擔任何責任。所有代閣下作出的出價會以盡可能最低的價格作出，惟須受拍賣品的底價及其他出價的規限。在適當時，閣下的出價會下調至最接近之金額，以符合拍賣人指定的出價增幅。新競投人在遞交出價時須提供身份證明，否則可導致閣下的出價不予受理。

## 網上競投

有關如何在網上競投的詳情，請瀏覽本公司網站 <http://www.bonhams.com>。

## 透過代理人競投

本公司會接受代表競投表格所示主事人作出的出價，惟本公司有權拒絕代表主事人的代理作出的出價，並可能要求主事人以書面形式確認代理獲授權出價。儘管如此，正如競投表格所述，任何作為他人代理的人士（不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份），須就其獲接納的出價而根據因此而產生的合約與主事人共同及個別向賣家及邦瀚斯負責。

在上文規限下，倘若閣下是代表他人於拍賣會競投拍賣品，請知會本公司。同樣，倘若閣下擬委託他人代表閣下於拍賣會競投，亦請知會本公司，但根據閣下所填缺席者及電話競投表格而由本公司代為競投除外。假若本公司並無於拍賣會前以書面形式認可有關代理安排，則本公司有權假定該名於拍賣會上競投的人士是代表本身進行競投。因此，該名於拍賣會上競投的人士將為買家，並須負責支付成交價及買家費用以及有關收費。若本公司事先已認許閣下所代表的當事人，則我們會向閣下的主事人發出發票而非閣下。就代理代表其當事人作出的出價，本公司須事先獲得該當事人的身份證明及地址。有關詳情，請參與本公司的業務規則及聯絡本公司客戶服務部。

## 6. 買家與賣家及買家與邦瀚斯的合約

於買家投得拍賣品後，賣家與買家須按圖錄後附錄一內載銷售合約的條款，訂立拍賣品的銷售合約，除非該等條款已於拍賣會前及/或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂。閣下須負責支付買價，即成交價加任何稅項。

同時，本公司作為拍賣人亦會與買家訂立另一份合約，即買家協議，其條款載於圖錄後部的附錄二內。若閣下為成功競投人，請細閱本圖錄內銷售合約及買家協議的條款。本公司可於訂立該等協議前修訂其中一份或同時兩份協議的條款，修訂方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/或於圖錄加入插頁，及/或於拍賣會場地以通告，及/或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

## 7. 買家費用及買家須支付的其他收費

根據買家協議，買家須按照買家協議條款及下文所列的費率向本公司支付費用（買家費用），該費用按成交價計算，並為成交價以外的收費。買家亦須按照買家協議的規定支付儲存收費的開支。

買家須就本次拍賣會所購買的每件拍賣品按以下費率支付買家費用：  
成交價首2,000,000港元的25%  
成交價2,000,001 - 30,000,000港元或以上部分的20%  
成交價30,000,001港元或以上部分的12.5%

## 8. 稅項

買家支付的成交價及買家費用並不包括任何商品或服務稅或其他稅項（不論香港或其他地方是否徵收該等稅項）。若根據香港法例或任何其他法例而須繳納該等稅項，買家須單獨負責按有關法例規定的稅率及時間繳付該等稅項，或如該等稅項須由本公司繳付，則本公司可把該等稅項加於買家須支付的買價。

## 9. 付款

於出價競投拍賣品前，閣下必須確保擁有可動用資金，以向本公司全數支付買家及買家費用（加稅項及任何其他收費及開支）。若閣下為成功競投人，閣下須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分前向本公司付款，以便所有款項於拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須以下列其中一種方法付款（所有支票須以Bonhams (Hong Kong) Limited）。邦瀚斯保留於任何時間更改付款條款的權利。除非本公司事先同意，由登記買家以外的任何人士付款概不接受。

## 邦瀚斯首選的付款方式是通過銀行匯款：

閣下可把款項匯至本公司的信託帳戶。請註明閣下的號牌編號及發票號碼作為參考。本公司信託帳戶的詳情如下：

銀行： HSBC  
地址： Head Office  
1 Queen's Road Central, Hong Kong  
帳戶名稱： Bonhams (Hong Kong)  
Limited-Client A/C  
帳號： 808 870 174001  
Swift code: HSBCHKHHHKH

若以銀行匯款支付，在扣除任何銀行費用及或將付款貨幣兌換為港元後的金額，本公司所收到的金額不得少於發票所示的應付港元金額。

由一家銀行的香港分行付款的私人港元支票：須待支票結清後，閣下方可領取拍賣品。

銀行匯票/ 本票：如閣下可提供適當身份證明，而這些資金源自您自己的帳戶，且本公司信納該匯票屬真實，本公司可容許閣下即時領取拍賣品。

現金：如所購得的拍賣品總值不超過HK\$80,000，閣下可以使用鈔票、錢幣為這次拍賣會上所購得的拍賣品付款。如所購得的拍賣品總值超過HK\$80,000，HK\$80,000以外的金額，敬請閣下使用鈔票、錢幣以外的方式付款。

由香港銀行發出的扣賬卡（易辦事）：以此等卡支付將不會收取附加費。

中國銀聯（CUP）借記卡：如閣下使用中國銀聯借記卡1,000,000港元之 不收取附加費，超過1,000,000港元之後的餘額 收取2%的附加費。

我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於需要確認授權而造成延誤。

信用卡：美國運通卡、Visa, Mastercard卡及中國銀聯信用卡均可使用。請注意，以信用卡付款的話，本公司每次拍賣接受總數不超過HK\$50,000。如所購得的拍賣品總值超過HK\$50,000，閣下可使用匯款或以上提及的方式支付。

在符合我們的規定下，如要以通過電話的形式以信用卡支付，本公司每次拍賣接受的總數不超過HK\$50,000，但此方式不適用於第一次成功競拍的買家。

## 10. 領取及儲存

拍賣品的買家須待全數以已結清款項付款後，方可領取拍賣品（本公司與買家另有安排除外）。有關領取拍賣品、儲存拍賣品以及本公司的儲存承辦商詳情載於圖錄後的附錄二之買家協議。

## 11. 運輸

有關這方面的問題，請向本公司負責拍賣會的客戶服務部門查詢。

## 12. 出口/ 貿易限制

閣下須單獨承擔符合與閣下購買拍賣品有關的香港所有出口及從海外進口的規例以及取得有關出口及/或進口許可證的責任。

各國對發出進出口許可證有不同的規定，閣下應了解所有有關的當地規定及條文。

倘若閣下未能或延誤取得該等許可證，閣下不可撤銷任何銷售，亦不容許閣下延遲全數支付拍賣品。

## 13. 瀕危野生動植物種國際貿易公約（「CITES」）

建議買家在需要從香港出口任何貨物到進口地時，了解適用的香港出口及海外進口規例。買家亦須注意，除非取得香港漁農自然護理署發出的CITES出口證，香港禁止出口任何以象牙、鯨魚骨、龜甲、犀牛角、珊瑚及其他受限制物品所做成的物品或包含該等原素的物品。辦理該等出口證可能需時八個星期。

請注意在圖錄內拍賣品編號旁附有Y的拍賣品包含一個或多個上述的限制物品。但沒有附有Y字樣的，並不自動地表示拍賣品不受CITES規例所限。本公司建議買家在出價前從有關監管機構取得關於進出口管制的資料、規定及費用。

## 14. 賣家及/或邦瀚斯的責任

除根據銷售合約賣家須對買家承擔的責任外，本公司或賣家（不論是疏忽或其他）概不對拍賣品說明或拍賣品的成交價估計的任何錯誤或錯誤說明或遺漏負責，而不論其是載於圖錄內或其他，亦不論其於拍賣會上或之前以口頭或書面形式作出。本公司或賣家亦不就任何業務、利潤、收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或管理層或職工浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害而承擔任何責任，而在任何情況下均不論指稱所蒙受損失或損害賠償的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。

在任何情況下，倘若本公司及/或賣家就任何拍賣品或對任何拍賣品的說明或成交價估計，或任何拍賣品有關拍賣會的進行而須承擔責任，不論其是損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救責任或其他，本公司及/或賣家的責任（倘若本公司及賣家均須負責，雙方聯同負責）將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，而不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任或其他而產生。

上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）本公司就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章僱用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任或(v)本公司根據買家協議第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。此段同樣適用於賣家，猶如本段凡提述本公司均以賣家取代。

## 15. 損壞及修復

競投人須注意本圖錄並無就任何瑕疵、損壞或修復提供指引。邦翰斯可在拍賣會前24小時提供一份詳細的狀況報告。本公司在提供狀況報告時，不能保證並無任何沒有提及的其他瑕疵。競投人應自行審視拍賣品，以了解其狀況。請參閱刊載在本圖錄的銷售合約。

## 16. 書籍

如上文所述，拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有以下拍賣品說明所列出的各種瑕疵、缺點及錯誤。然而，在買家協議第 11 段所列出的情況下，閣下有權拒絕領取書籍。請注意：購買包含印刷書籍、無框地圖及裝訂手稿的拍賣品，將無須繳付買家費用的增值稅。

## 17. 鐘錶

所有拍賣品均以拍賣時的「現況」出售；對於鐘錶狀況並沒有提供任何指引，並不代表該拍賣品狀況良好、毫無缺陷，或未需維修、修復。大部份鐘錶在其正常使用期內都曾維修，並或裝進非原裝的配件。此外，邦翰斯並不表述或保證鐘錶都在正常運轉的狀態中。由於鐘錶通常包含精細而複雜的機械裝置，競投人應當知悉鐘錶或需接受保養、更換電池或進行維修，以上全是買家的責任。競投人應當知悉勞力士、法穆蘭及崑崙等品牌的腕錶進口至美國是有嚴格限制的，或不能經船運而只能由個人帶進。

## 18. 珠寶

### 寶石

根據以往經驗，很多寶石都經過一系列的處理去提升外觀。藍寶石及紅寶石慣常會作加熱處理以改良色澤及清晰度；為了類似原因，綠寶石會經過油或樹脂的處理。其他寶石則會經過如染色、輻照或鍍膜等的處理。此等處理有些是永久的，有些則隨著年月需要不斷維護以保持其外觀。競投人應當知悉估計拍賣品的成交價時，已假設寶石或接受過該等處理。有數家鑑定所可發出說明更詳盡的證書；但就某件寶石所接受的處理與程度，不同鑑定所的結論並不一定一致。倘若邦翰斯已取得有關任何拍賣品的相關證書，此等內容將於本圖錄裡披露。雖然根據內部政策，邦翰斯將盡力為某些寶石提供認可鑑定所發出的證書，但要為每件拍賣品都獲取相關證書，實際上並不可行。倘若本圖錄裡並沒有刊出證書，競投人應當假設該等寶石已經過處理。邦翰斯或賣家任何一方在任何拍賣品出售以後，即使買家取得不同意見的證書，也概不負責。

### 估計重量

如該寶石重量在本圖錄內文裡以大寫字母顯示，表明該寶石未經鑲嵌，並且是由邦翰斯稱重量的。如果該寶石的重量以「大約」表示，以及並非以大寫字母顯示，表明該寶石由我們依據其鑲嵌形式評估，所列重量只是我們陳述的意見而已。此資料只作為指引使用，競投人應當自行判別該資料的準確度。

### 署名

#### 1. 鑽石胸針，由韋青斯基製造

當製造者的名字出現在名稱裡，邦翰斯認為該物件由該製造者製作。

#### 2. 鑽石胸針，由韋青斯基署名

邦翰斯認為有署名的該是真品，但可能包含非原裝的寶石，或該物件經過改動。

#### 3. 鑽石胸針，由韋青斯基裝嵌

邦翰斯認為物件由該珠寶商或寶石匠創作，但所用寶石或設計是由客戶提供的。

## 19. 圖畫

### 拍賣品圖錄詞彙解釋

以下詞彙在本圖錄裡有下列意義，但以銷售合約內跟拍賣品說明相關的一般條文為準：

「巴薩諾」：我們認為這是該藝術家的作品。倘若該藝術家的名字不詳，其姓氏後附有一串星號，不論前面有沒有列出名字的首字母，表示依我們的意

見這乃是該藝術家的作品；

「出自巴薩諾」：我們認為這很可能是該藝術家的作品，但其確定程度不如上一個類別那麼肯定；

「巴薩諾畫室/ 工作室」：我們認為這是該藝術家畫室裡不知名人士的作品，是否由該藝術家指導下創作則不能確定；

「巴薩諾圈子」：我們認為這是由與該藝術家關係密切的人士所創作，但不一定是其弟子；

「巴薩諾追隨者」：我們認為這是以該藝術家風格創作的畫家的作品，屬當代或接近當代的，但不一定是其弟子；

「巴薩諾風格」：我們認為這是該藝術家風格的、並且屬較後期的作品；

「仿巴薩諾」：我們認為這是該藝術家某知名畫作的複製作品；

「由……署名及/ 或註上日期及/ 或題詞」：我們認為署名及/ 或日期及/ 或題詞出自該藝術家的手筆；

「載有……的署名及/ 或日期及/ 或題詞」：我們認為簽署及/ 或日期及/ 或題詞是由他人加上的。

## 20. 瓷器及玻璃

### 損毀及修復

在本圖錄裡，作為閣下的指引，在切實可行的範圍內，我們會詳細記述所有明顯的瑕疵、裂痕及修復狀況。此等實際的損毀說明不可能作為確定依據，而且提供狀況報告後，我們不保證該物件不存在其他沒有提及的瑕疵。競投人應當透過親自檢查而自行判別每件拍賣品的狀況。請參閱刊載於本圖錄裡的銷售合約。由於難以鑑別玻璃物件是否經過磨光，本圖錄內的參考資料只列出清晰可看的缺口與裂痕。不論程度嚴重與否，磨光狀況均不會提及。

## 21. 葡萄酒

凡在本公司總部拍賣場的以及需繳納增值稅的拍賣品，或不能立刻領取。

### 檢驗葡萄酒

對於較大批量（定義見下文）的拍賣品，偶爾可進行拍賣前試酒。通常，這只限於較新的及日常飲用的葡萄酒。

我們一般不會開箱檢驗未開箱的葡萄酒。酒齡超過 20 年的酒通常已經開箱，缺量水平及外觀如有需要會在本圖錄內說明，

### 酒塞與缺量

缺量指瓶塞底與液面之間的空間。波爾多酒瓶的缺量水平一般在瓶頸下才會注意到；而對於勃艮第、阿爾薩斯、德國及干邑的酒瓶，則要大於 4 厘米（公分）。可接受的缺量水平會隨著酒齡增加，一般的可接受水平如下：

15 年以下一瓶頸內或少於 4 厘米

15-30 年一瓶頂部 (ts) 或最多 5 厘米

30 年或以上一瓶肩高處 (hs) 或最多 6 厘米

請注意：缺量水平在本圖錄發行至拍賣會舉行期間或有所改變，而且瓶塞或會在運輸過程中出現問題。本圖錄發行時，我們只對狀況說明出現差異承擔責任，而對瓶塞問題所招致的損失，不論是在圖錄發行之前或之後，我們概不負責。

### 批量購買的選擇

批量拍賣品乃指一定數目批次的、包含同款葡萄酒、相同瓶數、相同瓶款及相同說明的拍賣品。批量拍賣品內任何某批次的買家，可選擇以同樣價錢購買該批量拍賣品其餘部份或全部的拍賣品，雖然該選擇權最終由拍賣官全權酌情決定。因此，競投批量拍賣品時，缺席的競投人最好能從第一批開始競投。

## 酒瓶細節及酒箱詞彙

本圖錄內下列詞彙有以下的意義：

CB — 酒莊瓶裝  
DB — 葡萄園瓶裝  
EstB — 莊園瓶裝  
BB — 波爾多瓶裝  
BE — 比利時瓶裝  
FB — 法國瓶裝  
GB — 德國瓶裝  
OB — 奧波爾圖瓶裝  
UK — 英國瓶裝  
owc — 原裝木箱  
iwc — 獨立木箱  
oc — 原裝紙板箱

## 符號

以下符號表明下列情況：

- Y 當出口這些物件至歐盟以外地方，將受瀕危野生動植物種國際貿易公約規限，請參閱第 13 條。
- 賣家獲邦翰斯或第三方保證能取得拍賣品的最低價格。第三方或會因此提供一個不可撤銷的出價；如銷售成功，該第三方將可獲利，否則將有損失。
- ▲ 邦翰斯全部或部份擁有該拍賣品，或以其他形式與其經濟利益相關。
- Ⓞ 此拍賣品包含象牙或是象牙製品。美國政府已禁止象牙製品入境。

## 22. 語言

本競投人通告以中英文刊載。如就詮釋本競投人通告有任何爭議，以英文條款為本。

### 保障資料 - 閣下資料的用途

本公司以提供服務為目的，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及高級職員，如有）。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第 1159 條及附表 6，包括任何海外附屬公司）披露閣下的資料。除此之外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存在香港以外地方，而閣下同意此轉移。閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡 Bonhams (Hong Kong) Ltd (就香港法例第 486 章個人資料（私隱）條例而言，為資料的使用者）（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）或以電郵聯絡 client.services@bonhams.com。

### 附錄一

### 銷售合約

**重要事項：**此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/ 或於圖錄加入插頁，及/ 或於拍賣會場地上以通告，及/ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

根據本合約，賣家對拍賣品的質量、任何用途的適用性及其與說明是否一致而須承擔有限的責任。本公司強烈建議閣下於購買拍賣品前親自查看拍賣品，及/ 或尋求對拍賣品進行獨立的查驗。



<p><b>1 合約</b></p> <p>1.1 此等條款乃規管賣家向買家出售拍賣品的銷售合約。</p> <p>1.2 圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本銷售合約，邦瀚斯亦可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本合約內以斜體刊載。</p> <p>1.3 賣家作為銷售合約的主事人出售拍賣品，該合約為賣家及閣下透過邦瀚斯而訂立，而邦瀚斯僅作為賣家的代理行事，而非額外的主事人。然而，倘若圖錄說明邦瀚斯以主事人身份出售拍賣品，或拍賣人作出公佈如此說明，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明，則就本協議而言，邦瀚斯為賣家。</p> <p>1.4 拍賣人就閣下的出價落槌即表示成交時，本合約即告成立。</p> <p><b>2 賣家的承諾</b></p> <p>2.1 賣家向閣下承諾：</p> <p>2.1.1 賣家為拍賣品的擁有人或由擁有人正式授權出售拍賣品；</p> <p>2.1.2 除在圖錄內所載有關拍賣品的資料有披露以外，賣家出售的拍賣品將附有全面所有權的保證，或如果賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，則他擁有因該身份而附於拍賣品的任何權利，業權或權益。</p> <p>2.1.3 除非賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，賣家在法律上有權出售拍賣品，及能授予閣下安寧地享有對拍賣品的管有。</p> <p>2.1.4 賣家已遵從任何與拍賣品進出口有關的所有規定（不論是法律上或其他），拍賣品的所有關進出口的稅及稅項均已繳付（除非圖錄內說明其未付或拍賣人公佈其未付）。就賣家所悉，所有第三方亦已在過往遵從該等規定；</p> <p>2.1.5 除任何於拍賣會場地以公佈或通告，或以競投人通告，或以圖錄插頁形式指明的任何修改外，拍賣品與拍賣品的合約說明相應，即在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份（顏色除外），連同圖錄內拍賣品的照片，以及已向賣家提供的任何狀況報告的內容。</p> <p><b>3 拍賣品的說明</b></p> <p>3.1 第2.1.5段載述何謂拍賣品的合約說明，尤其是拍賣品並非按圖錄內資料當串沒有以粗體刊載的內容出售，該等內容僅載述（代表賣方）邦瀚斯對拍賣品的意見，而並不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。任何並非第2.1.5段所述該部份資料的任何陳述或申述，包括任何說明或成交價估計，不論是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上或以行為作出或其他，不論由或代表賣家或邦瀚斯及是否於拍賣會之前或之上作出，一概不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。</p> <p>3.2 除第2.1.5段的規定外，對於可能由賣家或代表賣家（包括由邦瀚斯）作出有關拍賣品的任何說明或其任何成交價估計，賣家並無作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述或承諾任何謹慎責任。該等說明或成交價估計一概不納入本銷售合約。</p> <p>4 對用途的合適程度及令人滿意的品質</p> <p>4.1 賣家並無亦無同意對拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度作出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。</p> <p>4.2 對於拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度，不論是香港法例第26章貨品售賣條例所隱含的承諾或其他，賣家毋就違反任何承諾而承擔任何責任。</p>	<p><b>5 風險、產權及所有權</b></p> <p>5.1 由拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品起，拍賣品的風險即轉由閣下承擔。不管閣下是否已向邦瀚斯或儲存承辦商閣下作為買家與儲存承辦商另有合約領取拍賣品，賣家隨即無須負責。由拍賣人落槌起至閣下取得拍賣品期間，閣下須就拍賣品的任何損傷、遺失及損壞而產生的所有索償、程序、費用、開支及損失，向賣家作出彌償並使賣家獲得仕數彌償。</p> <p>5.2 直至買價及閣下就拍賣品應付予邦瀚斯的所有其他款項已全數支付並由邦瀚斯全數收到為止，拍賣品的所有權仍然由賣家保留。</p> <p><b>6 付款</b></p> <p>6.1 在拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品後，閣下即有責任支付買價。</p> <p>6.2 就支付買價及閣下應付予邦瀚斯的所有其他款項而言，時限規定為要素。除非閣下與邦瀚斯（代表賣家）以書面另有協定（在此情況下，閣下須遵守該協議的條款），閣下必須最遲於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分，以拍賣會採用的貨幣向邦瀚斯支付所有該等款項，閣下並須確保款項在拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須採用在競投人通告所述的其中一種方法向邦瀚斯付款，閣下與邦瀚斯以書面另有協定除外。倘若閣下未有根據本段支付任何應付款項，則賣家將享有下文第8段所述的權利。</p> <p><b>7 領取拍賣品</b></p> <p>7.1 除非閣下與邦瀚斯以書面另有協定，只可待邦瀚斯收到金額等於全數買價及閣下應付予賣家及邦瀚斯的所有其他款項的已結清款項後，閣下或閣下指定的人士方可獲發放拍賣品。</p> <p>7.2 賣家有權保持管有閣下同一或任何另外的拍賣會向閣下出售的任何其他拍賣品，不論其目前是否由邦瀚斯管有，直至以已結清款項全數支付該拍賣品的買價及閣下應付予賣家及/或邦瀚斯的所有其他款項為止。</p> <p>7.3 閣下須自費按照邦瀚斯的指示或規定領取由邦瀚斯保管及/或控制或由儲存承辦商保管的拍賣品，並將其移走。</p> <p>7.4 閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。</p> <p>7.5 倘閣下未有按照本第7段提走拍賣品，閣下須全面負責賣家涉及的搬運、儲存或其他收費或開支。閣下並須就賣家因閣下未能提走拍賣品而招致的所有收費、費用，包括任何法律訟費及費用，開支及損失，包括根據任何儲存合約的任何收費，向賣家作出彌償。所有此等應付予賣家的款項均須於被要求時支付。</p> <p><b>8 未有支付拍賣品的款項</b></p> <p>8.1 倘若閣下未有按照銷售合約向邦瀚斯支付拍賣品的全數買價，則賣家有權在事先得到邦瀚斯的書面同意下，但無須另行通知閣下，行使以下一項或多項權利（不論是透過邦瀚斯或其他）：</p> <p>8.1.1 因閣下違反合約而即時終止銷售合約；</p> <p>8.1.2 在給予閣下七日書面通知，知會閣下擬重新出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式重新出售拍賣品；</p> <p>8.1.3 保留拍賣品的管有權；</p> <p>8.1.4 遷移及儲存拍賣品，費用由閣下承擔；</p> <p>8.1.5 就閣下於銷售合約所欠的任何款項及/或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；</p>	<p>8.1.6 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本利率加5厘的年利率每日計息；</p> <p>8.1.7 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）的管有權，就此而言（除非賣家作為消費者向賣家購買拍賣品而賣家於業務過程中出售該拍賣品），閣下謹此授予賣家不可撤銷特許，准許賣家或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品或其任何部份的管有權；</p> <p>8.1.8 保留賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售的任何其他財產的管有權，直至根據銷售合約應付的所有款項已以結清款項全數支付為止；</p> <p>8.1.9 保留由賣家及/或邦瀚斯（作為賣家的受託保管人）因任何目的（包括但不限於其他已售予閣下的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，並在給予三個月書面通知下，不設底價出售該財產，以及把因該等出售所得而應付閣下的任何款項，用於清償或部份清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項；及</p> <p>8.1.10 只要該等貨品仍然由賣家或邦瀚斯作為賣家的受託保管人管有，撤銷賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售任何其他貨品的銷售合約，並把已收到閣下就該等貨品支付的任何款項，部份或全部用於清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項。</p> <p>8.2 就因邦瀚斯根據本第8段採取行動而招致賣家負上的所有法律及其他強制執行費用、所有損失及其他開支及費用（包括為獲發還拍賣品而應付邦瀚斯的任何款項）（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準並連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向賣家作出彌償，利息按第8.1.6段的利率由賣家應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。</p> <p>8.3 於根據第8.1.2段重新出售拍賣品後，賣家須把任何在支付欠負賣家或邦瀚斯的所有款項後所餘下的款項，於其收到該等款項的二十八日內交還閣下。</p> <p><b>9 賣家的責任</b></p> <p>9.1 在拍賣人落槌表示拍賣品成交後，賣家無須再就拍賣品所引致的任何損傷、損失或損害負責。</p> <p>9.2 在下文第9.3至9.5段的規限下，除違反第2.1.5段所規定的明確承諾外，不論是根據香港法例第26章貨品售賣條例而默示的條款或其他，賣家無須就違反拍賣品須與拍賣品的任何說明相應的條款而負責。</p> <p>9.3 就賣家或其代表於本協議之前或之後或於拍賣會之前或進行期間，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或網站，或口頭形式或以行為或其他）的任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，賣家均無須承擔任何相關的責任（不論為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任，或任何其他責任）。</p> <p>9.4 就買家或買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害，賣家均無須承擔任何相關的責任，不論該指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、復還索索或其他而產生或就此而申索；</p>
--	--	--

9.5	在任何情況下，倘若賣家就拍賣品，或任何其他其就拍賣品所作的作為、不作為、陳述、或申述，或就本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或以其他任何形式，賣家的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，不論該損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。	11	<b>規管法律</b>	個工作日下午四時三十分向本公司支付：
9.6	上文9.1至9.5段所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因賣家疏忽（或因賣家所控制的任何人士或賣家在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章僱用人法律責任條例，本公司須負有的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。	11.1	法律	3.1.1 拍賣品的買價；
10	<b>一般事項</b>	11.2	語言	3.1.2 每件所購買之拍品按照競投人通告規定費率的買家費用；及
10.1	閣下不得轉讓銷售合約的利益或須承擔的責任。		本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並據其解釋。	3.1.3 若拍賣品註明[AR]，一項按照競投人通告規定計算及支付的額外費用，連同該款項的增值稅（如適用），所有應付本公司款項須於拍賣會後七个工作日或之前以已結清款項收悉。
10.2	倘若賣家未能或延遲強制執行或行使任何銷售合約下的權力或權利，這不得作為或視其作為賣家放棄其根據銷售合約所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響賣家其後強制執行根據銷售合同所產生任何權利的能力。	附錄二	<b>買家協議</b>	3.2 根據本協議，閣下亦須應要求向本公司支付任何開支。
10.3	倘銷售合約任何一方，因在合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據銷售合約的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第6段對閣下施加的責任。	重要事項：此等條款可能會於閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以在圖錄載列不同的條款，及/或於圖錄加入括弧，及/或於拍賣會場地上以通告，及/或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。	3.3 除非本公司以書面方式另行同意，所有款項必須以拍賣會所用貨幣，按競投人通告所列其中一種方法支付。本公司發票只發給登記競投人，除非競投人乃作為指明主事人的代理，且本公司已認可該安排，在該情況下，本公司會將發票發給主事人。	
10.4	銷售合約下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以第一類郵件或空郵或以傳真方式發送，並就賣家而言，發送至圖錄所載邦瀚斯的地址或傳真號碼（註明交公司秘書收），由其轉交賣家；而就閣下而言，則發送至競投表格所示的買家地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須有責任確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。	1	<b>合約</b>	3.4 除非本協議另有規定，所有應付本公司款項須按適當稅率繳付稅項，閣下須就所有該等款項支付稅款。
10.5	倘若銷售合約的任何條款或任何條款任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響該合同其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。	1.1	此等條款規管乃邦瀚斯個人與買家的合約，買家即拍賣人落槌表示其投得拍賣品的人士。	3.5 本公司可從閣下付給本公司的任何款項中，扣除並保留有關拍賣品的買家費用、賣家應付的佣金、任何開支及稅項以及任何賺得及/或產生的利息，利益歸本公司，直至將款項付予賣家時止。
10.6	銷售合約內凡提述邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。	1.2	拍賣會圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本協議，本公司可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本協議內以斜體刊載。本協議提述刊印於拍賣會圖錄開始部份的競投人通告的資料，而該等被提述的資料已納入本協議。	3.6 就向本公司支付應付的任何款項而言，時限規定為要素。倘若閣下未能按照本第3段向本公司支付買價或任何其他應付本公司款項，本公司將擁有下文第7段所載的權利。
10.7	銷售合約內所用標語僅為方便參考而設，概不影響合約的詮釋。	1.3	於拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品時，閣下與賣家就拍賣品的銷售合約即告訂立，而在那時刻，閣下與邦瀚斯亦已按本買家協議條款訂立另一份獨立的合約。	3.7 若閣下投得多項拍賣品，本公司收到閣下的款項將首先用於按比例支付每項拍賣品的買價，然後按比例支付應付邦瀚斯的所有款項。
10.8	銷售合約內「包括」一詞指「包括，但不限於」。	1.4	本公司乃作為賣家的代理行事，無須就賣家之任何違約或其他失責而對閣下負責或承擔個人責任，邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外。	<b>4 領取拍賣品</b>
10.9	單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。	1.5	本公司對閣下的個人責任受本協議規管，在下文條款所規限下，本公司同意下列責任：	4.1 在賣家或本公司可拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力規限下，閣下一旦以已結清款項向賣家及本公司支付應付的款項後，本公司可即向閣下或按閣下的書面指示發放拍賣品。領取拍賣品時，必須出示從本公司的出納員的辦公室取得已加蓋印章的發票，方獲發行。
10.10	凡提述第某段，即指銷售合約內該編號的段落。	1.5.1	本公司會按照第5段儲存拍賣品，直至競投人通告所指定的日期及時間或另行通知閣下為止；	4.2 閣下須按競投人通告指定的日期及時間，自費領取拍賣品，倘未有指定任何日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分或之前。
10.11	除第10.12段有明確規定外，銷售合約概無賦予（或表示賦予）非銷售合約訂約方的任何人士，任何銷售合約條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。	1.5.2	在賣家或本公司拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力所規限下，本公司會於閣下以已結清款項向本公司及賣家所須支付之所有款項後，即按照第4段向閣下發放拍賣品；	4.3 於第4.2段所述的期間內，可按競投人通告指定的日期及時間到競投人通告所述地址領取拍賣品。其後拍賣品可能遷移至其他地點儲存，屆時閣下必須向本公司查詢可在何時何地領取拍賣品，儘管此資料通常會列於競投人通告內。
10.12	銷售合約凡賦予賣家豁免、及/或排除或限制其責任時，邦瀚斯、邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後繼公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上的有關利益。	1.5.3	本公司會按照第9段所載條款提供擔保。	4.4 若閣下未有於競投人通告指定的日期領取拍賣品，則閣下授權本公司作為閣下代理，代表閣下與儲存承辦商訂立合約（「儲存合約」），條款及條件按邦瀚斯當時與儲存承辦商協定（可應要求提供副本）的標準條款及條件儲存拍賣品。倘拍賣品儲存於本公司物業，則須由第4.2段所述期間屆滿起，按本公司目前的每日收費（目前最低為每項拍賣品每日50港元另加稅項）支付儲存費，該等儲存費為本公司開支的一部份。
		1.6	不論於此協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，對由本公司或代表本公司或由賣家或代表賣家所作出的任何拍賣品的說明或其成交價估計（不論其是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上，或以行為作出或其他），或對該等拍賣品的說明或其成交價估計的準確性或完備性，本公司一概不作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。該等說明或成交價估計一概不納入閣下與本公司訂立的協議。任何由本公司或代表本公司作出該等說明或成交價估計，均是代賣家而作出（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。	4.5 於直至閣下已全數支付買價及任何開支為止，拍賣品將由本公司作為賣家的代理持有，或由儲存承辦商作為賣家及本公司的代理按照儲存合約的條款持有。
		2	<b>履行銷售合約</b>	4.6 閣下承諾遵守任何儲存合約的條款，尤其是支付根據任何儲存合約應付的收費（及所有搬運拍賣品入倉的費用）。閣下確認並同意，於直至閣下已支付買價、任何開支及所有儲存合約下的收費為止，閣下不得從儲存承辦商的物業領取拍賣品。
		3	<b>付款</b>	
		3.1	除非閣下與本公司另有書面協定或競投人通告另有規定外，閣下最遲須於拍賣會後第二	

4.7	閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。	售的貨品)而管有的閣下任何其他財產不設底價出售，並把因該等出售所得而應付予閣下的任何款項，用於支付或部份支付閣下欠負本公司的任何款項；	以識別該拍賣品。
4.8	倘閣下未有按照第4.2段提走拍賣品，閣下須全面負責本公司涉及的任何搬運、儲存或其他收費(按照本公司的目前收費率)及任何開支(包括根據儲存合約的任何收費)。所有此等款項須於本公司要求時由閣下支付，並無論如何，於閣下或閣下的代表領取拍賣品前必須支付。	7.1.11 於日後拍賣會拒絕為閣下登記，或於日後任何拍賣會拒絕閣下出價，或於日後任何拍賣會在接受任何出價前要求閣下先支付按金，在該情況下，本公司有權以該按金支付或部份支付(視情況而定)閣下為買家的任何拍賣品的買價。	9.3 於下述情況下，第9段不適用於廢品：  9.3.1 圖錄所載有關該拍賣品的資料已反映當時學者及專家的公認意見，或已公平地指出該等意見有衝突，或已反映公認為有關範疇主要專家在當時的意見；或
<b>5 拍賣品儲存</b>	本公司同意把拍賣品儲存，直至閣下提取拍賣品或直至競投人通告指定的時間及日期(或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前)為止，以較早日期為準，並在第6及第10段規限下，作為受託保管人而就拍賣品的損壞或損失或毀壞向閣下負責(儘管在支付買價前，拍賣品仍未為閣下的財物)。若閣下於競投人通告所規定的時間及日期(或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前)前仍未領取拍賣品，本公司可將拍賣品遷往另一地點，有關詳情通常會載於競投人通告內。倘若閣下未有按第3段就拍賣品付款，而拍賣品被移送至任何第三者物業，則該第三者會嚴格地以邦翰斯為貨主而持有拍賣品，而本公司將保留拍賣品留置權，直至已按照第3段向本公司支付所有款項為止。	7.2 就因本公司根據本第7段採取行動而招致的所有法律及其他費用、所有損失及其他開支(不論是否已採取法律行動)，閣下同意按全數彌償基準並連同其利息(於頒布判決或命令之前及之後)向本公司作出彌償，利息按第7.1.5段訂明的利率由本公司應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。	9.3.2 僅可採用於刊印圖錄日期前一般不會採用的方法才能確定拍賣品為廢品，或採用的確定方法在所有情況下本公司若採用則屬不合理。
<b>6 對拍賣品的責任</b>	6.1 待閣下向本公司支付買價後，拍賣品的所有權方會移交閣下。然而，根據銷售合約，拍賣品的風險則由閣下投得拍賣品之時起由閣下承擔。	7.3 倘閣下僅支付部份應付予本公司的款項，則該等付款將首先用於支付該拍賣品的買價(或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買價)，然後支付買家費用(或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買家費用)，再然後用以支付應付予本公司的任何其他款項。	9.4 閣下授權本公司在絕對酌情權下決定採取本公司認為要讓本公司信納拍賣品並非廢品而必需進行的程序及測試。
6.2	閣下應於拍賣會後盡快為拍賣品投買保險。	7.4 本公司根據本第7段的權利出售任何拍賣品所收到的款項，於支付應付予本公司及/或賣家的所有款項後仍由本公司持有的餘款，將於本公司收到該等款項的二十八日內交還閣下。	9.5 倘本公司信納拍賣品為廢品，本公司會(作為主事人)向閣下購買該拍賣品，而閣下須按照香港法例第26章貨品售賣條例第14(1)(a)及14(1)(b)條規定，向本公司轉讓有關拍賣品的所有權，並附有全面所有權的保證，不得有任何留置權、質押、產權負擔及敵對申索，而本公司將向閣下支付相等於閣下就拍賣品已支付的買價、買家費用、稅項及開支總數的款項。
<b>7 未能付款或提取拍賣品及部份付款</b>	7.1 倘若應付予本公司的所有款項未有於其到期支付時全數支付，及/或未有按照本協議提取拍賣品，則本公司可行使以下一項或多項權利(在不損害本公司可以代賣家行使的任何權利下)，而無須另行通知閣下：  7.1.1 因閣下違反合約而即時終止本協議；  7.1.2 保留拍賣品的管有權；  7.1.3 遷移及/或儲存拍賣品，費用由閣下承擔；  7.1.4 就閣下所欠的任何款項(包括買價)及/或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；  7.1.5 就任何應付款項(於頒布判決或命令之前及之後)收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行(香港)有限公司不時的基本借貸利率加5厘的年利率每日計息；  7.1.6 取回並未成為閣下財產的拍賣品(或其任何部份)管有權，就此而言，閣下謹此授予本公司不可撤銷特許，准許本公司或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業(不論是否連同汽車)，以取得拍賣品(或其任何部份)的管有權；  7.1.7 在給予閣下三個月書面通知，知會閣下本公司擬出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式按不設底價形式出售拍賣品；  7.1.8 保留由本公司因任何目的(包括，但不限於，其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品)而管有的閣下任何其他財產的管有權，直至所有應付本公司款項已全數支付為止；  7.1.9 以本公司因任何目的而收到的閣下款項，無論該等款項於閣下失責時或其後任何時間收到，用作支付或部份支付閣下於本協議下應付予本公司的任何款項；  7.1.10 在給予三個月書面通知下，把本公司因任何目的(包括其他已售予閣下或交予本公司出	<b>8 其他人士就拍賣品的申索</b>	9.6 第9段的利益為僅屬於閣下個人的利益，閣下不能將其轉讓。
7.1.1	因閣下違反合約而即時終止本協議；	<b>8 其他人士就拍賣品的申索</b>  8.1 倘本公司知悉除閣下及賣家外有人就拍賣品提出申索(或可合理地預期會提出申索)，本公司有絕對酌情權決定以任何方式處理拍賣品，以確立本公司及其他涉及人士的合法權益及在法律上保障本公司的地位及合法權益。在不損害該酌情權的一般性原則下，並作為舉例，本公司可：  8.1.1 保留拍賣品以調查就拍賣品提出或本公司合理地預期會提出的任何問題；及/或  8.1.2 向閣下以外的其他人士交付拍賣品；及/或  8.1.3 展開互爭權利訴訟或尋求任何法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何其他命令；及/或  8.1.4 就採取閣下同意的行動，要求閣下提供彌償保證及/或抵押品。	9.7 倘若閣下出售或以其他方式出售閣下於拍賣品的權益，則根據本段的所有權利及利益即告終止。  9.8 第9段不適用於由或包括一幅或多幅中國畫、一輛或多輛汽車、一個或多個郵票或一本或多本書籍構成的拍賣品。
7.1.2	保留拍賣品的管有權；	8.2 第8.1段所述的酌情權：	<b>10 本公司的責任</b>
7.1.3	遷移及/或儲存拍賣品，費用由閣下承擔；	8.2.1 可於本公司對拍賣品擁有實際或推定管有權時隨時行使，或倘若該管有權因法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何判決、命令或判決而終止，於該管有權終止後隨時行使；及	10.1 就本公司或代表本公司或賣家或代表賣家於本協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，所作出(不論是以書面，包括在圖錄或邦翰斯的網站上或口頭形式或以行為或其他)任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交估價計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，本公司無須就此而承擔任何責任，不論是否為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任。  10.2 當拍賣品由閣下承擔風險時及/或當拍賣品已成為閣下的財產並由本公司保管及/或控制時，本公司對閣下之責任限於閣下行使合理程度的謹慎，惟本公司無須就因下述原因對拍賣品或其他人士或物件造成的損害負責：  10.2.1 處理拍賣品，倘若於向閣下出售時拍賣品已受到蟲蛀，而任何損壞乃由於拍賣品受蟲蛀所導致；或  10.2.2 大氣壓力改變；  本公司亦不就以下負責：  10.2.3 弦樂器的損壞；或  10.2.4 金箔畫架、石膏畫架或畫架玻璃的損壞；而倘若拍賣品構成或變為有危險，本公司可以其認為適合的方法予以棄置而無須事先通知閣下，而本公司無須就此對閣下負責。
7.1.4	就閣下所欠的任何款項(包括買價)及/或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；	8.2.2 除非本公司相信該申索真正有希望成為有良好爭辯理據的個案，否則不會行使。	10.3 就買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或業務聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或倘若閣下於業務過程中購買拍賣品，就任何種類的間接損失或相應產生的損害，本公司均無須向閣下承擔任何相關的責任，不論指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。
7.1.5	就任何應付款項(於頒布判決或命令之前及之後)收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行(香港)有限公司不時的基本借貸利率加5厘的年利率每日計息；	9 <b>廢品</b>	10.4 在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任
7.1.6	取回並未成為閣下財產的拍賣品(或其任何部份)管有權，就此而言，閣下謹此授予本公司不可撤銷特許，准許本公司或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業(不論是否連同汽車)，以取得拍賣品(或其任何部份)的管有權；	9.1 本公司根據本第9段的條款就任何廢品承擔個人責任。	10.4 在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任
7.1.7	在給予閣下三個月書面通知，知會閣下本公司擬出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式按不設底價形式出售拍賣品；	9.2 第9段僅於以下情況適用：	10.4 在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任
7.1.8	保留由本公司因任何目的(包括，但不限於，其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品)而管有的閣下任何其他財產的管有權，直至所有應付本公司款項已全數支付為止；	9.2.1 閣下為本公司就拍賣品發出原有發票的抬頭人，而該發票已被支付；及	10.4 在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任
7.1.9	以本公司因任何目的而收到的閣下款項，無論該等款項於閣下失責時或其後任何時間收到，用作支付或部份支付閣下於本協議下應付予本公司的任何款項；	9.2.2 閣下於知悉拍賣品為或可能為廢品後，在合理地切實可行範圍內盡快，並無論如何須於拍賣會後一年內，以書面通知本公司拍賣品為廢品；及	10.4 在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任
7.1.10	在給予三個月書面通知下，把本公司因任何目的(包括其他已售予閣下或交予本公司出	9.2.3 於發出該通知後一個月內，閣下把拍賣品退回本公司，而拍賣品的狀況須與拍賣會時的狀況一樣，並連同證明拍賣品為廢品的書面證明，以及有關拍賣會及拍賣品編號的資料	10.4 在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任



何就拍賣品的作為、不作為、陳述，或本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或不論任何形式，本公司的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價加買家費用（減除閣下可能有權向賣家收回的款項）的款項，不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。

閣下宜購買保險以保障閣下的損失。

10.5 上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章僱用法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，或(v)本公司根據此等條件第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。

## 11 一般事項

11.1 閣下不得轉讓本協議的利益或須承擔的責任。

11.2 倘若本公司未能或延遲強制執行或行使任何本協議下的權力或權利，這不得作為或視其作為本公司放棄根據本協議所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響本公司其後強制執行根據本協議所產生任何權利的能力。

11.3 倘本協議任何一方，因在其合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據本協議的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第3段對閣下施加的責任。

11.4 本協議下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以掛號郵件或空郵或以傳真方式（如發給邦翰斯，註明交公司秘書收），發送至合約表格所示有關訂約方的地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。

11.5 倘若本協議的任何條款或任何條款的任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響本協議其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。

11.6 本協議內凡提及邦翰斯均指，倘適用，包括邦翰斯的高級職員、僱員及代理。

11.7 本協議內所用標題僅為方便參考而設，概不影響本協議的詮釋。

11.8 本協議內「包括」一詞指「包括，但不限於」。

11.9 單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。

11.10 凡提及第某段，即指本協議內該編號的段落。

11.11 除第11.12段有明確規定外，本協議概無賦予（或表示賦予）非本協議訂約方的任何人士，任何本協議條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。

11.12 本協議凡賦予賣家豁免、及/或排除或限制邦翰斯責任時，邦翰斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦翰斯及該等公司的後續公司及承讓公司，以及邦翰斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上利益。

## 12 規管法律

### 12.1 法律

本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並根據其解釋。

### 12.2 語言

本買家協議以中英文刊載。如就詮釋本買家協議有任何爭議，以英文條款為本。

## 保障資料 — 閣下資料的用途

由於本公司提供的服務，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及職員（如有））。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括海外附屬公司）披露閣下的資料。除此以外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。

閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams 1793 Limited（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）（就香港法例第486章個人資料(私隱)條例而言，為資料的使用者）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

## 附錄三

### 釋義及詞彙

倘納入此等釋義及詞彙，下列詞語及用詞具有（除文義另有所指外）以下所賦予的涵義。詞彙乃為協助閣下了解有特定法律涵義的詞語及用詞而設，閣下可能對該等涵義並不熟悉。

### 釋義

「額外費用」按照競投人通告計算的費用，以彌補邦翰斯須根據二零零六年藝術家轉售權規例支付版權費的開支，買家須就任何註有[AR]且其成交價連同買家費用（但不包括任何增值稅）等於或超過1,000歐元（按拍賣會當日的歐洲中央銀行參考匯率換算為拍賣會所用貨幣）的拍賣品。

「拍賣人」主持拍賣會的邦翰斯代表。

「競投人」已填妥競投表格的人士。

「競投表格」本公司的競投人登記表格、缺席者及電話競投表格。

「邦翰斯」邦翰斯拍賣有限公司（Bonhams (Hong Kong) Limited）或其後繼公司或承讓公司。於買家協議、業務規則及競投人通告內，邦翰斯亦稱為我們。

「書籍」於專門書籍拍賣會提供以作銷售的印刷書籍。

「業務」包括任何行業、業務及專業。

「買家」拍賣人落槌表示由其投得拍賣品的人士。於銷售合約及買家協議內，買家亦稱為「閣下」。

「買家協議」邦翰斯與買家訂立的合約（見圖錄內附錄二）。

「買家費用」以成交價按競投人通告訂明的費率計算的款項。

「圖錄」有關拍賣會的圖錄，包括任何於本公司網站刊載的圖錄陳述。

「佣金」賣家應付予邦翰斯的佣金，按照合約表格訂明的費率計算。

「狀況報告」由邦翰斯代表賣家向競投人或潛在競

投人提供有關拍賣品狀況的報告。

「寄售費」賣家應付予邦翰斯的費用，按照業務規則訂明的費率計算。

「合約表格」由賣家或代表賣家簽署的合約表格或汽車資料表（按適用），載有供邦翰斯提供以作銷售的拍賣品清單。

「銷售合約」賣家與買家訂立的銷售合約（見圖錄內附錄一）。

「合約說明」唯一的拍賣品說明（即圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份、任何照片（顏色除外）以及狀況報告的內容），賣家於銷售合約承諾拍賣品與該說明相符。

「說明」以任何形式對拍賣品所作的陳述或申述，包括有關其作者、屬性、狀況、出處、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。

「資料」圖錄內識別拍賣品及其編號的書面陳述，可能包括有關拍賣品的說明及圖示。

「成交價估計」本公司對成交價可能範圍的意見的陳述。

「開支」邦翰斯就拍賣品已付或應付的收費及開支，包括法律開支、因電匯而產生的銀行收費及開支、保險收費及開支、圖錄及其他製作及說明、任何關稅、宣傳、包裝或運輸費用、轉載權費、稅項、徵費、測試、調查或查詢費用、出售拍賣品的預備工作、儲存收費、來自賣家作為賣家代理或來自負責買家的遷移收費或領取費用，加稅項。

「贗品」其製作者或其他人士意圖在其作者、屬性、來源地、真實性、風格、日期、年代、時期、出處、文化、來源或成份方面進行欺騙的偽造品，而該贗品於拍賣會日期的價值大幅低於其若非偽造的價值。且任何拍賣品說明一概無指明其為偽造。拍賣品不會因其損壞、及/或對其進行修復及/或修改（包括重畫或覆畫）而成為贗品，惟該損壞或修復或修改（視情況而定）並無實質影響拍賣品與拍賣品說明符合的特性。

「保證」在任何贗品上邦翰斯對買家全力承擔的責任，以及在專門郵票拍賣會及/或專門書籍拍賣會當中，根據買家協議內訂立，由郵票或書籍組成的拍賣品。

「成交價」拍賣人落槌表示拍賣品成交的價格，其貨幣為拍賣會所採用的貨幣。

「香港」中華人民共和國香港特別行政區。

「遺失或損壞保證」指業務規則第8.2.1段所述的保證。

「遺失或損壞保證費用」指業務規則第8.2.3段所述的費用。

「拍賣品」任何託付予邦翰斯，供以拍賣或私人協約形式出售的任何物品（而凡提及任何拍賣品，均包括（除非文義另有所指）作為由兩項或以上物品組成的一項拍賣品內的個別項目）。

「汽車圖錄費」作為邦翰斯製作汽車的圖錄及就出售汽車進行推廣而須承擔額外工作的代價，而應由賣家付予邦翰斯的費用。

「New Bond Street」指邦翰斯位於101 New Bond Street, London W1S 1SR的拍賣場。

「名義收費」倘拍賣品已按名義價格出售，則為應付的佣金及稅項。

「名義費用」賣家應付予邦翰斯的寄售費所依據的金額，該費用按照業務規則訂明的公式計算。

「名義價格」本公司向閣下提供或載於圖錄的最近期高、低估價的平均數，或若並無提供或載列該等估價，則為拍賣品適用的底價。

「競投人通告」刊印於本公司圖錄前部的通告。

「買價」成交價與成交價的稅項相加的總數。

「底價」拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）。

「拍賣會」由邦翰斯提供以作銷售拍賣品的拍賣會。

「出售所得款項」拍賣品售出後賣家所得的款項淨額，即成交價扣除佣金、其任何應繳稅項、開支及任何其他應付予本公司的款項不論以何身份及如何產生。

「賣家」合約表格所列提供拍賣品以作銷售的人士。若該列名人士在表格上指明另一人士作為其代理，或若合約表格所列明人士作為其代理行事（不論該代理關係是否已向邦翰斯披露），則「賣家」包括該代理及主事人，而彼等須就此共同及個別負責。業務規則內亦稱賣家為「閣下」。

「專家查驗」由專家對拍賣品進行目視查驗。

「郵票」指於專門郵票拍賣會提供以作銷售的郵

票。

「標準查驗」由並非專家的邦瀚斯職員對拍賣品進行目視查驗。

「儲存合約」指業務規則第8.3.3段或買家協議第4.4段（按適用）所述的合約。

「儲存承辦商」於圖錄指明的公司。

「稅項」指香港政府所實施不時適用的所有稅項、收費、關稅、費用、徵費或其他評稅，以及所有其他估計付款，包括，但不限於，收入、業務利潤、分行利潤、貨物稅、財產、銷售、使用、增值（增值稅）、環保、特許、海關、進口、薪金、轉讓、總收入、預扣、社會保障、失業稅項及印花稅及其他收費，以及就該等稅項、收費、費用、徵費或其他評稅的任何利息及罰款。

「恐怖主義」指任何恐怖主義行為或該等行為的威脅，無論任何人單獨行動或代表或與任何組織及/或政府有關而行動，為政治、宗教或思想或類似目的，包括，但不限於，企圖影響任何政府或使公眾或任何部份公眾陷入恐慌。

「信託帳戶」邦瀚斯的銀行帳戶，就任何拍賣品所收買價的所有有關項款均收入該帳戶，該帳戶為與邦瀚斯正常銀行帳戶有所區別及獨立的帳戶。

「網站」網址為www.bonhams.com的邦瀚斯網站。

「撤銷通知」賣家向邦瀚斯發出的書面通知，以撤銷由邦瀚斯出售拍賣品的指示。

「不設底價」指並無規定拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）

## 詞彙

以下詞句有特定法律涵義，而閣下可能對該等涵義並不熟悉。下列詞彙乃為協助閣下了解該等詞句，惟無意就此而限制其法律上的涵義：

「藝術家轉售權」：按二零零六年藝術家轉售權規例的規定，藝術品作者於原出售該作品後，就出售該作品而收取款項的權利。

「受託保管人」：貨品所交託的人士。

「彌償保證」：為保證使該彌償保證受益人回復其猶如導致須予彌償的情況並無發生時所處狀況的責任，「彌償」一詞亦按此解釋。

「互爭權利訴訟」：由法院裁定拍賣品擁有權誰屬的訴訟。

「投得」：拍賣品售予一名競投人之時，於拍賣會上以落槌表示。

「留置權」：管有拍賣品的人士保留其管有權的權利。

「風險」：拍賣品遺失、損壞、損毀、被竊，或狀況或價值惡化的可能性。

「所有權」：拍賣品擁有權的法律及衡平法上的權利。

「侵權法」：對他人犯下法律上的過失，而犯過者對該人士負有謹慎責任。

香港法例第26章貨品售賣條例

以下為香港法例第26章貨品售賣條例的摘錄：

「第14條有關所有權等的隱含責任承擔

(1) 除第(2)款適用的售賣合約外，每份售賣合約均有一

(a) 一項賣方須符合的隱含條件：如該合約是一宗售賣，他有權售賣有關貨品，如該合約是一項售賣協議，則他在貨品產權轉移時，將有權售賣該等貨品；及

(b) 一項隱含的保證條款：該等貨品並無任何在訂立合約前未向買方披露或未為買方所知的押記或產權負擔，而在產權轉移前亦不會有這樣的押記或產權負擔；此外，買方將安寧地享有對該等貨品的管有，但如對該項管有的干擾是由有權享有已向買方披露或已為買方所知的任何押記或產權負擔的利益的擁有人或其他有權享有該等利益的人作出的，則不在此限。

(2) 如售賣合約所顯示或從合約的情況所推定的意向，是賣方只轉讓其本身的所有權或第三者的所有權，則合約中有一

(a) 一項隱含的保證條款：賣方所知但不為買方所知的所有押記或產權負擔，在合約訂立前已向買方披露；及

(b) 一項隱含的保證條款：下列人士不會干擾買方安寧地管有貨品—

(i) 賣方；及

(ii) 如合約雙方的意向是賣方只轉讓第三者的所有權，則該第三者；及

(iii) 任何透過或藉着賣方或第三者提出申索的人，而該項申索並非根據在合約訂立前已向買方披露或已為買方所知的押記或產權負擔而提出的。

# Bonhams Specialist Departments

To e-mail any of the below use the first name dot second name @bonhams.com eg. charles.obrien@bonhams.com

## 19th Century Paintings

UK  
Charles O' Brien  
+44 20 7468 8360  
U.S.A  
Madalina Lazen  
+1 212 644 9108

## 20th Century British Art

Matthew Bradbury  
+44 20 7468 8295

## Aboriginal Art

Francesca Cavazzini  
+61 2 8412 2222

## African, Oceanic & Pre-Columbian Art

U.S.A  
Fredric Backlar  
+1 323 436 5416

## American Paintings

Liz Goodridge  
+1 917 206 1621

## Antiquities

Francesca Hickin  
+44 20 7468 8226

## Antique Arms & Armour

UK  
David Williams  
+44 20 7393 3807  
U.S.A  
Paul Carella  
+1 415 503 3360

## Art Collections, Estates & Valuations

Harvey Cammell  
+44 (0) 20 7468 8340

## Art Nouveau & Decorative Art & Design

UK  
Mark Oliver  
+44 20 7393 3856  
U.S.A  
Benjamin Walker  
+1 212 710 1306  
Dan Tolson  
+1 917 206 1611

## Australian Art

Meryn Schriever  
+61 2 8412 2222  
Alex Clark  
+61 3 8640 4088

## Australian Colonial Furniture and Australiana

+61 2 8412 2222

## Books, Maps & Manuscripts

UK  
Matthew Haley  
+44 20 7393 3817  
U.S.A  
Catherine Williamson  
+1 323 436 5442

## British & European Glass

UK  
John Sandon  
+44 20 7468 8244  
U.S.A.  
Suzy Pai  
+1 415 503 3343

## British Ceramics

UK  
John Sandon  
+44 20 7468 8244

## California & American Paintings

Scot Levitt  
+1 323 436 5425

## Carpets

UK  
carpets@bonhams.com  
U.S.A.  
+1 415 503 3392

## Chinese & Asian Art

UK  
Asaph Hyman  
+44 20 7468 5888  
U.S.A  
Dessa Goddard  
+1 415 503 3333  
HONG KONG  
+852 3607 0010  
AUSTRALIA  
Yvett Klein  
+61 2 8412 2222

## Clocks

UK  
James Stratton  
+44 20 7468 8364  
U.S.A  
Jonathan Snellenburg  
+1 212 461 6530

## Coins & Medals

UK  
John Millensted  
+44 20 7393 3914  
U.S.A  
Paul Song  
+1 323 436 5455

## Contemporary Art

UK  
Ralph Taylor  
+44 20 7447 7403  
U.S.A  
Jeremy Goldsmith  
+1 917 206 1656

## Entertainment Memorabilia

UK  
Katherine Schofield  
+44 20 7393 3871  
U.S.A  
Catherine Williamson  
+1 323 436 5442

## European Ceramics

UK  
Sebastian Kuhn  
+44 20 7468 8384  
U.S.A  
+1 415 503 3326

## Furniture

UK  
Thomas Moore  
+44 20 8963 2816  
U.S.A  
Andrew Jones  
+1 415 503 3413

## European Sculptures & Works of Art

UK  
Michael Lake  
+44 20 8963 6813

## Greek Art

Anastasia Orfanidou  
+44 20 7468 8356

## Golf Sporting Memorabilia

Kevin Mcgimpsey  
+44 131 240 2296

## Irish Art

Penny Day  
+44 20 7468 8366

## Impressionist & Modern Art

UK  
India Phillips  
+44 20 7468 8328  
U.S.A  
Nathania Nisonson  
+1 917 206 1617

## Indian, Himalayan & Southeast Asian Art

H.K.  
Edward Wilkinson  
+85 22 918 4321  
U.S.A  
Mark Rasmussen  
+1 917 206 1688

## Islamic & Indian Art

Oliver White  
+44 20 7468 8303

## Japanese Art

UK  
Suzannah Yip  
+44 20 7468 8368  
U.S.A  
Jeff Olson  
+1 212 461 6516

## Jewellery

UK  
Jean Ghika  
+44 20 7468 8282  
U.S.A  
Caroline Morrissey  
+1 212 644 9046  
HONG KONG  
Graeme Thompson  
+852 3607 0006

## Marine Art

UK  
Veronique Scorer  
+44 20 7393 3962

## Mechanical Music

Jon Baddeley  
+44 20 7393 3872

## Modern, Contemporary & Latin American Art

U.S.A  
Alexis Chompaisal  
+1 323 436 5469

## Modern & Contemporary Middle Eastern Art

Nima Sagharchi  
+44 20 7468 8342

## Modern & Contemporary South Asian Art

Tahmina Ghaffar  
+44 207 468 8382

## Modern Design

Gareth Williams  
+44 20 7468 5879

## Motor Cars

UK  
Tim Schofield  
+44 20 7468 5804  
U.S.A  
Mark Osborne  
+1 415 503 3353  
EUROPE  
Philip Kantor  
+32 476 879 471

## Automobilia

UK  
Toby Wilson  
+44 8700 273 619  
Adrian Pipiros  
+44 8700 273621

## Motorcycles

Ben Walker  
+44 8700 273616

## Native American Art

Ingmars Lindbergs  
+1 415 503 3393

## Natural History

U.S.A  
Claudia Florian  
+1 323 436 5437

## Old Master Pictures

UK  
Andrew McKenzie  
+44 20 7468 8261  
U.S.A  
Mark Fisher  
+1 323 436 5488

## Orientalist Art

Charles O'Brien  
+44 20 7468 8360

## Photography

U.S.A  
Laura Paterson  
+1 917 206 1653

## Prints and Multiples

UK  
Lucia Tro Santafe  
+44 20 7468 8262  
U.S.A  
Morisa Rosenberg  
+1 323 447 9374

## Russian Art

UK  
Daria Chernenko  
+44 20 7468 8334  
U.S.A  
Yelena Harbick  
+1 212 644 9136

## Scientific Instruments

Jon Baddeley  
+44 20 7393 3872  
U.S.A.  
Jonathan Snellenburg  
+1 212 461 6530

## Scottish Pictures

Chris Brickley  
+44 131 240 2297

## Silver & Gold Boxes

UK  
Ellis Finch  
+44 20 7393 3973  
U.S.A  
Aileen Ward  
+1 323 436 5463

## South African Art

Giles Pepplatt  
+44 20 7468 8355

## Sporting Guns

Patrick Hawes  
+44 20 7393 3815

## Travel Pictures

Veronique Scorer  
+44 20 7393 3962

## Urban Art

Gareth Williams  
+44 20 7468 5879

## Watches & Wristwatches

UK  
Jonathan Darracott  
+44 20 7447 7412  
U.S.A.  
Jonathan Snellenburg  
+1 212 461 6530

## Whisky

UK  
Martin Green  
+44 1292 520000  
U.S.A  
Erin McGrath  
+1 415 503 3363  
HONG KONG  
Daniel Lam  
+852 3607 0004

## Wine

UK  
Richard Harvey  
+44 (0) 20 7468 5811  
U.S.A  
Kate Wollman  
+1 415 503 3221  
Erin McGrath  
+1 415 503 3363  
HONG KONG  
Daniel Lam  
+852 3607 0004



## UNITED KINGDOM

**London**  
101 New Bond Street ●  
London W1S 1SR  
+44 20 7447 7447  
+44 20 7447 7400 fax

Montpelier Street ●  
London SW7 1HH  
+44 20 7393 3900  
+44 20 7393 3905 fax

### South East England

**Guildford**  
Millmead,  
Guildford,  
Surrey GU2 4BE  
+44 1483 504 030  
+44 1483 450 205 fax

### Isle of Wight

+44 1273 220 000

Representative:  
**Brighton & Hove**  
Tim Squire-Sanders  
+44 1273 220 000

### West Sussex

+44 (0) 1273 220 000

### South West England

**Bath**  
Queen Square House  
Charlotte Street  
Bath BA1 2LL  
+44 1225 788 988  
+44 1225 446 675 fax

### Cornwall – Truro

36 Lemon Street  
Truro  
Cornwall  
TR1 2NR  
+44 1872 250 170  
+44 1872 250 179 fax

### Exeter

The Lodge  
Southernhay West Exeter,  
Devon  
EX1 1JG  
+44 1392 425 264  
+44 1392 494 561 fax

### Tetbury

Eight Bells House  
14 Church Street  
Tetbury  
Gloucestershire  
GL8 8JG  
+44 1666 502 200  
+44 1666 505 107 fax

Representatives:

**Dorset**  
Bill Allan  
+44 1935 815 271

### East Anglia and Bury St. Edmunds

Michael Steel  
+44 1284 716 190

### Norfolk

The Market Place  
Reepham  
Norfolk NR10 4JJ  
+44 1603 871 443  
+44 1603 872 973 fax

## Midlands

### Knowle

The Old House  
Station Road  
Knowle, Solihull  
West Midlands  
B93 0HT  
+44 1564 776 151  
+44 1564 778 069 fax

### Oxford

Banbury Road  
Shipton on Cherwell  
Kidlington OX5 1JH  
+44 1865 853 640  
+44 1865 372 722 fax

### Yorkshire & North East England

### Leeds

The West Wing  
Bowcliffe Hall  
Bramham  
Leeds  
LS23 6LP  
+44 113 234 5755  
+44 113 244 3910 fax

### North West England

### Chester

2 St Johns Court,  
Vicars Lane,  
Chester,  
CH1 1QE  
+44 1244 313 936  
+44 1244 340 028 fax

### Manchester

The Stables  
213 Ashley Road  
Hale WA15 9TB  
+44 161 927 3822  
+44 161 927 3824 fax

### Channel Islands

### Jersey

La Chasse  
La Rue de la Vallee  
St Mary  
Jersey JE3 3DL  
+44 1534 722 441  
+44 1534 759 354 fax

Representative:

**Guernsey**  
+44 1481 722 448

### Scotland

### Edinburgh ●

22 Queen Street  
Edinburgh  
EH2 1JX  
+44 131 225 2266  
+44 131 220 2547 fax

### Bonhams West of Scotland

Kirkhill House  
Broom Road East  
Newton Mearns  
Glasgow  
G77 5LL  
+44 141 223 8866  
+44 141 223 8868 fax

Representatives:

**Wine & Spirits**  
Tom Gilbey  
+44 1382 330 256

### Wales

Representatives:

**Cardiff**  
Jeff Muse  
+44 2920 727 980

## EUROPE

### Belgium

Boulevard  
Saint-Michel 101  
1040 Brussels  
+32 (0) 2 736 5076  
belgium@bonhams.com

### France

4 rue de la Paix  
75002 Paris  
+33 (0) 1 42 61 10 10  
paris@bonhams.com

### Germany - Cologne

Albertusstrasse 26  
50667 Cologne  
+49 (0) 221 2779 9650  
cologne@bonhams.com

### Germany - Munich

Maximilianstrasse 52  
80538 Munich  
+49 (0) 89 2420 5812  
munich@bonhams.com

### Greece

7 Neofytou Vamva Street  
Athens 10674  
+30 (0) 210 3636 404  
athens@bonhams.com

### Ireland

31 Molesworth Street  
Dublin 2  
+353 (0) 1 602 0990  
ireland@bonhams.com

### Italy - Milan

Via Boccaccio 22  
20123 Milano  
+39 0 2 4953 9020  
milan@bonhams.com

### Italy - Rome

Via Sicilia 50  
00187 Roma  
+39 0 6 48 5900  
rome@bonhams.com

### The Netherlands

De Lairesestraat 154  
1075 HL Amsterdam  
+31 (0) 20 67 09 701  
amsterdam@bonhams.com

### Portugal

Rua Bartolomeu Dias nº  
160. 1º  
Belem  
1400-031 Lisbon  
+351 218 293 291  
portugal@bonhams.com

### Spain - Barcelona

Teresa Ybarra  
+34 930 156 686  
barcelona@bonhams.com

### Spain - Madrid

Nunez de Balboa no 4-1C  
28001 Madrid  
+34 915 78 17 27  
madrid@bonhams.com

### Sweden

Ingrid Bjäringer  
+46 (0)709 79 90 07  
sweden@bonhams.com

## Switzerland - Geneva

Rue Etienne-Dumont 10  
1204 Geneva  
+41 (0) 22 300 3160  
geneva@bonhams.com

## Switzerland - Zurich

Andrea Bodmer  
Dreikönigstrasse 31a  
8002 Zürich  
+41 44 281 9535  
zurich@bonhams.com

## MIDDLE EAST

### Israel

Joslyne Halibard  
+972 (0)54 553 5337  
joslyne.halibard@  
bonhams.com

## NORTH AMERICA

### USA

#### San Francisco ●

220 San Bruno Avenue  
San Francisco  
CA 94103  
+1 (415) 861 7500  
+1 (415) 861 8951 fax

#### Los Angeles ●

7601 W. Sunset Boulevard  
Los Angeles  
CA 90046  
+1 (323) 850 7500  
+1 (323) 850 6090 fax

#### New York ●

580 Madison Avenue  
New York, NY  
10022  
+1 (212) 644 9001  
+1 (212) 644 9007 fax

Representatives:

#### Arizona

Terri Adrian-Hardy  
+1 (602) 859 1843  
arizona@bonhams.com

#### California

**Central Valley**  
David Daniel  
+1 (916) 364 1645  
sacramento@bonhams.com

#### California

**Palm Springs**  
Brooke Sivo  
+1 (760) 350 4255  
palm Springs@bonhams.com

#### California

**San Diego**  
Brooke Sivo  
+1 (323) 436 5420  
sandiego@bonhams.com

#### Florida

Jon King  
**Palm Beach**  
+1 (561) 651 7876

#### Miami

+1 (305) 228 6600  
**Ft. Lauderdale**  
+1 (954) 566 1630  
florida@bonhams.com

#### Georgia

Mary Moore Bethea  
+1 (470) 393 7322  
georgia@bonhams.com

## Illinois

Ricki Blumberg Harris  
+1 (773) 267 3300  
chicago@bonhams.com

## Massachusetts

Amy Corcoran  
+1 (617) 742 0909  
boston@bonhams.com

## Nevada

David Daniel  
+1 (775) 831 0330  
nevada@bonhams.com

## New Jersey

Alan Fausel  
+1 (973) 997 9954  
newjersey@bonhams.com

## Oregon

Sheryl Acheson  
+1 (971) 727 7797  
oregon@bonhams.com

## Pennsylvania

Alan Fausel  
+1 (610) 644 1199  
pennsylvania@bonhams.com

## Texas

Amy Lawch  
+1 (713) 621 5988  
texas@bonhams.com

## Virginia

Gertraud Hechl  
+1 (202) 422 2733  
virginia@bonhams.com

## Washington

Heather O'Mahony  
+1 (206) 566 3913  
seattle@bonhams.com

## Washington DC

Gertraud Hechl  
+1 (202) 422 2733  
washingtonDC  
@bonhams.com

## CANADA

### Toronto, Ontario ●

Jack Kerr-Wilson  
340 King St East  
2nd Floor, Office 213  
Toronto ON  
M5A 1K8  
+1 (416) 462 9004  
info.ca@bonhams.com

### Montreal, Quebec

David Kelsey  
+1 (514) 894 1138  
info.ca@bonhams.com

## SOUTH AMERICA

### Brazil

+55 11 3031 4444  
+55 11 3031 4444 fax

## ASIA

### Hong Kong ●

Suite 2001  
One Pacific Place  
88 Queensway  
Admiralty  
Hong Kong  
+852 2918 4321  
+852 2918 4320 fax  
hongkong@bonhams.com

### Beijing

Jessica Zhang  
Suite 511  
Chang An Club  
10 East Chang An Avenue  
Beijing 100006  
+86(0) 10 6528 0922  
+86(0) 10 6528 0933 fax  
beijing@bonhams.com

### Singapore

Bernadette Rankine  
11th Floor, Wisma Atria  
435 Orchard Road  
Singapore 238877  
+65 (0) 6701 8038  
+65 (0) 6701 8001 fax  
bernadette.rankine@  
bonhams.com

### Taiwan

Summer Fang  
37th Floor, Taipei 101 Tower  
Nor 7 Xinyi Road, Section 5  
Taipei, 100  
+886 2 8758 2898  
+886 2 8758 2897 fax  
summer.fang@  
bonhams.com

## AUSTRALIA

### Sydney

97-99 Queen Street,  
Woollahra, NSW 2025  
Australia  
+61 (0) 2 8412 2222  
+61 (0) 2 9475 4110 fax  
info.aus@bonhams.com

### Melbourne

Como House  
Como Avenue  
South Yarra  
Melbourne VIC 3141  
Australia  
+61 (0) 3 8640 4088  
+61 (0) 2 9475 4110 fax  
info.aus@bonhams.com

## AFRICA

### Nigeria

Neil Coventry  
+234 (0)8110 033 792  
+27 (0)7611 20171  
neil.coventry@bonhams.com

### South Africa - Johannesburg

Penny Culverwell  
+27 (0)71 342 2670  
penny.culverwell@bonhams.com

# Registration and Bidding Form

(Attende / Absentee / Online / Telephone Bidding)

Please circle your bidding method above.

--	--	--	--

**Paddle number (for office use only)**

This sale will be conducted in accordance with Bonhams' Conditions of Sale and bidding and buying at the Sale will be regulated by these Conditions. You should read the Conditions in conjunction with the Sale Information relating to this Sale which sets out the charges payable by you on the purchases you make and other terms relating to bidding and buying at the Sale. You should ask any questions you have about the Conditions before signing this form. These Conditions also contain certain undertakings by bidders and buyers and limit Bonhams' liability to bidders and buyers.

### Data protection – use of your information

Where we obtain any personal information about you, we shall only use it in accordance with the terms of our Privacy Policy (subject to any additional specific consent(s) you may have given at the time your information was disclosed). A copy of our Privacy Policy can be found on our website (www.bonhams.com) or requested by post from Customer Services Department, Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong or by e-mail from hongkong@bonhams.com.

### Notice to Bidders.

Clients are requested to provide photographic proof of ID - passport, driving licence, ID card, together with proof of address - utility bill, bank or credit card statement etc. Corporate clients should also provide a copy of their articles of association / company registration documents, together with a letter authorising the individual to bid on the company's behalf. Failure to provide this may result in your bids not being processed. For higher value lots you may also be asked to provide a bank reference.

### If successful

I will collect the purchases myself

Please contact me with a shipping quote (if applicable)

\* Any person, bidders and purchasers must be at least 18 years of age to participate in the Sale of Lots comprising wine, spirits and liquors.

<b>Sale title:</b> FINE CHINESE PAINTINGS	<b>Sale date:</b> 3 APRIL 2018
<b>Sale no.</b> 24766	<b>Sale venue:</b> HONG KONG

If you are not attending the sale in person, please provide details of the Lots on which you wish to bid at least 24 hours prior to the sale. Bids will be rounded down to the nearest increment. Please refer to the Notice to Bidders in the catalogue for further information relating to Bonhams executing telephone, online or absentee bids on your behalf. Bonhams will endeavour to execute these bids on your behalf but will not be liable for any errors or failing to execute bids.

### General Bid Increments HK\$:

\$10,000 - 20,000.....by 1,000s	\$200,000 - 500,000.....by 20,000 / 50,000 / 80,000s
\$20,000 - 50,000.....by 2,000 / 5,000 / 8,000s	\$500,000 - 1,000,000.....by 50,000s
\$50,000 - 100,000.....by 5,000s	\$1,000,000 - 2,000,000.....by 100,000s
\$100,000 - 200,000.....by 10,000s	above \$2,000,000.....at the auctioneer's discretion

The auctioneer has discretion to split any bid at any time.

Customer Number	Title
First Name	Last Name
Company name (to be invoiced if applicable)	
Address	
City	County / State
Post / Zip code	Country
Telephone mobile	Telephone daytime
Telephone evening	Fax
Preferred number(s) in order for Telephone Bidding (inc. country code)	
E-mail (in capitals)	
By providing your email address above, you authorise Bonhams to send to this address information relating to Sales, marketing material and news concerning Bonhams. Bonhams does not sell or trade email addresses.	
I am registering to bid as a private buyer <input type="checkbox"/>	I am registering to bid as a trade buyer <input type="checkbox"/>
<b>Please note that all telephone calls are recorded.</b>	
Please tick if you have registered with us before <input type="checkbox"/>	

### Important

When registering, the Bidder accepts personal liability for his/her purchase payment, unless it has been previously agreed in writing with Bonhams, that a Bidder is acting as an agent for a third party. Any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed this fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the Seller and to Bonhams under any contract resulting from the acceptance of a bid. By signing this form you agree to be bound by the Notice to Bidders printed in this Catalogue. You also authorise Bonhams to pursue a financial reference from your bank. Finally, Bonhams may request that you provide proof of identity and permanent address for verification and client administration purposes.

Telephone or Absentee (T / A)	Lot no.	Brief description	MAX bid in HK\$ (excluding premium)	Covering bid*

**BY SIGNING THIS FORM YOU AGREE THAT YOU HAVE SEEN THE CATALOGUE AND HAVE READ AND UNDERSTOOD OUR CONDITIONS OF SALE AND WISH TO BE BOUND BY THEM, AND AGREE TO PAY THE BUYER'S PREMIUM, TAX AND ANY OTHER CHARGES MENTIONED IN THE NOTICE TO BIDDERS. THIS AFFECTS YOUR LEGAL RIGHTS.**

Your signature:

Date:

\* Covering Bid: A maximum bid (exclusive of Buyers Premium) to be executed by Bonhams **only** if we are unable to contact you by telephone, or should the connection be lost during bidding.

**NB. Payment will only be accepted from an account in the same name as shown on the invoice and Auction Registration form.**

**Please email or fax the completed Auction Registration form and requested information to:**

Bonhams, Customer Services, Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong. Tel: +852 2918 4321 Fax: +852 2918 4320, info.hk@bonhams.com

Bonhams (Hong Kong) Limited. Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong. Company Number 1426522.

# 登記及競投表格

邦瀚斯

(出席者 / 書面競投 / 網上 / 電話競投) 請選擇競投方法

# Bonhams

--	--	--	--

號牌 (僅供本公司填寫)

本拍賣會將根據邦瀚斯的「業務規定」進行，在拍賣會的競投及購買將由「業務規定」規管。閣下閱讀「業務規定」時應一併閱讀有關本拍賣會的「拍賣會資料」，該「拍賣會資料」載有關於作出購買時須支付的費用，以及有關在拍賣會競投及購買的其他條款。閣下若對「業務規定」有任何疑問，應在簽署本表格前提出。「業務規定」亦包含由競投人及買家作出的若干承諾及限制邦瀚斯對競投人及買家的責任。

## 資料保護 — 閣下資料的使用

在本公司獲得任何有關閣下的個人資料時，本公司只會根據本公司的「私隱政策」條款使用閣下的資料(以閣下披露資料時給予本公司的任何額外特定同意為準)。閣下可透過本公司網站(www.bonhams.com)、郵寄香港金鐘道88號太古廣場一期2001室客戶服務部或電郵至hongkong@bonhams.com索取「私隱政策」的副本。

## 競投者須知

客戶需提供身份證明文件如護照、駕駛執照、身份證的副本證明，以及住址證明如水電費賬單、銀行或信用卡結單等。公司客戶亦需提供公司章程 / 公司註冊文件的副本，以及授權個別人士代表進行競投的函件。如閣下未能提供上述文件，可能導致本公司未能處理閣下的競投。如閣下競投高價的拍賣品，本公司可能要求閣下提供銀行信用證明。

## 如成功競投拍賣品

本人將自行提取貨品

請向本人提供運輸報價 (如適用)

\* 任何人士、競投人及買家必須年滿18歲方可於拍賣會上參與競投葡萄酒、烈酒及酒精飲料等拍賣品。

拍賣會標題: <b>中國書畫</b>	拍賣會日期: 2018年4月3日
拍賣會編號: <b>24766</b>	拍賣會場地: 香港
如閣下未能親身出席拍賣會，請最遲於拍賣會前24小時提供閣下欲競投的拍賣品詳情。競投將被下調至最接近的競投增幅。請參閱圖錄中「競投者須知」內有關指示邦瀚斯代表閣下執行電話、網上或書面競投的進一步資料。邦瀚斯將代表閣下盡力執行該等競投，但本公司並不對任何錯誤或未能執行競投承擔責任。	
<b>一般競投價遞增幅度 (港元):</b>	
\$10,000 - 20,000.....按 1,000s	\$200,000 - 500,000.....按 20,000 / 50,000 / 80,000s
\$20,000 - 50,000.....按 2,000 / 5,000 / 8,000s	\$500,000 - 1,000,000.....按 50,000s
\$50,000 - 100,000.....按 5,000s	\$1,000,000 - 2,000,000.....按 100,000s
\$100,000 - 200,000.....按 10,000s	\$2,000,000以上.....由拍賣官酌情決定
拍賣官可隨時酌情決定把任何競投價拆細。	
客戶編號	稱銜
名	姓
公司名稱(如適用的話將作為發票收票人)	
地址	
城市	縣 / 郡
郵編	國家
流動電話	日間電話
夜間電話	傳真
競投電話號碼 (包括電話國家區號)	
電郵 (大楷)	
閣下倘若提供以上電郵地址，代表授權邦瀚斯可把跟拍賣會、市場資料與消息相關的信息發送至此電郵地址。邦瀚斯不會售賣或與第三方交換此電郵地址資料。	
本人登記為私人客戶 <input type="checkbox"/>	本人登記為交易客戶 <input type="checkbox"/>
<b>請注意所有電話對話將被錄音</b>	
以往曾於本公司登記 <input type="checkbox"/>	

## 重要提示

除非事前另行與邦瀚斯以書面協定競投人以第三方代理人的身份行事，否則一經登記，競投人須對其購買款項承擔個人責任。任何作為他人代理的人士(不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份)須就其獲接納的出價而產生的合約與主事人共同及個別地向賣家及邦瀚斯承擔責任。透過簽署此表格，閣下同意接受本圖錄內的「競投者須知」的約束。閣下亦授權邦瀚斯向閣下的銀行查詢閣下的財務狀況。邦瀚斯可要求閣下提供身份證明及永久地址供查核及客戶管理用途。

電話或書面競投	拍賣品編號	拍賣品說明	最高港元競投價 (不包括買家費用)	應急競投價*

閣下簽署此表格，則代表閣下已閱讀圖錄，亦已細閱並理解我們的「業務規定」，並願意受其約束，及同意繳付「競投人通告」內提及「買家費用」、增值稅及其他收費。這影響閣下的法律權利。

簽字:

日期:

\* 應急競投價: 表示如在競投期間我們未能透過電話與閣下聯絡或電話連線中斷，則只有邦瀚斯可獲閣下授權以應急競投價為最高競投價(不包括買家費用)代閣下進行競投。

進行付款的戶口持有人名稱必須與發票及「拍賣登記表格」上所列的名稱相同。

請將填妥的「拍賣登記表格」及所需資料電郵或傳真至:

香港金鐘道88號太古廣場一期2001室客戶服務部 電話: +852 2918 4321 傳真: +852 2918 4320, info.hk@bonhams.com

香港金鐘道88號太古廣場一期2001室Bonhams (Hong Kong) Limited. 公司編號1426522



臨  
波  
照  
晚  
姪  
猶  
怯  
胭  
脂  
濕  
試





寫祝

瑞士年翁

王原祁

讀司農此作會想香光居士之筆  
真神似也若夫蒼茫渾厚之處則  
又過之矣

壬辰臘月山塘後學吳璠

識于放鶴山房





EB 1793

**Bonhams**

Suite 2001  
One Pacific Place  
88 Queensway  
Admiralty  
Hong Kong

+852 2918 4321  
+852 2918 4320 fax

